
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2757

[C - 98/09845]

12 OKTOBER 1998. — Ministerieel besluit houdende bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 259*bis*, § 4, a, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993;

Overwegende dat dient te worden overgegaan tot de organisatie van nieuwe examens voor de werving van magistraten, teneinde over voldoende laureaten te beschikken die voor een benoeming tot magistratuur voorgedragen kunnen worden;

Overwegende dat het aangewezen is om aan de kandidaten een bredere keuze van materies aan te bieden ten einde het examen inzake beroepsbekwaamheid aantrekkelijker te maken,

Besluit :

Artikel 1. De programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in de artikelen 187, 189, 191, 193, 194, 207, 208, 209, 254 en 258 van het Gerechtelijk Wetboek, en van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage, bedoeld in artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek, vastgesteld door het Wervingscollege der magistraten in zijn voltallige vergadering van 29 september 1998, gehecht in bijlage aan dit besluit, worden bekrachtigd.

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2757

[C - 98/09845]

12 OCTOBRE 1998. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 259*bis*, § 4, a, y inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 6 août 1993;

Considérant qu'il convient de procéder à l'organisation de nouveaux examens de recrutement de magistrats, afin de disposer de suffisamment de lauréats susceptibles d'être proposés pour une nomination comme magistrat;

Considérant qu'il paraît opportun d'offrir aux candidats un choix plus large de matières afin de rendre l'examen d'aptitude professionnelle plus attrayant,

Arrête :

Article 1^{er}. Les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle, prévu aux articles 187, 189, 191, 193, 194, 207, 208, 209, 254 et 258 du Code judiciaire, et du concours d'admission au stage judiciaire, prévu à l'article 259*quater* du Code judiciaire, établis par le Collège de recrutement des magistrats réuni le 29 septembre 1998 en séance plénière, annexés au présent arrêté, sont ratifiés.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 13 oktober 1993 houdende bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 oktober 1998.

T. VAN PARYS.

—

Bijlage

Wervingscollege der magistraten

Examenprogramma's

Afdeling 1. — Het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage

Het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage bestaat uit twee proeven :

1° een schriftelijke proef die omvat :

a) het opstellen van een samenvatting van een gerechtelijke beslissing met aanduiding van trefwoorden en met een commentaar, dat alles zowel vanuit het oogpunt van het materieel als van het gerechtelijk recht.

Deze beslissing zal in hoofdzaak betrekking hebben op de materie die door de kandidaat zal worden gekozen uit het hiernavolgende :

- handelsrecht;
- verbintenissen- en contractenrecht, zakenrecht en zekerheidsrecht;
- personen- en familierecht, huwelijksvermogensrecht, erfrecht, schenkingen en testamenten;
- strafrecht;
- grondwettelijk en administratief recht;
- arbeids- en sociale-zekerheidsrecht.

De kandidaten beschikken hiervoor over twee uren;

b) een samenvatting met kritisch commentaar van een uiteenzetting van ongeveer vijftien minuten over een actueel onderwerp van sociale, economische, politieke of culturele aard in verband met het recht.

Tijdens deze uiteenzetting worden geen nota's genomen.

De kandidaten beschikken hiervoor over twee uren;

2° een mondelinge proef die omvat :

a) een gedachteswisseling over het geheel of een deel van de schriftelijke proef;

b) een kritische uiteenzetting van ongeveer tien minuten te houden door de kandidaat, zonder nota's, over een door hem gekozen juridisch onderwerp, met uitsluiting van diegene die voor de schriftelijke proef werden gekozen. Deze uiteenzetting kan worden gevolgd door een gedachteswisseling.

Slechts de kandidaten die over het geheel van de schriftelijke proef 60 % der punten hebben behaald, worden tot de mondelinge proef toegelaten.

Worden gerangschikt, de kandidaten die zowel in de mondelinge als in de schriftelijke proef 60 % der punten behaald hebben.

Afdeling 2. — Examen inzake beroepsbekwaamheid

Het examen inzake beroepsbekwaamheid bestaat uit twee proeven :

1° een schriftelijke proef die omvat :

a) een verhandeling over een aan de kandidaten opgelegd actueel onderwerp van sociale, economische, politieke of culturele aard in verband met het recht.

De kandidaten beschikken hiervoor over drie uren;

b) het opstellen van een gerechtelijke beslissing in een zaak, waarvoor de gegevens aan de kandidaten in de vorm van een volledig dossier ter beschikking worden gesteld. De kandidaten kiezen tussen drie materies, aangeduid door elk van de examencommissies en bekendgemaakt in het bericht bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 5 maart 1992 betreffende de werving van magistraten. Zij delen hun keuze mee op het ogenblik dat zij hun aanvraag tot deelneming aan de proef verzenden.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 13 octobre 1993 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 octobre 1998.

T. VAN PARYS.

—

Annexe

Collège de recrutement des magistrats

Programme des examens

Section 1^{re}. — Concours d'admission au stage judiciaire

Le concours d'admission au stage judiciaire comporte deux épreuves :

1° une épreuve écrite comprenant :

a) la rédaction, tant sous l'angle du droit substantiel que du droit judiciaire, d'un sommaire et de mots clés, ainsi que le commentaire d'une décision judiciaire.

Cette décision se rapportera principalement à la matière choisie par le candidat parmi les suivantes :

- le droit commercial;
- le droit des obligations et des contrats ainsi que le droit des biens et des sûretés;
- le droit des personnes et de la famille, le droit des régimes matrimoniaux, ainsi que le droit des successions et libéralités;
- le droit pénal;
- le droit constitutionnel et le droit administratif;
- le droit du travail et de la sécurité sociale.

Pour cette partie de l'épreuve, les candidats disposent de deux heures;

b) la synthèse et la critique d'un exposé d'environ quinze minutes, fait sur un sujet relatif aux aspects sociaux, économiques, politiques ou culturels du monde actuel en relation avec le droit.

Les candidats ne prennent pas de notes pendant l'exposé.

Pour cette partie de l'épreuve, les candidats disposent de deux heures;

2° une épreuve orale comprenant :

a) une discussion sur tout ou partie de l'épreuve écrite visée ci-dessus;

b) un exposé critique d'environ dix minutes, fait par le candidat sur un sujet juridique de son choix à l'exclusion de la matière retenue pour l'épreuve écrite. Les candidats n'auront pas de notes à leur disposition. L'exposé pourra être suivi d'une discussion.

Ne sont admis à l'épreuve orale que les candidats qui ont recueilli 60 % des points pour l'ensemble de l'épreuve écrite.

Sont classés les candidats qui ont recueilli 60 % des points dans chacune des deux épreuves, écrite et orale.

Section 2. — Examen d'aptitude professionnelle

L'examen d'aptitude professionnelle comporte deux épreuves :

1° une épreuve écrite comprenant :

a) une dissertation sur un sujet imposé, relatif aux aspects sociaux, économiques, politiques ou culturels du monde actuel en relation avec le droit.

Pour cette partie de l'épreuve, les candidats disposent de trois heures;

b) la rédaction d'une décision judiciaire dans une cause dont les éléments sont fournis au candidat sous forme d'un dossier complet. Les candidats ont le choix entre trois matières retenues par chacun des jurys et publiées dans l'avis visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 5 mars 1992 relatif au recrutement des magistrats. Ils annoncent leur choix au moment où ils envoient leur demande de participation à l'épreuve.

Een documentatie wordt hun ter beschikking gesteld.

De kandidaten beschikken hiervoor over vijf uren;

2° een mondelinge proef die omvat :

a) een kritische uiteenzetting van ongeveer tien minuten te houden door de kandidaat, zonder nota's, over een onderwerp van gerechtelijk privaatrecht of strafvordering, naar zijn keuze, gevolgd door een mondelinge ondervraging over deze uiteenzetting;

b) een gedachtewisseling over het geheel of een deel van de schriftelijke proef.

Slechts de kandidaten die over beide gedeelten van de schriftelijke proef 60 % van de punten behalen worden toegelaten tot de mondelinge proef.

Bekomen het getuigschrift van beroepsbekwaamheid, de kandidaten die zowel in de mondelinge als in de schriftelijke proef 60 % der punten behaald hebben.

Une documentation est mise à leur disposition.

Pour cette partie de l'épreuve, les candidats disposent de cinq heures;

2° une épreuve orale comprenant :

a) un exposé critique d'environ dix minutes fait, sans notes, par le candidat sur un sujet de droit judiciaire privé ou de procédure pénale de son choix et une interrogation orale sur cet exposé;

b) une discussion sur tout ou partie de l'épreuve écrite visée ci-dessus.

Ne sont admis à l'épreuve orale que les candidats qui ont recueilli 60 % des points dans chacune des deux parties de l'épreuve écrite.

Obtiennent le certificat d'aptitude professionnelle les candidats qui ont recueilli 60 % des points dans chacune des épreuves, écrite et orale.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 98 — 2758

[98/03496]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1), inzonderheid op artikel 37, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992 (2);

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (3), inzonderheid tabel A, rubriek XVII, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 april 1990 (4), 29 december 1992 (5) en 24 juni 1993 (6), rubriek XXIII, cijfer 8, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 maart 1998 (7), en rubriek XXVI, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 (8);

Gelet op het advies de Inspecteur van Financiën van 25 september 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 30 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (9), inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980 (10), 16 juni 1989 (11) en 4 juli 1989 (12);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van onderhavig besluit in werking moeten treden op 15 oktober 1998, enerzijds omdat de omzetting in Belgisch recht van de Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 inzake medische hulpmiddelen voor bepaalde farmaceutische producten een tariefverhoging zou tot gevolg hebben, en anderzijds om sommige andere bepalingen te verduidelijken en aan te passen om de toepassing van het verlaagd tarief te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) rubriek XVII, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 april 1990, 29 december 1992 en 24 juni 1993, wordt aangevuld als volgt :

« 6. Bloedafnamezakken die anticoagulantia bevatten.

7. Botcement dat antibiotica met een bijkomende activiteit ten opzichte van het hulpmiddel bevat.

8. Steriele visco-elastische substanties uitsluitend bestemd voor humane of veterinaire medische of chirurgische doeleinden. »;

B) in rubriek XXIII, cijfer 8, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 maart 1998, wordt het woord « Sacharometers » vervangen door de woorden « Glucosemeters en toebehoren »;

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 2758

[98/03496]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1), notamment l'article 37, modifié par la loi du 28 décembre 1992 (2);

Vu l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (3), notamment le tableau A, rubrique XVII, modifiée par les arrêtés royaux des 25 avril 1990 (4), 29 décembre 1992 (5) et 24 juin 1993 (6), rubrique XXIII, chiffre 8, insérée par l'arrêté royal du 25 mars 1998 (7), et la rubrique XXVI, alinéa 1^{er}, modifiée par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 (8);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 25 septembre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 30 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (9), notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980 (10), 16 juin 1989 (11) et 4 juillet 1989 (12);

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions du présent arrêté doivent entrer en vigueur au 15 octobre 1998, en raison d'une part, de la transposition en droit belge de la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux qui aurait pour effet, à défaut de prendre la mesure proposée, d'entraîner une hausse des taux applicables à certains produits pharmaceutiques et, d'autre part, de la nécessité d'explicitier et d'adapter certaines autres dispositions pour assurer l'application du taux réduit;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux sont apportées les modifications suivantes :

A) la rubrique XVII, modifiée par les arrêtés royaux des 25 avril 1990, 29 décembre 1992 et 24 juin 1993, est complétée comme suit :

« 6. Les poches à sang contenant des anticoagulants.

7. Les ciments osseux contenant des antibiotiques ayant une action accessoire à celle du dispositif.

8. Les substances viscoélastiques stériles strictement destinées à un usage médical ou chirurgical humain ou vétérinaire »;

B) dans la rubrique XXIII, chiffre 8, inséré par l'arrêté royal du 25 mars 1998, les mots « Les glucomètres » sont remplacés par les mots « Les glucomètres et leurs accessoires »;

C) in rubriek XXVI, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1982, worden de woorden « cijfers 2 en 3 » vervangen door de woorden « cijfers 2 tot en met 8 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 oktober 1998.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Nota's

- (1) Wet van 3 juli 1969 : *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969;
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992;
- (3) Koninklijk besluit van 20 juli 1970 : *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1970;
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 28 april 1990;
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1992, (4de ed.);
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1993;
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 2 april 1998;
- (8) *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, (4de ed.);
- (9) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;
- (10) *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980;
- (11) *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989;
- (12) *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989.

C) dans la rubrique XXVI, alinéa 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992, les mots « chiffres 2 et 3 » sont remplacés par les mots « chiffres 2 à 8 inclus ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1998.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Notes

- (1) Loi du 3 juillet 1969 : *Moniteur belge* du 17 juillet 1969;
- (2) *Moniteur belge* du 31 décembre 1992;
- (3) Arrêté royal du 20 juillet 1970 : *Moniteur belge* du 31 juillet 1970;
- (4) *Moniteur belge* du 28 avril 1990;
- (5) *Moniteur belge* du 29 décembre 1992, (4e éd.);
- (6) *Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1993;
- (7) *Moniteur belge* du 2 avril 1998;
- (8) *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, (4e éd.);
- (9) *Moniteur belge* du 21 mars 1973;
- (10) *Moniteur belge* du 15 août 1980;
- (11) *Moniteur belge* du 17 juin 1989;
- (12) *Moniteur belge* du 25 juillet 1989.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2759 (98 — 1818)

[98/22540]

10 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1998, blz. 27807, lezen :

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2759 (98 — 1818)

[98/22540]

10 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 21 juillet 1998, page 23807, lire :

| criterium — Critère | Code | Benaming en verpakkingen — Dénomination et conditionnements | Opmerkingen — Observations | Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement | Aandeel van de rechthebbende beoogd bij art. 37, § 2, wet 14.7.1994 — Intervention du bénéficiaire visé par l'art. 37, § 2, loi 14.7.1994 | Aandeel van de rechthebbende andere dan deze beoogd bij art. 37, § 2, wet 14.7.1994 — Intervention du bénéficiaire autre que celui visé par l'art. 37, § 2, loi 14.7.1994 |
|---------------------------|----------|---|----------------------------------|--|---|---|
| A-29 | 1223-155 | CELLCEPT Roche compr. 150 × 500 mg | | 15 899,— | — | — |
| | 0748-236 | ** pr. caps. 1 × 250 mg | | 51,63 | | |
| | 0748-244 | ** pr. compr. 1 × 500 mg | | 103,25 | | |

in plaats van

| au lieu de :

| criterium — Critère | Code | Benaming en verpakkingen — Dénomination et conditionnements | Opmer- kingen — Obser- vations | Basis van tegenoetkoming — Base de remboursement | Aandeel van de rechthebbende beoogd bij art. 37, § 2, wet 14.7.1994 — Intervention du bénéficiaire visé par l'art. 37, § 2, loi 14.7.1994 | Aandeel van de rechthebbende andere dan deze beoogd bij art. 37, § 2, wet 14.7.1994 — Intervention du bénéficiaire autre que celui visé par l'art. 37, § 2, loi 14.7.1994 |
|---------------------------|----------------------------------|--|--|--|---|---|
| A-29 | 1223-155 0748-236 0748-244 | CELLCEPT Roche compr. 150 × 500 mg * pr. caps. 1 × 250 mg * pr. compr. 1 × 500 mg | | 15 899,— 51,63 103,25 | — | — |

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 2760

[C — 98/00355]

8 JUNI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives en van het ministerieel besluit van 9 februari 1998 tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling
- van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives,
- van het ministerieel besluit van 9 februari 1998 tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives,
opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;
Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives;
- van het ministerieel besluit van 9 februari 1998 tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBACK

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 2760

[C — 98/00355]

8 JUIN 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés et de l'arrêté ministériel du 9 février 1998 modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande
- de l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés,
- de l'arrêté ministériel du 9 février 1998 modifiant l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés,
établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmédy;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés;
- de l'arrêté ministériel du 9 février 1998 modifiant l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBACK

Bijlage 1 - Annexe 1

MINISTERIUM DES INNERN

19. FEBRUAR 1993 — Ministerieller Erlaß über die Identifizierungskarte für Privatdetektive

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs, insbesondere des Artikels 2 § 1;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Aufgrund der Stellungnahme der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle,

Erläßt:

Artikel 1 - Die Identifizierungskarte für Privatdetektive hat die Form eines 105 mm langen und 74 mm breiten Rechtecks mit abgerundeten Ecken.

Sie wird aus weißem Papier mit mehrfarbigen Sicherheitspapierdrucken angefertigt und mit einem Plastikfilm überzogen.

Art. 2 - Die Identifizierungskarte, wovon die verschiedenen Muster in Anlage zu vorliegendem Erlaß abgebildet sind, ist ausschließlich auf der Vorderseite beschriftet. Es handelt sich dabei um folgende Angaben:

1. zuoberst: « Identifizierungskarte Privatdetektive »,
2. Name und Vornamen des Inhabers, Nummer des Ausweisdokumentes und Anschrift des Niederlassungsortes,
3. laufende Nummer der Karte,
4. Angabe der Gültigkeitsdauer: « Gültig vom... bis zum... »,
5. Vermerk: « Diese Karte ist kein Personalausweis »,
6. ein 7 mm breites und 15,3 mm langes « D » in fettgedruckter Schrift.

Auf der linken Seite der Karte befindet sich ein Paßfoto des Inhabers.

Die Angaben sind in der Sprache des Antragstellers verfaßt.

Art. 3 - Der Privatdetektiv reicht gleichzeitig mit seinem Zulassungsantrag für die Ausübung des Berufs eines Privatdetektivs ein neueres Paßfoto, entweder ein Schwarzweiß- oder ein Farbfoto, sowie die Nummer seines Personalausweises beim Ministerium des Innern, Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs, ein.

Brüssel, den 19. Februar 1993

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes

L. TOBBACK

Anlage

Die deutsche Fassung der Anlage (Muster 3) ist im Belgischen Staatsblatt vom 3. April 1993, S.7209, veröffentlicht worden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 juni 1998.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 juin 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Bijlage 2 - Annexe 2

MINISTERIUM DES INNERN

9. FEBRUAR 1998 — Ministerieller Erlaß zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. Februar 1993 über die Identifizierungskarte für Privatdetektive

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 1996, insbesondere der Artikel 2 und 12;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. Februar 1993 über die Identifizierungskarte für Privatdetektive;

Aufgrund der Stellungnahme der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle vom 4. September 1997;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß vorerwähntes Gesetz vom 30. Dezember 1996 bereits am 14. Februar 1997 in Kraft getreten ist; daß durch das Gesetz zwei Zulassungssysteme eingeführt werden, eins für Privatdetektive, die sich in Belgien niedergelassen haben, und eins für Privatdetektive, die sich nicht in Belgien niedergelassen haben; daß es daher erforderlich ist, zwei verschiedene Arten Identifizierungskarten für Privatdetektive zu schaffen; daß diese neuen Identifizierungskarten dringend ausgestellt werden müssen, insbesondere weil Privatdetektive durch Artikel 12 des vorerwähnten Gesetzes verpflichtet sind, ihre Identifizierungskarte stets bei sich zu tragen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 23. Dezember 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erläßt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 19. Februar 1993 über die Identifizierungskarte für Privatdetektive wird ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Die Identifizierungskarte, wovon die verschiedenen Muster in der Anlage zu vorliegendem Erlaß abgebildet sind, ist ausschließlich auf der Vorderseite beschriftet. »

Art. 2 - Artikel 2 des vorerwähnten Ministeriellen Erlasses vom 19. Februar 1993 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 2. § 1 - Verfügt der Privatdetektiv über einen Niederlassungsort in Belgien, werden folgende Angaben vermerkt:

1. zuoberst: « Identifizierungskarte für Privatdetektive »,
2. Vermerk: « Diese Karte ist kein Personalausweis »,
3. Name, Vornamen und Geburtsdatum des Inhabers,
4. Anschrift des Niederlassungsortes,
5. Zulassungsnummer des Privatdetektivs,
6. Vermerk: Diese Karte ist gültig vom... bis zum... »,
7. laufende Nummer der Karte,
8. ein 7 mm breites und 15,3 mm langes « D » in fettgedruckter Schrift.

Auf der linken Seite der Karte befindet sich ein Paßfoto des Inhabers.

§ 2 - Verfügt der Privatdetektiv über keinen Niederlassungsort in Belgien, werden folgende Angaben vermerkt:

1. zuoberst: « Identifizierungskarte für Privatdetektive »,
2. Vermerk: « Diese Karte ist kein Personalausweis »,
3. Name, Vornamen und Geburtsdatum des Inhabers,
4. Anschrift des Niederlassungsortes im Ausland,
5. Name, Vornamen, Zulassungsnummer und Anschrift des Niederlassungsortes des Privatdetektivs, bei dem der Antragsteller einen fiktiven Niederlassungsort gewählt hat,
6. Zulassungsnummer des Privatdetektivs,
7. Vermerk: « Diese Karte ist gültig vom... bis zum... »,
8. laufende Nummer der Karte,
9. ein 7 mm breites und 15,3 mm langes « D » in fettgedruckter Schrift.

Auf der linken Seite der Karte befindet sich ein Paßfoto des Inhabers.

Art. 3 - Artikel 3 desselben Ministeriellen Erlasses vom 19. Februar 1993 wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« Die Ausstellung der Identifizierungskarten für Privatdetektive erfolgt in den Büros des Ministeriums des Innern, Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs. »

Art. 4 - In denselben Ministeriellen Erlaß vom 19. Februar 1993 wird ein Artikel 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 4 - Die bei Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bereits ausgestellten Identifizierungskarten bleiben bis zu dem auf der Karte angegebenen Verfalldatum gültig. »

Art. 5 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 9. Februar 1998

J. VANDE LANOTTE

Anlage

Die deutsche Fassung der Anlage (Muster 3 und 6) ist im Belgischen Staatsblatt vom 24. Februar 1998, S. 5022-5023, veröffentlicht worden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

N. 98 — 2761

[C - 98/00357]

8 JUNI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 1998), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

F. 98 — 2761

[C - 98/00357]

8 JUNI 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé (*Moniteur belge* du 25 avril 1998), établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DES INNERN

30. MÄRZ 1998 — Königlicher Erlaß zur Ersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. April 1994 zur Bestimmung der Wahlkantone, in denen ein automatisiertes Wahlverfahren angewandt wird

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf eines Königlichen Erlasses, den ich Eurer Majestät vorzulegen die Ehre habe, zielt darauf ab, die Wahlkantone zu bestimmen, deren Wahlbüros mit einem automatisierten Wahlsystem ausgestattet werden, so wie es in Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisierung der automatisierten Wahl vorgesehen ist. Mit dem Entwurf wird der Königliche Erlaß vom 18. April 1994 zur Bestimmung der Wahlkantone, in denen ein automatisiertes Wahlverfahren angewandt wird, ersetzt, damit neben den 1994 bereits bestimmten Kantonen auch die Wahlkantone bestimmt werden, die ab dem 1. Januar 1999 im Rahmen der Ausdehnung der automatisierten Wahl hinzukommen werden.

Vorliegender Entwurf hat keine Verordnungstragweite und muß demzufolge nicht der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates zur Begutachtung vorgelegt werden.

In Artikel 1 werden die Kantone aufgezählt, in denen ein automatisiertes Wahlverfahren bei den föderalen Parlamentswahlen und bei den Wahlen für die Erneuerung der Regional- und Gemeinschaftsräte und des Europäischen Parlaments angewandt wird.

Artikel 2 betrifft einerseits die Bestimmung der Wahlkantone, in denen die Provinzialwahlen anhand eines automatisierten Wahlsystems stattfinden werden, und andererseits die Bestimmung der Kantone des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, in denen die Gemeindewahlen anhand eines solchen Systems stattfinden werden.

In letzteren Kantonen werden nämlich keine Provinzialwahlen mehr organisiert.

In dieser Hinsicht ist zu bemerken, daß Artikel 1 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes bestimmt, daß für die Gemeindewahlen das automatisierte Wahlverfahren in allen Gemeinden der bestimmten Wahlkantone angewandt wird, wenn der König für die Provinzialwahlen von der in Artikel 1 erwähnten Möglichkeit Gebrauch macht.

So wäre dann auch ein Verweis auf die Gemeindewahlen für Gemeinden, die nicht zu denen des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt gehören, in Artikel 2 des vorliegenden Projekts überflüssig.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige
und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE

30. MÄRZ 1998 - Königlicher Erlaß zur Ersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. April 1994 zur Bestimmung der Wahlkantone, in denen ein automatisiertes Wahlverfahren angewandt wird

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund der Stellungnahmen des Finanzinspektors vom 7. und 26. Januar 1998 und vom 12. Februar 1998;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 12. Februar 1998;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die nachfolgend aufgezählten Wahlkantone benutzen ein automatisiertes Wahlsystem für die Parlamentswahlen, für die Wahlen des Wallonischen Regionalrates, des Flämischen Rates, des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt, des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft und für die Wahlen des Europäischen Parlaments:

1. Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt:

Wahlkantone Brüssel, Anderlecht, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek und Uccle,

2. Provinz Antwerpen:

Wahlkantone Antwerpen, Arendonk, Boom, Brecht, Duffel, Herentals, Hoogstraten, Kapellen, Kontich, Mecheln, Mol, Puurs, Turnhout, Westerlo und Zandhoven,

3. Provinz Hennegau:

Wahlkantone Lens, Mouscron und Frasnes-lez-Anvaing,

4. Provinz Limburg:

Wahlkantone Beringen, Hasselt, Genk, Maasmecheln, Neerpelt, Peer und Voeren,

5. Provinz Lüttich:

Wahlkantone Lüttich, Visé, Bassenge, Fléron, Herstal, Grâce-Hollogne, Aywaille, Saint-Nicolas, Seraing, Verlaine, Eupen und Sankt Vith,

6. Provinz Luxemburg:

Wahlkanton Durbuy,

7. Provinz Ostflandern:

Wahlkantone Dendermonde, Evergem, Kaprijke, Nevele, Sint-Niklaas, Temse, Waarschoot, Zele und Zomergem,

8. Provinz Flämisch-Brabant:

Wahlkantone Asse, Glabbeek, Haacht, Löwen, Vilvoorde, Zaventem und Zoutleeuw,

9. Provinz Westflandern:

Wahlkanton Veurne.

Art. 2 - Ein automatisiertes Wahlsystem wird ebenfalls benutzt für die Provinzialwahlen in den in Artikel 1 Nr. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 und 9 erwähnten Kantonen und für die Gemeindewahlen in den Gemeinden, die den in Artikel 1 Nr. 1 erwähnten Wahlkantonen angehören.

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß hebt den Königlichen Erlaß vom 18. April 1994 zur Bestimmung der Wahlkantone, in denen ein automatisiertes Wahlverfahren angewandt wird, auf und ersetzt ihn.

Er tritt am 1. Januar 1999 in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. März 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 juni 1998.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 juin 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

N. 98 — 2762

[C - 98/00441]

10 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de samenstelling van het identificatienummer van de personen die ingeschreven zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen en van het koninklijk besluit van 25 november 1997 tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de samenstelling van het identificatienummer van de personen die ingeschreven zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen,

— van het koninklijk besluit van 25 november 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de samenstelling van het identificatienummer van de personen die ingeschreven zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen,

opge maakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de samenstelling van het identificatienummer van de personen die ingeschreven zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen;

— van het koninklijk besluit van 25 november 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de samenstelling van het identificatienummer van de personen die ingeschreven zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBACK

F. 98 — 2762

[C - 98/00441]

10 JUILLET 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à la composition du numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques et de l'arrêté royal du 25 novembre 1997 modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à la composition du numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques,

— de l'arrêté royal du 25 novembre 1997 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à la composition du numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à la composition du numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques;

— de l'arrêté royal du 25 novembre 1997 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à la composition du numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBACK

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DES INNERN UND DES OFFENTLICHEN DIENSTES

3. APRIL 1984 — Königlicher Erlaß über die Zusammensetzung der Erkennungsnummer der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Personen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

das Nationalregister der natürlichen Personen gründet auf dem Prinzip einer einzigen Erkennungsnummer, «Erkennungsnummer des Nationalregisters» genannt, durch die eine sicherere und bequemere Informationsübermittlung zwischen den verschiedenen öffentlichen Einrichtungen und Einrichtungen öffentlichen Interesses, die zur Benutzung dieser Erkennungsnummer und zum gegenseitigen Austausch personenbezogener Informationen ermächtigt sind, ermöglicht werden soll.

Die allgemein anerkannten Regeln, denen eine ordentliche Erkennungsnummer genügen muß, sind folgende:

- Sie muß die heutige und künftige Bevölkerung decken.
- Sie darf nicht zu lang sein, da sie vermutlich wiederholt benutzt wird.
- Sie darf nicht auf individuellen Informationen aufgebaut sein, die im Laufe der Existenz der betreffenden Person irgendeine Änderung erfahren könnten.
- Sie darf keine Bestandteile enthalten, die eine Personenidentifizierung ermöglichen oder aufgrund ihrer Art Diskriminierungen verursachen können.

— Sie muß eine Eigenkontrolle, im allgemeinen durch Hinzufügung einer Kontrollzahl, ermöglichen; da letztere durch Rechenoperationen ermittelt wird, muß die Erkennungsnummer aus Ziffern bestehen.

— Sie muß gegebenenfalls leicht zu behalten sein, wenn die betreffende Person sie selbst benutzen muß.

Das vorgeschlagene System, das seit 1968 erprobt wird, lehnt sich an die in den skandinavischen Ländern benutzten Erkennungsnummern an, das heißt an Nummern, die auf Geburtsdatum und Geschlecht aufgebaut sind.

In einer auf Veranlassung der EWG-Kommission durchgeführten Studie ist ein Vergleich angestellt worden zwischen der in Schweden benutzten Nummer (die dem in Belgien vorgeschlagenen System gleicht) und der in Frankreich benutzten Nummer (diese enthält neben Geburtsdatum und Geschlecht noch Angaben über Geburtsort und standesamtliche Geburtsurkunde).

Diese Studie kommt zu dem Schluß, daß die viel eingeschränkere Benutzung der Nummer in Frankreich auf die Tatsache zurückzuführen ist, daß diese Nummer in manchen Fällen zu übrigens möglicherweise fehlerhaften Schlußfolgerungen in bezug auf Rasse und Religion Anlaß geben kann. Durch Angabe der Nummer der Personenstands-surkunde erleichtert sie darüber hinaus den Zugriff auf vertrauliche Informationen (1).

Der Entwurf enthält Sonderbestimmungen über Personen, deren Geburtsdatum nicht genau bekannt ist. Es handelt sich im wesentlichen um ausländische Staatsangehörige, die in Krisenzeiten (zum Beispiel im zweiten Weltkrieg) oder in Staaten geboren sind, wo die Führung von Personenstands- oder sonstigen Registern zum Zeitpunkt ihrer Geburt nicht systematisch organisiert war.

Trotz der bei Registrierung einer neuen Person angewendeten Sorgfalt ist es in bestimmten Fällen von Namensänderung oder infolge unterschiedlicher Übersetzungen von Urkunden, die nicht in lateinischem Alphabet verfaßt worden sind, manchmal unmöglich, eine doppelte Eintragung zu verhindern.

Im Entwurf werden die diesbezüglichen Annullierungsverfahren dargelegt.

Da die Erkennungsnummer des Nationalregisters das unentbehrliche Verbindungselement darstellt für die Führung in den Gemeinden der im Nationalregister registrierten Informationen, war es schließlich notwendig, die Eintragung dieser Nummer in den kommunalen Bevölkerungsregistern vorzusehen.

Wir haben die Ehre,

Sire,
die ehrerbietigen
und getreuen Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes
Ch.-F. NOTHOMB

Der Staatssekretär für den Öffentlichen Dienst
L. WALTNIEL

—
Note

(1) *Data Security and Confidentiality, Personal profiles and automated decision-making, janvier 1983.*

«The present system of personal identification number in France divulges several confidential informations by simple reading, on topics, like the presumed nationality (ie. religion in some cases), local origin and gives a free and simple acces to a very personal information (ie. born from a married couple or not).»

«Mit dem heutigen System der persönlichen Erkennungsnummer in Frankreich werden durch einfaches Lesen mehrere vertrauliche Informationen wie mutmaßliche Nationalität (das heißt in manchen Fällen Religion), Herkunft enthüllt und wird ein einfacher und ungehinderter Zugriff auf eine sehr persönliche Information (das heißt Sohn beziehungsweise Tochter eines verheirateten beziehungsweise unverheirateten Paares) ermöglicht.»

—
3. APRIL 1984 — Königlicher Erlaß über die Zusammensetzung der Erkennungsnummer der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Personen

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, insbesondere des Artikels 2 Absatz 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. April 1960 zur Regelung der Führung der Bevölkerungsregister, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und des Öffentlichen Dienstes und Unseres Staatssekretärs für den Öffentlichen Dienst,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Zusammensetzung der Erkennungsnummer*

Artikel 1 - Die Erkennungsnummer der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Personen besteht aus elf Ziffern.

Eine erste Gruppe dieser Nummer besteht aus sechs Ziffern und stellt das Geburtsdatum dar.

Eine zweite Gruppe besteht aus drei Ziffern und wird Seriennummer genannt.

Eine dritte Gruppe besteht aus zwei Ziffern und wird Kontrollzahl genannt.

Art. 2 - Die ersten beiden Ziffern der ersten Gruppe geben das Geburtsjahr der Person, die dritte und die vierte Ziffer den Geburtsmonat, die fünfte und die sechste Ziffer den Geburtstag an.

Art. 3 - Die Seriennummer besteht aus der laufenden Nummer der Eintragung der Person in die erste Gruppe. Einer weiblichen Person wird eine gerade, einer männlichen Person eine ungerade Seriennummer zugeteilt.

Art. 4 - Die Kontrollzahl wird anhand der Teilung durch 97 der neunziffrigen Zahl berechnet, die aus der Aneinanderreihung des Geburtsdatums und der Seriennummer besteht. Der Teilungsrest wird von dieser Zahl 97 abgezogen. Die somit errechnete Differenz ist die Kontrollzahl.

Art. 5 - Sind Geburtstag oder -monat einer Person unbekannt, wird das Geburtsdatum folgendermaßen zusammengesetzt:

— Die ersten beiden Ziffern geben das Geburtsjahr an, die dritte, vierte, fünfte und sechste Ziffer wird jeweils durch die Ziffer Null dargestellt.

— Die Seriennummer besteht aus der laufenden Nummer der Eintragung dieser Person im betreffenden Geburtsjahr.

Sind bei einer neuen Eintragung die Möglichkeiten der Seriennummer erschöpft, wird die sechste Ziffer des Geburtsdatums um eine Einheit erhöht, und die Numerierung in der Seriennummer beginnt von vorne.

Ist das Geburtsjahr einer Person nicht bekannt, werden die ersten fünf Ziffern des Geburtsdatums jeweils durch die Ziffer Null und die sechste Ziffer durch eine 1 dargestellt.

KAPITEL II — Neubenutzung

Art. 6 - Eine bereits benutzte Erkennungsnummer darf weder vor Ablauf einer Frist von hundert Jahren nach dem Geburtsdatum des vorherigen Inhabers noch vor Ablauf von dreißig Jahren nach seinem Tod oder seiner Streichung aus sämtlichen Bevölkerungs-, Fremden- und bei den diplomatischen Missionen und konsularischen Vertretungen geführten Registern neu zugeteilt werden.

Art. 7 - Wird eine Erkennungsnummer neu zugeteilt, muß der Dienst des Nationalregisters die Dienste, die zur Benutzung dieser Erkennungsnummer für den vorherigen Inhaber ermächtigt waren, über diese Neubenutzung benachrichtigen.

KAPITEL III — Annullierungsverfahren

Art. 8 - Eine Erkennungsnummer, die auf der Grundlage eines Fehlers im Geburtsdatum oder hinsichtlich des Geschlechts des Inhabers zusammengesetzt worden ist, muß annulliert werden.

Art. 9 - Sind einer Person zwei Erkennungsnummern zugeteilt worden, wird die Erkennungsnummer mit der höchsten Seriennummer annulliert.

KAPITEL IV — Schlußbestimmungen

Art. 10 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 1. April 1960 zur Regelung der Führung der Bevölkerungsregister wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Neben dem Namen einer jeden im Bevölkerungsregister eingetragenen Person wird die Erkennungsnummer dieser Person im Nationalregister der natürlichen Personen angegeben.»

Art. 11 - Unser Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes und Unser Staatssekretär für den Öffentlichen Dienst sind mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. April 1984

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes

Ch.-F. NOTHOMB

Der Staatssekretär für den Öffentlichen Dienst

L. WALTNIEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Bijlage 2 — Annexe 2

MINISTERIUM DES INNERN

25. NOVEMBER 1997 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. April 1984 über die Zusammensetzung der Erkennungsnummer der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Personen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen bestimmt folgendes:

«Jeder Person wird bei ihrer ersten Eintragung ins Nationalregister eine Erkennungsnummer zugeteilt. Der König bestimmt, nach welchen Regeln diese Nummer zusammengesetzt wird.»

In Ausführung dieser Bestimmung ist die Zusammensetzung der Erkennungsnummer des Nationalregisters durch einen Königlichen Erlaß vom 3. April 1984 wie folgt bestimmt worden:

— eine erste Gruppe von sechs Ziffern, die aus dem Geburtsdatum in der Reihenfolge Jahr, Monat, Tag besteht,

— eine zweite Gruppe von drei Ziffern zur Identifizierung der Personen, die am selben Tag geboren sind. Männer erhalten eine ungerade, Frauen eine gerade Zahl (der erste an diesem Geburtsdatum eingetragene Mann erhält die Seriennummer 001, der zweite 003 und so weiter bis 997; gleichermaßen erhält die erste an diesem Geburtsdatum eingetragene Frau die Zahl 002, die zweite 004 und so weiter bis 998),

— eine dritte Gruppe von zwei Ziffern, die eine Kontrollzahl bildet, deren Berechnung in Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 3. April 1984 bestimmt wird.

Zu diesem Zeitpunkt erwartete man nicht, daß die Nummer des Nationalregisters einen so großen Umfang wie den heutigen annehmen würde.

Andererseits hat die Neubenutzung der Nummer, die in den Artikeln 6 und 7 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vorgesehen ist, zahlreiche Reaktionen seitens der Benutzer, insbesondere des Ministeriums der Finanzen und der Sozialversicherungsträger, ausgelöst. Akten bleiben nämlich häufig aktiv, auch wenn ihre Inhaber seit mehreren Jahren verstorben sind. Dies gilt insbesondere bei ungeteilten Rechtsgemeinschaften und Erbschaften.

Darüber hinaus müßte die Neubenutzung einer bereits zugeteilten Nummer unbedingt die Streichung dieser Nummer aus allen Dateien, in denen sie benutzt worden ist, mit sich bringen, ob es sich um die Eintragung ihres Inhabers oder die der Mitglieder seiner Familie oder seines Haushalts handelt.

Bei einer Versammlung des Ausschusses der Benutzer des Nationalregisters, die am 19. Februar 1997 stattgefunden hat, wurde die Frage aufgeworfen, ob mit dem Übergang zum Jahr 2000 keine Nummer mit zwölf Ziffern angenommen werden sollte, da die Tatsache, daß die Eintragung der am selben Tag geborenen Personen auf 499 Männer und 499 Frauen begrenzt ist, zur Folge haben könnte, daß keine Seriennummern mehr verfügbar sein könnten. Auch wenn die Geburtenziffer seit mehreren Jahren gesunken ist, werden nämlich öfter aufgrund jahreszeitlich bedingter Schwankungen oder der Einwanderung mehr als 500 am selben Tag geborene Personen eingetragen, mit mehr oder weniger 50 Prozent für jedes Geschlecht. Demzufolge würden die zur Verfügung stehenden Mittel für das Jahr 2000 und die darauffolgenden Jahre sich als unzureichend erweisen.

Innerhalb dieses Ausschusses wurde eine Arbeitsgruppe geschaffen, die fast einstimmig zu folgenden Schlußfolgerungen gelangte:

- keine Neubenutzung einer bereits zugeteilten Nummer,
- Aufrechterhaltung einer elfziffrigen Struktur,
- Aufrechterhaltung des Geburtsdatums in sechs Ziffern, was die erste Gruppe betrifft.

Außerdem wünschten bestimmte Mitglieder eine absolute Unantastbarkeit einer zugeteilten Nummer.

Um zu überprüfen, ob diesen Anträgen Folge geleistet werden konnte, wurden Simulationen durchgeführt, um zu vermeiden:

- daß Personen, die im 19., 20. oder 21. Jahrhundert geboren sind beziehungsweise werden, eine selbe Nummer erhalten,
- daß dieselbe Verwirrung bei einem Zifferfehler in der Nummer oder bei einfacher Umstellung zweier Ziffern entsteht.

Die Lösung, die das kleinste Risiko darstellte, bestand darin, die Kontrollzahl ab dem Jahr 2000 anders zu berechnen, wobei die Teilung durch 97 aufrechterhalten wird. Mit dieser Lösung wird weiter durch 97 geteilt, wobei der Gruppe von neun Ziffern die Ziffer 2 vorangestellt wird — dies nur für die Teilung. So wurden die vorerwähnten Verwechslungsgefahren beseitigt und der Kontrollalgorithmus der nationalen Nummer nur begrenzt geändert.

Dagegen konnte der Wunsch einer absoluten Unantastbarkeit der Nummer nicht erfüllt werden, da eine große Mehrheit der Benutzer der Meinung war, daß das genaue Geburtsdatum und die implizite Geschlechtsangabe erwähnt werden müssen. Mit anderen Worten, wenn eine Person zweimal eingetragen worden ist (Erfassung unter zwei verschiedenen Namen) oder wenn es eine Verwirrung in bezug auf das Geschlecht gegeben hat, bleiben die Artikel 8 und 9 des Königlichen Erlasses anwendbar.

Kommentar zu den Artikeln

Artikel 1

In diesem Artikel wird vorgesehen, daß für die Bestimmung der dreiziffrigen Seriennummer, die die zweite Gruppe bildet, die laufende Nummer der Eintragung der Personen, die ab dem Jahr 2000 einschließlich geboren werden, je nach Geschlecht ab 001 oder 002 von vorne beginnt.

Artikel 2

In diesem Artikel wird ein neuer Berechnungsmodus der zweiziffrigen Kontrollzahl, die die dritte Gruppe bildet, eingeführt.

Unter Berücksichtigung der Wünsche der Arbeitsgruppe, die innerhalb des Ausschusses der Benutzer des Nationalregisters geschaffen worden ist, hält dieser neue Berechnungsmodus am Prinzip der Teilung durch 97 fest, so wie weiter oben erklärt.

Artikel 3 und 4

Diese Artikel zielen darauf ab, den von der obenerwähnten Arbeitsgruppe geäußerten Wunsch zu erfüllen, die Neubenutzung der Erkennungsnummer des Nationalregisters absolut zu verbieten.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige
und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE

25. NOVEMBER 1997 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. April 1984 über die Zusammensetzung der Erkennungsnummer der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Personen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, insbesondere des Artikels 2 Absatz 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. April 1984 über die Zusammensetzung der Erkennungsnummer der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Personen, insbesondere der Artikel 3, 4, 6 und 7;

In der Erwägung, daß die Erkennungsnummer des Nationalregisters der natürlichen Personen seit ihrer Einführung viel öfter benutzt wird, als dies 1984 vorgesehen war;

In der Erwägung, daß die Benutzer einstimmig der Meinung sind, daß die Neubenutzung der nationalen Nummer, so wie es in Artikel 6 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 3. April 1984 vorgesehen ist, wohl zu unlösbaren Problemen in der Verwaltung der Dateien, in denen diese Nummer benutzt wird, führen würde;

In der Erwägung, daß diese Benutzer darüber hinaus eine elfziffrige Struktur aufrechterhalten möchten;

In der Erwägung, daß daher ab dem Jahr 2000 das Risiko droht, daß keine in Artikel 3 des vorerwähnten Erlasses vom 3. April 1984 erwähnten Seriennummern mehr verfügbar sind, und daß eine angemessene Lösung darin besteht, die Berechnung der Kontrollzahl ab diesem Jahr anzupassen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. Oktober 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, daß der Sozialausweis, der im Königlichen Erlaß vom 18. Dezember 1996 «zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Einführung eines Sozialausweises für alle Sozialversicherten in Anwendung der Artikel 38, 40, 41 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen», bestätigt durch das Gesetz vom 26. Juni 1997, eingeführt worden ist, in Kürze verteilt wird;

In der Erwägung, daß in Anwendung von Artikel 2 Absatz 3 Nr. 6 des vorerwähnten Königlichen Erlasses die Erkennungsnummer des Nationalregisters der natürlichen Personen auf dem Sozialausweis angebracht wird;

In der Erwägung, daß angesichts der baldigen Verteilung dieser neuen Karte Programme entwickelt worden sind, in denen die Weise berücksichtigt wird, wie die Erkennungsnummer des Nationalregisters zusammengesetzt ist;

In der Erwägung, daß es wichtig ist, die Zusammensetzung der Erkennungsnummer des Nationalregisters für Personen, die ab dem Jahr 2000 geboren werden, kurzfristig zu bestimmen, damit die Verteilung des Sozialausweises nicht beeinträchtigt wird;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 18. November 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 3. April 1984 über die Zusammensetzung der Erkennungsnummer der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Personen wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Die laufende Nummer beginnt von vorne für Personen, die ab dem Jahr 2000 geboren werden.»

Art. 2 - Artikel 4 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Für Personen, die ab dem Jahr 2000 einschließlich geboren werden, wird die im vorhergehenden Absatz erwähnte Berechnung jedoch durchgeführt, indem den neun Ziffern die Ziffer 2 vorangestellt wird.»

Art. 3 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 6 - Eine zugeteilte Erkennungsnummer darf nicht neu benutzt werden.»

Art. 4 - Artikel 7 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 5 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. November 1997

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juli 1998.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juillet 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2763

[C - 98/35943]

**14 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering
houdende de toekenning van een subsidie aan enkele Vlaamse universiteiten
voor de ondersteuning van enkele internationale interuniversitaire samenwerkingsprojecten**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;
Gelet op het decreet van 19 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998, inzonderheid artikel 13;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1994 tot regeling van de begrotingscontrole, zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 8 juli 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 11 september 1996 tot regeling van de procedure voor en de voorwaarden van betoelaging van internationale samenwerkingsprojecten op het gebied van Hoger Onderwijs, zoals gewijzigd door het besluit van de Vlaamse regering van 17 februari 1998;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 13 juli 1998;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Ten laste van het programma 33.20, basisallocatie 33.01 van de begroting van de Vlaamse gemeenschap 1998 wordt een subsidie verleend aan de Vlaamse universiteiten voor de ondersteuning van internationale samenwerkingsprojecten op het gebied van hoger onderwijs, zoals vermeld in artikel 2.

Art. 2. Per project bedraagt de subsidie het hierna vermelde bedrag :

| Projectnr. | Univ. | Titel | Promotor | Maximum budget |
|------------|-------|---|-----------------|----------------|
| 98.CHI.001 | RUG | Gevorderde Kennis- en informatietechnologie. Samenwerking door uitwisseling en afstands-onderwijs - finale fase. | F. VANDAMME | 1 500 000 BF |
| 98.RUS.012 | VUB | Uitbouw van een Universitair Onderwijs-curriculum op het gebied van valorisatie van natuurlijke en culturele rijkdommen van Gorno Altay. | W. DE LANNOY | 2 500 000 BF |
| 98.ZA.006 | RUG | Mariene biologie en nematologie : Onderricht over biodiversiteit van soorten en hun habitats. | M. VINCX | 2 250 000 BF |
| 98.ZA.008 | RUG | Samenwerkingsproject in opvolging van een haalbaarheidsstudie. Verbetering van de onderwijskwaliteit aan het "Botany department" van de "University of Cape Town". | O. VAN CLEEMPUT | 905 300 BF |
| 98.ZA.011 | RUG | Training in conflicthantering en -beheersing in multicultureel onderwijs van Zuid-Afrika. Multiculturele onderwys in Suid-Afrika in diens van kwaliteit onderwys, rekonsiliatie en nasibou. 'n Opleidingsprogram vir Suid-Afrikaners. | H.PINXTEN | 430 000 BF |
| 98.ZA.013 | RUG | Opleiding en nascholing in landbouw-projectmanagement en voedingswetenschappen in Zuid-Afrika | L. D'HAESE | 3 200 000 BF |

| Projectnr. | Univ. | Titel | Promotor | Maximum budget |
|------------|-------|---|---------------------|----------------|
| 98.ZA.022 | KUL | Endogenisering in het Hoger Onderwijs voor Regionale Ontwikkeling : "Pilot Programme for Curriculum Adaptation at Historically-Black Universities in South-Afrika. | R. DEVISCH | 1 755 000 BF |
| 98.ZA.025 | KUL | Samenwerking Academisch Onderwijs 2e + 3e cyclus («nagraads») Landbouwwetenschappen - Stellenbosch-universiteit. | V. GOEDSEELS | 3 000 000 BF |
| 98.ZA.032 | VUB | Distance Learning facilities in the context of the UTC teaching programme on Healthcare Technology Management for Developing Countries, with Focus on the Sub-Saharan Region. | M. NYSSSEN | 2 500 000 BF |
| 98.ZA.034 | VUB | De uitbouw van onderwijs in "Tourism management and Economics" door de universiteit van Wes-Kaapland. | W.VAN DEN VANHUYZEN | 991 460 BF |
| TOTAAL | | | | 19 031 760 BF |

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 14 juni 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 2763

[C - 98/35943]

**14 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand
octroyant une subvention à quelques universités flamandes
à l'appui de quelques projets internationaux de coopération interuniversitaire**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 inclus;

Vu le décret du 19 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1994 portant organisation du contrôle budgétaire, comme modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 septembre 1996 fixant la procédure et les conditions de subventionnement de projets internationaux de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur, comme modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 février 1998;

Vu l'accord du Ministre flamand, compétent pour le budget, donné le 13 juillet 1998;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention est octroyée à charge du programme 33.20, allocation de base 33.01 du budget de la Communauté flamande 1998 aux universités flamandes à l'appui de projets internationaux de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur, comme mentionnée dans l'article 2.

Art. 2. Par projet, la subvention s'élève au montant mentionné ci-après :

| N° de projet | Univ. | Titre | Promoteur | Budget maximum |
|--------------|-------|--|-------------|----------------|
| 98.CHI.001 | RUG | Gevorderde Kennis- en informatietechnologie. Samenwerking door uitwisseling en afstandsonderwijs - finale fase | F. VANDAMME | 1 500 000 BF |

| N° de projet | Univ. | Titre | Promoteur | Budget maximum |
|--------------|-------|---|----------------------|----------------|
| 98.RUS.012 | VUB | Uitbouw van een Universitair Onderwijscurriculum op het gebied van valorisatie van natuurlijke en culturele rijkdommen van Gorno Altay | W. DE LANNOY | 2 500 000 BF |
| 98.ZA.006 | RUG | Mariene biologie en nematologie : Onderricht over biodiversiteit van soorten en hun habitats | M. VINCX | 2 250 000 BF |
| 98.ZA.008 | RUG | Samenwerkingsproject in opvolging van een haalbaarheidsstudie. Verbetering van de onderwijskwaliteit aan het "Botany department" van de "University of Cape Town" | O. VAN CLEEMPUT | 905 300 BF |
| 98.ZA.011 | RUG | Training in conflicthantering en -beheersing in multicultureel onderwijs van Zuid-Afrika. Multiculturele onderwys in Suid-Afrika in diens van kwaliteit onderwys, rekonsiliatie en nasibou. 'n Opleidingsprogram vir Suid-Afrikanners | H. PINXTEN | 430 000 BF |
| 98.ZA.013 | RUG | Opleiding en nascholing in landbouwprojectmanagement en voedingswetenschappen in Zuid-Afrika | L. D'HAESE | 3 200 000 BF |
| 98.ZA.022 | KUL | Endogenisering in het Hoger Onderwijs voor Regionale Ontwikkeling : "Pilot Programme for Curriculum Adaptation at Historically-Black Universities in South-Afrik | R. DEVISCH | 1 755 000 BF |
| 98.ZA.025 | KUL | Samenwerking Academisch Onderwijs 2e + 3e cyclus («nagraads») Landbouwwetenschappen - Stellenbosch-universiteit | V. GOEDSEELS | 3 000 000 BF |
| 98.ZA.032 | VUB | Distance Learning facilities in the context of the UTC teaching programme on Healthcare Technology Management for Developing Countries, with Focus on the Sub-Saharan Region | M. NYSEN | 2 500 000 BF |
| 98.ZA.034 | VUB | De uitbouw van onderwijs in "Tourism management and Economics" door de universiteit van Wes-Kaapland | W. VAN DEN VANHUYZEN | 991 460 BF |
| TOTAAL | | | | 19 031 760 BF |

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 14 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE



N. 98 — 2764

[C - 98/36130]

**14 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering
houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Vlaamse Opera,
goedgekeurd door de raad van bestuur op 23 april 1998**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van de Vlaamse Opera, inzonderheid op artikel 13, § 4;
Overwegende dat het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van de Vlaamse Opera krachtens het besluit van de Vlaamse regering van 28 februari 1996 in werking is getreden op 1 maart 1996;
Gelet op het gunstige advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 juni 1998;
Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het huishoudelijk reglement van de Vlaamse Opera, goedgekeurd door de raad van bestuur op 23 april 1998, en als bijlage I bij dit besluit gevoegd, wordt goedgekeurd.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 14 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

HUISHOUEDELIJK REGLEMENT

Raad van bestuur

1. De Voorzitter van de raad van bestuur zit de vergaderingen van de raad voor. In zijn afwezigheid zit de oudste in jaren van de aanwezige ondervoorzitters de raad voor en bij afwezigheid van de ondervoorzitters de oudste in jaren van de aanwezige bestuursleden.

2.1. De raad van bestuur vergadert op uitnodiging van de voorzitter (of van de ondervoorzitter die hem vervangt). De raad van bestuur vergadert maandelijks of telkens dit nodig is. De raad van bestuur komt eveneens bijeen op vraag van de toeziende Vlaamse minister of van tenminste twee bestuursleden.

Behoudens spoedeisende gevallen worden de uitnodigingen ten minste zeven kalenderdagen vooraf door de secretaris verzonden aan de leden van de raad van bestuur.

2.2. De agenda van de vergadering wordt opgesteld door het dagelijks bestuur. De voorzitter of twee bestuursleden kunnen in geval van hoogdringendheid op de vergadering zelf een agendapunt ter bespreking voorleggen.

Op de agenda komen ambtshalve voor :

a) de goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering.

b) elk punt dat wordt voorgesteld door de toeziende minister, door de gemeenschapscommissaris of door de afgevaardigde van financiën en begroting.

2.3. De raad van bestuur kan voor bepaalde agendapunten personen uitnodigen wier aanwezigheid of advies gewenst is.

2.4. De intendant en de administratief-financieel directeur wonen de vergaderingen van de raad van bestuur bij met raadgevende stem.

3. De raad van bestuur kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van de leden aanwezig is of door middel van een volmacht aan een ander lid van de raad van bestuur vertegenwoordigd is. De beslissingen van de raad van bestuur worden genomen bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Onder de uitgebrachte stemmen worden de stemmen voor en tegen verstaan, met uitsluiting van de onthoudingen. Onthoudingen worden niet met redenen omkleed. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

4. De voorzitter duidt op voorstel van de intendant een secretaris voor de raad van bestuur aan. De secretaris maakt de notulen van de vergadering op en legt deze voor aan de voorzitter, die ondertekent. De secretaris houdt een klassement bij van de notulen en alle aan de vergadering voorgelegde stukken.

5. Het is elk lid van de raad van bestuur verboden deel te nemen aan een beraadslaging of aan een besluit over zaken waarbij het een rechtstreeks, persoonlijk belang heeft of waarbij zijn bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.

Het is elk lid van de raad van bestuur verboden welke vertrouwelijke informatie dan ook ontvangen in zijn hoedanigheid van bestuurder van de Vlopera over te dragen aan derden-niet bestuursleden.

6. De raad van bestuur leidt de zaken van de Vlopera, is bevoegd voor het beleid en bestuur van de Vlopera in de ruimste zin en kan alle handelingen van beheer en daden van beschikking stellen die niet uitdrukkelijk door het decreet van 05 april 1995 tot oprichting van de Vlaamse Opera of door het besluit van de raad van bestuur houdende organisatie van de Vlaamse Opera en de regeling van de rechtspositie van het personeel aan een ander orgaan is voorbehouden.

In die zin verricht de raad van bestuur inzonderheid alle handelingen die betrekking hebben op :

1° de bepaling van het algemeen beleid onder meer op het vlak van personeel, organisatie en huisvesting van de Vlopera;

2° de integrale kwaliteitszorg in het algemeen;

3° het voorbereiden van de voorstellen voor de jaarlijkse dotatie van de Vlaamse Gemeenschap en voor de subsidies van de provincies, de gemeenten en andere openbare besturen of internationale instellingen;

4° het beleid inzake bugettaire en financiële aangelegenheden :

- het beheer van de middelen van de Vlopera;

- de goedkeuring van de begroting;

- de controle van de begrotingsuitvoering middels driemaandelijkse begrotingscontroles opgesteld door de administratief-financieel directeur; goedkeuring van de balans- en resultatenrekening;

- de opmaak van de investerings- en leningsprogramma's;

- de vaststelling van de waarderingsregels;

- de goedkeuring van grote infrastructuurwerken;

de goedkeuring van het boekhoudkundig plan.

5° de instemming van de aanwerving op voorstel van de intendant van een muzikdirecteur en een koorleider;

6° de beslissingen om in rechte op te treden

7. De raad delegeert het dagelijks beleid aan het dagelijks bestuur en de intendant zoals verder omschreven.

8. Voor alle gerechtelijke en buitengerechtelijke akten is de Vlopera verbonden door de gezamenlijke handtekening van de voorzitter van de raad van bestuur en één bestuurder. Zij kunnen de Vlopera geldig verbinden voor alle rechtshandelingen. Zij dienen ten aanzien van derden geen enkele machtiging over te leggen. Als de voorzitter niet bereikbaar is, wordt hij in dringende gevallen vervangen door twee ondervoorzitters, hetzij door één ondervoorzitter en twee bestuurders samen optredend.

Dagelijks bestuur

1. Het dagelijks bestuur bestaat uit de voorzitter, de ondervoorzitters, de intendant en de administratief-financieel directeur. Het dagelijks bestuur kan te allen tijde andere personeelsleden uitnodigen om met raadgevende stem deel te nemen aan de vergaderingen.
2. Het dagelijks bestuur bereidt de vergaderingen van de raad van bestuur voor en ziet toe op de uitvoering door de Intendant van de beslissingen van de raad van bestuur.
Het dagelijks bestuur doet het voorafgaand onderzoek van de zaken die aan de raad worden voorgelegd.
3. Het dagelijks bestuur beraadslaagt over :
 - de algemene werking en de organisatie van de Vlopera;
 - beleidsvoorstellen en problemen inzake beleidsuitvoering, interpretatie of prioriteitsstelling;
 - bevoegdheidsgeschillen binnen de Vlopera;
 - de subdelegatie door de intendant;
 - de wijze van uitvoering van beslissingen van de raad van bestuur en de eventuele indiening van agendapunten bij de voorzitter van de raad.
4. De voorzitter van de raad van bestuur roept de vergadering bijeen en zit ze voor. In zijn afwezigheid geldt de regeling zoals bepaald voor de raad van bestuur.
5. Het dagelijks bestuur komt telkens het nodig is bij elkaar.
6. Het dagelijks bestuur beslist enkel bij unanimititeit. De leden van de raad van bestuur worden geïnformeerd over de beslissingen van het dagelijks bestuur.

Intendant

1. De intendant is verantwoordelijk voor de dagelijkse administratieve en financiële leiding van de Vlopera. Hij is belast met de dagelijkse artistieke leiding. Hij legt een artistiek beleidsplan ter goedkeuring voor aan de raad van bestuur.
2. De intendant stelt de jaarlijkse opera-, dans- en concertprogrammatie samen. Hij stelt hiervoor in nauw overleg met de administratief-financieel directeur een ontwerpbegroting op. Hij legt het jaarprogramma en de ontwerpbegroting ter goedkeuring voor aan de raad van bestuur.
Hij is belast met de uitvoering van de verschillende artistieke programmaties binnen het strikte kader van de door de raad van bestuur goedgekeurde begroting.
3. De intendant stippelt in nauwe samenwerking met de administratief-financieel directeur het algemeen personeelsbeleid uit binnen het algemeen kader vooropgesteld door de raad van bestuur. Hij selecteert en/of organiseert mee de selectie van de contractuele personeelsleden.
4. Hij bepaalt de rolverdeling van elke opera- en concertproductie en werft de verschillende solisten aan.
Hij stelt het produktieteam van elke operaproductie samen en contracteert het.
Hij kiest de dirigent van elke opera- en concertproductie en werft hem aan.
In functie van de noodwendigheden van een productie, kan de intendant de eigen ensembles aanvullen en/of vervangen.
Voor de dansprogrammatie werft de intendant de gasterende gezelschappen aan.
Hij werft met instemming van de raad van bestuur de muziekdirecteur en de koorleider aan.
5. De intendant ontwikkelt een efficiënt communicatiebeleid, volgt dit actief op en voert dit persoonlijk mee uit. Hij is eindverantwoordelijke voor de contacten met de binnen- en buitenlandse pers. Hij is woordvoerder van de Vlopera over alles wat de dagelijkse leiding aangaat.
6. De intendant bepaalt in onderling overleg met de administratief-financieel directeur en mits goedkeuring van de raad van bestuur het prijsbeleid van Vlopera.
7. De intendant streeft in elk opzicht een evenwichtige verdeling van de activiteiten tussen de steden Gent en Antwerpen na.
8. De intendant verzorgt de contacten met andere culturele organisaties in binnen- en buitenland en gaat samenwerkingsprojecten aan.
9. Met het oog op de invulling van de in punten 1, 2, 4 en 7 genoemde bevoegdheden, doet de Intendant aan permanente prospectie in binnen- en buitenland.
10. De intendant waakt erover dat de beslissingen van de raad van bestuur en het dagelijks bestuur worden uitgevoerd en neemt daartoe de nodige initiatieven.
11. De intendant en/of de administratief-financieel directeur kunnen alle contracten ondertekenen en alle financiële transacties afsluiten die nodig zijn voor de uitvoering van de bevoegdheden die hen middels dit huishoudelijk reglement zijn toevertrouwd en dit binnen het strikte kader van het decreet tot oprichting van de Vlaamse Opera d.d. 5 april 1995.
12. De intendant zit de directieraad zoals omschreven in art. II, 1 van het besluit van de raad van bestuur houdende organisatie van de Vlaamse Opera en de regeling van de rechtspositie van het personeel voor.
13. De intendant kan de bevoegdheden die hem zijn toevertrouwd in de punten 1 tot en met 11 hierboven, na beraadslaging in het dagelijks bestuur verder delegeren aan de personeelsleden van de Vlopera tot op het meest functionele niveau. Hij zal hiervan kennis geven aan de Raad van Bestuur.
14. Bij tijdelijke afwezigheid of verhindering van de intendant worden de aan hem opgedragen bevoegdheden uitgeoefend door de administratief-financieel directeur. Bij tijdelijke afwezigheid of verhindering van laatstgenoemde duidt de intendant een personeelslid van minstens rang A1 aan die hem vervangt.
Goedgekeurd om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 juli 1998 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Vlaamse Opera, goedgekeurd door de raad van bestuur op 23 april 1998.
Brussel, 14 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

TRADUCTION

F. 98 — 2764

[C - 98/36130]

**14 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant approbation du règlement d'ordre intérieur du "Vlaamse Opera"
approuvé par le conseil d'administration le 23 avril 1998**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 5 avril 1995 portant création du "Vlaamse Opera", notamment l'article 13, § 4;

1^{er} Considérant que le décret du 5 avril 1995 portant création du "Vlaamse Opera" est entré en vigueur le mars 1996, en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 février 1996;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, rendu le 25 juin 1998;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur du Vlaamse Opera, approuvé par le Conseil d'administration le 23 avril 1998 et annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant la culture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR

Le conseil d'administration

1. Le Président du conseil d'administration préside les réunions du Conseil. En son absence, le doyen d'âge des vice-présidents présents préside le conseil, et en l'absence des vice-présidents, le doyen d'âge des administrateurs présents.

2.1. Le conseil d'administration se réunit à la convocation du président (ou du vice-président qui le remplace).

Le conseil d'administration se réunit mensuellement ou chaque fois qu'il en est besoin.

Le conseil d'administration se réunit également à la demande du Ministre flamand compétent ou d'au moins deux administrateurs.

Sauf en cas d'urgence, les convocations sont envoyées par le secrétaire aux membres du conseil d'administration au moins sept jours civils au préalable.

2.2. L'ordre du jour de la réunion est établi par le comité de direction. En cas d'urgence, le président ou deux administrateurs peuvent présenter en séance un point de l'ordre du jour à discuter.

L'ordre du jour comprend d'office :

a. l'approbation du procès-verbal de la réunion précédente.

b. tout point proposé par le Ministre compétent, par le commissaire communautaire ou par le délégué des finances et du budget.

2.3. Le conseil d'administration peut inviter des personnes dont la présence ou l'avis est souhaitable pour certains points de l'ordre du jour.

2.4. L'intendant et le directeur administratif-financier assistent avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration.

3. Le conseil d'administration ne peut délibérer valablement que si la majorité des membres est présente ou représentée par voie de procuration à un autre membre du conseil d'administration.

Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité absolue des voix émises.

On entend par voix émises les voix pour et les voix contre, à l'exclusion des abstentions. Les abstentions ne sont pas motivées. En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

4. Le président désigne, sur la proposition de l'intendant, un secrétaire du conseil d'administration. Le secrétaire rédige les procès-verbaux et les soumet au président, qui signe. Le secrétaire tient un registre des procès-verbaux et de tous les documents présentés en séance.

5. Il est interdit à chaque membre du conseil d'administration de participer à une délibération ou décision sur des affaires qui le concernent directement et personnellement ou qui concernent directement et personnellement ses parents ou alliés.

Il est interdit à chaque membre du conseil d'administration de transmettre à des tiers non administrateurs des informations confidentielles, quelle qu'en soit la nature, reçues en sa qualité d'administrateur du Vlopera.

6. Le conseil d'administration dirige les affaires du Vlopera, exerce les compétences en matière de gestion et d'administration dans le sens le plus large et procède à tous les actes d'administration et de disposition qui ne sont pas réservés expressément à un autre organe par le décret du 05/04/95 portant création du "Vlaamse Opera" ou par l'arrêté du conseil d'administration portant organisation du Vlaamse Opera et réglant le statut du personnel.

Le conseil d'administration procède en ce sens à tous les actes portant sur :

1° la définition de la politique générale notamment en matière de personnel, d'organisation et d'hébergement du Vlopera;

2° la gestion totale de la qualité;

3° la préparation des propositions en vue de la dotation annuelle de la Communauté flamande et des subventions octroyées par les provinces, les communes et d'autres administrations publiques ou institutions internationales;

4° la gestion des affaires budgétaires et financières :

- la gestion des ressources du Vlopera;
 - l'approbation du budget;
 - le contrôle de l'exécution budgétaire, à l'aide de contrôles budgétaires trimestriels établis par le directeur administratif-financier;
 - l'approbation du bilan et des comptes des résultats;
 - l'établissement des programmes d'investissement et d'emprunt;
 - l'approbation de grands travaux d'infrastructure;
 - l'approbation du plan comptable.
- 5° l'approbation du recrutement, sur la proposition de l'intendant, d'un directeur musical et d'un chef de chœur;
- 6° les décisions d'ester en justice.
7. Le conseil délègue la gestion journalière au comité de direction et à l'intendant, selon les modalités définies plus loin.
8. Le président du conseil d'administration, agissant en commun avec un autre administrateur, représente le Vlopera dans tous les actes judiciaires et extra-judiciaires. Ils peuvent engager légalement le Vlopera pour tout acte juridique, sans avoir à présenter une procuration vis-à-vis de tiers.
- Lorsque le président n'est pas disponible, il est remplacé, en cas d'urgence, par deux vice-présidents, soit par un vice-président et deux administrateurs agissant en commun.

Le comité de direction

1. Le comité de direction comprend le président, les vice-présidents, l'intendant et le directeur administratif-financier.
- Le comité de direction peut en tout temps inviter d'autres membres du personnel à assister avec voix consultative à ses réunions.
2. Le comité de direction prépare les réunions du conseil d'administration et veille à l'exécution, par l'intendant, des décisions du conseil d'administration.
- Le comité de direction effectue l'étude préliminaire des affaires soumises au conseil.
3. Le comité de direction délibère sur :
- le fonctionnement et l'organisation du Vlopera;
 - les propositions en matière de politique et les problèmes en matière de mise en oeuvre de la politique, d'interprétation ou de prioritarisation;
 - des différends en matière de compétences au sein du Vlopera;
 - la subdélégation par l'intendant;
 - la mise en oeuvre des décisions prises par le conseil d'administration et l'éventuelle présentation au président du conseil de points à reprendre à l'ordre jour.
4. Le président du conseil d'administration convoque la réunion et la préside. En son absence, les dispositions telles que prises pour le conseil d'administration sont applicables.
5. Le comité de direction se réunit lorsque le besoin s'en fait sentir.
6. Le comité de direction ne statue qu'à l'unanimité.
- Les membres du conseil d'administration sont informés des décisions du comité de direction.

L'intendant

1. L'intendant est responsable de la direction journalière administrative et financière du Vlopera et chargé de la direction journalière artistique. Il soumet à l'approbation du conseil d'administration un plan de politique artistique.
2. L'intendant établit la programmation annuelle en matière d'opéra, de danse et de concerts. Il établit à cet effet, en concertation avec le directeur administratif-financier, un projet de budget.
- Il soumet à l'approbation du conseil d'administration le programme annuel et le projet de budget.
- Il est chargé de la réalisation des différentes programmations artistiques dans les strictes limites du budget approuvé par le conseil d'administration.
3. L'intendant met au point, en étroite collaboration avec le directeur administratif-financier, la gestion générale du personnel dans le cadre global imposé par le conseil d'administration.
- Il participe à la sélection et/ou l'organisation de la sélection des membres du personnel contractuels.
4. Il détermine la distribution des rôles de toute production et engage les différents solistes.
- Il compose l'équipe de production de toute production d'opéra et l'engage par contrat.
- Il choisit le chef d'orchestre de toute production d'opéra et de concert et l'engage. En fonction des besoins d'une production, l'intendant peut compléter et/ou remplacer les propres ensembles.
- Pour la programmation de danse, l'intendant engage les compagnies en résidence.
- Avec l'accord du conseil d'administration, il engage le directeur musical et le chef de chœur.
5. L'intendant développe une gestion efficace de la communication, en assure activement le suivi et participe personnellement à sa mise en oeuvre. Il est responsable des contacts avec la presse nationale et internationale. Il est le porte-parole du Vlopera pour tout ce qui concerne la direction journalière.
6. L'intendant détermine la politique du Vlopera en matière de prix, en concertation avec le directeur administratif-financier et moyennant l'approbation du conseil d'administration.
7. L'intendant s'efforce de réaliser une répartition équilibrée des activités entre les villes de Gand et d'Anvers.
8. L'intendant assure les contacts avec d'autres organisations culturelles nationales et internationales et engage des projets de coopération.
9. En vue de la réalisation des points 1, 2, 4 et 7, l'intendant entreprend une prospection permanente au niveau national et international.
10. L'intendant veille à la mise en oeuvre des décisions du conseil d'administration et du comité de direction et prend les initiatives requises à cet effet.

11. L'intendant et/ou le directeur administratif-financier peuvent signer tout contrat et engager toute opération financière requis pour l'exercice des compétences qui lui sont confiées par ce règlement d'ordre intérieur, et ce dans le cadre strict du décret du 5 avril 1995 portant création du "Vlaamse Opera".

12. L'intendant préside le conseil d'administration comme défini à l'article II, 1^{er} de l'arrêté du conseil d'administration portant organisation du Vlaamse Opera et réglant le statut du personnel.

13. Après délibération au sein du comité de direction, l'intendant peut subdéléguer aux membres du personnel du Vlopera, jusqu'au niveau le plus fonctionnel, les compétences qui lui sont confiées aux points 1 à 11 ci-avant. Il en notifiera le conseil d'administration.

14. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire de l'intendant, les compétences lui confiées sont exercées par le directeur administratif-financier.

En cas d'absence ou d'empêchement temporaire de ce dernier, l'intendant désigne un membre du personnel du rang A1 au moins, qui le remplace.

Approuvé pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juillet 1998 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Vlaamse Opera, approuvé par le conseil d'administration le 23 avril 1998.

Bruxelles, le 14 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS



N. 98 — 2765

[C - 98/36131]

23 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot regeling van de procedure voor en de voorwaarden van betoelaging van internationale samenwerkingsprojecten op het gebied van hoger onderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, derde lid; Gelet op het decreet van 19 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 22 juni 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Binnen de daartoe jaarlijks op de begroting uitgetrokken kredieten kunnen, onder de hierna volgende voorwaarden, internationale samenwerkingsprojecten op het gebied van hoger onderwijs worden betoelaagd.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° minister : de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs;

2° secretaris-generaal : de secretaris-generaal van het departement Onderwijs van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap of de door hem aangewezen ambtenaar;

3° internationale samenwerkingsprojecten : de projecten die in het kader van de prioriteiten van de partnerlanden op het vlak van onderwijsbeleid en de onderwijspraktijk door universiteiten worden opgezet met de bedoeling het onderwijsbeleid te helpen ontwikkelen, de onderwijskundige expertise aan onderwijsinstellingen te optimaliseren en/of innovatieprocessen in partnerinstellingen te ondersteunen;

4° universiteiten : de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

5° hogescholen : de hogescholen zoals bedoeld in artikel 2 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap;

6° partnerland : het land waar de universiteiten en/of de hogescholen gelokaliseerd zijn, die betrokken zijn bij internationale samenwerkingsprojecten die worden uitgewerkt;

7° de commissie : de op kracht van dit besluit ingestelde commissie die de door de universiteiten ingediende projectaanvragen moet beoordelen en daaromtrent een advies moet uitbrengen aan de minister;

8° promotor : een lid van het zelfstandig academisch personeel van de betrokken instelling(en);

9° penvoerende promotor : de promotor die de pen voert voor de projectaanvraag voor de penvoerende universiteit;

10° administratie : de administratie van het departement Onderwijs van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap dat met de uitvoering van dit besluit belast is.

HOOFDSTUK II. — Bepaling van de prioriteiten voor de internationale samenwerkingsprojecten

Art. 3. § 1. De minister bepaalt in overleg met de Vlaamse minister bevoegd voor het buitenlands beleid de landen waaraan prioriteit wordt verleend voor het uitvoeren van internationale samenwerkingsprojecten.

§ 2. De minister bepaalt op grond van bij de bevoegde overheden in de prioritaire landen ingewonnen inlichtingen betreffende de prioriteiten op het vlak van onderwijsbeleid en de onderwijspraktijk, jaarlijks de prioritaire thema's voor elk van de prioritaire landen.

§ 3. Jaarlijks kan maximaal 10 % van het totale krediet worden besteed aan internationale samenwerkingsprojecten met landen die niet tot de beleidsprioriteiten behoren. De minister bepaalt jaarlijks een aantal thema's waarop de samenwerking met deze landen prioritair moet betrekking hebben.

HOOFDSTUK III. — *Oproep tot het indienen en de selectie van internationale samenwerkingsprojecten*

Art. 4. De minister schrijft jaarlijks, uiterlijk op 1 augustus, een oproep tot projectvoorstellen uit, met vermelding van de prioritaire landen en thema's, en deelt deze oproep mee aan de universiteiten. De oproep vermeldt de vormelijke en inhoudelijke vereisten waaraan de projectvoorstellen, ingediend in het kader van de begroting van het daaropvolgende jaar, moeten voldoen.

Art. 5. De universiteiten kunnen binnen 60 kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum van de oproep, projectvoorstellen indienen bij het departement Onderwijs om een toelage te bekomen in het kader van de begroting van het daaropvolgende jaar.

Indien het projectvoorstel uitgaat van een samenwerkingsverband tussen verschillende universiteiten of tussen een of meerdere universiteiten en een of meerdere hogescholen, dan duiden de bij het samenwerkingsverband betrokken partners een penvoerende universiteit aan die het projectvoorstel indient en instaat voor de coördinatie van het internationaal samenwerkingsproject. De penvoerende universiteit, vertegenwoordigd door de penvoerende promotor, treedt op namens het samenwerkingsverband tegenover de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 6. De projectvoorstellen die, gelet op de artikelen 3 en 4, op geen enkele wijze betrekking hebben op de prioritaire thema's, onvolledig zijn of niet conform de administratieve richtlijnen werden opgesteld, zijn onontvankelijk.

Art. 7. § 1. De projectvoorstellen kunnen betrekking hebben op :

- 1° een uitgewerkt project;
- 2° een prospectie- of een haalbaarheidsbezoek.

§ 2. Elk projectvoorstel moet, bij een haalbaarheidsstudie of een eerste aanvraag, vergezeld zijn van een letter of intent, die ondertekend is door de partners van het betrokken land. Bij een aanvraag tot verlenging is een letter of endorsement vereist, waaruit blijkt dat de buitenlandse partner(s) wel degelijk betrokken is/zijn bij en een rol speelt/spelen in het (wetenschappelijk/intellectueel) beheer van het project en zal overgaan tot de implementatie van de resultaten.

Art. 8. De projectvoorstellen worden beoordeeld op de volgende criteria :

- 1° de mate van betrokkenheid op het onderwijsbeleid en de onderwijspraktijk van het partnerland;
- 2° de mate van aansluiting op de prioritaire thema's zoals bepaald in artikel 3;
- 3° het multiplicator-effect;
- 4° de co-financiering vanwege andere publieke instanties, in het bijzonder inter- of multinationale organisaties;
- 5° de institutionele betrokkenheid van de partnerinstellingen;
- 6° de expertise van het projectteam op het vlak van internationale samenwerking en het onderwijskundig doel van het internationaal samenwerkingsproject;
- 7° de mate waarin de opvolging en disseminatie in het partnerland na afloop van het internationaal samenwerkingsproject kan worden gegarandeerd;
- 8° de adequaatheid van het krediet en van de planning van het internationaal samenwerkingsproject.

Art. 9. Voor de beoordeling van de projectvoorstellen wordt een commissie internationale samenwerking opgericht. Deze commissie stelt een huishoudelijk reglement op. Zij wordt paritair samengesteld. Zij bestaat voor de helft uit universitaire deskundigen, aangeduid op advies van de Vlaamse Interuniversitaire Raad en voor de andere helft uit deskundigen die niet aan een Vlaamse universiteit verbonden zijn en uit ambtenaren werkzaam op het vlak van de internationale samenwerking, waaronder één ambtenaar van de administratie Buitenlands Beleid van het ministerie van de Vlaamse gemeenschap, aangeduid op voorstel van de secretaris-generaal. De minister duidt de leden en de voorzitter van de commissie aan.

Art. 10. § 1. De commissie onderzoekt de projectvoorstellen en beoordeelt ze op basis van de criteria bepaald in artikel 8. De commissie verstrekt de minister binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum van de vergadering van de commissie, een gemotiveerde rangschikking van de ingediende voorstellen van internationale samenwerkingsprojecten.

§ 2. De commissie kan uitzonderlijk - indien ze het nodig acht - de promotoren vragen binnen 21 kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum van de vergadering van de commissie, een herwerkt voorstel zowel qua budget als qua planning in te dienen, dat aan de minister wordt voorgelegd samen met de gemotiveerde rangschikking.

Art. 11. Op basis van het advies van de commissie en binnen het beschikbare krediet stelt de minister een gemotiveerde lijst van projectvoorstellen op, die voor betoelaging in aanmerking komen. Hij legt deze lijst ter goedkeuring voor aan de Vlaamse regering. De minister legt op basis van het advies van de commissie aan de Vlaamse regering tevens een reservelijst van internationale samenwerkingsprojecten ter goedkeuring voor. Deze projecten kunnen in dalende orde van prioriteit voor betoelaging in aanmerking komen, voor zover niet alle kredieten door de goedgekeurde internationale samenwerkingsprojecten worden aangewend. Bij ontstentenis van een tijdig advies kan de minister zelf een gemotiveerd voorstel en een reservelijst aan de Vlaamse regering voorleggen.

Art. 12. Voor elk goedgekeurd projectvoorstel wordt een overeenkomst gesloten tussen de Vlaamse regering vertegenwoordigd door de minister en de rector en de promotor van de penvoerende universiteit die instaat voor de coördinatie van het internationaal samenwerkingsproject. De modeltekst van deze overeenkomst gaat als bijlage bij dit besluit.

Art. 13. De minister kan jaarlijks maximaal 5 % van het totale krediet voorbehouden voor internationale samenwerkingsprojecten, die hij op zijn initiatief laat uitvoeren. Wanneer dit krediet vóór 1 oktober niet volledig is opgebruikt, wordt het toegewezen aan internationale samenwerkingsprojecten van de reservelijst, zoals bedoeld in artikel 11.

HOOFDSTUK IV. — *Financiering*

Art. 14. De internationale samenwerkingsprojecten kunnen voor maximaal 21 maanden worden betoelaagd voor zover de toelageperiode de 10 maanden volgend op het begrotingsjaar waarop het internationaal samenwerkingsproject werd goedgekeurd, niet overschrijdt.

Art. 15. De vereffening van de toelage die ieder begrotingsjaar voor de internationale samenwerkingsprojecten wordt verleend, gebeurt in drie keer. Een eerste deel ten belope van 60 % van de toelage wordt vereffend na de ondertekening van de overeenkomst door beide partijen. Het tweede deel ten belope van 30 % wordt vereffend nadat de helft van de toelageperiode is verstreken. Het saldo van 10 % wordt betaald na afloop van de toelageperiode en na verantwoording van de uitgaven en na goedkeuring van het eindrapport.

De verdere modaliteiten van de vereffening maken deel uit van de overeenkomst bedoeld in artikel 12.

HOOFDSTUK V. — *Voortgangsbewaking en rapportering*

Art. 16. Binnen 14 kalenderdagen na het einde van het internationaal samenwerkingsproject moet de promotor een eindrapport indienen bij de administratie.

Art. 17. Het eindrapport moet verslag uitbrengen van de werkzaamheden die in het kader van het internationaal samenwerkingsproject werden uitgevoerd en van de resultaten die werden bereikt met aanduiding van de mogelijkheden tot verdere continuïteit en van de vooruitzichten op implementatie van de resultaten.

HOOFDSTUK VI. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 18. Het besluit van de Vlaamse regering van 11 september 1996 tot regeling van de procedure voor en de voorwaarden van betoelaging van internationale samenwerkingsprojecten op het gebied van hoger onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 februari 1998, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VII. — *Slopbepalingen*

Art. 19. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1998.

Art. 20. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

—
Bijlage

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Departement Onderwijs

Internationale samenwerkingsprojecten

In uitvoering van de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot regeling van de procedure voor en de voorwaarden van betoelaging van internationale samenwerkingsprojecten op het gebied van hoger onderwijs wordt

tussen

De Vlaamse regering, vertegenwoordigd door de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, hierna "de minister" genoemd, enerzijds,

en

De Universiteit

vertegenwoordigd door Prof Dr...., Rector,

hierna "de (penvoerende) universiteit" genoemd,

en..

hierna "de (penvoerende) promotor" genoemd, anderzijds,

het volgende overeengekomen.

Artikel 1. — Voorwerp

De Vlaamse Gemeenschap kent de (penvoerende) universiteit een toelage toe met het oog op de verwezenlijking van een internationaal samenwerkingsproject over het volgende onderwerp: "... » .

Het internationaal samenwerkingsproject wordt nader omschreven in de bijlage bij deze overeenkomst.

1.2. Met een internationaal samenwerkingsproject wordt het project bedoeld dat een Vlaamse universiteit of een samenwerkingsverband van Vlaamse universiteiten of van een of meerdere universiteiten en een of meerdere hogescholen, uitwerkt met instellingen voor hoger onderwijs in een partnerland. Een internationaal samenwerkingsproject kadert in het onderwijsbeleid en de onderwijspraktijk en heeft tot doel het onderwijsbeleid te helpen ontwikkelen, de onderwijskundige expertise aan partner-instellingen voor hoger onderwijs te optimaliseren en/of innovatieprocessen in partnerinstellingen te ondersteunen.

1.3. Indien het internationaal samenwerkingsproject uitgaat van een samenwerkingsverband tussen verschillende universiteiten of tussen een of meerdere universiteiten en een of meerdere hogescholen, dan treedt de penvoerende universiteit, vertegenwoordigd door de penvoerende promotor, op namens het samenwerkingsverband tegenover de Vlaamse Gemeenschap

Art. 2. — Algemene voorwaarden

De (penvoerende) universiteit en de (penvoerende) promotor verzekeren de dagelijkse leiding van het internationaal samenwerkingsproject en dragen er de verantwoordelijkheid voor.

2.2. Het internationaal samenwerkingsproject moet op zorgvuldige en continue wijze worden voortgezet tot het voltooid is.

Elke wijziging aan de doelstellingen van het internationaal samenwerkingsproject dient vooraf door de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs te worden goedgekeurd

2.3. De betrokken instellingen stellen hun infrastructuur, het materiaal en het bevoegd personeel waarover zij beschikken ten dienste van de uitvoering van het internationaal samenwerkingsproject.

2.4. Daar de toegekende toelage uitsluitend wordt verleend voor de verwezenlijking van het internationaal samenwerkingsproject zoals bepaald in artikel 1, zijn de betrokken instellingen ertoe gehouden het alleen hieraan te besteden. Zodra de aanwending ervan niet meer met deze opdracht overeenkomt, wordt de uitbetaling van deze toelage onmiddellijk gestaakt en moeten de reeds uitgekeerde schijven worden terugbetaald aan de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 3. — Financiering

3.1. De Vlaamse Gemeenschap kent de (penvoerende) universiteit een toelage toe van... Bfr. bestemd voor de financiering van het internationaal samenwerkingsproject bepaald in artikel 1.

3.2. Een internationaal samenwerkingsproject kan voor maximaal 21 maanden worden gefinancierd voor zover de toelageperiode de 10 maanden volgend op het begrotingsjaar waarop het internationaal samenwerkingsproject werd goedgekeurd, niet overschrijdt.

3.3. De toelage kan worden gebruikt voor drie uitgavencategorieën : personeelskosten, specifieke exploitatiekosten en apparatuurkosten. De toelage van elke categorie wordt als volgt bepaald :

| | |
|------------------------------|----|
| Personeelskosten | BF |
| Specifieke exploitatiekosten | BF |
| Apparatuurkosten | BF |
| Totaal | BF |

3.4. Kosten kunnen worden overgeheveld van de ene naar de andere uitgavencategorie op voorwaarde dat de doelstellingen van het internationaal samenwerkingsproject niet worden gewijzigd. Daarom moet de (penvoerende) promotor een gemotiveerde aanvraag indienen bij het departement Onderwijs, waarin wordt aangetoond dat de realisatie van de oorspronkelijke doelstellingen van het project door deze overheveling niet in gedrang komt.

3.5. De personeelskosten omvatten de geïndexeerde brutowedden, sociale werkgeversbijdragen, wettelijke verzekeringen alsmede elke andere wettelijke vergoeding of subsidie bij de wedde. Maximum één derde van de personeelskosten komt in aanmerking voor de aanstelling van personeel tewerkgesteld in de Vlaamse partnerinstellingen voor de ondersteuning van het project.

3.6. De specifieke exploitatiekosten omvatten de kosten voor het aankopen en aanmaken van documentatiemateriaal, de reis- en verblijfskosten verbonden aan het internationaal samenwerkingsproject, drukwerk, gewone onderhouds- en exploitatiekosten, de aanmaak en de productie van didactisch materiaal, de benodigdheden of het gewoon materiaal voor laboratorium of bureel, de publicatie van projectresultaten.

3.7. De apparatuurkosten dienen voor het bekostigen van de aankoop van technische of wetenschappelijke uitrusting die ter beschikking wordt gesteld van de universiteiten van het partnerland voor zover de relevantie en de noodzakelijkheid ervan in het kader van het internationaal samenwerkingsproject kan worden aangetoond.

3.8. De uitbetaling van de toelage gebeurt in drie keer.

Het eerste deel vertegenwoordigt 60 % van de toelage. Het wordt vereffend na de ondertekening van de overeenkomst door beide partijen.

Het tweede deel vertegenwoordigt 30 % van deze toelage. Het wordt vereffend nadat de helft van de toelageperiode is verstreken.

Het saldo vertegenwoordigt 10 % van de toelage. Het wordt betaald na afloop van de toelageperiode en na verantwoording van de uitgaven en na ontvangst van het eindrapport.

Art. 4. — Personeel

4.1. De (penvoerende) universiteit is alleen werkgever ten overstaan van het personeel dat zij aangeworven heeft zij beheert dit personeel onder haar eigen verantwoordelijkheid.

4.2. Het personeel dient aangeworven te worden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

4.3. De (penvoerende) promotor van het internationaal samenwerkingsproject kan ten aanzien van de Vlaamse Gemeenschap op geen enkele vergoeding aanspraak maken voor de prestaties die hij levert bij de uitvoering van het internationaal samenwerkingsproject.

4.4. De (penvoerende) universiteit verstrekt de administratie alle administratieve inlichtingen betreffende het personeel dat aan het internationaal samenwerkingsproject meewerkt en ten laste van deze overeenkomst wordt bezoldigd.

Art. 5. — Eindrapport

5.1. De (penvoerende) promotor van het internationaal samenwerkingsproject dient binnen 14 kalenderdagen na het einde van het internationaal samenwerkingsproject een eindrapport af te leveren aan de administratie.

Met het "einde van het internationaal samenwerkingsproject" wordt bedoeld het einde van de totale periode waarvoor de werkingstoelage werd toegekend.

5.2. Het eindrapport moet verslag uitbrengen van de werkzaamheden die in het kader van het internationaal samenwerkingsproject werden uitgevoerd en van de resultaten die werden bereikt met aanduiding van de mogelijkheden tot verdere continuïteit en van de vooruitzichten op implementatie van de resultaten.

5.3. De administratie kan de (penvoerende) promotor verzoeken deel te nemen aan studiedagen met betrekking tot internationale samenwerking waarbij gerapporteerd wordt over de voortgang of resultaten van het internationaal samenwerkingsproject.

5.4. Het internationaal samenwerkingsproject wordt pas als afgerond beschouwd na goedkeuring van het eindrapport. De minister brengt de (penvoerende) promotor op de hoogte van de evaluatie van het eindrapport.

Art. 6. — Boekhouding

6.1. De (penvoerende) universiteit houdt een omstandige boekhouding bij van de aanwending van de toelage. In die boekhouding worden de uitgaven zoals die in de opgegeven begroting werden omschreven, bijgehouden.

6.2. Niet gebruikte toelagen moeten aan de Vlaamse Gemeenschap worden teruggestort.

6.3. De (penvoerende) promotor moet binnen 14 kalenderdagen na het einde van het internationaal samenwerkingsproject een financiële verantwoording indienen bij de administratie.

Art. 7. — Duur en einde van de overeenkomst

7.1. De overeenkomst treedt in werking op en eindigt op...

De overeenkomst kan worden geschorst mits akkoord tussen de minister en de (penvoerende) universiteit.

7.2. Deze overeenkomst wordt beëindigd indien het de (penvoerende) promotor onmogelijk wordt de leiding van het internationaal samenwerkingsproject verder waar te nemen, tenzij de partijen overeenkomen de werkzaamheden verder te zetten met een andere (penvoerende) promotor. In dit geval wordt een desbetreffend aanhangsel gevoegd bij deze overeenkomst.

7.3. De minister behoudt zich het recht voor een einde te stellen aan deze overeenkomst wanneer de erin opgesomde voorwaarden niet nageleefd worden.

7.4. De minister behoudt zich het recht voor een einde te stellen aan deze overeenkomst met inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden wanneer de Vlaamse regering beslist heeft om de samenwerking met een partnerland op te zeggen.

Art. 8. — Burgerlijke aansprakelijkheid

De minister kan in geen enkel geval voor om het even welke schade aan personen of goederen welke rechtstreeks of onrechtstreeks voortspuit uit de betoelaagde werkzaamheden aansprakelijk worden gesteld.

Art. 9. — Bijzondere bepaling

De bijlagen bij deze overeenkomst alsmede alle eventueel bijkomende bijlagen en aanhangsels maken er een integrerend deel van uit.

Opgemaakt in drievoud te Brussel op

De minister,

De rector van de (penvoerende) universiteit,

De (penvoerende) promotor,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot regeling van de procedure voor en de voorwaarden van betoelaging van internationale samenwerkingsprojecten op het gebied van hoger onderwijs.

Brussel, 23 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 98 — 2765

[C — 98/36131]

23 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la procédure et les conditions de subventionnement de projets internationaux de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12, troisième alinéa;

Vu le décret du 19 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 22 juin 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Dans les limites des crédits inscrits annuellement au budget à cette fin, des subventions peuvent être octroyées aux conditions suivantes à des programmes internationaux de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° Ministre : le Ministre flamand compétent pour l'enseignement;
- 2° secrétaire général : le secrétaire général du Département de l'Enseignement du Ministère de la Communauté flamande ou le fonctionnaire désigné par lui;
- 3° projets internationaux de coopération : les projets que les universités mettent sur pied dans le cadre des priorités fixées par les pays partenaires au niveau de la politique et la pratique d'enseignement, en vue d'aider au développement de la politique d'enseignement, d'optimiser l'expertise pédagogique des instituts d'enseignement supérieur et/ou d'appuyer les processus d'innovation;
- 4° universités : les universités en Communauté flamande;
- 5° instituts supérieurs : les instituts supérieurs tels que visés à l'article 2 du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande;
- 6° pays partenaire : le pays où sont situés les universités ou les instituts supérieurs intéressés dans les projets internationaux de coopération;
- 7° la commission : la commission instaurée en vertu du présent arrêté, appelée à évaluer les demandes de projets introduites par les universités et à soumettre au ministre un avis y afférent;
- 8° promoteur : un membre du personnel académique indépendant de ou des instituts intéressés;
- 9° le promoteur coordinateur : le promoteur coordonnant la demande de projet pour l'université coordinatrice;
- 10° administration : l'administration du Département de l'Enseignement du Ministère de la Communauté flamande chargée de l'exécution du présent arrêté.

CHAPITRE II. — Détermination des priorités pour les projets internationaux de coopération

Art. 3. § 1^{er}. Le Ministre fixe les pays auxquels priorité sera donnée pour l'exécution des projets internationaux de coopération, et ce en concertation avec le Ministre flamand compétent pour la politique extérieure.

§ 2. Sur la base des renseignements pris auprès des autorités compétentes des pays prioritaires sur la politique et la pratique d'enseignement, le Ministre fixe annuellement les thèmes prioritaires pour chacun des pays prioritaires.

§ 3. Chaque année, 10 % au maximum du crédit total peut être affecté à des projets internationaux de coopération avec des pays non prioritaires. Le Ministre fixe annuellement un nombre de thèmes auxquels la coopération avec ces pays doit se rapporter prioritairement.

CHAPITRE III. — Appel à l'introduction et à la sélection de projets internationaux de coopération

Art. 4. Chaque année, le 1^{er} août au plus tard, le Ministre rédige un appel aux propositions de projets, avec mention des pays et des thèmes prioritaires, et communique celui-ci aux universités. L'appel mentionne les exigences au niveau de la forme et du contenu auxquelles doivent satisfaire les propositions de projets, introduites dans le cadre du budget de l'année suivante.

Art. 5. Dans les 60 jours civils de la date de l'appel, les universités peuvent introduire des propositions de projets auprès du Département de l'Enseignement afin d'obtenir une subvention dans le cadre du budget de l'année suivante.

Si la proposition de projet émane d'une association de coopération entre différentes universités ou entre une ou plusieurs universités et un ou plusieurs instituts supérieurs, les partenaires de l'association désignent une université coordinatrice qui introduit la proposition de projet et assure la coordination du projet international de coopération. L'université coordinatrice, représentée par le promoteur coordinateur, agit au nom de l'association à l'égard de la Communauté flamande.

Art. 6. Les propositions de projets qui, vu les articles 3 et 4, ne se rapportent nullement aux thèmes prioritaires, sont incomplètes ou non conformes aux directives administratives, sont irrecevables.

Art. 7. § 1^{er}. Les propositions de projets peuvent concerner :

- 1° un projet élaboré;
- 2° une visite de prospection ou de faisabilité.

§ 2. Lors d'une étude de faisabilité ou d'une première demande, toute proposition de projet doit être accompagnée d'une lettre d'intention, signée par les partenaires du pays intéressé. En cas d'une demande de prolongation, une lettre de certification est exigée, dont il ressort que le(s) partenaire(s) étranger(s) est/sont effectivement concerné(s) par le projet et joue(ent) un rôle dans la gestion (scientifico-intellectuelle) de celui-ci et qu'il(s) procédera/procéderont à la mise en application des résultats.

Art. 8. Les propositions de projets sont évaluées sur la base des critères suivants :

- 1° la mesure dans laquelle le projet s'inscrit dans la politique et la pratique d'enseignement du pays partenaire;
- 2° la mesure dans laquelle le projet s'inscrit dans le cadre des thèmes prioritaires définis à l'article 3;
- 3° l'effet multiplicateur;
- 4° le cofinancement par d'autres instances publiques, plus particulièrement par des organisations internationales ou multinationales;
- 5° l'implication institutionnelle des instituts partenaires;
- 6° l'expertise de l'équipe de projet au niveau de la coopération internationale et l'objectif pédagogique du projet international de coopération;
- 7° la mesure dans laquelle le suivi et la dissémination peuvent être garantis dans le pays partenaire à l'issue du projet international de coopération;
- 8° l'adéquation du crédit et du planning du projet international de coopération.

Art. 9. Une commission "coopération internationale" est instituée afin d'évaluer les propositions. Cette commission rédige un règlement d'ordre intérieur. Elle est composée de façon paritaire, pour moitié d'experts universitaires, désignés sur avis du «Vlaamse Interuniversitaire Raad» (Conseil flamand interuniversitaire) et pour moitié d'experts qui ne sont pas attachés à une université flamande et de fonctionnaires travaillant dans le domaine de la coopération internationale, dont un fonctionnaire de l'Administration des Affaires étrangères de la Flandre du Ministère de la Communauté flamande désigné sur la proposition du secrétaire général. Le Ministre désigne les membres et le président de la commission.

Art. 10. § 1^{er}. La commission examine les propositions de projets et les évalue sur la base des critères établis à l'article 8. Dans les 30 jours civils à compter de la date de la réunion de la commission, la commission transmet au Ministre une classification motivée des propositions présentées de projets internationaux de coopération.

§ 2. A titre d'exception, la commission peut, lorsqu'elle le juge nécessaire, demander aux promoteurs d'introduire, dans les 21 jours civils à compter de la date de la réunion de la commission, une proposition retravaillée au niveau du budget et du planning, laquelle sera transmise au Ministre conjointement avec la classification motivée.

Art. 11. Sur la base de l'avis émis par la commission et dans les limites du crédit disponible, le Ministre rédige une liste motivée de propositions admissibles au subventionnement. Le Ministre soumet cette liste à l'approbation du Gouvernement flamand. Sur avis de la commission, il introduit également une liste de réserve auprès du Gouvernement flamand comportant des projets internationaux de coopération qui par ordre dégressif de priorité peuvent être admissibles au subventionnement, pour autant que les crédits ne soient pas utilisés dans leur totalité pour les projets internationaux de coopération approuvés. A défaut d'un avis émis en temps voulu, le Ministre lui-même peut soumettre une proposition motivée et une liste de réserve au Gouvernement flamand.

Art. 12. Pour chaque proposition de projet approuvée, un contrat est conclu entre le Gouvernement flamand, représenté par le Ministre, d'une part et le recteur et le promoteur de l'université coordinatrice qui assure la coordination du projet international de coopération d'autre part. Le texte type de ce contrat figure en annexe au présent arrêté.

Art. 13. Le Ministre peut réserver annuellement au maximum 5 % du crédit total pour des projets internationaux de coopération qu'il fait exécuter de sa propre initiative. Si ce crédit n'est pas utilisé totalement avant le 1^{er} octobre, il est affecté à des projets internationaux de coopération de la liste de réserve, telle que visée à l'article 11.

CHAPITRE IV. — *Financement*

Art. 14. Les projets internationaux de coopération peuvent être subventionnés pendant au maximum 21 mois, pour autant que la période de subventionnement n'excède pas les 10 mois suivant l'année budgétaire pour laquelle le projet international de coopération a été approuvé.

Art. 15. La liquidation de la subvention accordée chaque année budgétaire aux projets internationaux de coopération, se fait en trois fois. La première tranche à concurrence de 60 % de la subvention est versée après la signature du contrat par les deux parties. La deuxième tranche à concurrence de 30 % est versée après expiration de la moitié de la période de subventionnement. Le solde de 10 % est payé à l'échéance de la période de subventionnement et après justification des dépenses et approbation du rapport final.

Les autres modalités de la liquidation font partie du contrat visé à l'article 12.

CHAPITRE V. — *Le suivi et l'introduction du rapport*

Art. 16. Dans les 14 jours civils de la fin du projet international de coopération, le promoteur doit introduire un rapport final auprès de l'Administration.

Art. 17. Le rapport final doit relater les activités qui ont eu lieu dans le cadre du projet international de coopération et les résultats qui ont été obtenus en indiquant les possibilités de continuité et les perspectives d'une mise en application des résultats.

CHAPITRE VI. — *Mesures abrogatoires*

Art. 18. L'arrêté du Gouvernement flamand du 11 septembre 1996 fixant la procédure et les conditions de subventionnement de projets internationaux de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 février 1998, est abrogé.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 19. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1998.

Art. 20. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe

Ministère de la Communauté flamande
Département de l'Enseignement

Projets internationaux de coopération

En exécution des dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1998 fixant la procédure et les conditions de subventionnement de projets internationaux de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur,

entre

le Gouvernement flamand, représenté par le Ministre flamand compétent pour l'enseignement, dénommé ci-après "le Ministre", d'une part,

et

l'Université

représentée par le Prof. Dr...., Recteur,

dénommée ci-après "l'université (coordinatrice)",

et...

dénommé ci-après "le promoteur (coordinateur)", d'autre part,

il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. — Objet

1.1. La Communauté flamande accorde à l'université (coordinatrice) une subvention en vue de la réalisation d'un projet international de coopération relatif au sujet suivant : "... » .

La description détaillée du projet international de coopération est reprise en annexe à la présente convention.

1.2. Par un projet international de coopération il est entendu le projet élaboré par une université flamande ou une association d'universités flamandes ou d'une ou plusieurs universités flamandes et un ou plusieurs instituts supérieurs avec des établissements d'enseignement supérieur dans un pays partenaire. Un projet international de coopération s'inscrit dans la politique et la pratique d'enseignement et a pour objectif d'aider au développement de la politique d'enseignement, d'optimiser l'expertise pédagogique des instituts d'enseignement supérieur partenaires et/ou d'appuyer les processus d'innovation dans les instituts partenaires.

1.3. Si le projet international de coopération émane d'une association de plusieurs universités ou d'une ou plusieurs universités et d'un ou plusieurs instituts supérieurs, l'université coordinatrice, représentée par le promoteur coordinateur, agit au nom de l'association à l'égard de la Communauté flamande.

Article 2. — Conditions générales

2.1. L'université (coordinatrice) et le promoteur (coordinateur) assurent la gestion journalière du projet international de coordination et en assument la responsabilité.

2.2. Le projet international de coopération doit être poursuivi avec soin et de manière continue, jusqu'à son achèvement.

Toute modification apportée aux objectifs du projet international de coopération doit préalablement être soumise à l'approbation du Ministre flamand compétent pour l'enseignement.

2.3. L'infrastructure, le matériel et les personnels spécialisés dont disposent les instituts concernés sont engagés en vue de la réalisation du projet international de coopération.

2.4. Puisque la subvention est uniquement accordée pour la réalisation du projet international de coopération au sens de l'article 1^{er}, les instituts concernés sont tenus de la réserver exclusivement à cette fin. Dès que l'affectation de la subvention ne correspond plus à l'objectif fixé, le paiement de la subvention sera immédiatement suspendu et les tranches déjà versées devront être restituées à la Communauté flamande.

Article 3. — Financement

3.1. La Communauté flamande accorde à l'université (coordinatrice) une subvention de... FB destinée au financement du projet international de coopération visé à l'article 1^{er}.

3.2. Un projet international de coopération peut être financé pour une durée maximum de 21 mois, pour autant que la période de subventionnement ne dépasse pas les 10 mois suivant l'année budgétaire à laquelle le projet international de coopération a été approuvé.

3.3. La subvention peut être destinée à trois catégories de dépenses : frais de personnel, frais d'exploitation spécifiques et frais d'appareillage. La subvention de chaque catégorie est fixée comme suit :

| | |
|----------------------------------|----|
| Frais de personnel | FB |
| Frais d'exploitation spécifiques | FB |
| Frais d'appareillage | FB |
| Total | FB |

3.4. Des frais peuvent être transférés d'une catégorie de dépenses à une autre catégorie de dépenses, à condition que les objectifs du projet international de coopération ne soient pas modifiés. A cet effet, le promoteur (coordinateur) doit introduire une demande motivée auprès du Département de l'Enseignement, démontrant que la réalisation des objectifs initiaux du projet n'est pas entravée par un tel transfert.

3.5. Les frais de personnel comprennent les traitements brut indexés, les cotisations patronales sociales, les assurances légales ainsi que toute indemnité ou subvention légale en complément du traitement. Un tiers des frais de personnel maximum entre en ligne de compte pour la désignation de personnels dans les instituts partenaires flamands pour l'appui du projet.

3.6. Les frais d'exploitation spécifiques comprennent les dépenses faites pour l'acquisition et l'élaboration de matériel de documentation, les frais de déplacement et de logement liés au projet international de coopération, les frais d'impression, les frais d'entretien et d'exploitation ordinaires, l'élaboration et la production de matériel didactique, les fournitures ou le matériel habituel de laboratoire ou de bureau, la publication de résultats des projets.

3.7. Les frais d'appareillage servent à couvrir l'achat d'équipements techniques ou scientifiques mis à la disposition des universités du pays partenaire, dans la mesure où leur importance et nécessité dans le cadre du projet international de coopération sont démontrées.

3.8. Le paiement de la subvention se fait en trois tranches.

La première tranche s'élève à 60 % de la subvention. Elle est versée après la signature de la convention par les deux parties.

La deuxième tranche s'élève à 30 % de la subvention. Elle est versée à l'expiration de la moitié de la période de subventionnement.

Le solde, représentant 10 % de la subvention, est payé à l'expiration de la période de subventionnement, après justification des dépenses et réception du rapport final.

Artikel 4. — Personnels

4.1. L'université (coordinatrice) est uniquement employeur à l'égard des personnels qu'elle a engagés; elle régit lesdits personnels sous sa propre responsabilité.

4.2. Les personnels doivent être recrutés conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

4.3. Le promoteur (coordinateur) du projet international de coopération ne peut réclamer aucune indemnité de la part de la Communauté flamande pour les prestations qu'il effectue lors de l'exécution du projet international de coopération.

4.4. L'université (coordinatrice) fournit à l'administration toutes les informations administratives concernant les personnels impliqués dans le projet international de coopération et rénumérés à charge de ladite convention.

Article 5. — Rapport final

5.1. Dans les 14 jours civils de la fin du projet international de coopération, le promoteur de celui-ci remettra un rapport final à l'administration.

Par "fin du projet international de coopération" il y a lieu d'entendre la fin de la période totale pour laquelle la subvention de fonctionnement a été accordée.

5.2. Le rapport final doit relater les activités entreprises dans le cadre du projet international de coopération et les résultats obtenus et mentionner les possibilités de poursuivre l'action ainsi que les perspectives de mise en application des résultats.

5.3. L'administration peut demander au promoteur (coordinateur) de participer à des journées d'études au sujet de la coopération internationale, où il sera fait rapport de l'évolution ou des résultats du projet international de coopération.

5.4. Le projet international de coopération n'est considéré comme terminé qu'après l'approbation du rapport final. Le Ministre informe le promoteur (coordinateur) de l'évaluation du rapport final.

Article 6. — Comptabilité

6.1. L'université (coordinatrice) tient une comptabilité circonstanciée de l'affectation de la subvention. Dans ladite comptabilité figurent les dépenses telles qu'elles ont été décrites dans le budget indiqué.

6.2. Toute subvention non affectée devra être restituée à la Communauté flamande.

6.3. Dans les 14 jours civils de la fin du projet international de coopération, le promoteur (coordinateur) introduira une justification financière auprès de l'administration.

Article 7. — Durée et fin de la convention

7.1. La convention entre en vigueur le.... et prend fin le....

La convention peut être suspendue moyennant accord entre le Ministre et l'université (coordinatrice).

7.2. La présente convention prend fin lorsque le promoteur (coordinateur) se voit dans l'impossibilité de continuer à assumer la gestion du projet international de coopération, à moins que les parties ne conviennent de poursuivre les activités avec un autre promoteur (coordinateur). Le cas échéant, un avenant y afférent est joint à la convention.

7.3. Le Ministre se réserve le droit de mettre fin à la convention lorsque les conditions déterminées par celle-ci ne sont pas respectées.

7.4. Le Ministre se réserve le droit de mettre fin à la convention moyennant un préavis de 3 mois, lorsque le Gouvernement flamand a décidé de renoncer à la coopération avec un pays partenaire.

Article 8. — Responsabilité civile

La responsabilité du Ministre ne peut être engagée en aucun cas, pour aucun dommage causé à des personnes ou des biens et résultant directement ou indirectement des activités subventionnées.

Article 9. — Disposition particulière

Les annexes à la présente convention ainsi que toute annexe et tout avenant éventuellement complémentaires en font partie intégrante.

Fait en trois exemplaires à Bruxelles, le....

Le Ministre,

Le recteur de l'université (coordinatrice),

Le promoteur (coordinateur),

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1998 fixant la procédure et les conditions de subventionnement de projets internationaux de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE.

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 98 — 2766

[C - 98/36100]

24 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot voorlopige verdeling van de trekkingsrechten uit het Sociaal Impulsfonds voor het jaar 1998 onder de gemeenten van het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschapscommissie

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 14 mei 1996 tot vaststelling van de regelen inzake de werking en de verdeling van het Sociaal Impulsfonds, inzonderheid op artikel 6 tot en met 9;

Gelet op het decreet van 19 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 1996 tot uitvoering van het decreet van mei 1996 tot vaststelling van de regelen inzake de werking en de verdeling van het Sociaal Impulsfonds;

Overwegende dat zes gemeenten, meer bepaald Aartselaar, Beveren, Knokke-Heist, Koksijde, Sint-Martens-Latem en Zwijndrecht beantwoorden aan de voorwaarden van artikel 9 van het decreet van 14 mei 1996; dat die gemeenten slechts 90 % krijgen van het trekkingsrecht van 1997 dat reeds verminderd werd met 10 %; dat zij voor 1998 bijgevolg 81 % bekomen van het gewaarborgd trekkingsrecht van 1996;

Overwegende dat het vastleggingskrediet 6 388,8 miljoen frank bedraagt; dat 82,1 miljoen frank voorafgenomen wordt voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie; dat de niet-vastgelegde kredieten uit de begroting van 1997 van het programma 53.2, basisallocaties 12.03, 33.10 en 43.10 respectievelijk 5 921 670 frank, 116 500 frank en 410 000 frank, worden bijgevoegd ter uitvoering van artikel 5, tweede lid van het decreet; dat bijgevolg 6 313 148 170 frank verdeeld wordt onder de gemeenten van het Vlaamse Gewest;

Overwegende dat de lokale besturen dringend op de hoogte moeten worden gesteld van de trekkingsrechten waarover zij kunnen beschikken voor het jaar 1998, met het oog op het eventueel afsluiten van addenda op de beleidsovereenkomsten;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting en de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De trekkingsrechten uit het Sociaal Impulsfonds voor het jaar 1998 worden voorlopig onder de gemeenten van het Vlaamse Gewest verdeeld zoals vermeld in de tabel, als bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Overeenkomstig de bepalingen in artikel 4, § 1 van het decreet van 14 mei 1996 tot vaststelling van de regelen inzake de werking en de verdeling van het Sociaal Impulsfonds, wordt aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie voorlopig een trekkingsrecht toegekend van 82,1 miljoen frank.

Art. 3. De niet-vastgelegde delen van de trekkingsrechten uit het Sociaal Impulsfonds van 1997, vermeld in de bijlage, gevoegd bij dit besluit, worden overgedragen naar 1998.

Art. 4. Voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie wordt 81 200 000 frank aan trekkingsrechten van 1997 overgedragen naar 1998.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor het stedelijk beleid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,

L. PEETERS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

L. MARTENS

Bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1998 tot voorlopige verdeling van de trekkingsrechten uit het Sociaal Impulsfonds voor het jaar 1998 onder de gemeenten van het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschapscommissie

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| AALST | 67.050.032 | 0 | 67.050.032 | 30.451.415 | 97.501.447 |
| AALTER | 6.562.104 | 0 | 6.562.104 | 0 | 6.562.104 |
| AARSCHOT | 9.876.321 | 0 | 9.876.321 | 0 | 9.876.321 |
| AARTSELAAR | 2.372.219 | 450.722 | 1.921.497 | 0 | 1.921.497 |
| AFFLIGEM | 3.753.154 | 0 | 3.753.154 | 1.251.862 | 5.005.016 |
| ALKEN | 3.828.365 | 0 | 3.828.365 | 0 | 3.828.365 |

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|---------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| ALVERINGEM | 2.533.450 | 0 | 2.533.450 | 1.075.070 | 3.608.520 |
| ANTWERPEN | 1.766.703.299 | 0 | 1.766.703.299 | 87.554.002 | 1.854.257.301 |
| ANZEGEM | 5.649.417 | 0 | 5.649.417 | 279.116 | 5.928.533 |
| ARDOOIE | 2.898.153 | 0 | 2.898.153 | 0 | 2.898.153 |
| ARENDONK | 4.345.421 | 0 | 4.345.421 | 800.000 | 5.145.421 |
| AS | 3.223.672 | 0 | 3.223.672 | 0 | 3.223.672 |
| ASSE | 11.515.771 | 0 | 11.515.771 | 0 | 11.515.771 |
| ASSENEDE | 10.409.269 | 0 | 10.409.269 | 0 | 10.409.269 |
| AVELGEM | 3.304.975 | 0 | 3.304.975 | 1.999.049 | 5.304.024 |
| BAARLE-HERTOG | 928.428 | 0 | 928.428 | 0 | 928.428 |
| BALEN | 7.684.857 | 0 | 7.684.857 | 2.581.904 | 10.266.761 |
| BEERNEM | 5.301.480 | 0 | 5.301.480 | 0 | 5.301.480 |
| BEERSE | 4.170.923 | 0 | 4.170.923 | 0 | 4.170.923 |
| BEERSEL | 3.496.511 | 0 | 3.496.511 | 3.497.123 | 6.993.634 |
| BEGIJNENDIJK | 3.481.552 | 0 | 3.481.552 | 1.450.000 | 4.931.552 |
| BEKKEVOORT | 2.729.427 | 0 | 2.729.427 | 2.727.409 | 5.456.836 |
| BERINGEN | 34.654.065 | 0 | 34.654.065 | 0 | 34.654.065 |
| BERLAAR | 4.856.868 | 0 | 4.856.868 | 4.853.102 | 9.709.970 |
| BERLARE | 5.650.806 | 0 | 5.650.806 | 494.596 | 6.145.402 |
| BERTEM | 2.142.971 | 0 | 2.142.971 | 0 | 2.142.971 |
| BEVER | 625.128 | 0 | 625.128 | 0 | 625.128 |
| BEVEREN | 11.661.665 | 2.215.716 | 9.445.949 | 0 | 9.445.949 |
| BIERBEEK | 2.192.947 | 0 | 2.192.947 | 0 | 2.192.947 |
| BILZEN | 12.349.125 | 0 | 12.349.125 | 0 | 12.349.125 |
| BLANKENBERGE | 46.557.104 | 0 | 46.557.104 | 0 | 46.557.104 |
| BOCHOLT | 4.350.596 | 0 | 4.350.596 | 0 | 4.350.596 |
| BOECHOUT | 4.740.792 | 0 | 4.740.792 | 0 | 4.740.792 |
| BONHEIDEN | 5.922.197 | 0 | 5.922.197 | 0 | 5.922.197 |
| BOOM | 9.377.495 | 0 | 9.377.495 | 0 | 9.377.495 |
| BOORTMEERBEEK | 1.896.148 | 0 | 1.896.148 | 496.049 | 2.392.197 |
| BORGLOON | 4.637.081 | 0 | 4.637.081 | 0 | 4.637.081 |
| BORNEM | 6.571.697 | 0 | 6.571.697 | 0 | 6.571.697 |
| BORSBEEK | 3.245.924 | 0 | 3.245.924 | 0 | 3.245.924 |
| BOUTERSEM | 2.000.212 | 0 | 2.000.212 | 1.999.121 | 3.999.333 |
| BRAKEL | 5.395.581 | 0 | 5.395.581 | 5.391.017 | 10.786.598 |
| BRASSCHAAT | 15.127.796 | 0 | 15.127.796 | 0 | 15.127.796 |
| BRECHT | 7.228.646 | 0 | 7.228.646 | 1.347.536 | 8.576.182 |
| BREDENE | 10.150.311 | 0 | 10.150.311 | 76.866 | 10.227.177 |
| BREE | 4.069.194 | 0 | 4.069.194 | 0 | 4.069.194 |
| BRUGGE | 109.643.558 | 0 | 109.643.558 | 334.668 | 109.978.226 |
| BUGGENHOUT | 6.474.736 | 0 | 6.474.736 | 522.907 | 6.997.643 |
| DAMME | 3.994.556 | 0 | 3.994.556 | 0 | 3.994.556 |
| DE HAAN | 3.665.076 | 0 | 3.665.076 | 2.472.107 | 6.137.183 |
| DE PANNE | 15.945.331 | 0 | 15.945.331 | 0 | 15.945.331 |
| DE PINTE | 1.916.464 | 0 | 1.916.464 | 962.674 | 2.879.138 |
| DEERLIJK | 3.633.201 | 0 | 3.633.201 | 3.630.337 | 7.263.538 |
| DEINZE | 9.453.802 | 0 | 9.453.802 | 0 | 9.453.802 |
| DENDERLEEUV | 5.962.797 | 0 | 5.962.797 | 955.398 | 6.918.195 |
| DENDERMONDE | 42.989.606 | 0 | 42.989.606 | 0 | 42.989.606 |

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|-------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| DENTERGEM | 3.338.252 | 0 | 3.338.252 | 0 | 3.338.252 |
| DESSEL | 3.609.832 | 0 | 3.609.832 | 0 | 3.609.832 |
| DESTELBERGEN | 7.514.718 | 0 | 7.514.718 | 0 | 7.514.718 |
| DIEPENBEEK | 6.463.491 | 0 | 6.463.491 | 200.000 | 6.663.491 |
| DIEST | 14.536.506 | 0 | 14.536.506 | 2.572.664 | 17.109.170 |
| DIKSMUIDE | 8.359.799 | 0 | 8.359.799 | 0 | 8.359.799 |
| DILBEEK | 7.179.206 | 0 | 7.179.206 | 2.141.888 | 9.321.094 |
| DILSEN-STOKKEM | 8.331.658 | 0 | 8.331.658 | 0 | 8.331.658 |
| DROGENBOS | 1.102.812 | 0 | 1.102.812 | 1.102.600 | 2.205.412 |
| DUFFEL | 3.120.141 | 0 | 3.120.141 | 0 | 3.120.141 |
| EDEGEM | 8.593.755 | 0 | 8.593.755 | 0 | 8.593.755 |
| EEKLO | 30.342.775 | 0 | 30.342.775 | 0 | 30.342.775 |
| ERPE-MERE | 7.405.162 | 0 | 7.405.162 | 0 | 7.405.162 |
| ESSEN | 7.840.162 | 0 | 7.840.162 | 0 | 7.840.162 |
| EVERGEM | 10.920.145 | 0 | 10.920.145 | 0 | 10.920.145 |
| GALMAARDEN | 2.195.298 | 0 | 2.195.298 | 493.977 | 2.689.275 |
| GAVERE | 3.736.858 | 0 | 3.736.858 | 3.734.179 | 7.471.037 |
| GEEL | 11.088.026 | 0 | 11.088.026 | 0 | 11.088.026 |
| GEETBETS | 2.402.683 | 0 | 2.402.683 | 1.140.019 | 3.542.702 |
| GENK | 242.718.035 | 0 | 242.718.035 | 154.294 | 242.872.329 |
| GENT | 945.386.153 | 0 | 945.386.153 | 0 | 945.386.153 |
| GERAARDSBERGEN | 35.425.968 | 0 | 35.425.968 | 5.224.509 | 40.650.477 |
| GINGELOM | 3.453.056 | 0 | 3.453.056 | 0 | 3.453.056 |
| GISTEL | 4.277.777 | 0 | 4.277.777 | 2.066.477 | 6.344.254 |
| GLABBEEK | 1.470.632 | 0 | 1.470.632 | 314.184 | 1.784.816 |
| GOOIK | 2.559.772 | 0 | 2.559.772 | 0 | 2.559.772 |
| GRIMBERGEN | 10.878.190 | 0 | 10.878.190 | 0 | 10.878.190 |
| GROBBENDONK | 3.615.754 | 0 | 3.615.754 | 0 | 3.615.754 |
| HAACHT | 5.602.395 | 0 | 5.602.395 | 0 | 5.602.395 |
| HAALTERT | 6.771.114 | 0 | 6.771.114 | 0 | 6.771.114 |
| HALEN | 2.889.741 | 0 | 2.889.741 | 0 | 2.889.741 |
| HALLE | 19.858.788 | 0 | 19.858.788 | 0 | 19.858.788 |
| HAM | 7.635.503 | 0 | 7.635.503 | 0 | 7.635.503 |
| HAMME | 13.532.952 | 0 | 13.532.952 | 0 | 13.532.952 |
| HAMONT-ACHEL | 4.628.494 | 0 | 4.628.494 | 0 | 4.628.494 |
| HARELBEKE | 10.023.405 | 0 | 10.023.405 | 110.180 | 10.133.585 |
| HASSELT | 53.771.254 | 0 | 53.771.254 | 15.484.918 | 69.256.172 |
| HECHTEL-EKSEL | 4.828.086 | 0 | 4.828.086 | 0 | 4.828.086 |
| HEERS | 3.602.378 | 0 | 3.602.378 | 0 | 3.602.378 |
| HEIST-OP-DEN-BERG | 15.504.523 | 0 | 15.504.523 | 0 | 15.504.523 |
| HEMIKSEM | 5.168.552 | 0 | 5.168.552 | 0 | 5.168.552 |
| HERENT | 6.532.433 | 0 | 6.532.433 | 0 | 6.532.433 |
| HERENTALS | 14.130.504 | 0 | 14.130.504 | 0 | 14.130.504 |
| HERENTHOUT | 3.318.971 | 0 | 3.318.971 | 0 | 3.318.971 |
| HERK-DE-STAD | 5.905.310 | 0 | 5.905.310 | 2.672.380 | 8.577.690 |
| HERNE | 1.846.074 | 0 | 1.846.074 | 1.625.068 | 3.471.142 |
| HERSELT | 5.389.601 | 0 | 5.389.601 | 5.384.787 | 10.774.388 |
| HERSTAPPE | 21.588 | 0 | 21.588 | 21.556 | 43.144 |
| HERZELE | 6.256.107 | 0 | 6.256.107 | 0 | 6.256.107 |

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|-----------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| HEUSDEN-ZOLDER | 30.337.139 | 0 | 30.337.139 | 8.850.927 | 39.188.066 |
| HEUVELLAND | 3.633.607 | 0 | 3.633.607 | 0 | 3.633.607 |
| HOEGAARDEN | 1.426.862 | 0 | 1.426.862 | 0 | 1.426.862 |
| HOELAART | 1.840.314 | 0 | 1.840.314 | 0 | 1.840.314 |
| HOESELT | 3.874.612 | 0 | 3.874.612 | 0 | 3.874.612 |
| HOLSBEEK | 3.178.405 | 0 | 3.178.405 | 0 | 3.178.405 |
| HOOGLEDE | 3.421.327 | 0 | 3.421.327 | 0 | 3.421.327 |
| HOOGSTRATEN | 5.663.199 | 0 | 5.663.199 | 0 | 5.663.199 |
| HOREBEKE | 556.379 | 0 | 556.379 | 555.737 | 1.112.116 |
| HOUTHALEN-HELCHTEREN | 21.556.380 | 0 | 21.556.380 | 0 | 21.556.380 |
| HOUTHULST | 5.009.275 | 0 | 5.009.275 | 1.956.844 | 6.966.119 |
| HOVE | 3.128.290 | 0 | 3.128.290 | 0 | 3.128.290 |
| HULDENBERG | 2.477.236 | 0 | 2.477.236 | 0 | 2.477.236 |
| HULSHOUT | 2.693.321 | 0 | 2.693.321 | 0 | 2.693.321 |
| ICHTEGEM | 9.086.337 | 0 | 9.086.337 | 0 | 9.086.337 |
| IEPER | 18.535.806 | 0 | 18.535.806 | 0 | 18.535.806 |
| INGELMUNSTER | 5.158.363 | 0 | 5.158.363 | 0 | 5.158.363 |
| IZEGEM | 19.509.651 | 0 | 19.509.651 | 0 | 19.509.651 |
| JABBEKE | 6.058.108 | 0 | 6.058.108 | 0 | 6.058.108 |
| KALMTHOUT | 5.715.063 | 0 | 5.715.063 | 0 | 5.715.063 |
| KAMPENHOUT | 3.081.146 | 0 | 3.081.146 | 0 | 3.081.146 |
| KAPELLE-OP-DEN-BOS | 2.929.399 | 0 | 2.929.399 | 0 | 2.929.399 |
| KAPELLEN | 5.893.134 | 0 | 5.893.134 | 0 | 5.893.134 |
| KAPRIJKE | 2.833.077 | 0 | 2.833.077 | 0 | 2.833.077 |
| KASTERLEE | 6.735.213 | 0 | 6.735.213 | 0 | 6.735.213 |
| KEERBERGEN | 2.383.623 | 0 | 2.383.623 | 0 | 2.383.623 |
| KINROOI | 6.245.963 | 0 | 6.245.963 | 0 | 6.245.963 |
| KLUISBERGEN | 1.576.141 | 0 | 1.576.141 | 1.575.389 | 3.151.530 |
| KNESSELARE | 3.931.568 | 0 | 3.931.568 | 0 | 3.931.568 |
| KNOKKE-HEIST | 11.245.072 | 2.136.564 | 9.108.508 | 0 | 9.108.508 |
| KOEKELARE | 4.156.502 | 0 | 4.156.502 | 0 | 4.156.502 |
| KOKSIJDE | 8.089.331 | 1.536.973 | 6.552.358 | 0 | 6.552.358 |
| KONTICH | 11.684.871 | 0 | 11.684.871 | 0 | 11.684.871 |
| KORTEMARK | 5.263.915 | 0 | 5.263.915 | 2.067.170 | 7.331.085 |
| KORTENAKEN | 2.911.083 | 0 | 2.911.083 | 2.907.927 | 5.819.010 |
| KORTENBERG | 3.849.700 | 0 | 3.849.700 | 0 | 3.849.700 |
| KORTESSEM | 4.957.939 | 0 | 4.957.939 | 0 | 4.957.939 |
| KORTRIJK | 117.287.088 | 0 | 117.287.088 | 1.048.222 | 118.335.310 |
| KRAAINEM | 1.565.761 | 0 | 1.565.761 | 1.566.128 | 3.131.889 |
| KRUIBEKE | 6.154.185 | 0 | 6.154.185 | 1.000.000 | 7.154.185 |
| KRUISHOUTEM | 1.941.300 | 0 | 1.941.300 | 0 | 1.941.300 |
| KUURNE | 5.332.084 | 0 | 5.332.084 | 0 | 5.332.084 |
| LAAKDAL | 8.720.661 | 0 | 8.720.661 | 0 | 8.720.661 |
| LAARNE | 4.347.502 | 0 | 4.347.502 | 4.344.733 | 8.692.235 |
| LANAKEN | 8.199.334 | 0 | 8.199.334 | 1.148.302 | 9.347.636 |
| LANDEN | 5.052.204 | 0 | 5.052.204 | 0 | 5.052.204 |
| LANGEMARK-POELKAPELLE | 3.302.166 | 0 | 3.302.166 | 0 | 3.302.166 |
| LEBBEKE | 8.264.772 | 0 | 8.264.772 | 570.708 | 8.835.480 |
| LEDE | 7.373.952 | 0 | 7.373.952 | 1.744.912 | 9.118.864 |

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|-------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| LEDEGEM | 5.475.217 | 0 | 5.475.217 | 0 | 5.475.217 |
| LENDELEDE | 2.166.882 | 0 | 2.166.882 | 0 | 2.166.882 |
| LENNIK | 2.406.583 | 0 | 2.406.583 | 0 | 2.406.583 |
| LEOPOLDSBURG | 7.438.025 | 0 | 7.438.025 | 0 | 7.438.025 |
| LEUVEN | 138.517.151 | 0 | 138.517.151 | 19.705.927 | 158.223.078 |
| LICHTERVELDE | 3.727.657 | 0 | 3.727.657 | 0 | 3.727.657 |
| LIEDEKERKE | 4.060.031 | 0 | 4.060.031 | 4.057.095 | 8.117.126 |
| LIER | 10.910.564 | 0 | 10.910.564 | 10.031.450 | 20.942.014 |
| LIERDE | 2.648.105 | 0 | 2.648.105 | 2.646.254 | 5.294.359 |
| LILLE | 6.614.420 | 0 | 6.614.420 | 0 | 6.614.420 |
| LINKEBEEK | 1.084.766 | 0 | 1.084.766 | 1.085.093 | 2.169.859 |
| LINT | 2.869.456 | 0 | 2.869.456 | 0 | 2.869.456 |
| LINTER | 2.510.311 | 0 | 2.510.311 | 2.508.332 | 5.018.643 |
| LO-RENINGE | 1.449.247 | 0 | 1.449.247 | 0 | 1.449.247 |
| LOCHRISTI | 5.447.417 | 0 | 5.447.417 | 4.830.258 | 10.277.675 |
| LOKEREN | 31.488.883 | 0 | 31.488.883 | 0 | 31.488.883 |
| LOMMEL | 11.828.214 | 0 | 11.828.214 | 0 | 11.828.214 |
| LONDERZEEL | 4.815.738 | 0 | 4.815.738 | 4.813.447 | 9.629.185 |
| LOVENDEGEM | 3.535.900 | 0 | 3.535.900 | 3.535.562 | 7.071.462 |
| LUBBEEK | 3.514.692 | 0 | 3.514.692 | 1.500.000 | 5.014.692 |
| LUMMEN | 5.307.830 | 0 | 5.307.830 | 0 | 5.307.830 |
| MAARKEDAL | 2.280.223 | 0 | 2.280.223 | 2.278.103 | 4.558.326 |
| MAASEIK | 14.541.727 | 0 | 14.541.727 | 0 | 14.541.727 |
| MAASMECHELEN | 111.908.754 | 0 | 111.908.754 | 715.904 | 112.624.658 |
| MACHELEN | 2.746.970 | 0 | 2.746.970 | 0 | 2.746.970 |
| MALDEGEM | 10.249.098 | 0 | 10.249.098 | 0 | 10.249.098 |
| MALLE | 4.528.683 | 0 | 4.528.683 | 0 | 4.528.683 |
| MECHELEN | 175.424.605 | 0 | 175.424.605 | 9.435.588 | 184.860.193 |
| MEERHOUT | 3.659.088 | 0 | 3.659.088 | 0 | 3.659.088 |
| MEEUWEN-GRUITRODE | 5.164.497 | 0 | 5.164.497 | 0 | 5.164.497 |
| MEISE | 4.293.146 | 0 | 4.293.146 | 0 | 4.293.146 |
| MELLE | 3.350.144 | 0 | 3.350.144 | 0 | 3.350.144 |
| MENEN | 69.288.114 | 0 | 69.288.114 | 0 | 69.288.114 |
| MERCHTEM | 4.859.189 | 0 | 4.859.189 | 0 | 4.859.189 |
| MERELBEKE | 7.794.571 | 0 | 7.794.571 | 3.508.600 | 11.303.171 |
| MERKSPLAS | 2.900.378 | 0 | 2.900.378 | 0 | 2.900.378 |
| MESEN | 658.288 | 0 | 658.288 | 657.356 | 1.315.644 |
| MEULEBEKE | 4.564.630 | 0 | 4.564.630 | 0 | 4.564.630 |
| MIDDELKERKE | 10.410.193 | 0 | 10.410.193 | 0 | 10.410.193 |
| MOERBEKE | 1.358.058 | 0 | 1.358.058 | 0 | 1.358.058 |
| MOL | 14.840.316 | 0 | 14.840.316 | 0 | 14.840.316 |
| MOORSLEDE | 5.219.146 | 0 | 5.219.146 | 0 | 5.219.146 |
| MORTSEL | 13.175.185 | 0 | 13.175.185 | 0 | 13.175.185 |
| NAZARETH | 5.670.225 | 0 | 5.670.225 | 5.668.577 | 11.338.802 |
| NEERPELT | 6.486.454 | 0 | 6.486.454 | 0 | 6.486.454 |
| NEVELE | 4.196.868 | 0 | 4.196.868 | 0 | 4.196.868 |
| NIEL | 6.552.311 | 0 | 6.552.311 | 0 | 6.552.311 |
| NIEUWERKERKEN | 2.650.639 | 0 | 2.650.639 | 0 | 2.650.639 |
| NIEUWPOORT | 13.376.709 | 0 | 13.376.709 | 3.447.083 | 16.823.792 |

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|-----------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| NIJLEN | 10.890.351 | 0 | 10.890.351 | 0 | 10.890.351 |
| NINOVE | 13.172.547 | 0 | 13.172.547 | 0 | 13.172.547 |
| OLEN | 2.496.067 | 0 | 2.496.067 | 0 | 2.496.067 |
| OOSTENDE | 213.886.312 | 0 | 213.886.312 | 569.932 | 214.456.244 |
| OOSTERZELE | 4.674.582 | 0 | 4.674.582 | 779.864 | 5.454.446 |
| OOSTKAMP | 7.041.048 | 0 | 7.041.048 | 0 | 7.041.048 |
| OOSTROZEBEKE | 2.251.081 | 0 | 2.251.081 | 2.248.895 | 4.499.976 |
| OPGLABBEEK | 3.154.716 | 0 | 3.154.716 | 0 | 3.154.716 |
| OPWIJK | 5.356.440 | 0 | 5.356.440 | 0 | 5.356.440 |
| OUD-HEVERLEE | 1.977.969 | 0 | 1.977.969 | 456.433 | 2.434.402 |
| OUD-TURNHOUT | 3.658.228 | 0 | 3.658.228 | 0 | 3.658.228 |
| OUDENAARDE | 10.357.085 | 0 | 10.357.085 | 0 | 10.357.085 |
| OUDENBURG | 4.136.450 | 0 | 4.136.450 | 2.007.639 | 6.144.089 |
| OVERIJSE | 2.231.250 | 0 | 2.231.250 | 2.231.667 | 4.462.917 |
| OVERPELT | 3.801.962 | 0 | 3.801.962 | 0 | 3.801.962 |
| PEER | 5.217.061 | 0 | 5.217.061 | 0 | 5.217.061 |
| PEPINGEN | 1.555.977 | 0 | 1.555.977 | 1.555.238 | 3.111.215 |
| PITTEM | 1.998.091 | 0 | 1.998.091 | 1.995.154 | 3.993.245 |
| POPERINGE | 8.775.316 | 0 | 8.775.316 | 3.995.121 | 12.770.437 |
| PUTTE | 6.661.372 | 0 | 6.661.372 | 2.703.568 | 9.364.940 |
| PUURS | 9.528.090 | 0 | 9.528.090 | 0 | 9.528.090 |
| RANST | 6.102.841 | 0 | 6.102.841 | 0 | 6.102.841 |
| RAVELS | 4.152.374 | 0 | 4.152.374 | 0 | 4.152.374 |
| RETIE | 3.766.952 | 0 | 3.766.952 | 0 | 3.766.952 |
| RIEMST | 6.785.481 | 0 | 6.785.481 | 0 | 6.785.481 |
| RIJKEVORSEL | 3.821.538 | 0 | 3.821.538 | 0 | 3.821.538 |
| ROESLARE | 32.719.787 | 0 | 32.719.787 | 0 | 32.719.787 |
| RONSE | 83.561.383 | 0 | 83.561.383 | 26.565.213 | 110.126.596 |
| ROOSDAAL | 3.596.336 | 0 | 3.596.336 | 3.434.357 | 7.030.693 |
| ROTSELAAR | 4.000.976 | 0 | 4.000.976 | 0 | 4.000.976 |
| RUISELEDE | 1.981.240 | 0 | 1.981.240 | 0 | 1.981.240 |
| RUMST | 6.115.302 | 0 | 6.115.302 | 0 | 6.115.302 |
| SHELLE | 3.261.645 | 0 | 3.261.645 | 0 | 3.261.645 |
| SCHERPENHEUVEL-ZICHEM | 9.685.182 | 0 | 9.685.182 | 0 | 9.685.182 |
| SCHILDE | 6.270.593 | 0 | 6.270.593 | 0 | 6.270.593 |
| SCHOTEN | 15.936.216 | 0 | 15.936.216 | 0 | 15.936.216 |
| SINT-AMANDS | 2.841.514 | 0 | 2.841.514 | 2.839.325 | 5.680.839 |
| SINT-GENESIUS-RODE | 4.761.720 | 0 | 4.761.720 | 0 | 4.761.720 |
| SINT-GILLIS-WAAS | 7.062.220 | 0 | 7.062.220 | 2.000.000 | 9.062.220 |
| SINT-KATELIJNE-WAVER | 6.044.613 | 0 | 6.044.613 | 0 | 6.044.613 |
| SINT-LAUREINS | 3.499.737 | 0 | 3.499.737 | 9.016 | 3.508.753 |
| SINT-LIEVENS-HOUTEM | 3.656.254 | 0 | 3.656.254 | 0 | 3.656.254 |
| SINT-MARTENS-LATEM | 924.080 | 175.575 | 748.505 | 832.289 | 1.580.794 |
| SINT-NIKLAAS | 78.436.695 | 0 | 78.436.695 | 20.523.497 | 98.960.192 |
| SINT-PIETERS-LEEUV | 8.155.660 | 0 | 8.155.660 | 0 | 8.155.660 |
| SINT-TRUIDEN | 14.303.469 | 0 | 14.303.469 | 0 | 14.303.469 |
| SPIERE-HELKIJN | 4.063.573 | 0 | 4.063.573 | 1.475.409 | 5.538.982 |
| STABROEK | 5.086.098 | 0 | 5.086.098 | 0 | 5.086.098 |
| STADEN | 3.942.949 | 0 | 3.942.949 | 1.737.517 | 5.680.466 |

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| STEENOKKERZEEL | 1.964.359 | 0 | 1.964.359 | 0 | 1.964.359 |
| STEKENE | 7.212.234 | 0 | 7.212.234 | 0 | 7.212.234 |
| TEMSE | 10.976.562 | 0 | 10.976.562 | 3.239.786 | 14.216.348 |
| TERNAT | 4.606.211 | 0 | 4.606.211 | 0 | 4.606.211 |
| TERVUREN | 1.620.616 | 0 | 1.620.616 | 740.884 | 2.361.500 |
| TESSENDERLO | 5.072.177 | 0 | 5.072.177 | 0 | 5.072.177 |
| TIELT | 8.630.324 | 0 | 8.630.324 | 500.000 | 9.130.324 |
| TIELT-WINGE | 3.859.100 | 0 | 3.859.100 | 0 | 3.859.100 |
| TIENEN | 31.137.177 | 0 | 31.137.177 | 4.893.973 | 36.031.150 |
| TONGEREN | 38.524.455 | 0 | 38.524.455 | 3.399.145 | 41.923.600 |
| TORHOUT | 9.295.181 | 0 | 9.295.181 | 0 | 9.295.181 |
| TREMELO | 5.655.926 | 0 | 5.655.926 | 0 | 5.655.926 |
| TURNHOUT | 60.799.909 | 0 | 60.799.909 | 9.584.811 | 70.384.720 |
| VEURNE | 7.383.214 | 0 | 7.383.214 | 0 | 7.383.214 |
| VILVOORDE | 62.072.415 | 0 | 62.072.415 | 26.303.661 | 88.376.076 |
| VLETEREN | 2.128.633 | 0 | 2.128.633 | 686.015 | 2.814.648 |
| VOEREN | 1.638.134 | 0 | 1.638.134 | 1.635.760 | 3.273.894 |
| VORSELAAR | 3.171.379 | 0 | 3.171.379 | 0 | 3.171.379 |
| VOSELAAR | 2.212.078 | 0 | 2.212.078 | 0 | 2.212.078 |
| WAARSCHOOT | 3.101.805 | 0 | 3.101.805 | 3.098.959 | 6.200.764 |
| WAASMUNSTER | 3.661.845 | 0 | 3.661.845 | 3.660.722 | 7.322.567 |
| WACHTEBEKE | 3.925.470 | 0 | 3.925.470 | 3.924.426 | 7.849.896 |
| WAREGEM | 13.075.730 | 0 | 13.075.730 | 0 | 13.075.730 |
| WELLEN | 1.922.516 | 0 | 1.922.516 | 0 | 1.922.516 |
| WEMMEL | 2.335.671 | 0 | 2.335.671 | 0 | 2.335.671 |
| WERVIK | 10.181.654 | 0 | 10.181.654 | 0 | 10.181.654 |
| WESTERLO | 10.244.254 | 0 | 10.244.254 | 0 | 10.244.254 |
| WETTEREN | 23.553.560 | 0 | 23.553.560 | 0 | 23.553.560 |
| WEVELGEM | 14.066.726 | 0 | 14.066.726 | 0 | 14.066.726 |
| WEZEMBEEK-OPPEM | 1.483.787 | 0 | 1.483.787 | 679.413 | 2.163.200 |
| WICHELEN | 4.128.853 | 0 | 4.128.853 | 0 | 4.128.853 |
| WIELSBEKE | 1.755.237 | 0 | 1.755.237 | 192.418 | 1.947.655 |
| WIJNEGEM | 2.228.358 | 0 | 2.228.358 | 0 | 2.228.358 |
| WILLEBROEK | 36.276.835 | 0 | 36.276.835 | 1.300.000 | 37.576.835 |
| WINGENE | 4.006.543 | 0 | 4.006.543 | 63.323 | 4.069.866 |
| WOMMELGEM | 6.995.111 | 0 | 6.995.111 | 0 | 6.995.111 |
| WORTEGEM-PETEGEM | 2.716.910 | 0 | 2.716.910 | 2.715.318 | 5.432.228 |
| WUUSTWEZEL | 7.337.596 | 0 | 7.337.596 | 0 | 7.337.596 |
| ZANDHOVEN | 3.017.695 | 0 | 3.017.695 | 0 | 3.017.695 |
| ZAVENTEM | 6.238.726 | 0 | 6.238.726 | 0 | 6.238.726 |
| ZEDELGEM | 9.981.541 | 0 | 9.981.541 | 2.564.327 | 12.545.868 |
| ZELE | 7.127.552 | 0 | 7.127.552 | 0 | 7.127.552 |
| ZELZATE | 17.802.088 | 0 | 17.802.088 | 0 | 17.802.088 |
| ZEMST | 7.543.229 | 0 | 7.543.229 | 0 | 7.543.229 |
| ZINGEM | 2.990.922 | 0 | 2.990.922 | 0 | 2.990.922 |
| ZOERSEL | 5.868.677 | 0 | 5.868.677 | 0 | 5.868.677 |
| ZOMERGEM | 4.220.522 | 0 | 4.220.522 | 852.301 | 5.072.823 |
| ZONHOVEN | 8.664.983 | 0 | 8.664.983 | 0 | 8.664.983 |
| ZONNEBEKE | 4.841.764 | 0 | 4.841.764 | 3.145.995 | 7.987.759 |

| | Berekend aandeel 1998 | art. 9 afname | Trekkings- recht 1998 | Overdracht van 1997 | Totaal beschikbaar in 1998 |
|-------------|--------------------------|------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
| ZOTTEGEM | 9.276.007 | 0 | 9.276.007 | 0 | 9.276.007 |
| ZOUTLEEUEW | 2.917.063 | 0 | 2.917.063 | 0 | 2.917.063 |
| ZUIENKERKE | 821.054 | 0 | 821.054 | 0 | 821.054 |
| ZULTE | 4.724.234 | 0 | 4.724.234 | 0 | 4.724.234 |
| ZUTENDAAL | 1.950.869 | 0 | 1.950.869 | 300.000 | 2.250.869 |
| ZWALM | 2.486.384 | 0 | 2.486.384 | 2.483.918 | 4.970.302 |
| ZWEVEGEM | 7.779.417 | 0 | 7.779.417 | 0 | 7.779.417 |
| ZWIJNDRECHT | 11.078.644 | 2.104.942 | 8.973.702 | 0 | 8.973.702 |
| | 6.321.768.662 | 8.620.492 | 6.313.148.170 | 465.333.925 | 6.778.482.095 |

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1998 tot voorlopige verdeling van de trekkingsrechten uit het Sociaal Impulsfonds voor het jaar 1998 onder de gemeenten van het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Brussel, 24 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

—
TRADUCTION

F. 98 — 2766

[C - 98/36100]

24 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition provisoire des droits de tirage du "Sociaal Impulsfonds" (Fonds d'impulsion sociale) pour l'année 1998, entre les communes de la Région flamande et la Commission communautaire flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du "Sociaal Impulsfonds", notamment les articles 6 à 9 inclus;

Vu le décret du 19 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996 portant exécution du décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du "Sociaal Impulsfonds";

Considérant que six communes, notamment celles d'Aartselaar, Beveren, Knokke-Heist, Koksijde, Sint-Martens-Latem et Zwijndrecht, répondent aux conditions de l'article 9 du décret de 14 mai 1996; que ces communes n'obtiennent que 90 % du droit de tirage de 1997, qui était déjà réduit de 10%; que par conséquent elles obtiennent pour 1998 81% du droit de tirage garanti de 1996;

Considérant que le crédit d'engagement s'élève à 6 388,8 millions de francs; qu'un montant de 82,1 millions de francs est prélevé pour la Commission communautaire flamande; que les crédits non engagés du budget de 1997, programme 53.2, allocations de base 12.03, 33.10 et 43.10, à concurrence de respectivement 5 921 670 francs, 116 500 francs et 410 000 francs, sont ajoutés au crédit à répartir, en application de l'article 5, deuxième alinéa, du décret; que par conséquent un montant de 6.313.148.170 francs est réparti entre les communes de la Région flamande;

Considérant que les administrations locales doivent être informées d'urgence des droits de tirage dont elles peuvent disposer pour l'année 1998, en vue de l'adoption éventuelle d'addenda aux conventions d'orientation politique;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement et du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les droits de tirage du "Sociaal Impulsfonds" pour l'année 1998 sont répartis provisoirement entre les communes de la Région flamande conformément au tableau figurant en annexe au présent arrêté.

Art. 2. Conformément aux dispositions de l'article 4, § 1^{er}, du décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du "Sociaal Impulsfonds", un droit de tirage de 82,1 millions de francs est accordé provisoirement à la Commission communautaire flamande.

Art. 3. Les fractions non engagées des droits de tirage du "Sociaal Impulsfonds" de 1997, mentionnées à l'annexe au présent arrêté, sont reportées à l'année 1998.

Art. 4. Pour la Commission communautaire flamande, un montant de 81 200 000 francs de droits de tirage de l'année 1997 est reporté à l'année 1998.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 6. Le Ministre flamand ayant la politique urbaine dans ses attributions et le Ministre flamand ayant l'aide aux personnes dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 2767

[S - C - 98/27577]

10 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création d'un Observatoire de l'emploi

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er}, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 février 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 mars 1998;

Vu la décision du Gouvernement wallon, le 4 juin 1998, sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 août 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine et du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o Ministre : le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions;

2^o S.E.S. : le Service des Etudes et de la Statistique du Ministère de la Région wallonne;

3^o Division : la Division de l'Emploi de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. Il est créé un Observatoire de l'emploi chargé notamment :

1^o d'établir et de tenir à jour un ensemble d'indicateurs qui caractérisent le fonctionnement du marché de l'emploi, en ce compris les mouvements d'entrée et de sortie sur celui-ci, de mener une analyse prévisionnelle permettant d'anticiper les besoins en main-d'œuvre et types de qualification et d'assurer une diffusion permanente de l'information traitée;

2^o d'organiser et de réaliser ou de faire réaliser l'évaluation des différentes mesures ayant un impact sur le développement de l'emploi et la réduction du chômage.

L'Observatoire de l'emploi se compose de deux organes chargés de fournir des recommandations et avis : un Comité de l'Observatoire de l'emploi, appelé ci-après « Comité » et un Conseil de l'Observatoire de l'emploi, appelé ci-après « Conseil ».

Art. 3. Le Comité est composé de :

1^o deux représentants du Ministre;

2^o un représentant du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions;

3^o un représentant du Ministre ayant l'Équipement dans ses attributions;

4^o un représentant du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions;

5^o un représentant du Ministre ayant les Technologies et la Recherche dans ses attributions;

6^o un représentant du S.E.S.;

7^o deux représentants de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi dont un représentant de la Division;

8^o un représentant du FOREM;

9^o un représentant de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Énergie.

Le Comité s'adjoit des représentants d'autres organismes ou institutions quand il le juge utile à l'efficacité de ses travaux.

Seuls les représentants des Ministres ont voix délibérative; les autres ont voix consultative.

La présidence du Comité est assurée par un des représentants du Ministre.

Le secrétariat du Comité est assuré par un membre du personnel du S.E.S.

Art. 4. Le Comité remplit les missions suivantes :

1° veiller au bon fonctionnement de l'Observatoire de l'emploi et formuler des recommandations au Ministre à ce sujet;

2° soumettre au Ministre, après concertation avec le Conseil économique et social de la Région wallonne, le programme pluriannuel des tâches incombant à l'Observatoire, accompagné de l'avis du Conseil;

3° veiller au bon déroulement du programme pluriannuel et élaborer annuellement, à l'intention du Ministre, un rapport sur sa réalisation;

4° évaluer l'opportunité des commandes relatives à des études et à des recherches que le S.E.S. n'est pas en mesure de mener seul et qui doivent faire l'objet de marchés publics.

Art. 5. Le membre du personnel du S.E.S. qui assure le secrétariat du Comité est, en outre, chargé de :

1° soumettre au Comité la proposition de programme pluriannuel des tâches incombant à l'Observatoire préparée au sein du S.E.S.;

2° rendre compte trimestriellement au Comité de l'état d'avancement de la réalisation du programme.

L'exécution du programme pluriannuel des tâches incombant à l'Observatoire est assurée par le S.E.S., qui œuvre à cette fin à titre scientifique, en collaboration avec la Division, le FOREM, les Comités subrégionaux de l'emploi et de la formation et les secteurs professionnels.

Chaque administration ou service représenté au sein du Comité collabore activement à la collecte et au stockage des données indispensables à l'analyse de la situation de l'emploi et, à cette fin, se conforme aux définitions et aux règles méthodologiques que le S.E.S. arrête dans le respect des orientations définies par le Conseil.

Art. 6. Le Conseil est composé de quatorze membres, nommés par le Gouvernement wallon pour quatre ans, à savoir :

1° six membres choisis au sein des institutions francophones d'enseignement universitaire;

2° quatre personnalités engagées dans la vie socio-économique;

3° deux experts en matière d'emploi;

4° les deux membres du Conseil supérieur de l'emploi désignés par le Gouvernement wallon.

Un représentant du Comité participe aux réunions du Conseil avec voix consultative.

Le Conseil peut en outre s'adjoindre des représentants d'autres organismes ou institutions s'il le juge utile à l'efficacité de ses travaux. Ceux-ci siègent également avec voix consultative.

Le Conseil élabore son règlement d'ordre intérieur, lequel précise les modalités de désignation d'un président et de deux vice-présidents élus en son sein.

Le secrétariat du Conseil est assuré par le secrétaire du Comité.

Art. 7. Ni la fonction de membre du Conseil, ni la participation à ses travaux ne sont rétribuées. Toutefois, une indemnité pour frais de déplacement et de séjour est accordée à ceux qui n'appartiennent pas à une administration. A cet effet, ils sont assimilés aux fonctionnaires titulaires d'un grade de rang A3.

Art. 8. Le Conseil remplit les missions suivantes :

1° remettre un avis sur le programme pluriannuel des tâches incombant à l'Observatoire;

2° effectuer l'évaluation d'ensemble du programme pluriannuel et analyser les résultats des travaux menés dans ce cadre à l'attention du Comité;

3° évaluer l'impact que les décisions publiques ont sur l'emploi et le chômage;

4° remettre un avis sur les questions à caractère scientifique que lui soumet le Ministre, le Comité ou le S.E.S.

Les recommandations et avis émis par le Conseil dans le domaine général de la statistique ne peuvent ignorer les décisions du Conseil wallon de la statistique. En cas de divergence de vue importante, les présidents des deux conseils peuvent convenir d'une réunion commune destinée à en débattre.

Art. 9. L'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne est applicable aux décisions budgétaires utiles au fonctionnement de l'Observatoire de l'emploi.

Art. 10. Le Ministre de l'Economie et le Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 2767

[S - C - 98/27577]

**10. SEPTEMBER 1998. — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Errichtung einer Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 1, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des am 17. Februar 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. März 1998 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. Juni 1998 über den Antrag auf Gutachten innerhalb einer Frist von einem Monat;

Aufgrund des am 20. August 1998 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats, in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe und des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört;

2° « S.E.S. »: die Dienststelle für Studien und für Statistik des Ministeriums der Wallonischen Region;

3° Abteilung: die Abteilung Beschäftigung der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2 - Es wird eine Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen errichtet, die insbesondere folgende Aufgaben hat:

1° eine Reihe von Indikatoren zur Charakterisierung der Verhältnisse auf dem Arbeitsmarkt ausarbeiten und stets nach dem neuesten Stand führen, einschließlich der Plus-/Minusschwankungen auf dem Arbeitsmarkt, eine Vorhersageanalyse vorzunehmen, durch welche die Bedürfnisse an Arbeitskräften und an bestimmten Qualifikationen vorgesehen werden können, und für die ständige Verbreitung der behandelten Information sorgen;

2° die Auswertung der verschiedenen Maßnahmen, die einen Einfluß auf die Entwicklung der Beschäftigung und auf die Verringerung der Arbeitslosigkeit haben, organisieren, ausführen oder ausführen lassen.

Die Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen besteht aus zwei Organen, die damit beauftragt sind, Empfehlungen und Gutachten abzugeben: einen Ausschuß der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen, hierunter « Ausschuß » genannt, und ein Rat der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen, hierunter « Rat » genannt.

Art. 3 - Der Ausschuß besteht aus folgenden Personen:

1° zwei Vertreter des Ministers;

2° ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört;

3° ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung gehört;

4° ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

5° ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Technologien und die Forschung gehören;

6° ein Vertreter der « S.E.S »;

7° zwei Vertreter der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung, von denen ein Vertreter der Abteilung;

8° ein Vertreter des « FOREM » (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);

9° ein Vertreter der Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie.

Der Ausschuß kann Vertreter anderer Einrichtungen oder Anstalten zuziehen, wenn er dies für die Zweckmäßigkeit seiner Arbeiten für erforderlich hält.

Nur die Vertreter der Minister haben eine beschließende Stimme; die anderen haben eine beratende Stimme.

Der Vorsitz des Ausschusses wird von einem Vertreter des Ministers geführt.

Ein Personalmitglied der « S.E.S. » übernimmt das Sekretariat des Ausschusses.

Art. 4 - Der Ausschuß nimmt die folgenden Aufgaben wahr:

1° für den guten Arbeitsablauf der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen sorgen und dem Minister Empfehlungen darüber abgeben;

2° nach Absprache mit dem « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region) dem Minister den Mehrjahresplan der Aufgaben, die der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen obliegen, zusammen mit dem Gutachten des Rats vorlegen;

3° für den guten Ablauf des Mehrjahresplans sorgen und für den Minister einen jährlichen Bericht über dessen Verwirklichung abfassen;

4° die Nützlichkeit der Bestellungen bezüglich Studien oder Forschungen, die die «S.E.S.» nicht allein durchführen kann und die Gegenstand von öffentlichen Aufträgen sein müssen, beurteilen.

Art. 5 - Das Personalmitglied der «S.E.S.», das das Sekretariat des Ausschusses übernimmt, ist außerdem damit beauftragt:

1° dem Ausschuss den innerhalb der «S.E.S.» vorbereiteten Vorschlag zum Mehrjahresplan der Aufgaben, die der Beobachtungsstelle obliegen, vorzulegen;

2° dem Ausschuss einen vierteljährlichen Bericht über die Fortschritte bei der Verwirklichung des Plans zu übermitteln.

Die Ausführung des Mehrjahresplans der Aufgaben, die der Beobachtungsstelle obliegen, wird von der «S.E.S.» gewährleistet, die diesen Zweck in wissenschaftlicher Hinsicht verfolgt, in Zusammenarbeit mit der Abteilung, dem «FOREM», den Subregionalen Ausschüssen für Arbeitsbeschaffung und Ausbildung und den beruflichen Sektoren arbeitet.

Jede innerhalb des Ausschusses vertretene Verwaltungs- oder Dienststelle arbeitet aktiv an der Sammlung und Speicherung der Daten mit, die zur Analyse der Beschäftigungslage erforderlich sind, und hält sich zu diesem Zweck an die Definitionen und Methodenregeln, die die «S.E.S.» unter Einhaltung der vom Rat bestimmten Orientierungen festlegt.

Art. 6 - Der Rat besteht aus vierzehn Mitgliedern, die von der Wallonischen Regierung für vier Jahre ernannt werden:

1° sechs Mitglieder, die innerhalb der französischsprachigen Universitäten gewählt werden;

2° vier prominente Persönlichkeiten, die im sozial-wirtschaftlichen Bereich tätig sind;

3° zwei Sachverständige im Bereich der Beschäftigung;

4° die beiden Mitglieder des «Conseil supérieur de l'Emploi» (Hoher Rat für die Beschäftigung), die von der Wallonischen Regierung bezeichnet werden.

Ein Vertreter des Ausschusses wohnt den Versammlungen des Rats mit beratender Stimme bei.

Der Rat kann außerdem, Vertreter anderer Einrichtungen oder Anstalten zuziehen, wenn er dies für die Zweckmäßigkeit seiner Arbeiten für erforderlich hält. Diese tagen ebenfalls mit beratender Stimme.

Der Rat erarbeitet seine allgemeine Dienstordnung, in der die Bestimmungen zur Bezeichnung eines Vorsitzenden und zweier stellvertretenden Vorsitzenden, die alle aus seiner Mitte gewählt werden, festgelegt sind.

Das Sekretariat des Rates wird vom Sekretär des Ausschusses geführt.

Art. 7 - Weder das Amt von Mitglied des Rats noch die Teilnahme an seinen Arbeiten werden entlohnt. Eine Vergütung für Fahrt- und Aufenthaltskosten wird jedoch denjenigen gewährt, die nicht einer Verwaltung angehören.

Zu diesem Zweck werden sie Beamten, die Inhaber eines Grades des Rangs A3 sind, gleichgestellt.

Art. 8 - Der Rat nimmt die folgenden Aufgaben wahr:

1° ein Gutachten über den Mehrjahresplan der Aufgaben, die der Beobachtungsstelle obliegen, abgeben;

2° eine allgemeine Beurteilung des Mehrjahresplanes vornehmen und die Ergebnisse der in diesem Rahmen durchgeführten Arbeiten für den Ausschuss analysieren;

3° den Einfluß der öffentlichen Entscheidungen auf die Beschäftigung und die Arbeitslosigkeit abschätzen;

4° ein Gutachten über die wissenschaftlichen Fragen abgeben, die der Minister, der Ausschuss oder die «S.E.S.» ihm vorlegt.

Die vom Rat im allgemeinen Bereich der Statistik abgegebenen Empfehlungen oder Gutachten müssen die Beschlüsse des «Conseil wallon de la Statistique» (Wallonischer Rat der Statistik) beachten. Im Falle einer wichtigen Meinungsverschiedenheit sind die Vorsitzenden der beiden Räte berechtigt, eine gemeinsame Versammlung zu vereinbaren, um darüber zu diskutieren.

Art. 9 - Der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region findet Anwendung auf die Haushaltsbeschlüsse, die für den Arbeitsablauf der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen erforderlich sind.

Art. 10 - Der Minister der Wirtschaft und der Minister der Beschäftigung werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. September 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 2767

[S - C - 98/27577]

**10 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot oprichting van een Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 februari 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 maart 1998;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 4 juni 1998 over de aanvraag om advies binnen de termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 augustus 1998, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium, en van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister van Tewerkstelling;

2° D.S.S. : de Dienst Studiën en Statistiek van het Ministerie van het Waalse Gewest;

3° Afdeling : de Afdeling Tewerkstelling van de Algemene Directie Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Er wordt een Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid opgericht dat met name met de volgende opdrachten belast wordt :

1° een reeks indicatoren opstellen en bijwerken die de werking van de arbeidsmarkt weergeven, met inbegrip van alle toe- en uittredingsbewegingen, onderzoek verrichten naar de vooruitzichten op die markt, waardoor kan worden geanticipeerd op de behoeften aan arbeidskrachten en aan soorten kwalificaties en waardoor de behandelde informatie doorlopend kan worden verspreid;

2° de evaluatie organiseren en doorvoeren of laten doorvoeren van de verschillende maatregelen die een weerslag hebben op de evolutie van de arbeidsmarkt en op de werkloosheidsvermindering.

Het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid bestaat uit twee organen die ermee belast zijn aanbevelingen en adviezen te verstrekken : een Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid, hierna « Comité » genoemd, en een Raad voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid, hierna « Raad » genoemd.

Art. 3. Het Comité bestaat uit :

1° twee vertegenwoordigers van de Minister;

2° een vertegenwoordiger van de Minister van Economie;

3° een vertegenwoordiger van de Minister van Uitrusting;

4° een vertegenwoordiger van de Minister van Ambtenarenzaken;

5° een vertegenwoordiger van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Onderzoek;

6° een vertegenwoordiger van de D.S.S.;

7° twee vertegenwoordigers van de Algemene Directie Economie en Tewerkstelling, onder wie een vertegenwoordiger van de Afdeling;

8° een vertegenwoordiger van de FOREM;

9° een vertegenwoordiger van de Algemene Directie Technologische Ontwikkeling, Onderzoek en Energie.

Het Comité neemt vertegenwoordigers van andere inrichtingen of instellingen op wanneer dit nuttig wordt geacht voor een efficiënte uitvoering van diens werkzaamheden.

Alleen de vertegenwoordigers van de Ministers zijn stemgerechtigd; de anderen hebben een raadgevende stem.

Het voorzitterschap van het Comité wordt door één van de vertegenwoordigers van de Minister waargenomen.

Het secretariaat van het Comité wordt door een personeelslid van de D.S.S. waargenomen.

Art. 4. Het Comité voert de volgende opdrachten uit :

1° over de goede werking van het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid waken en de Minister aanbevelingen daaromtrent verstrekken;

2° het meerjarenprogramma van de taken die door het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid moeten worden uitgevoerd, na overleg met de « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Sociaal-economische Raad van het Waalse Gewest), aan de Minister overleggen, samen met het advies van de Raad;

3° over het goede verloop van het meerjarenprogramma waken en een verslag over de uitvoering ervan jaarlijks opmaken ten behoeve van de Minister;

4° nagaan of de bestelde studie- en onderzoeksopdrachten die de D.S.S. niet bij machte is alleen uit te voeren en waarvoor een overheidsopdracht moest worden uitgeschreven, verantwoord zijn.

Art. 5. Het personeelslid van de D.S.S. dat het secretariaat van het Comité waarneemt, is bovendien met de volgende opdrachten belast :

1° het binnen de D.S.S. opgestelde voorstel van meerjarenprogramma van de taken die het Waarnemingscentrum moet uitvoeren, aan het Comité overleggen;

2° het Comité driemaandelijks verslag uitbrengen over de stand van zaken in verband met de verwezenlijking van het programma.

Het meerjarenprogramma van de taken waarmee het Waarnemingscentrum belast is, wordt uitgevoerd door de D.S.S. die daartoe wetenschappelijk samenwerkt met de Afdeling, de FOREM, de Subregionale Comités voor Arbeidsbemiddeling en Vorming en de verschillende sectoren van de bedrijfswereid.

Elke administratie of dienst die binnen het Comité vertegenwoordigd wordt, werkt actief mee aan het verzamelen en het opslaan van de gegevens die nodig zijn voor het analyseren van de stand van zaken op de arbeidsmarkt en gedraagt zich daartoe naar de bepalingen en de methodologische regels die door de D.S.S. worden vastgelegd met inachtneming van de door de Raad bepaalde richtlijnen.

Art. 6. De Raad bestaat uit veertien leden, die voor vier jaar benoemd worden door de Waalse Regering, namelijk :

1° zes leden die binnen de Franstalige inrichtingen voor universitair onderwijs gekozen zijn,

2° vier belangrijke persoonlijkheden die bij het sociaal-economische leven betrokken zijn;

3° twee deskundigen inzake werkgelegenheid;

4° de twee leden van de Hoge Raad voor Tewerkstelling die door de Waalse Regering aangewezen zijn.

Een vertegenwoordiger van het Comité woont de vergaderingen van de Raad met raadgevende stem bij.

Bovendien kan de Raad vertegenwoordigers van andere inrichtingen of instellingen opnemen wanneer dat nuttig wordt geacht voor een efficiënte uitvoering van diens werkzaamheden. Ook zij zetelen met raadgevende stem.

De Raad maakt zijn huishoudelijk reglement op waarin de voorwaarden bepaald worden voor de aanwijzing van een voorzitter en van twee vice-voorzitters die uit zijn midden gekozen worden.

Het secretariaat van de Raad wordt door de secretaris van het Comité waargenomen.

Art. 7. Noch het ambt van lid van de Raad, noch de deelname aan diens werkzaamheden worden vergoed. De reis- en verblijfkosten wordt evenwel terugbetaald aan degenen die niet tot een bestuur behoren. Daartoe worden ze gelijkgesteld met ambtenaren met een graad van rang A3.

Art. 8. De Raad voert de volgende opdrachten uit :

1° advies uitbrengen over het meerjarenprogramma van de taken die het Waarnemingscentrum moet uitvoeren;

2° de algemene evaluatie van het meerjarenprogramma doorvoeren en de resultaten analyseren van de in dit verband verrichte werkzaamheden ten behoeve van het Comité;

3° nagaan in welke mate de door de overheid getroffen beslissingen van invloed zijn op de werkgelegenheid en de werkloosheid;

4° advies uitbrengen over de vragen van wetenschappelijke aard die de Minister, het Comité of de D.S.S. hem overleggen.

De aanbevelingen en adviezen van de Raad op het algemene gebied van de statistiek moeten rekening houden met de beslissingen van de « Conseil wallon de la Statistique » (Waalse Raad van de Statistiek). Bij grote meningsverschillen kunnen de voorzitters van beide raden overeenkomen om een vergadering te beleggen om die meningsverschillen te bespreken.

Art. 9. Het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Ministerie van het Waalse Gewest is van toepassing op de begrotingsbeslissingen die nuttig zijn voor de werking van het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid.

Art. 10. De Minister van Economie en de Minister van Tewerkstelling zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 september 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 98/11274]

31 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, inzonderheid op de artikelen 2 en 3;

Gelet op het besluit van de Regent van 28 december 1948 houdende vaststelling van het aantal leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en bepaling der modaliteiten van hun voordracht, in het bijzonder op de artikelen 2, 4 en 5;

Overwegende dat de mandaten van de leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, benoemd bij het koninklijk besluit van 26 november 1993 en van degenen die later ter vervanging werden benoemd, sedert 22 april 1997 vervallen zijn;

Overwegende dat dubbele lijsten van kandidaten aan Onze Minister van Economie werden voorgelegd;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De mandaten van werkend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personen, benoemd in toepassing van artikel 2, a) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, worden hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

Mevrouw Pirlet, Joëlle, te Luik;
De heren :
Boelaert, Remi, te Leuven;
Bortier, Johan, te Mortsel;
Champagne, Jean-Pierre, te Piétrain;
Claes, Peter, te Scherpenheuvel-Zichem;
Colin, Pierre, te Chaudfontaine;
Comte Cornet de Ways-Ruart, Arthur, te Genappe;
de Laminne de Bex, Gérard, te Jodoigne;
De Paep, Rafaël, te Kruibeke;
de Paul de Barchifontaine, Etienne,
te Jemeppe-sur-Sambre;
Demets, Jean, te Antwerpen;
Martin, Georges, te Sint-Lambrechts-Woluwe;
Peeters, Kris, te Boom;
Vandermarliere, Frank, te Oud-Heverlee;
Vanholsbeeck, Paul, te Meise;
Vermoes, Jean, te Lasne.

Art. 2. Baron Liebaert, Jean-Pierre, te Dilbeek, uittredend plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, wordt in toepassing van artikel 2, a) van dezelfde wet tot werkend lid van deze Raad benoemd voor een termijn van vier jaar.

Art. 3. Worden tot werkende leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven benoemd in toepassing van artikel 2, a) van dezelfde wet voor een termijn van vier jaar :

De dames :
Bosch, Marie-Claire, te Gent;
Neyt, Regine, te Mechelen;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 98/11274]

31 AOUT 1998. — Arrêté royal portant nomination de membres du Conseil central de l'Economie

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, notamment les articles 2 et 3;

Vu l'arrêté du Régent du 28 décembre 1948 fixant le nombre des membres du Conseil central de l'Economie et déterminant les modalités de leur présentation, notamment les articles 2, 4 et 5;

Considérant que les mandats des membres du Conseil central de l'Economie nommés par l'arrêté royal du 26 novembre 1993 et de ceux qui ont été nommés ultérieurement en leur remplacement, sont expirés depuis le 22 avril 1997;

Considérant que des listes doubles de candidats ont été présentées à Notre Ministre de l'Economie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont renouvelés pour un terme de quatre ans, les mandats de membre effectif du Conseil central de l'Economie, des personnes désignées ci-après et nommées en application de l'article 2, a) de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

Madame Pirlet, Joëlle, à Liège;
Messieurs :
Boelaert, Remi, à Louvain;
Bortier, Johan, à Mortsel;
Champagne, Jean-Pierre, à Piétrain;
Claes, Peter, à Scherpenheuvel-Zichem;
Colin, Pierre, à Chaudfontaine;
Comte Cornet de Ways-Ruart, Arthur, à Genappe;
de Laminne de Bex, Gérard, à Jodoigne;
De Paep, Rafaël, à Kruibeke;
de Paul de Barchifontaine, Etienne,
à Jemeppe-sur-Sambre;
Demets, Jean, à Anvers;
Martin, Georges, à Woluwe-Saint-Lambert;
Peeters, Kris, à Boom;
Vandermarliere, Frank, à Oud-Heverlee;
Vanholsbeeck, Paul, à Meise;
Vermoes, Jean, à Lasne.

Art. 2. Baron Liebaert, Jean-Pierre, à Dilbeek, membre suppléant sortant du Conseil central de l'Economie, est nommé membre effectif du dit Conseil en application de l'article 2, a) de la même loi pour un terme de quatre ans.

Art. 3. Sont nommés membres effectifs du Conseil central de l'Economie en application de l'article 2, a) de la même loi pour un terme de quatre ans :

Mesdames :
Bosch, Marie-Claire, à Gand;
Neyt, Regine, à Malines;

De heren :

De Roock, Chris, te Affligem;
Peleman, Guido, te Puurs;
Velge, Baudouin, te Tervuren.

Art. 4. De mandaten van werkend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personen, benoemd in toepassing van artikel 2, b) van dezelfde wet, worden hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

De heren :

Andre, Michel, te Courcelles;
Corbisier, Maurice, te Bernissart;
De Muelenaere, Donald, te Boekhoute;
Geysen, Jozef, te Brasschaat;
Hoffelt, Jean-François, te Oudergem;
Janssen, Ronald, te Deurne;
Janssen, Tony, te Temse;
Laasman, Jean-Marc, te Laken;
Piette, Josly, te Bassenge;
Polenus, Carlos, te Hasselt;
Voets, Luc, te Sint-Genesius-Rode.

Art. 5. Mevrouw Panneels, Anne, te Anderlecht, uittredend plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, wordt in toepassing van artikel 2, b) van dezelfde wet tot werkend lid van deze Raad benoemd voor een termijn van vier jaar.

Art. 6. Worden tot werkende leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven benoemd in toepassing van artikel 2, b) van dezelfde wet voor een termijn van vier jaar :

De dames :

Crevits, Enid, te Kessel-Lo;
Denorre, Vera, te Gent;
Ghijs, Sigrid, te Etterbeek;
Houbrechts, Nicole, te Wellen;
Swiggers, Francine, te Heverlee;
Vanden Berghe, Joëlle, te Laken;

De heren :

Jorissen, Herwig, te Landen;
Nollet, Michel, te Nijvel;
Tinant, Marc, te Eghezée;
Van Daele, Daniel, te Gerpennes.

Art. 7. De mandaten van plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personen, benoemd in toepassing van artikel 2, a) van dezelfde wet, worden hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

De dames :

Gustin, Régine, te Gembloux;
Masschelein, Hilde, te Hoeilaart;
Rousseaux, Jacqueline, te Ukkel;

De heren :

Baron de Jamblinne de Meux, Alain, te Ravels;
De Backer, Paul, te Brussel;
Langerock, Jeroen, te Merelbeke;
Van Gompel, René, te Oudergem.

Art. 8. De heer QUIX, Jean-François, te Leuven, uittredend werkend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, wordt in toepassing van artikel 2, a) van dezelfde wet tot plaatsvervangend lid van deze Raad benoemd voor een termijn van vier jaar.

Messieurs :

De Roock, Chris, à Affligem;
Peleman, Guido, à Puurs;
Velge, Baudouin, à Tervuren.

Art. 4. Sont renouvelés pour un terme de quatre ans, les mandats de membre effectif du Conseil central de l'Economie, des personnes désignées ci-après et nommées en application de l'article 2, b) de la même loi :

Messieurs :

Andre, Michel, à Courcelles;
Corbisier, Maurice, à Bernissart;
De Muelenaere, Donald, à Boekhoute;
Geysen, Jozef, à Brasschaat;
Hoffelt, Jean-François, à Auderghem;
Janssen, Ronald, à Deurne;
Janssen, Tony, à Temse;
Laasman, Jean-Marc, à Laeken;
Piette, Josly, à Bassenge;
Polenus, Carlos, à Hasselt;
Voets, Luc, à Rhode-Saint-Genèse.

Art. 5. Madame Panneels, Anne, à Anderlecht, membre suppléante sortant du Conseil central de l'Economie, est nommée membre effectif du dit Conseil en application de l'article 2, b) de la même loi pour un terme de quatre ans.

Art. 6. Sont nommés membres effectifs du Conseil central de l'Economie en application de l'article 2, b) de la même loi pour un terme de quatre ans :

Mesdames :

Crevits, Enid, à Kessel-Lo;
Denorre, Vera, à Gand;
Ghijs, Sigrid, à Etterbeek;
Houbrechts, Nicole, à Wellen;
Swiggers, Francine, à Heverlee;
Vanden Berghe, Joëlle, à Laeken;

Messieurs :

Jorissen, Herwig, à Landen;
Nollet, Michel, à Nivelles;
Tinant, Marc, à Eghezée;
Van Daele, Daniel, à Gerpennes.

Art. 7. Sont renouvelés pour un terme de quatre ans, les mandats de membre suppléant du Conseil central de l'Economie, des personnes désignées ci-après et nommées en application de l'article 2, a) de la même loi :

Mesdames :

Gustin, Régine, à Gembloux;
Masschelein, Hilde, à Hoeilaart;
Rousseaux, Jacqueline, à Uccle;

Messieurs :

Baron de Jamblinne de Meux, Alain, à Ravels;
De Backer, Paul, à Bruxelles;
Langerock, Jeroen, à Merelbeke;
Van Gompel, René, à Auderghem.

Art. 8. Monsieur QUIX, Jean-François, à Louvain, membre effectif sortant du Conseil central de l'Economie, est nommé membre suppléant du dit Conseil en application de l'article 2, a) de la même loi pour un terme de quatre ans.

Art. 9. Worden tot plaatsvervangende leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven benoemd in toepassing van artikel 2, a) van dezelfde wet voor een termijn van vier jaar :

De dames :

Benoit, Emmanuelle, te Schaarbeek;

Carlier, Maryvonne, te Hensies;

Cleymans, Fabienne, te Merchtem;

De Greve, Nathalie, te Vorst;

Janssens, Cristina, te Grimbergen;

Le Borne, Christine, te Ukkel;

Luyten, Niki, te Vosselaar;

Ooghe, Anne-Mie, te Erpe-Mere;

Screurs, Jeannine, te Vilvorde;

Struyven, Diane, te Lennik;

De heren :

Demeester, Niko, te Leuven;

Haegeman, Peter, te Tienen;

Huyghe, François, te Sint-Katelijne-Waver;

Joos, Robert, te Elsene.

Art. 10. De mandaten van plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personen, benoemd in toepassing van artikel 2, b) van dezelfde wet, worden hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

De dames :

Culot, Béatrice, te Brussel;

Robert, Françoise, te Braine-le-Comte;

De heren :

Dock, Thierry, te Namen;

Forest, Jacques, te Hoeilaart;

Haaze, Guy, te Gent;

Janssens, John, te Borsbeek;

Janssens, William, te Overijse;

Lamas-Gonzalez, Rafaël, te Vorst;

Marien, Lodewijk, te Putte;

Peirens, Willy, te Tervuren;

Pravata, Pierre, te Beyne-Heusay;

Quintard, Christophe, te Etterbeek;

Struyf, Jean-Luc, te Evere.

Art. 11. Worden tot plaatsvervangende leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven benoemd, de uittredende werkende leden van deze Raad in toepassing van artikel 2, b) van dezelfde wet voor een termijn van vier jaar :

Mevrouw Vanpeborgh, Gitta, te Mortsel;

De heer Jongen, Raymond, te Henri-Chapelle.

Art. 12. Worden tot plaatsvervangende leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven benoemd in toepassing van artikel 2, b) van dezelfde wet voor een termijn van vier jaar :

De dames :

Becquevort, Martine, te Sint-Genesius-Rode;

Rosvelds, Sandra, te Heverlee;

Ska, Marie-Hélène, te Leernes;

Tricot, Anne, te Elsene;

Van Den Rijse, Angeline, te Erpe-Mere;

Wouters, Ann, te Brussel;

De heer Geeraerts, Alfons, te Antwerpen.

Art. 9. Sont nommés membres suppléants du Conseil central de l'Economie en application de l'article 2, a) de la même loi pour un terme de quatre ans :

Mesdames :

Benoit, Emmanuelle, à Schaarbeek;

Carlier, Maryvonne, à Hensies;

Cleymans, Fabienne, à Merchtem;

De Greve, Nathalie, à Forest;

Janssens, Cristina, à Grimbergen;

Le Borne, Christine, à Uccle;

Luyten, Niki, à Vosselaar;

Ooghe, Anne-Mie, à Erpe-Mere;

Screurs, Jeannine, à Vilvorde;

Struyven, Diane, à Lennik;

Messieurs :

Demeester, Niko, à Louvain;

Haegeman, Peter, à Tienen;

Huyghe, François, à Sint-Katelijne-Waver;

Joos, Robert, à Ixelles.

Art. 10. Sont renouvelés pour un terme de quatre ans, les mandats de membre suppléant du Conseil central de l'Economie, des personnes désignées ci-après et nommées en application de l'article 2, b) de la même loi :

Mesdames :

Culot, Béatrice, à Bruxelles;

Robert, Françoise, à Braine-le-Comte;

Messieurs :

Dock, Thierry, à Namur;

Forest, Jacques, à Hoeilaart;

Haaze, Guy, à Gand;

Janssens, John, à Borsbeek;

Janssens, William, à Overijse;

Lamas-Gonzalez, Rafaël, à Forest;

Marien, Lodewijk, à Putte;

Peirens, Willy, à Tervuren;

Pravata, Pierre, à Beyne-Heusay;

Quintard, Christophe, à Etterbeek;

Struyf, Jean-Luc, à Evere.

Art. 11. Sont nommés membres suppléants du Conseil central de l'Economie, les membres effectifs sortant du dit Conseil en application de l'article 2, b) de la même loi pour un terme de quatre ans :

Madame Vanpeborgh, Gitta, à Mortsel;

Monsieur Jongen, Raymond, à Henri-Chapelle.

Art. 12. Sont nommés membres suppléants du Conseil central de l'Economie en application de l'article 2, b) de la même loi pour un terme de quatre ans :

Mesdames :

Becquevort, Martine, à Rhode-Saint-Genèse;

Rosvelds, Sandra, à Heverlee;

Ska, Marie-Hélène, à Leernes;

Tricot, Anne, à Ixelles;

Van Den Rijse, Angeline, à Erpe-Mere;

Wouters, Ann, à Bruxelles;

Monsieur Geeraerts, Alfons, à Anvers.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 14. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
E. DI RUPO

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 14. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

[98/11307]

Toelating (uitbreiding) verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen

Bij koninklijk besluit van 13 september 1998 wordt aan de onderneming "De Federale Verzekeringen, Vereniging van onderlinge levensverzekeringen" (administratief codenummer 0346), onderlinge verzekeringsmaatschappij waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Stooftstraat 12, te 1000 Brussel, de toelating verleend om de tak "Ziekte" (tak 2) te beoefenen.

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

[98/11308]

Gedeeltelijke afstand van de toelating door een verzekeringsonderneming

Bij koninklijk besluit van 13 september 1998 wordt de afstand van de toelating vastgesteld door de onderneming "Assuranties Groep Josi" (administratief codenummer 0497), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Kolonel Bourgstraat 135-139, te 1140 Brussel, voor de takken :

— "Levensverzekeringen, niet verbonden met beleggingsfondsen, met uitzondering van bruidsschats- en geboorteverzekeringen" (tak 21);

— "Bruidsschats- en geboorteverzekeringen niet verbonden met beleggingsfondsen" (tak 22);

— "Levens-, bruidsschats- en geboorteverzekeringen, in verband met beleggingsfondsen" (tak 23).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

[98/11310]

Raad van beroep. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 13 september 1998 wordt de heer René Deborgies, voorzitter van de arbeidsrechtbank te Doornik, benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige afdeling van de raad van beroep bij het Ministerie van Economische Zaken, ter vervanging van Mevr. Françoise Wallon, erevoorzitter van de arbeidsrechtbank te Charleroi.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

[98/11309]

Raad voor de Mededinging Secretaris. — Ontslag. — Benoemingen

Bij ministerieel besluit van 21 september 1998 wordt Mevr. S. Waterbley, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken en van de Franse taalrol, op haar verzoek, uit haar ambt van secretaris van de Raad voor de Mededinging ontheven met ingang van 1 augustus 1998.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer D. Cornelis, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken, adjunct-secretaris van de Raad voor de Mededinging en van de Nederlandse taalrol, aangewezen als secretaris van de Raad voor de Mededinging. Deze benoeming treedt in werking op 1 augustus 1998.

[98/11307]

Agrément (extension) accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances

Par arrêté royal du 13 septembre 1998 est accordé l'agrément à l'entreprise "Les Assurances fédérales, Association d'assurances mutuelles sur la vie" (code administratif numéro 0346), société d'assurance mutuelle dont le siège social est situé rue de l'Etuve 12, à 1000 Bruxelles, pour pratiquer la branche "Maladie" (branche 2).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

[98/11308]

Renonciation partielle à l'agrément par une entreprise d'assurances

Par arrêté royal du 13 septembre 1998 est constatée la renonciation à l'agrément par l'entreprise "Assurances Groupe Josi" (code administratif numéro 0497), société anonyme dont le siège social est situé rue Colonel Bourg 135-139, à 1140 Bruxelles, pour les branches :

— "Assurances sur la vie non liées à des fonds d'investissement à l'exception des assurances de nuptialité et de natalité" (branche 21);

— "Assurances de nuptialité et de natalité non liées à des fonds d'investissement" (branche 22);

— "Assurances sur la vie, assurances de nuptialité et de natalité liées à des fonds d'investissement" (branche 23).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

[98/11310]

Chambre de recours. — Nomination

Par arrêté royal du 13 septembre 1998, M. René Deborgies, président du tribunal du travail de Tournai, est nommé président suppléant de la section d'expression française de la chambre de recours du Ministère des Affaires économiques, en remplacement de Mme Françoise Wallon, président honoraire du tribunal du travail de Charleroi.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

[98/11309]

Conseil de la Concurrence Secrétaire. — Démission. — Nominations

Par arrêté ministériel du 21 septembre 1998, Mme S., Waterbley, conseiller adjoint au Ministère des Affaires économiques et du rôle linguistique français, est, à sa demande, déchargée de ses fonctions de secrétaire du Conseil de la Concurrence à la date du 1^{er} août 1998.

Par le même arrêté, M. D. Cornelis, conseiller adjoint au Ministère des Affaires économiques, secrétaire adjoint du Conseil de la Concurrence et du rôle linguistique néerlandais, est désigné comme secrétaire du Conseil de la Concurrence. Cette désignation prend effet le 1^{er} août 1998.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer F. Wiels, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken en van de Franse taalrol, aangewezen als adjunct-secretaris van de Raad voor de Mededinging. Deze benoeming treedt in werking op 1 augustus 1998.

[98/11306]

**Bestuur Handelsbeleid
Financieringshuur. — Erkenning**

Bij ministerieel besluit van 21 september 1998, dat in werking treedt de dag waarop dit uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt de naamloze vennootschap Deutsche Financial Services Belgium, Arenbergstraat 21, te 2000 Antwerpen, erkend met het oog op de uitoefening van de activiteiten van financieringshuur.

Par le même arrêté, M. F. Wiels, conseiller adjoint au Ministère des Affaires économiques et du rôle linguistique français, est désigné comme secrétaire adjoint du Conseil de la Concurrence. Cette désignation prend effet le 1^{er} août 1998.

[98/11306]

**Administration de la politique commerciale
Location-financement. — Agréation**

Par arrêté ministériel du 21 septembre 1998, qui entre en vigueur le jour de la publication du présent extrait au *Moniteur belge*, la société anonyme Deutsche Financial Services Belgium, Arenbergstraat 21, à 2000 Antwerpen, est agréée en vue de pratiquer la location-financement.

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

[C - 98/14255]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van de regeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 23, § 1, gewijzigd door de wet van 12 december 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Heer Christian Lambert wordt benoemd tot Regeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company ».

Art. 2. De maandelijks bezoldiging van de Regeringscommissaris bedraagt 95 000 frank. Deze bezoldiging is onderworpen aan het mobiliteitsregime dat van toepassing is op de salarissen van het personeel van de openbare sector en is gebonden aan de spel-index 138,01.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van kennisgeving ervan aan B.I.A.C.

Art. 4. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[C - 98/14255]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal portant nomination du commissaire du gouvernement auprès de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 23, § 1^{er}, modifié par la loi du 12 décembre 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Monsieur Christian Lambert est nommé comme commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company ».

Art. 2. La rémunération mensuelle du commissaire du Gouvernement s'élève à 95 000 francs. Cette rémunération est soumise au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel du secteur public et est liée à l'indice-pivot de 138,01.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification à la B.I.A.C.

Art. 4. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

[C - 98/14251]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van bestuurders en van de voorzitter van de raad van bestuur van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 18, § 2, tweede lid, en § 3, en de artikelen 184, 4^o, en 185, § 5, ingevoegd door het koninklijk besluit van 2 april 1998;

[C - 98/14251]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal portant nomination d'administrateurs et du président du conseil d'administration de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 18, § 2, deuxième alinéa, et § 3, et les articles 184, 4^o, et 185, § 5, insérés par l'arrêté royal du 2 avril 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot bestuurders van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company », afgekort « B.I.A.C. » :

- 1° de Heer Eddy Wijmeersch;
- 2° de Heer Marc Descheemaecker;
- 3° de Heer Bernard Marchand;
- 4° de Heer Denis Tillier;
- 5° de Heer Herman Daems;
- 6° de Heer Jean-Claude Marcourt;
- 7° de Federale participatiemaatschappij.

Deze mandaten nemen aanvang op de dag van inwerkingtreding van dit besluit voor een termijn van zes jaar.

Overeenkomstig artikel 29 van de statuten van B.I.A.C. wordt de vennootschap in de handelingen en in rechte vertegenwoordigd door de voorzitter van de raad van bestuur en de gedelegeerd bestuurder, die gezamenlijk optreden, of door één van hen en een andere bestuurder, die gezamenlijk optreden.

Art. 2. De Heer Eddy Wijmeersch wordt benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van B.I.A.C.

Dit mandaat neemt aanvang op de dag van inwerkingtreding van dit besluit en verstrijkt onmiddellijk na de algemene vergadering die zal worden gehouden in 2001.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van kennisgeving ervan aan B.I.A.C.

Art. 4. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les personnes suivantes sont nommées comme administrateurs de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company », en abrégé « B.I.A.C. » :

- 1° M. Eddy Wijmeersch;
- 2° M. Marc Descheemaecker;
- 3° M. Bernard Marchand;
- 4° M. Denis Tillier;
- 5° M. Herman Daems;
- 6° M. Jean-Claude Marcourt;
- 7° la Société fédérale de participations.

Ces mandats prennent cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour un terme de six ans.

Conformément à l'article 29 des statuts de la B.I.A.C, la société est représentée dans les actes et en justice par le président du conseil d'administration et l'administrateur délégué, agissant conjointement, ou par l'un d'eux et un autre administrateur, agissant conjointement.

Art. 2. M. Eddy Wijmeersch est nommé comme président du conseil d'administration de la B.I.A.C.

Ce mandat prend cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et prend fin immédiatement après l'assemblée générale annuelle qui se tiendra en 2001.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification à la B.I.A.C.

Art. 4. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

[C - 98/14252]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van de Regeringscommissaris bij Belgocontrol

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 23, § 1, gewijzigd door de wet van 12 december 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Henri Courtois wordt benoemd tot Regeringscommissaris bij Belgocontrol.

Art. 2. De maandelijkse bezoldiging van de Regeringscommissaris bedraagt 95 000 frank. Deze bezoldiging is onderworpen aan het mobiliteitsregime dat van toepassing is op de salarissen van het personeel van de openbare sector en is gebonden aan de spel-index 138,01.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van kennisgeving ervan aan Belgocontrol.

[C - 98/14252]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal portant nomination du commissaire du Gouvernement auprès de Belgocontrol

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 23, § 1^{er}, modifié par la loi du 12 décembre 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Henri Courtois est nommé comme commissaire du Gouvernement auprès de Belgocontrol.

Art. 2. La rémunération mensuelle du commissaire du Gouvernement s'élève à 95 000 francs. Cette rémunération est soumise au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel du secteur public et est liée à l'indice-pivot de 138,01.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification à Belgocontrol.

Art. 4. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Art. 4. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN



[C - 98/14253]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter en de leden van de raad van bestuur en de gedelegeerd bestuurder van Belgocontrol

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 18, § 2, eerste lid, § 3 en § 5, eerste lid, artikel 20, § 2, artikel 21, §§ 2 en 3, en artikel 173, § 1, 1° en 3°, en §§ 2 en 3, gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 april 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het aantal bestuurders van Belgocontrol wordt vastgesteld op tien leden.

Art. 2. De volgende personen worden benoemd tot bestuurders van Belgocontrol :

- 1° De heer François Rochtus;
- 2° De heer Dirk Knegtel;
- 3° De heer Jean-Claude Fontinoy;
- 4° De heer Martin Claes;
- 5° De heer Jean-Claude Tintin;
- 6° De heer Bernard Martens;
- 7° De heer Erik Merckx;
- 8° De heer Jean Hilgers;
- 9° De heer Jacques Diez;
- 10° De heer Gilbert Vaniekaut;

Deze mandaten nemen aanvang op de dag van inwerkingtreding van dit besluit voor een termijn van zes jaar.

Art. 3. De heer Bernard Martens wordt benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van Belgocontrol.

Dit mandaat neemt aanvang op de dag van inwerkingtreding van dit besluit en verstrijkt op 30 juni 2001.

Art. 4. De heer Jean-Claude Tintin wordt benoemd tot gedelegeerd bestuurder van Belgocontrol.

Dit mandaat neemt aanvang op de dag van inwerkingtreding van dit besluit voor een termijn van zes jaar.

Art. 5. Behalve de terugbetaling van de kosten in het kader van de uitoefening van hun mandaten, hebben de voorzitter en de leden van de raad van bestuur recht op een jaarlijkse bezoldiging van 2.100.000 frank in het geval van de voorzitter en 450.000 frank in het geval van de andere bestuurders.

[C - 98/14253]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal portant nomination du président et des membres du conseil d'administration et de l'administrateur délégué de Belgocontrol

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 18, § 2, premier alinéa, § 3 et § 5, premier alinéa, l'article 20, § 2, l'article 21, §§ 2 et 3, et l'article 173, § 1^{er}, 1° et 3°, et §§ 2 et 3, modifié par l'arrêté royal du 2 avril 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le nombre d'administrateurs de Belgocontrol est fixé à dix membres.

Art. 2. Les personnes suivantes sont nommées comme administrateurs de Belgocontrol :

- 1° M. François Rochtus;
- 2° M. Dirk Knegtel;
- 3° M. Jean-Claude Fontinoy;
- 4° M. Martin Claes;
- 5° M. Jean-Claude Tintin;
- 6° M. Bernard Martens;
- 7° M. Erik Merckx;
- 8° M. Jean Hilgers;
- 9° M. Jacques Diez;
- 10° M. Gilbert Vaniekaut;

Ces mandats prennent cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour un terme de six ans.

Art. 3. M. Bernard Martens est nommé comme président du conseil d'administration de Belgocontrol.

Ce mandat prend cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et prend fin le 30 juin 2001.

Art. 4. M. Jean-Claude Tintin est nommé comme administrateur délégué de Belgocontrol.

Ce mandat prend cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour un terme de six ans.

Art. 5. Outre le remboursement des frais exposés dans le cadre de l'exercice de leurs mandats, le président et les membres du conseil d'administration ont droit à une rémunération annuelle de 2.100.000 francs dans le cas du président et de 450.000 francs dans le cas des autres administrateurs.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag van kennisgeving ervan aan Belgocontrol.

Art. 7. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification à Belgocontrol.

Art. 7. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

[98/14254]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van twee leden van het college van commissarissen van Belgocontrol

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 25, § 3, eerste lid, en 5;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De burg. BVBA Michel Delbrouck & Co. en de burg. BVBA van Impe & Partners worden benoemd tot leden van het college van commissarissen van Belgocontrol

Deze mandaten nemen aanvang op de dag van inwerkingtreding van dit besluit voor een termijn van zes jaar.

Art. 2. De jaarlijkse bezoldiging van het college van commissarissen, de Rekenhof vertegenwoordigers inbegrepen, bedraagt F 5 000 000 exclusief B.T.W.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van kennisgeving ervan aan Belgocontrol.

Art. 4. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

[98/14254]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal portant nomination de deux membres du collège des commissaires de Belgocontrol

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 25, §§ 3, premier alinéa, et 5;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La SCPRL Michel Delbrouck & Co. et la SCPRL Van Impe & Partners sont nommés comme membres du collège des commissaires de Belgocontrol.

Ces mandats prennent cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour un terme de six ans.

Art. 2. La rémunération annuelle du collège des commissaires, en ce compris les représentants de la Cour des Comptes, est fixée à F 5 000 000 hors TVA.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification à Belgocontrol.

Art. 4. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09850]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 1 oktober 1998, dat uitwerking heeft met ingang van 31 augustus 1998, is aan de heer Rappe, A., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 1 oktober 1998, dat uitwerking heeft met ingang van 4 september 1998, is aan de heer De Becker, W., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brugge.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 7 september 1998 is de aanwijzing van de heer Decoux, R., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 1 november 1998.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09850]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 1er octobre 1998, produisant ses effets le 31 août 1998, démission honorable de ses fonctions de substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. Rappe, A.

Par arrêté royal du 1er octobre 1998, produisant ses effets le 4 septembre 1998, est acceptée la démission de M. De Becker, W., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de police de Bruges.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 7 septembre 1998, la désignation de M. Decoux, R., juge au tribunal de première instance de Louvain, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans, prenant cours le 1er novembre 1998.

Bij koninklijk besluit van 1 oktober 1998 is de vrijstelling als bedoeld in artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek verleend aan de heer Raes, S., raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

Par arrêté royal du 1er octobre 1998, la dispense prévue par l'article 306 du Code judiciaire est accordée à M. Raes, S., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 1998 is het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair, voor het gerechtelijk jaar 1999-2000, als volgt vastgesteld :

- 27 plaatsen voor de Nederlandse taalrol;
- 23 plaatsen voor de Franse taalrol.

Par arrêté royal du 12 octobre 1998, le nombre des places vacantes de stagiaire judiciaire est, pour l'année judiciaire 1999-2000, fixé comme suit :

- 27 places pour le rôle linguistique néerlandais;
- 23 places pour le rôle linguistique français.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[98/16273]

Personeel. — Benoeming in vast verband

Bij koninklijk besluit van 13 september 1998 wordt de heer Ignace Desmedt, stagedoend dierenarts, met ingang van 1 augustus 1998 in vast verband benoemd tot dierenarts bij de buitendiensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[98/16273]

Personnel. — Nomination à titre définitif

Par arrêté royal du 13 septembre 1998, M. Ignace Desmedt, vétérinaire stagiaire, est nommé à titre définitif aux services extérieurs du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité de vétérinaire, à partir du 1er août 1998.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[98/07212]

Kabinet van de Minister. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 1985 van 14 september 1998 wordt de heer Patrick-M. van Ypersele de Strihou, op 19 juni 1998 tot adjunct-kabinetschef van de Minister van Landsverdediging (Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Energie), benoemd.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[98/07212]

Cabinet du Ministre. — Nomination

Par arrêté royal n° 1985 du 14 septembre 1998, M. van Ypersele de Strihou, Patrick-M., est nommé chef de cabinet adjoint du Ministre de la Défense nationale (Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Energie), le 19 juin 1998.

Kabinet van de Minister. — Ontslag. — Aanwijzing

[98/07201]

Bij ministerieel besluit nr. 78781 van 3 september 1998 :

- Wordt kolonel van het vliegwezen met brevet van militair administrateur G. Pepermans op 19 juni 1998 ontslagen uit het ambt van adviseur en op dezelfde datum aangewezen voor het ambt van adviseur met de rang van adjunct-kabinetschef.
- Wordt luitenant-kolonel E. Dubuisson op 19 juni 1998 ontslagen uit het ambt van attaché-kabinetssecretaris en op dezelfde datum aangewezen voor het ambt van adviseur-kabinetssecretaris

Cabinet du Ministre. — Démission. — Désignation

[98/07201]

Par arrêté ministériel n° 78781 du 3 septembre 1998 :

- Le colonel d'aviation breveté administrateur militaire Pepermans, G. est déchargé le 19 juin 1998 de l'emploi de conseiller et désigné à la même date à l'emploi de conseiller au rang de chef de cabinet adjoint.
- Le lieutenant-colonel Dubuisson, E. est déchargé le 19 juin 1998 de l'emploi d'attaché-secrétaire de cabinet et désigné à la même date à l'emploi de conseiller-secrétaire de cabinet.

Commissie voor taalinspectie, belast met de controle op de toepassing van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger. — Eervol ontslag. — Benoeming

[98/07190]

Bij koninklijk besluit nr. 1960 van 31 augustus 1998 :

Wordt aan kolonel van het Vlw. SBH A. Vermeere, eervol ontslag verleend uit zijn functie als lid van de Commissie voor taalinspectie, belast met de controle op de toepassing van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

Wordt kolonel van het Vlw. SBH G. De Mol, op 1 juli 1998 tot lid van de voormelde Commissie benoemd ter vervanging van kolonel van het Vlw. SBH A. Vermeere, wiens mandaat hij zal voleinden.

Commission d'inspection linguistique, chargée du contrôle de l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée. — Démission honorable. — Nomination

[98/07190]

Par arrêté royal n° 1960 du 31 août 1998 :

La démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission d'inspection linguistique, chargée du contrôle de l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, est accordée au colonel d'aviation BEM Vermeere, A.

Le colonel d'aviation BEM De Mol, G. est nommé, au 1^{er} juillet 1998, membre de ladite Commission en remplacement du colonel d'aviation BEM Vermeere, A., dont il achèvera le mandat.

[98/07203]

29 JULI 1998. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de taalexamencommissie voor de zittijd van september 1998. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 170 van 4 september 1998, blz. 28617, dient men te lezen in de Franse tekst, paragraaf 1: « Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment les articles 3 et 4 modifiés par la loi du 28 décembre 1990, les articles 5 et 6 modifiés par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, l'article 7, modifié par les lois des 30 juillet 1955, 10 juin 1970 et 28 décembre 1990, les articles 7bis et 7ter, insérés par la loi du 28 décembre 1990 et l'article 17bis inséré par la loi du 30 juillet 1995. » in plaats van « Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment les articles 3 et 4 modifiés par la loi du 28 décembre 1990, les articles 5 et 6 modifiés par les lois des 30 juillet 1955, 10 juin 1970 et 28 décembre 1990, l'article 7, modifié par les lois des 30 juillet 1955, 10 juin 1970 et 28 décembre 1990, les articles 17bis et 7ter, insérés par la loi du 28 décembre 1990, et l'article 1bis, inséré par la loi du 30 juillet 1955. »

[98/07203]

29 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel relatif à la constitution du jury des examens linguistiques pour la session de septembre 1998. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 170 du 4 septembre 1998, page 28617, il y a lieu de lire dans le texte français, au paragraphe 1er: « Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment les articles 3 et 4 modifiés par la loi du 28 décembre 1990, les articles 5 et 6 modifiés par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, l'article 7, modifié par les lois des 30 juillet 1955, 10 juin 1970 et 28 décembre 1990, les articles 7bis et 7ter, insérés par la loi du 28 décembre 1990 et l'article 17bis inséré par la loi du 30 juillet 1995. » au lieu de « Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment les articles 3 et 4 modifiés par la loi du 28 décembre 1990, les articles 5 et 6 modifiés par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, l'article 7, modifié par les lois des 30 juillet 1955, 10 juin 1970 et 28 décembre 1990, les articles 17bis et 7ter, insérés par la loi du 28 décembre 1990, et l'article 1bis, inséré par la loi du 30 juillet 1955. »

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12895]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 8 oktober 1998 is aan de heer Lemaire, Jules, die de leeftijdsgrens heeft bereikt op 4 november 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, van het Franse taalstelsel, bij het arbeidshof te Brussel.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12895]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 8 octobre 1998, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur employé, appartenant au régime linguistique français à la cour du travail de Bruxelles, est accordée à M. Lemaire, Jules, qui atteindra la limite d'âge le 4 novembre 1998.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[98/36030]

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Gewestplan Sint-Truiden-Tongeren. — Definitieve vaststelling van het plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Sint-Truiden-Tongeren op het grondgebied van de gemeenten Tongeren, Heers, Hoeselt en Riemst

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 wordt een gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 5 april 1977 houdende vaststelling van het gewestplan Sint-Truiden-Tongeren definitief vastgesteld voor een gedeelte van het grondgebied van de gemeenten Tongeren, Heers, Hoeselt en Riemst, afgebakend op bijgaande bestemmingsplannen, delen van de kaartbladen 33/7, 33/8, 34/1, 34/5, 34/6, zoals aangegeven in de bijlagen 1 tot en met 5 bij dit besluit.

De kaart die met de bestaande fysische en juridische toestand aanduidt van de betrokken gebiedsdelen, zoals aangegeven in de bijlagen 6 tot en met 10 bij dit besluit, behoort tot de niet-normatieve delen van voornoemd gewestplan.

De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[98/36030]

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

Plan de secteur de Saint-Trond-Tongres. — Fixation définitive du plan de modification partielle du plan de secteur de Saint-Trond-Tongres sur le territoire des communes de Tongres, Heers, Hoeselt et Riemst

Un arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1998 fixe définitivement une modification partielle de l'arrêté royal du 5 avril 1977 portant fixation du plan de secteur de Saint-Trond-Tongres pour une partie du territoire des communes de Tongres, Heers, Hoeselt et Riemst, délimitées sur les plans d'affectation annexés, parties des feuilles 33/7, 33/8, 34/1, 34/5, 34/6 telle qu'indiquées dans les annexes 1re à 5 comprise au présent arrêté.

Le plan indiquant la situation physique et juridique existante des zones concernées, telle qu'indiquée dans les annexes 6 à 10 comprise au présent arrêté appartient aux parties non normatives du plan de secteur précité.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Advies van de Streekcommissie van advies

Advies over het besluit van de Vlaamse Regering van 23 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* 31 oktober 1997), houdende voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Sint-Truiden-Tongeren op het grondgebied van de gemeenten Tongeren, Heers, Hoeselt en Riemst, (dossier RWZI's en PIBO) deel van de kaartbladen 33/7, 33/8, 34/1, 34/5 en 34/6, over de adviezen uitgebracht door de Bestendige Deputatie, door de betrokken gemeenteraden en over de tijdens het openbaar onderzoek uitgebrachte bezwaarschriften.

Dit dossier werd door de Streekcommissie besproken op de hierna volgende vergaderingen :

— 20 april 1998

— 11 mei 1998

Inhoudstabel :

1. Advies van de Commissie over het plangebied.
2. Advies over het advies van de Bestendige Deputatie.
3. Advies over de adviezen van de betrokken gemeenteraden.
4. Advies over het tijdig ontvangen bezwaarschrift.

1. Advies van de commissie over het plangebied.

De Commissie heeft zich bij de vorming van een eigen standpunt en visie over dit plangebied laten leiden door de overwegingen van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1997, het ontwerp-plan zelf, het advies uitgebracht door de Bestendige Deputatie en de gemeenteraden en het tijdig ontvangen bezwaarschrift.

1.1. Advies over de wijzigingen te Heers.

Het voorzien van een zone voor openbaar nut voor de bouw van een RWZI te Mettekoven wordt gunstig geadviseerd.

1.2. Advies over de wijzigingen te Tongeren.

De wijzigingen te Tongeren, met name de bestemming als gebieden voor gemeenschapsvoorzieningen en openbare nutsvoorzieningen, van de terreinen van het Provinciaal Instituut voor Biotechnisch Onderwijs en voor de bouw van een RWZI te Riksingen, worden gunstig geadviseerd.

1.3. Advies over de wijziging te Hoeselt.

Het voorzien van een zone voor openbaar nut voor de bouw van een RWZI te Hoeselt, en het aansluitend deel van de vallei als natuurgebied worden gunstig geadviseerd.

1.4. Advies over de wijziging te Riemst.

Het voorzien van een zone voor openbaar nut te Zichen voor de bouw van een RWZI wordt gunstig geadviseerd.

2. Advies over het advies van de bestendige deputatie d.d. 18 maart 1998.

Het advies van de Bestendige Deputatie luidt als volgt :

1. Wat betreft bijlage 1 aangaande de oprichting van een rioolwaterzuiveringsstation te Heers (Mettekoven) wordt, conform het vroeger uitgebrachte advies op 24 mei 1995 over deze inplanting, een ongunstig advies uitgebracht omwille van de landschappelijke aantasting.

2. Wat betreft bijlage 2 met betrekking tot het Provinciaal Instituut voor Biotechnisch Onderwijs wordt een gunstig advies uitgebracht.

3. Wat betreft de bijlagen 3, 4 en 5 aangaande het oprichten van een rioolwaterzuiveringsstation te Tongeren (Riksingen) te Riemst (Zichen) en te Hoeselt wordt een gunstig advies uitgebracht. Wel wordt nogmaals aangedrongen dit soort inplantingen te benaderen vanuit een globale ruimtelijke visie en verantwoording.

Advies :

De Commissie neemt kennis van dit advies, doch treedt het niet bij wat betreft het ongunstig advies omtrent de bestemmingswijziging te Heers.

Argumentatie :

Het advies van de Bestendige Deputatie betreffende de oprichting van een RWZI te Heers is ongunstig omwille van de landschappelijke aantasting.

Er zijn evenwel geen alternatieve oplossingen mogelijk en door deze inplanting wordt de schade tot een minimum herleid.

3. Advies over de adviezen van de betrokken gemeenteraden.

3.1. Advies van de stad Bilzen van 23 februari 1998.

De gemeenteraad van Bilzen wenst geen opmerkingen te maken over het voorstel van wijziging van het Gewestplan Sint-Truiden-Tongeren voor het grondgebied van de gemeenten Tongeren, Heers, Hoeselt en Riemst zoals voorlopig vastgesteld bij besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1997.

Advies.

De Commissie neemt kennis van dit standpunt.

3.2. Advies van de gemeente Hoeselt van 26 februari 1998.

De gemeenteraad van Hoeselt verleent gunstig advies over de voorgestelde wijzigingen.

Advies.

De Commissie neemt kennis van dit advies.

3.3. Advies van de gemeente Riemst van 10 maart 1998.

De gemeenteraad van Riemst verleent een gunstig advies over de voorgestelde wijzigingen.

Advies.

De Commissie neemt kennis van dit advies.

3.4. De gemeenten Borgloon, Gingelom, Heers, Herstappe, Kortesse, Nieuwerkerken, Sint-Truiden, Tongeren, Voeren en Wellen hebben geen advies uitgebracht zodat zij geacht worden een gunstig advies te hebben uitgebracht.

Advies.

De Commissie neemt kennis van dit advies.

4.

Advies over de tijdig ontvangen bezwaarschriften.

— Het openbaar onderzoek had plaats van 15 december 1997 tot en met 12 februari 1998.

— Er werd 1 bezwaarschrift ingediend door :

Natuurbeschermingsactie Limburg VZW

Boogstraat 35

3530 Houthalen-Helchteren

Inhoud :

a) In het besluit ontbreekt de noodzakelijke motivatie om de voorgestelde inplantingsplaatsen voor de RWZI's te verantwoorden;

Zo wordt nergens aangehaald welk gebied de respectievelijke zuiveringsstratons bestrijken;

Er wordt nergens vermeld welke alternatieve inplantingsplaatsen werden onderzocht, en waarom de voorgestelde inplantingsplats werd weerhouden;

b) Het RWZI in Heers (Mettekoven).

Aangezien de zone voor openbaar nut wordt voorzien in het valleigebied van de Herk, de oorspronkelijke bedding van de Herk loopt doorheen het afgebakend perceel, dienen de nodige maatregelen genomen om de beekbedding te vrijwaren van allerhande constructies.

Daarenboven dienen maatregelen genomen te worden om de zone te integreren in het omgevend landschap.

c) Het RWZI in Tongeren (Riksingen).

De zone voor openbaar nut wordt voorzien in een landbouwgebied, aansluitend op de vallei van de s'Herenelderbeek.

Maatregelen dienen opgenomen te worden om de zone te integreren in het landschap.

d) Het RWZI in Hoeselt.

De zone voor openbaar nut wordt voorzien tegen de Demer. Er dient een bufferzone voorzien te worden tussen Demer en de feitelijke inplanting.

De omzetting van landbouwgebied en recreatiegebied in natuurgebied is hier verantwoord aangezien de landbouwfunctie zeer marginaal is en het recreatief gebruik beperkt is tot een visvijver. Deze vijver blijft trouwens als recreatiezone behouden.

e) Het PIBO in Tongeren.

De aanduiding als zone voor openbaar nut heeft betrekking op de regularisatie van een bestaande toestand en de mogelijke uitbreiding hiervan.

Dit complex hoort niet thuis in de open ruimte. De aanduiding als zone voor openbaar nut is, mede in kader van doelstellingen opgenomen in het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, onaanvaardbaar.

Advies :

a) De Commissie neemt kennis van deze bemerkingen.

b) c) De Commissie neemt kennis van deze vragen.

d) De Commissie neemt kennis van dit advies.

e) De Commissie neemt kennis van dit bezwaar, doch treedt het niet bij.

Argumentatie :

a) Deze bemerkingen betreffende de motivering van het besluit, en niet de voorgestelde wijzigingen als dusdanig.

b) c) De bezwaarindiener vraagt maatregelen te treffen om de voorziene zones te integreren in het landschap.

Naar het oordeel van de Commissie is het voorzien van dergelijke maatregelen verbonden aan de bouwvergunning, en zijn deze bijna automatisch verbonden aan de oprichting van dergelijke constructies.

d) De Commissie neemt kennis van dit advies. Wat de bufferzone betreft wordt verwezen naar punt b) c).

Het advies omtrent de omzetting van landbouwgebied en recreatiegebied wordt bijgetreden.

e) Het bezwaar omtrent de zone voor openbaar nut voor het PIBO te Tongeren wordt niet bijgetreden. Het betreft immers de uitbreiding van een bestaande instelling, bestemd voor het land- en tuinbouwonderwijs, waardoor het voorzien van een zone voor openbaar nut verantwoord wordt.

De Commissie geeft aan de Voorzitter opdracht het advies zo snel mogelijk aan de Gouverneur over te zenden en dit zeker voor het einde van de adviestermin.

Gedaan in zitting van 11 mei 1998.

Namens de Commissie :

J. Ruyters,
secretaris.

H. Houben-Bertrand,
gouverneur-voorzitter.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27575]

**10 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant nomination des membres du Conseil de l'Observatoire de l'emploi**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 portant création d'un Observatoire de l'emploi, notamment l'article 6;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Conseil de l'Observatoire de l'emploi en leur qualité de membres choisis au sein des institutions francophones d'enseignement universitaire :

- 1° M. Sergio Perelman;
- 2° Mme Danièle Meulders;
- 3° M. Benoît Mahy;
- 4° M. Bruno Vanderlinden;
- 5° M. Patrick Scarmure;
- 6° M. Robert Deschamps.

Art. 2. Sont nommés membres du Conseil de l'Observatoire de l'emploi en leur qualité de personnalités engagées dans la vie socio-économique :

- 1° Mme Marie-Hélène Ska;
- 2° M. Jean-Pierre Dawance;
- 3° M. Thierry Devillée;
- 4° M. Christophe Wambersie.

Art. 3. Sont nommés membres du Conseil de l'Observatoire de l'emploi en leur qualité d'experts en matière d'emploi :

- 1° M. Jean-Marc Laasman;
- 2° M. Luc Masure.

Art. 4. Sont nommés membres du Conseil de l'Observatoire de l'emploi en leur qualité de membres du Conseil supérieur de l'emploi :

- 1° Jean-Pierre Méan;
- 2° M. Etienne Michel.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 portant création d'un Observatoire de l'emploi.

Art. 6. Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 98/27575]

**10. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Ernennung der Mitglieder des Rats der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Errichtung einer Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen, insbesondere des Artikels 6;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
Beschließt:

Artikel 1 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Rats der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen ernannt, als innerhalb der französischsprachigen Universitäten gewählte Mitglieder:

- 1° Herr Sergio Perelman;
- 2° Frau Danièle Meulders;
- 3° Herr Benoît Mahy;
- 4° Herr Bruno Vanderlinden;
- 5° Herr Patrick Scarmure;
- 6° Herr Robert Deschamps.

Art. 2 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Rats der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen ernannt, als im sozial-wirtschaftlichen Bereich tätige, prominente Persönlichkeiten:

- 1° Frau Marie-Hélène Ska;
- 2° Herr Jean-Pierre Dawance;
- 3° Herr Thierry Devillée;
- 4° Herr Christophe Wambersie.

Art. 3 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Rats der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen ernannt, als Sachverständige im Bereich der Beschäftigung:

- 1° Herr Jean-Marc Laasman;
- 2° Herr Luc Masure.

Art. 4 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Rats der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen ernannt, als Mitglieder des "Conseil supérieur de l'emploi" (Hoher Rat für die Beschäftigung).

- 1° Herr Jean-Pierre Méan;
- 2° Herr Etienne Michel.

Art. 5 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tage des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Errichtung einer Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in Kraft.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. September 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 98/27575]

**10 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van de leden van de Raad voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 tot oprichting van een Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 6;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot lid van de Raad voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in hun hoedanigheid van leden die binnen de Franstalige inrichtingen voor universitair onderwijs gekozen worden :

- 1° de heer Sergio Perelman;
- 2° mevrouw Danièle Meulders;
- 3° de heer Benoît Mahy;

- 4° de heer Bruno Vanderlinden;
- 5° de heer Patrick Scarmure;
- 6° de heer Robert Deschamps.

Art. 2. De volgende personen worden benoemd tot lid van de Raad voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in hun hoedanigheid van belangrijke persoonlijkheden die bij het sociaal-economische leven betrokken zijn :

- 1° mevrouw Marie-Hélène Ska;
- 2° de heer Jean-Pierre Dawance;
- 3° de heer Thierry Devillée;
- 4° de heer Christophe Wambersie.

Art. 3. De volgende personen worden benoemd tot lid van de Raad voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in hun hoedanigheid van deskundigen inzake tewerkstelling :

- 1° de heer Jean-Marc Laasman;
- 2° de heer Luc Masure.

Art. 4. De volgende personen worden benoemd tot lid van de Raad voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in hun hoedanigheid van leden van de Hoge Raad voor Tewerkstelling :

- 1° de heer Jean-Pierre Méan;
- 2° de heer Etienne Michel.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 tot oprichting van een Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in werking treedt.

Art. 6. De Minister van Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 september 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



[C - 98/27576]

**10 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant désignation des membres du Comité de l'Observatoire de l'emploi**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 portant création d'un Observatoire de l'emploi, notamment l'article 3;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés en tant que membres du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en leur qualité de représentants du Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions :

- 1° M. Basilio Napoli;
- 2° M. Paul Simar.

Art. 2. Mme Thérèse Boutsen est désignée en tant que membre du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en sa qualité de représentante du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions.

Art. 3. Mme Fabienne Fraikin est désignée en tant que membre du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en sa qualité de représentante du Ministre ayant l'Equipement dans ses attributions.

Art. 4. M. Philippe Liégeois est désigné en tant que membre du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en sa qualité de représentant du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions.

Art. 5. M. Xavier Geudens est désigné en tant que membre du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en sa qualité de représentant du Ministre ayant les Technologies et la Recherche dans ses attributions.

Art. 6. M. Jean Houard est désigné en tant que membre du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en sa qualité de représentant du Service des études et de la statistique du Ministère de la Région wallonne.

Art. 7. Sont désignés en tant que membres du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en leur qualité de représentants de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi :

1° M. Daniel Collet;

2° M. Pierre Jacquerie, au titre de représentant de la Division de l'Emploi de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi.

Art. 8. M. Maurice Semer est désigné en tant que membre du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en sa qualité de représentant du FOREM.

Art. 9. M. Angelo Rosa est désigné en tant que membre du Comité de l'Observatoire de l'emploi, en sa qualité de représentant de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 portant création d'un Observatoire de l'emploi.

Art. 11. Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

[C - 98/27576]

**10. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Ernennung der Mitglieder des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Errichtung einer Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen, insbesondere des Artikels 6;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in ihrer Eigenschaft als Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, bezeichnet:

1° Herr Basilio Napoli;

2° Herr Paul Simar.

Art. 2 - Frau Thérèse Boutsen wird als Mitglied des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in ihrer Eigenschaft als Vertreterin des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört, bezeichnet.

Art. 3 - Frau Fabienne Fraikin wird als Mitglied des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in ihrer Eigenschaft als Vertreterin des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung gehört, bezeichnet.

Art. 4 - Herr Philippe Liégeois wird als Mitglied des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in seiner Eigenschaft als Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, bezeichnet.

Art. 5 - Herr Xavier Geudens wird als Mitglied des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in seiner Eigenschaft als Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Technologien und die Forschung gehören, bezeichnet.

Art. 6 - Herr Jean Houard wird als Mitglied des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in seiner Eigenschaft als Vertreter des "Service des études et de la statistique" (Dienststelle für Studien und für Statistik) des Ministeriums der Wallonischen Region bezeichnet.

Art. 7 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in ihrer Eigenschaft als Vertreter der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung bezeichnet:

1° Herr Daniel Collet;

2° Herr Pierre Jacquerie, als Vertreter der Abteilung Beschäftigung der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung.

Art. 8 - Herr Maurice Semer wird als Mitglied des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in seiner Eigenschaft als Vertreter des "FOREM" (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung) bezeichnet.

Art. 9 - Herr Angelo Rosa wird als Mitglied des Ausschusses der Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in seiner Eigenschaft als Vertreter der Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie bezeichnet.

Art. 10 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tage des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Errichtung einer Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen in Kraft.

Art. 11 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. September 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON
Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
VERTALING

[C - 98/27576]

**10 SEPTEMBER 1998.— Besluit van de Waalse Regering
tot aanwijzing van de leden van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 tot oprichting van een Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 3;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in hun hoedanigheid van vertegenwoordigers van de Minister van Tewerkstelling :

1° de heer Basilio Napoli;

2° de heer Paul Simar.

Art. 2. Mevrouw Thérèse Boutsen wordt benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in haar hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Economie.

Art. 3. Mevrouw Fabienne Fraikin wordt benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in haar hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Uitrusting.

Art. 4. De heer Philippe Liégeois wordt benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Ambtenarenzaken.

Art. 5. De heer Xavier Geudens wordt benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Onderzoek.

Art. 6. De heer Jean Houard wordt benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Dienst Studiën en Statistiek van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 7. De volgende personen worden benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in hun hoedanigheid van vertegenwoordigers van de Algemene Directie Economie en Tewerkstelling :

1° de heer Daniel Collet;

2° de heer Pierre Jacquerie, ter vertegenwoordiging van de Afdeling Tewerkstelling van de Algemene Directie Economie en Tewerkstelling.

Art. 8. De heer Maurice Semer wordt benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de FOREM.

Art. 9. De heer Angelo Rosa wordt benoemd tot lid van het Comité voor het Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Algemene Directie Technologische Ontwikkeling, Onderzoek en Energie.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 tot oprichting van een Waarnemingscentrum inzake werkgelegenheid in werking treedt.

Art. 11. De Minister van Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 10 september 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

[C - 98/27571]

Protection du patrimoine

HAM-SUR-HEURE-NALINNES. — Un arrêté ministériel du 26 août 1998 classe comme monument la totalité de la tour du XVII^e siècle du château de la Pasture, sis chemin Sainte-Barbe, à Marbais-la-Tour, conformément aux dispositions des articles 192 à 200 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Une zone de protection est établie : elle reprend le château, la ferme, le parc et les terrains occupés par la ferme et ses abords, conformément aux dispositions de l'article 205 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

TOURNAI. — Un arrêté ministériel du 23 septembre 1998 inscrit sur la liste de sauvegarde le château sis chaussée de Tournai, à Ramegnies-Chin, conformément aux dispositions des articles 189 à 191 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 8 septembre 1998 inscrit sur la liste de sauvegarde le parc Godin, sis à Ensival, conformément aux dispositions des articles 189 à 191 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

[C - 98/27572]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 4 septembre 1998, M. Patrick Roussille, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Hainaut, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Charles Hanoteau, premier attaché, du 5 au 28 août 1998 inclus.

ESTAIMPUIS. — Un arrêté ministériel du 2 septembre 1998 approuve la modification du règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire d'Estaimpuis, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 8 juin 1998 du conseil communal d'Estaimpuis, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Le règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale d'Estaimpuis.

GENAPPE. — Un arrêté ministériel du 17 septembre 1998 approuve la modification du règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Genappe, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 21 avril 1998 du conseil communal de Genappe, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Le règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Genappe.

LA ROCHE-EN-ARDENNE. — Un arrêté ministériel du 9 septembre 1998 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan particulier d'aménagement dit « Carrière de Halleux », à La Roche-en-Ardenne, dérogeant au plan de secteur et adopté définitivement par le conseil communal.

SOIGNIES. — Une décision du 31 août 1998 approuve le règlement communal de la ville de Soignies, adopté définitivement par son conseil communal le 4 mai 1998, selon les dispositions de l'article 79, § 4, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

VILLERS-LE-BOUILLET. — Un arrêté ministériel du 15 septembre 1998 approuve la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Villers-le-Bouillet, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 3 février 1998 du conseil communal de Villers-le-Bouillet, conformément à l'article 150 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La liste des membres de la Commission peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Villers-le-Bouillet.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RECHTERLIJKE MACHT

[98/09848]

Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 137 van 18 juli 1998, blz. 23767 :

- worden de woorden « rechtbank van koophandel te Brussel » vervangen door de woorden « hof van beroep te Brussel »;
- worden de woorden « plaatsvervangend magistraat » vervangen door de woorden « plaatsvervangend raadsheer ».

POUVOIR JUDICIAIRE

[98/09848]

Erratum

Au *Moniteur belge* n° 137 du 18 juillet 1998, page 23767 :

- les mots « tribunal de commerce de Bruxelles » sont remplacés par les mots « cour d'appel de Bruxelles »;
- les mots « magistrat suppléant » sont remplacés par les mots « conseiller suppléant ».

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[98/21408]

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Agenda van de algemene vergadering van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, op maandag 19 oktober 1998, te 14 u. 30 m., in de vergaderzaal van de Diensten van de Eerste Minister, ingang via Wetstraat 16, te 1000 Brussel

1. Goedkeuring van de notulen van de algemene vergadering van 22 juni 1998.

2. Intrekking van klachten :

Klacht 684 : Franse Gemeenschap — P.S.C.-fractie vs. C.L.P.C.F.

Klacht 918 : Tongeren — de heer Jan Jaspers vs. stadsbestuur.

3. Behandeling van dossiers :

Klacht 877 : Sart-Tilman Luik — Franse Gemeenschap Ecolo-fractie vs. Minister van Cultuur.

Klacht 896 : Grâce-Hollogne — Ecolo-fractie vs. gemeentebestuur.

Klacht 911 : Thuin — de heer Laduron vs. gemeentebestuur.

Klacht 916 : Bütgenbach — Reit- und Pferdefreunde Bütgenbach vs. der Gemeinde Bütgenbach (gemeentebestuur).

Klacht 922 : Provincie Antwerpen — de heer R. Verreycken vs. provinciebestuur.

4. Verder vergaderingschema :

Bureauvergadering : 14 december 1998.

Algemene vergadering : 18 januari 1999.

5. Verhuis van de administratieve diensten.

6. Varia.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[98/21408]

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Ordre du jour de l'assemblée plénière de la Commission nationale permanente du Pacte culturel, qui se tiendra le lundi 19 octobre 1998, à 14 h 30 m, en la salle de réunion des Services du Premier Ministre, entrée par la rue de la Loi 16, à 1000 Bruxelles

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée plénière du 22 juin 1998.

2. Retrait des plaintes :

Plainte n° 684 : Communauté française — M. Burlet contre le Centre de lecture publique de la Communauté française.

Plainte n° 918 : Tongres — M. Jan Jaspers contre l'administration communale.

3. Traitement des dossiers :

Plainte n° 877 : Sart-Tilman Liège — Groupe Ecolo contre l'absence de représentant de son groupe à l'asbl Musée en plein air du Sart-Tilman.

Plainte n° 896 : Grâce-Hollogne — Groupe Ecolo contre l'administration communale.

Plainte n° 911 : Thuin — M. Laduron, conseiller communal contre l'administration communale.

Plainte n° 916 : Bütgenbach — Reit- und Pferdefreunde Bütgenbach (Amicale des sports équestres) contre la commune de Bütgenbach.

Plainte n° 922 : Province d'Anvers — M. Verreycken (tendance nationale flamande contre l'administration provinciale — composition d'un conseil de la jeunesse provincial).

4. Agenda des prochaines réunions :

Réunion de bureau : 14 décembre 1998.

Assemblée générale : 18 janvier 1999.

5. Déménagement des services administratifs.

6. Divers.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11275]

Bestuur Kwaliteit en Veiligheid

Concessievraag voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van het continentaal plat (koninklijk besluit van 7 oktober 1974, *Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1975)

In toepassing van artikel 4 van voormeld koninklijk besluit wordt bekendgemaakt dat de heer J. V.D. Endt, afgevaardigd directeur, handelend in de naam van de N.V. Seashell, Baillet Latourlei 30, te 2930 Brasschaat, een aanvraag heeft ingediend, ingeschreven op 28 augustus 1998, onder het nummer 30, waarbij hij concessie aanvraagt voor de exploratie naar mogelijke afzettingen van zeeschelpen in de territoriale zee en op het Belgisch continentaal plat.

De aanvraag en de bijlagen kunnen ingezien worden op het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid, afdeling Veiligheid, E. Jacquainlaan 154, 1000 Brussel (t.a.v. Ir. Pieter De Munck, mijnningenieur-directeur, tel. 02/206 48 51).

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11275]

Administration de la Qualité et de la Sécurité

Demande de concession pour la recherche et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes sur le plateau continental (arrêté royal du 7 octobre 1974, *Moniteur belge* du 1^{er} janvier 1975)

En application de l'article 4 de l'arrêté royal mentionné ci-dessus, il est porté à la connaissance du public que M. J. V.D. Endt, directeur délégué, agissant au nom de la S.A. Seashell, Baillet Latourlei 30, à 2930 Brasschaat, a introduit une demande, inscrite le 28 août 1998, sous le numéro 30, en vue d'obtenir une concession pour la recherche de dépôts éventuels de coquillages dans la mer territoriale et sur le plateau continental de Belgique.

La demande et ses annexes peuvent être consultées à l'Administration de la Qualité et de la Sécurité, division Sécurité, boulevard E. Jacquain 154, 1000 Bruxelles (à l'attention de Pieter De Munck, ingénieur des mines-directeur, tél. 02/206 48 51).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C - 98/09846]

Bericht

Werving van magistraten. — Oproep tot de kandidaten

Bij toepassing van artikel 259bis, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek (1) zal het Wervingscollege der magistraten overgaan tot de inrichting van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage en van het examen inzake beroepsbekwaamheid.

De kandidaturen dienen bij ter post aangetekende brief verstuurd te worden uiterlijk 16 november 1998 naar het volgende adres: Wervingscollege der magistraten, t.a.v. de Secretaris van de Examencommissie, Ministerie van Justitie, Waterloolaan 115, 1000 Brussel (de poststempel geldt als bewijs).

De kandidaten dienen in hun brief duidelijk te vermelden voor welk examen wordt ingeschreven (vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage of examen inzake beroepsbekwaamheid) en moeten desgevallend per examen een afzonderlijke kandidatuur indienen.

Bij toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 5 maart 1992 betreffende de werving van magistraten (2) dient de kandidatuurstelling de taal (Nederlands, Frans of Duits) te vermelden waarin de kandidaten het examen wensen af te leggen.

De kandidaten die zich inschrijven voor het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage dienen de taal te vermelden waarin zij het examen wensen af te leggen (Nederlands, Frans of Duits), alsmede de materie aan te duiden in verband met de gerechtelijke beslissing.

De kandidaten die zich inschrijven voor het examen inzake beroepsbekwaamheid dienen de taal te vermelden waarin zij het examen wensen af te leggen (Nederlands, Frans of Duits), alsmede de materie aan te duiden in verband met de gerechtelijke beslissing en gekozen uit:

- hetzij het burgerlijk recht;
- hetzij het strafrecht;
- hetzij het fiscaal recht.

Bij de kandidatuurstelling dienen de volgende stukken te worden gevoegd:

- volledig curriculum vitae;
- uittreksel uit de geboorteakte;
- bewijs van nationaliteit;
- voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten;
- de kandidaten die zich inschrijven voor het vergelijkend toelatingsexamen dienen bovendien een attest van de stafhouder bij te voegen waaruit blijkt dat zij ten minste één jaar stage bij de balie doorgemaakt hebben.

De kandidaten zullen bij ter post aangetekende brief worden uitgenodigd voor de examens.

De schriftelijke proef van het examen inzake beroepsbekwaamheid zal plaatsvinden op zaterdag 12 december 1998.

De schriftelijke proef van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage zal plaatsvinden in het eerste trimester 1999.

Het ministerieel besluit van 12 oktober 1998 houdende bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1998, onder de rubriek Andere besluiten.

De reglementen van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage kunnen op schriftelijk verzoek bekomen worden op het Secretariaat van het Wervingscollege der magistraten, op het hierboven vermelde adres.

Het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk jaar 1999-2000 is als volgt vastgesteld:

- 27 plaatsen voor de Nederlandse taalrol;
- 23 plaatsen voor de Franse taalrol.

De datum van indiensttreding voor de gunstig gerangschikte laureaten van het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage is vastgesteld op 1 oktober 1999.

(De pers en de radio worden verzocht dit bericht over te nemen.)

Nota's

(1) Wet van 18 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1991.

(2) Koninklijk besluit van 5 maart 1992, *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1992.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[C - 89/09846]

Avis

Recrutement des magistrats. — Appel aux candidats

En application de l'article 259bis, § 5, du Code judiciaire (1), le Collège de recrutement des magistrats procédera à l'organisation du concours d'admission au stage judiciaire et de l'examen d'aptitude professionnelle.

Les candidatures doivent être envoyées au plus tard le 16 novembre 1998 par lettre recommandée à l'adresse suivante: Collège de recrutement des magistrats, à l'attention du Secrétaire du jury, Ministère de la Justice, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles (le cachet postal faisant foi).

Les candidats doivent veiller à mentionner, dans leur demande de participation, l'examen auquel ils s'inscrivent (concours d'admission au stage judiciaire ou examen d'aptitude professionnelle) et doivent, le cas échéant, introduire une candidature séparée pour chaque examen.

En application de l'article 10 de l'arrêté royal du 5 mars 1992 relatif au recrutement des magistrats (2), la candidature doit mentionner la langue (français, allemand ou néerlandais) dans laquelle les candidats souhaitent participer aux examens.

Les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent indiquer la langue (le néerlandais, le français ou l'allemand) dans laquelle ils souhaitent participer au concours, ainsi que la matière de leur choix en rapport avec la décision judiciaire.

Les candidats qui s'inscrivent à l'examen d'aptitude professionnelle (le néerlandais, le français ou l'allemand) doivent indiquer la langue dans laquelle ils souhaitent participer à l'examen, ainsi que la matière en rapport avec la décision judiciaire choisie parmi:

- le droit civil;
- le droit pénal;
- le droit fiscal.

La candidature doit être accompagnée des pièces suivantes:

- curriculum vitae complet;
- extrait d'acte de naissance;
- certificat de nationalité;
- copie du diplôme de docteur ou de licencié en droit certifiée conforme;
- les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent en outre joindre une attestation du bâtonnier dont il ressort qu'ils ont accompli un stage au barreau d'un an au moins.

Les candidats seront convoqués aux examens par lettre recommandée.

L'épreuve écrite de l'examen d'aptitude professionnelle aura lieu le samedi 12 décembre 1998.

L'épreuve écrite du concours d'admission au stage judiciaire aura lieu dans le courant du premier trimestre de l'année 1999.

L'arrêté ministériel du 12 octobre 1998 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire a été publié au *Moniteur belge* du 16 octobre 1998, sous la rubrique Autres arrêtés.

Les règlements de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire peuvent être obtenus, sur demande écrite, au Secrétariat du Collège de Recrutement des magistrats, à l'adresse reprise ci-dessus.

Le nombre des places vacantes de stagiaire judiciaire est, pour l'année judiciaire 1999-2000, fixé comme suit:

- 27 places pour le rôle linguistique néerlandais;
- 23 places pour le rôle linguistique français.

La date d'entrée en service des lauréats du concours d'admission au stage judiciaire classés en ordre utile est fixée au 1^{er} octobre 1999.

(La presse et la radio sont invitées à reproduire cet avis.)

Notes

(1) Loi du 18 juillet 1991, *Moniteur belge* du 26 juillet 1991.

(2) Arrêté royal du 5 mars 1992, *Moniteur belge* du 18 mars 1992.

[98/09849]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1;
- plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brugge : 1;
- plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Hoei : 3.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1997.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[98/09849]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 1;
- juge suppléant au tribunal de police de Bruges : 1;
- juge suppléant au tribunal de police de Huy : 3.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 5 février 1997.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[98/09847]

Notariaat. — Vacante betrekking

- notaris ter standplaats Antwerpen : 1.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[98/09847]

Notariat. — Place vacante

- notaire à la résidence d'Anvers : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

[S - C - 98/16283]

Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux**Te begeven betrekkingen**

De betrekking van hoofd van een afdeling (trap III) is te begeven bij de Afdeling « Vermeerderingstechnieken in de tuinbouw » van het Departement Biotechnologie bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux.

Deze afdeling is belast met de onderzoeken naar het gebruik van de « in vitro » teelt voor de vegetatieve vermeerdering van planten en de klassieke vermeerderingstechnieken in de tuinbouw.

De toegang tot deze betrekking wordt geregeld bij het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 1998.

Toegangsvoorwaarden :

A. Volgende speciale wetenschappelijke geschiktheden bezitten :

1. een grondige ervaring hebben op het gebied van de « in vitro » teelt voor de vegetatieve vermeerdering van de planten en over de klassieke vermeerderingstechnieken in de tuinbouw;
2. een eigen en erkende wetenschappelijke activiteit bewijzen (publicatie in tijdschriften met leescomité) op het gebied dat onder de bevoegdheid van de afdeling valt;
3. de bekwaamheid aangetoond hebben om zich te integreren in de onderzoekingsploegen en over de nodige vaardigheden beschikken voor de verwezenlijking van de specifieke opdrachten van de afdeling;
4. bekwaam zijn een dienst te organiseren en te leiden en er de uitstraling van te verzekeren.

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

[S - C - 98/16283]

Centre de Recherches agronomiques de Gembloux**Emplois à conférer**

L'emploi de chef de section (degré III) est à conférer à la Section « Techniques de multiplication en horticulture » du Département Biotechnologie au Centre de Recherches agronomiques de Gembloux.

Cette section a pour mission les recherches sur l'utilisation de la culture « in vitro » pour la multiplication végétative de plantes et sur les techniques classiques de multiplication en horticulture.

L'accès à cet emploi est réglementé par l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 février 1998.

Conditions d'accès :

A. Réunir les aptitudes scientifiques spéciales suivantes :

1. posséder une expérience approfondie dans le domaine de l'utilisation de la culture « in vitro » pour la multiplication végétative des plantes et sur les techniques classiques de multiplication en horticulture.
2. justifier d'une activité scientifique propre et reconnue (publication dans des revues avec comité de lecture) dans le domaine qui est de la compétence de la section;
3. avoir démontré la capacité de s'intégrer dans les équipes de recherche et posséder les capacités d'expertise nécessaire pour la réalisation de missions spécifiques à la section;
4. être capable d'organiser et de diriger un service et d'en assurer le rayonnement.

B. De kandidaat, lid van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. — hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;
— hetzij voor de commissie van een wetenschappelijke inrichting van de Staat het bewijs geleverd hebben dat hij, in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat kan vergeleken worden met een doctorsverhandeling.

De kandidaat, die geen lid is van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;
2. Belg zijn of burger van de Europese Unie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldaan hebben; een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 5 van het statuut, van ten minste zes jaar volledige prestaties, te rekenen vanaf het bekomen van het diploma bedoeld in 1.

De kandidaturen dienen, samen met een curriculum vitae en de verantwoordingstukken waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de voormelde voorwaarden, binnen vijftien werkdagen te rekenen vanaf de datum van de huidige publicatie, bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Directeur-generaal van het Bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling (DG 6), WTC III, 20e verdieping, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel.

Inlichtingen, onder andere over het statuut van het wetenschappelijk personeel, kunnen bekomen worden bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek, avenue de la Faculté d'Agronomie, te 5030 Gembloux (tel. : 081/61 19 55, fax : 081/61 49 41).

De betrekking van hoofd van een afdeling (trap III) is te begeven bij de Afdeling « Geïntegreerde biologische bestrijding in fytopathologie en in toegepaste zoölogie » van het Departement Biologische bestrijding en fyto-genetische bronnen bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux.

Deze afdeling is belast met de identificatie van plantpathogenen en plagen; epidemiologie van plantenziekten, populatie-dynamiek van plagen; alsmede onderzoek inzake geïntegreerde en biologische bestrijding.

De toegang tot deze betrekking wordt geregeld bij het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 1998.

Toegangsvoorwaarden :

A. Volgende speciale wetenschappelijke geschiktheden bezitten :

1. een grondige ervaring hebben op het gebied van de identificatie van plantpathogenen en plagen; van epidemiologie van plantenziekten, van populatie-dynamiek van plagen; van onderzoek inzake geïntegreerde en biologische bestrijding;
2. een eigen en erkende wetenschappelijke activiteit bewijzen (publicatie in tijdschriften met leescomité) op het gebied dat onder de bevoegdheid van de afdeling valt;
3. de bekwaamheid aangetoond hebben om zich te integreren in de onderzoekingsploegen en over de nodige vaardigheden beschikken voor de verwezenlijking van de specifieke opdrachten van de afdeling;
4. bekwaam zijn een dienst te organiseren en te leiden en er de uitstraling van te verzekeren.

B. De kandidaat, lid van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. — hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;
— hetzij voor de commissie van een wetenschappelijke inrichting van de Staat het bewijs geleverd hebben dat hij, in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat kan vergeleken worden met een doctorsverhandeling.

De kandidaat, die geen lid is van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;

B. Le candidat membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. — soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;
— soit avoir apporté devant le jury d'un établissement scientifique de l'Etat, la justification, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat.

Le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;
2. être Belge ou citoyen de l'Union européenne; jouir des droits civils et politiques; avoir satisfait aux lois sur la milice; être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. faire preuve d'une ancienneté scientifique, au sens de l'article 5 du statut, d'au moins six ans en prestations complètes à dater de l'obtention du diplôme visé au 1.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces justifiant que le candidat satisfait aux conditions précitées, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les quinze jours ouvrables à compter de la présente publication, au Directeur général de l'Administration Recherche et Développement (DG 6), WTC III, 20e étage, boulevard Simon Bolivar 30, à 1000 Bruxelles.

Des informations, concernant notamment le statut du personnel scientifique, peuvent être obtenues au Centre de Recherches agronomiques, avenue de la Faculté d'Agronomie 22, à 5030 Gembloux (tel. : 061/61 19 55, fax: 081/61 49 41).

L'emploi de chef de section (degré III) est à conférer à la Section « Lutte biologique intégrée en phytopathologie et en zoologie appliquée » du Département Lutte biologique et ressources phytogénétiques au Centre de Recherches agronomiques de Gembloux.

Cette section a pour mission l'identification des agents pathogènes et des ravageurs, épidémiologie des maladies, dynamique des populations des ravageurs ainsi que les recherches des méthodes de lutte biologique intégrée.

L'accès à cet emploi est réglementé par l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 février 1998.

Conditions d'accès :

A. Réunir les aptitudes scientifiques spéciales suivantes :

1. posséder une expérience approfondie des domaines de l'identification des agents pathogènes et des ravageurs, de l'épidémiologie des maladies, de la dynamique des populations des ravageurs et de la recherche de méthodes de lutte biologique et intégrée;
2. justifier d'une activité scientifique propre et reconnue (publication dans des revues avec comité de lecture) dans le domaine qui est de la compétence de la section;
3. avoir démontré la capacité de s'intégrer dans les équipes de recherche et posséder les capacités d'expertise nécessaire pour la réalisation de missions spécifiques à la section;
4. être capable d'organiser et de diriger un service et d'en assurer le rayonnement.

B. Le candidat membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. — soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;
— soit avoir apporté devant le jury d'un établissement scientifique de l'Etat, la justification, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat.

Le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;

2. Belg zijn of burger van de Europese Unie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldaan hebben; een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

3. het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 5 van het statuut, van ten minste zes jaar volledige prestaties, te rekenen vanaf het bekomen van het diploma bedoeld in 1.

De kandidaturen dienen, samen met een curriculum vitae en de verantwoordingsstukken waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de voormelde voorwaarden, binnen vijftien werkdagen te rekenen vanaf de datum van de huidige publicatie, bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Directeur-generaal van het Bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling (DG 6), WTC III, 20e verdieping, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel.

Inlichtingen, onder andere over het statuut van het wetenschappelijk personeel, kunnen bekomen worden bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek, avenue de la Faculté d'Agronomie, te 5030 Gembloux (tel. : 081/61 19 55, fax : 081/61 49 41).

De betrekking van hoofd van een afdeling (trap III) is te begeven bij de Afdeling « Landbouwmechanisatie » van het Departement Landbouwtechniek bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux.

Deze afdeling is belast met de ontleding van de werking van de landbouwmachines, de techno-economische optimalisering van de uitrusting en de teeltmethoden; de modellering en simulatie van landbouwuitrustingscombinaties.

De toegang tot deze betrekking wordt geregeld bij het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 1998.

Toegangsvoorwaarden :

A. Volgende speciale wetenschappelijke geschiktheden bezitten :

1. een grondige ervaring hebben op het gebied van de ontleding van de werking van de landbouwmachines, de techno-economische optimalisering van de uitrusting en de teeltmethoden; de modellering en simulatie van landbouwuitrustingscombinaties;

2. een eigen en erkende wetenschappelijke activiteit bewijzen (publicatie in tijdschriften met leescomité) op het gebied dat onder de bevoegdheid van de afdeling valt;

3. de bekwaamheid aangetoond hebben om zich te integreren in de onderzoekingsploegen en over de nodige vaardigheden beschikken voor de verwezenlijking van de specifieke opdrachten van de afdeling;

4. bekwaam zijn een dienst te organiseren en te leiden en er de uitstraling van te verzekeren.

B. De kandidaat, lid van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. — hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;
— hetzij voor de commissie van een wetenschappelijke inrichting van de Staat het bewijs geleverd hebben dat hij, in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat kan vergeleken worden met een doctoraatsverhandeling.

De kandidaat, die geen lid is van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;

2. Belg zijn of burger van de Europese Unie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldaan hebben; een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

3. het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 5 van het statuut, van ten minste zes jaar volledige prestaties, te rekenen vanaf het bekomen van het diploma bedoeld in 1.

De kandidaturen dienen, samen met een curriculum vitae en de verantwoordingsstukken waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de voormelde voorwaarden, binnen vijftien werkdagen te rekenen vanaf de datum van de huidige publicatie, bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Directeur-generaal van het Bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling (DG 6), WTC III, 20e verdieping, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel.

Inlichtingen, onder andere over het statuut van het wetenschappelijk personeel, kunnen bekomen worden bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek, avenue de la Faculté d'Agronomie, te 5030 Gembloux (tel. : 081/61 19 55, fax : 081/61 49 41).

2. être Belge ou citoyen de l'Union européenne; jouir des droits civils et politiques; avoir satisfait aux lois sur la milice; être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. faire preuve d'une ancienneté scientifique, au sens de l'article 5 du statut, d'au moins six ans en prestations complètes à dater de l'obtention du diplôme visé au 1.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces justifiant que le candidat satisfait aux conditions précitées, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les quinze jours ouvrables à compter de la présente publication, au Directeur général de l'Administration Recherche et Développement (DG 6), WTC III, 20e étage, boulevard Simon Bolivar 30, à 1000 Bruxelles.

Des informations, concernant notamment le statut du personnel scientifique, peuvent être obtenues au Centre de Recherches agronomiques, avenue de la Faculté d'Agronomie 22, à 5030 Gembloux (tél. : 081/61 19 55, fax: 081/61 49 41).

L'emploi de chef de section (degré III) est à conférer à la Section « Mécanisation agricole » du Département Génie rural au Centre de Recherches agronomiques de Gembloux.

Cette section a pour mission l'analyse du fonctionnement des machines agricoles, l'optimisation technicoéconomique des équipements et des opérations culturales, la modélisation et la simulation de chantiers.

L'accès à cet emploi est réglementé par l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 février 1998.

Conditions d'accès :

A. Réunir les aptitudes scientifiques spéciales suivantes :

1. posséder une expérience approfondie dans le domaine de l'analyse du fonctionnement des machines agricoles, de l'optimisation technico-économique des équipements et des opérations culturales; de la modélisation et de la simulation de chantiers;

2. justifier d'une activité scientifique propre et reconnue (publication dans des revues avec comité de lecture) dans le domaine qui est de la compétence de la section;

3. avoir démontré la capacité de s'intégrer dans les équipes de recherche et posséder les capacités d'expertise nécessaire pour la réalisation de missions spécifiques à la section;

4. être capable d'organiser et de diriger un service et d'en assurer le rayonnement;

B. Le candidat membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. — soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;
— soit avoir apporté devant le jury d'un établissement scientifique de l'Etat, la justification, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat.

Le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;

2. être Belge ou citoyen de l'Union européenne; jouir des droits civils et politiques; avoir satisfait aux lois sur la milice; être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. faire preuve d'une ancienneté scientifique, au sens de l'article 5 du statut, d'au moins six ans en prestations complètes à dater de l'obtention du diplôme visé au 1.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces justifiant que le candidat satisfait aux conditions précitées, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les quinze jours ouvrables à compter de la présente publication, au Directeur général de l'Administration Recherche et Développement (DG 6), WTC III, 20e étage, boulevard Simon Bolivar 30, à 1000 Bruxelles.

Des informations, concernant notamment le statut du personnel scientifique, peuvent être obtenues au Centre de Recherches agronomiques, avenue de la Faculté d'Agronomie 22, à 5030 Gembloux (tél. : 081/61 19 55, fax: 081/61 49 41).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 98/00503]

30 JULI 1998

Omzendbrief OOP 27 betreffende de handhaving van de openbare orde naar aanleiding van voetbalwedstrijden

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs

Ter kennisgeving aan de Heren Arrondissementscommissarissen en de Dames en Heren Burgemeesters

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

1. Inleiding

Onderhavige omzendbrief heeft als doelstelling een beperkte coördinatie tot stand te brengen inzake de handhaving van de openbare orde n.a.v. voetbalwedstrijden.

Deze omzendbrief actualiseert en vervangt de omzendbrief OOP24 van 30 september 1997 betreffende de handhaving van de openbare orde naar aanleiding van voetbalwedstrijden.

In het vooruitzicht van Euro 2000 is de hoofddoelstelling van het beleid, het terugbrengen van een aangename, niet-agressieve sfeer in het voetbalstadion die het mogelijk maakt om opnieuw met kinderen naar het voetbal te gaan. Deze niet-agressieve sfeer moet ondermeer zichtbaar worden gemaakt door een bijna volledige reductie van het aantal politiemensen in het stadion en een vermindering van het aantal politiemensen buiten het stadion.

Terwijl de veiligheid buiten het stadion onder de verantwoordelijkheid van de bestuurlijke overheden en de politiediensten valt, zijn het in de eerste plaats de clubs die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid binnen het stadion.

De onderhavige onderrichtingen strekken er dan ook toe, rekening houdende met het bestaande reglementaire en wettelijke kader, deze benadering te vertalen naar de concrete verplichtingen die de clubs bij de handhaving van de veiligheid van het voetbalgebeuren dragen. Nu reeds kan worden aangekondigd dat deze verplichtingen progressief zullen worden verstrengd teneinde het vooropgestelde objectief voor Euro 2000 te bereiken.

2. Ticketbeheer en organisatie van een ordedienst.

2.1 Ticketbeheer

De voetbalwedstrijden zullen onderverdeeld worden in 3 niveaus. Deze onderverdeling betreft essentieel de regeling van de ticketverdeling en zal in een latere fase ook een weerslag hebben op de vereisten inzake infrastructuur.

Elke wedstrijd wordt door de bestuurlijke overheid verantwoordelijk voor de openbare orde, in overleg met de politiediensten, in één van deze niveaus gerangschikt. Wanneer het voorkomen van bijzondere risicofactoren dit met zich mee zou brengen, kunnen de bestuurlijke overheden steeds nog strengere criteria toepassen voor het indelen van een wedstrijd in een bepaald niveau.

Worden in elk geval als wedstrijden van niveau 1 beschouwd :

wedstrijden waarvoor minstens 10.000 plaatsen ter beschikking gesteld worden of;

wedstrijden tussen ploegen waarbij minstens één ploeg onder haar supporters een risicogroep van categorie 1 kent of;

wedstrijden tussen ploegen waarbij beide ploegen onder haar supporters een risicogroep van categorie 2 kennen.

Worden in elk geval als wedstrijden van niveau 2 beschouwd :

wedstrijden waarvoor minstens 5.000 plaatsen ter beschikking gesteld worden of;

wedstrijden tussen ploegen waarbij één ploeg onder haar supporters een risicogroep van categorie 2 kent.

Wedstrijden van niveau 3 zijn wedstrijden die niet voldoen aan de voorwaarden van niveau 1 of 2 en die niet als een wedstrijd van niveau 1 of 2 aangeduid werden.

Bij een wedstrijd van niveau 1 zal er geen ticketverdeling zijn op de dag van de wedstrijd (vanaf 00.00 uur) en mogen alleen nominatieve tickets ter beschikking worden gesteld.

Bij een wedstrijd van niveau 2 zal er op de dag van de wedstrijd (vanaf 00.00 uur) geen ticketverdeling zijn aan het stadion. De ticketverdeling kan wel op een andere plaats voorzien worden. Er mogen enkel nominatieve tickets ter beschikking worden gesteld.

Indien de organisator van een wedstrijd van niveau 2 niet in staat is om nominatieve tickets uit te geven mogen geen tickets verdeeld worden op de dag van de wedstrijd, noch aan het stadion, noch gedecentraliseerd.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 98/00503]

30 JUILLET 1998

Circulaire OOP 27 relative au maintien de l'ordre public lors de matches de football

A l'attention de Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de province

Pour information à Messieurs les Commissaires d'arrondissement et Mesdames et Messieurs les Bourgmestres

Madame, Monsieur le Gouverneur,

1. Introduction.

La présente circulaire a pour but de réaliser une coordination précise en matière de maintien de l'ordre public à l'occasion de matches de football.

Cette circulaire actualise et remplace la circulaire OOP 24 du 30 septembre 1997 portant coordination des circulaires en matière de maintien de l'ordre public lors des matches de football.

Dans la perspective de l'Euro 2000, l'objectif principal de la politique menée est le retour d'une ambiance agréable et non-agressive dans les stades de football, qui permettra à nouveau de se rendre au stade en famille. Cette ambiance non-agressive devra notamment être réalisée par une réduction quasi-complète des effectifs de police à l'intérieur du stade et une diminution de leur nombre à l'extérieur.

Tandis que la sécurité à l'extérieur du stade tombe sous la responsabilité des autorités administratives et des services de police, les clubs sont eux, en premier lieu, responsables de la sécurité à l'intérieur du stade.

En tenant compte du cadre légal et réglementaire existant, ces instructions ont aussi pour but que cette approche se traduise, pour les clubs, par des obligations concrètes que ceux-ci doivent supporter pour le maintien de la sécurité à l'occasion d'événements footballistiques. On peut annoncer dès à présent que ces obligations seront progressivement renforcées afin d'atteindre l'objectif fixé pour l'Euro 2000.

2. Gestion des billets et organisation d'un service d'ordre.

2.1. Gestion des billets

Les matches de football seront subdivisés en 3 niveaux. La subdivision se rapporte essentiellement à la réglementation relative à la distribution des billets et aura également, dans une phase ultérieure, une incidence sur les exigences en matière d'infrastructure.

Chaque rencontre est classée dans un de ces niveaux par l'autorité administrative responsable de l'ordre public et en concertation avec les services de police. Quand la survenance de facteurs à risques particuliers le nécessite, les autorités administratives peuvent toujours appliquer des critères plus sévères afin de classer un match dans un niveau déterminé.

Sont en tout cas considérées comme rencontres de niveau 1 :

les rencontres pour lesquelles au moins 10.000 places sont mises à disposition ou ;

les rencontres entre des équipes dont au moins une des équipes compte parmi ses supporters un groupe à risque de catégorie 1 ou ;

les rencontres entre équipes dont les deux équipes comptent parmi leurs supporters un groupe à risque de catégorie 2.

Sont en tout cas considérées comme rencontres de niveau 2 :

les rencontres pour lesquelles au moins 5.000 places sont mises à disposition ou

les rencontres entre équipes dont l'une compte parmi ses supporters un groupe à risque de catégorie 2.

Les rencontres de niveau 3 sont des rencontres qui ne répondent pas aux conditions de niveau 1 ou 2 et qui n'ont pas été désignées comme rencontres de niveau 1 ou 2.

Dans le cas d'une rencontre de niveau 1, il n'y aura pas de distribution de billets le jour du match (à partir de 00.00 heures) et seuls les billets nominatifs pourront être mis à disposition.

Dans le cas d'une rencontre de niveau 2, il n'y aura pas de distribution de billets au stade le jour de la rencontre (à partir de 00.00 heures). La distribution de billets pourra cependant être prévue à un autre endroit. Seuls des billets nominatifs pourront être mis à disposition.

Au cas où l'organisateur d'une rencontre de niveau 2 n'est pas en mesure de fournir des billets nominatifs, la distribution de billets ne sera pas autorisée le jour de la rencontre ni au stade ni de manière décentralisée.

Bij aanvang van het seizoen zal de Minister van Binnenlandse Zaken de betrokken politiediensten en de burgemeester inlichten over de categorieën van risicogroepen. Deze informatie is confidentieel en zal aan de burgemeesters de mogelijkheid geven om de risicograad van de wedstrijden te beoordelen.

2.2 Organisatie van een ordedienst

Doelmatigheid bij het handhaven van de openbare orde veronderstelt de organisatie van een ordedienst die in verhouding staat tot het risico.

De loutere indeling van een wedstrijd in een bepaald niveau betekent nog niet automatisch dat het om een « risicowedstrijd » gaat.

Naast de hierboven vermelde criteria houdt de burgemeester, in overleg met de politiediensten, rekening met de volgende parameters om de risicograad en de hiermee gepaard gaande veiligheidsmaatregelen ervan te bepalen :

de ploegen die tegenover elkaar staan en het sportieve (of andere) belang van de wedstrijd;

de aard, nationaal of internationaal, van de wedstrijd;

de maatregelen genomen door de organisatoren en de antecedenten van die organisatoren;

het aantal te verwachten toeschouwers, supporters en de aanwezigheid van risicodragende groepen;

de ingesteldheid en de antecedenten van de supporters van beide ploegen en van sommige delen van de plaatselijke bevolking;

de gebeurlijke ordewoorden van - en de verkregen gegevens over - de harde supporterskernen van beide ploegen;

de inplanting, de bouw, de toestand en de bijzonderheden die de veiligheid van het stadion beïnvloeden of kunnen beïnvloeden en alleszins een weerslag hebben op de inzet van politiepersoneel en de kosten die met de ordehandhaving gepaard gaan.

De hier voren aangehaalde parameters zijn niet onveranderlijk maar kunnen zelfs tijdens een voetbalseizoen, onder invloed van het verloop van het kampioenschap en het gedrag van de supportersaanhang, evolueren.

De toekenning van de risicograad aan een wedstrijd mag niet van haar doel afgewend worden om wegens zuiver financiële of opportunistische overwegingen te bepalen wie de ordedienst voor de wedstrijd zal moeten verzorgen.

Indien de burgemeester van mening is dat de infrastructuur van het stadion niet voldoet aan de veiligheidsvoorwaarden zal hij/zij voor aanvang van het seizoen geen veiligheidsattest afleveren voor het hele stadion of voor het gedeelte dat niet voldoet, op basis van artikel 4 van het KB van 17 juli 1989 houdende de normen betreffende de bescherming van de toeschouwers tegen brand en paniek bij manifestaties in stadions gewijzigd door het KB van 8 september 1997 (B.S. 15 oktober 1997).

Indien hij/zij van mening is dat de organisator van een voetbalwedstrijd niet voldoende garanties biedt voor het veilig verloop van het evenement dan kan hij/zij, gebruik makend van zijn bevoegdheden op grond van de artikelen 133, 134 en/of 135 van de Nieuwe Gemeentewet, de wedstrijd verbieden. Het niet-tekenen van het protocolakkoord kan worden gezien als een onvoldoende garantie voor een veilig wedstrijdverloop.

3. Protocolakkoorden.

Voor elk stadion en voor elke erin thuis spelende ploeg die aantreedt in één van de twee hoogste nationale afdelingen dienen er twee protocolakkoorden te worden opgesteld, telkens voor de duur van één voetbalseizoen.

3.1. Een eerste protocolakkoord wordt afgesloten tussen de korpschef van de gemeentepolitie en het bevoegde rijkswachtechelon.

De bedoeling van het eerste protocolakkoord is een coherente taakverdeling uit te werken tussen de gemeentepolitie en de rijkswacht.

In dit protocol zal worden vermeld :

In welke gevallen van het principe dat de eerste verantwoordelijkheid van de ordehandhaving bij de gemeentepolitie ligt, wordt afgeweken en de rijkswacht zal worden ingezet, m.a.w. de aanduiding van het korps dat optreedt als dossierbeheerder;

voor welke wedstrijden zeker versterking van de rijkswacht zal worden gevraagd;

welke opdrachten, die zo nauwkeurig mogelijk afgebakend worden, aan gemeentepolitie en rijkswacht worden toevertrouwd wanneer deze gezamenlijk bij een ordedienst optreden;

welke communicatiemiddelen zullen worden gebruikt of uitgewisseld om doeltreffend samen op te treden (radiofonie, verbindingsofficieren,...);

Au début de la saison, le Ministre de l'Intérieur informera les services de police concernés et le bourgmestre au sujet des catégories de groupes à risque. Cette information est confidentielle et permettra aux bourgmestres d'évaluer le degré de risque des rencontres.

2.2. Organisation d'un service d'ordre

L'efficacité du maintien de l'ordre public présuppose l'organisation d'un service d'ordre proportionné au risque.

La simple classification d'un match dans un niveau déterminé ne signifie pas automatiquement qu'il s'agit d'un match à risques.

En plus des critères mentionnés ci-dessus, le bourgmestre tient compte, en concertation avec les services de police, des paramètres suivants pour déterminer le niveau de risques d'une rencontre et les mesures de sécurité qui accompagnent cette classification :

les équipes qui s'opposent et l'intérêt sportif (ou autre) de la rencontre;

le caractère, national ou international, de la rencontre;

les mesures prises par les organisateurs et les antécédents de ceux-ci;

le nombre de spectateurs et de supporters attendus et la présence de groupes à risque;

l'état d'esprit et les antécédents des supporters des deux équipes et de certaines parties de la population locale;

les éventuels mots d'ordre des noyaux durs de supporters des deux équipes et les données obtenues à leur sujet;

l'implantation, la construction, la situation et les particularités qui influencent ou qui peuvent influencer la sécurité du stade et qui ont en tout état de cause une incidence sur la mise en œuvre du personnel de police et sur les frais liés au maintien de l'ordre.

Les paramètres précités ne sont pas immuables; ils peuvent même évoluer pendant une saison de football, en fonction du déroulement du championnat et du comportement des supporters.

L'attribution d'un degré de risque à une rencontre ne peut pas s'écarter de son objectif, en raison de considérations financières et d'opportunité, pour déterminer qui devra assurer le service d'ordre pour la rencontre.

Au cas où le/la bourgmestre estimerait que l'infrastructure du stade ne répond pas aux conditions de sécurité, il/elle ne délivrera pas de certificat de sécurité avant le début de la saison, pour tout le stade ou pour la partie du stade qui ne satisfait pas, et cela sur la base de l'article 4 de l'AR du 17 juillet 1989 contenant les normes relatives à la protection des spectateurs contre l'incendie et la panique lors des manifestations dans les stades, modifié par l'AR du 8 septembre 1997 (M.B., 15 octobre 1997).

Au cas où le/la bourgmestre estimerait que l'organisateur d'une rencontre de football n'offre pas de garanties suffisantes pour assurer un déroulement de l'événement en toute sécurité, il/elle peut interdire la rencontre en faisant usage de ses compétences sur la base des articles 133, 134 et/ou 135 de la Nouvelle Loi Communale. L'absence de signature du protocole d'accord peut être perçue comme étant une garantie insuffisante pour le déroulement sûr d'un match.

3. Protocoles d'accord.

Pour chaque stade et pour chaque équipe jouant à domicile dans une des deux premières divisions nationales, deux protocoles d'accord sont conclus, chaque fois pour la durée d'une saison de football.

3.1 Un premier protocole d'accord est conclu entre le chef de corps de la police communale et l'échelon de gendarmerie compétent.

L'objectif du premier protocole d'accord est le développement d'une répartition cohérente des tâches entre la police communale et la gendarmerie.

Ce protocole mentionnera :

les cas dans lesquels il sera dérogé au principe selon lequel la responsabilité première du maintien de l'ordre incombe à la police communale et les cas dans lesquels la gendarmerie sera engagée à cet effet, c'est-à-dire la désignation du corps qui agira en tant que gestionnaire du dossier;

les matches pour lesquels des renforts de la gendarmerie seront certainement demandés;

les missions, définies autant que possible, qui seront confiées à la police communale et à la gendarmerie, lorsque celles-ci interviendront ensemble pour le service d'ordre;

les moyens de communication qui seront utilisés ou échangés pour coopérer efficacement (radiophonie, officiers de liaison,...);

hoe en in welke mate voor een bepaalde wedstrijd overleg wordt gepleegd met hulpdiensten, zoals brandweer en medische hulpdiensten, of met vervoersmaatschappijen, de spoorwegpolitie,....

De afsluiting van het eerste protocolakkoord dient te gebeuren in het kader van de lokale Interpolitiezone.

3.2 Een tweede protocolakkoord, waarvan model in bijlage, wordt in eerste instantie op lokaal vlak behandeld, om daarna aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie) te worden overgemaakt.

Het tweede protocolakkoord wordt gesloten ter uitvoering van het KB van 14 september 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende de door de gemeentepolitie uitgevoerde opdrachten van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd (B.S., 15 oktober 1997) en het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van de door de rijkswacht uitgevoerde uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie (B.S., 17 september 1997).

Het tweede protocolakkoord wordt, na onderling overleg, opgesteld tussen volgende partijen :

- de burgemeester
- de districtscommandant van de rijkswacht;
- de korpschef van de gemeentepolitie;
- het clubbestuur.

Het akkoord wordt vervolgens ondertekend door de burgemeester, het clubbestuur, de districtscommandant van de rijkswacht en de korpschef van de gemeentepolitie, waarna het ter goedkeuring en ondertekening wordt overgemaakt aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie).

Het doel van dit tweede protocolakkoord is om op een duidelijke en bindende wijze de verantwoordelijkheden van iedere partij te omschrijven, waarbij in de eerste plaats de clubs verantwoordelijk zijn voor de veiligheid binnen het stadion, terwijl de openbare ordehandhaving buiten het stadion onder de verantwoordelijkheid van de bestuurlijke overheden en politiediensten valt.

Met dit doel voor ogen werd het eerder vermelde model protocolakkoord opgesteld. Dit model dient verplichtend te worden gevolgd, waarbij evenwel een mogelijkheid wordt opengelaten voor verdergaande lokale afspraken.

Het model protocolakkoord bestaat uit drie delen :

Deel één bevat algemene bepalingen, die verplicht in het protocolakkoord dienen te worden opgenomen.

Deel twee bevat een concretisering van de standaardverplichtingen in een reeks bijzondere bepalingen.

Dit deel bevat lokale afspraken die verder inhoud moeten geven aan de concrete minimumbepalingen uit deel één en deel drie van het modelprotocolakkoord. In deze afspraken kan men rekening houden met specifieke lokale situaties.

Deel drie, dat ook in het protocolakkoord dient te worden overgenomen, bepaalt de plicht van de club om de verbintenissen in deel I en deel II na te komen en omschrijft de vergoeding wanneer de opgelegde verbintenissen niet worden nageleefd. Het gaat hier met name over de meerinzet van politie-effectieven overeenkomstig hetgeen in de bijlagen A en B bij het model is bepaald.

Wanneer organisatoren van een voetbalwedstrijd niet voldaan hebben aan artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 14 september 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende de door de gemeentepolitie uitgevoerde opdrachten van bestuurlijke politie, waarvoor een vergoeding kan worden geïnd en het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van de door de rijkswacht uitgevoerde uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie, bieden ze niet voldoende garanties om het veilig verloop van het evenement te garanderen. Het voorafgaand sluiten van het akkoord is verplicht om de uitvoering van taken van bestuurlijke politie bij voetbalwedstrijden met clubs uit de hoogste twee afdelingen toe te laten. Wanneer de ondertekening niet gebeurt, kan de veiligheid niet worden gegarandeerd. De burgemeester kan in dit geval de wedstrijd verbieden op grond van de artikelen 133, 134 en/of 135 van de Nieuwe Gemeentewet. In elk geval zal bij niet-ondertekening geen beroep meer kunnen gedaan worden op de rijkswacht voor de vrijwaring, zo nodig herstel van de openbare orde naar aanleiding van voetbalwedstrijden. Mocht er, niettegenstaande dit bevel naar de rijkswacht toe, toch nog gevorderd worden, dan wijs ik erop dat mijn instructie boven deze vordering gaat.

4. Vaststelling van tekortkomingen aan de verplichtingen van de protocolakkoorden.

4.1. De politiediensten hebben als taak om samen met de club de tegensprekelijke vaststellingen van de tekortkomingen inzake de naleving van het protocolakkoord vast te stellen (modelverslag zie bijlage C). Zij zullen de vastgestelde gebreken, de eerste werkdag na de

comment et de quelle manière la coopération est établie, pour un match déterminé, avec les services de secours tels que pompiers et services médicaux, ou avec les sociétés de transports, la police des chemins de fer,...

La conclusion du premier protocole d'accord doit intervenir dans le cadre des zones interpolices locales.

3.2 Un deuxième protocole d'accord, dont le modèle est joint en annexe, est en premier lieu négocié au niveau local et est ensuite communiqué au Ministre de l'Intérieur (Direction Générale de la Police Générale du Royaume).

Le second protocole d'accord est conclu en application de l'arrêté royal du 14 septembre 1997 fixant les modalités relatives aux missions de police administrative remplies par la police communale pour lesquelles une rétribution peut être perçue (M.B., 15 octobre 1997) et en application de l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la gendarmerie (M.B., 17 septembre 1997).

Le deuxième protocole d'accord sera élaboré par les parties suivantes, après concertation mutuelle :

- le bourgmestre;
- le commandant de district de la gendarmerie;
- le chef de corps de la police communale;
- la direction du club.

Cet accord est ensuite signé par le bourgmestre, la direction du club, le commandant de district de la gendarmerie et le chef de corps de la police communale, à la suite de quoi il sera soumis à l'approbation et à la signature du Ministre de l'Intérieur (Direction Générale de la Police Générale du Royaume).

L'objectif de ce deuxième protocole d'accord est de définir de manière claire et astreignante les responsabilités de chaque partie, parmi lesquelles les clubs sont en premier lieu responsables de la sécurité à l'intérieur du stade, tandis que l'ordre public à l'extérieur du stade est de la responsabilité des autorités administratives et des services de police.

Le protocole d'accord standard déjà mentionné a été conçu à cet effet. Ce modèle doit obligatoirement être respecté, mais la possibilité de conclure des accords supplémentaires au niveau local a cependant été laissée.

Le protocole d'accord standard contient trois parties :

La première partie contient des dispositions générales qui doivent être obligatoirement adoptées dans le protocole d'accord.

La deuxième partie contient une concrétisation des obligations standard sous la forme d'une série de dispositions particulières.

Cette partie comporte les accords locaux qui doivent donner corps aux dispositions minimales concrètes de la première et de la troisième partie du modèle de protocole d'accord. Ces accords locaux peuvent tenir compte des situations locales spécifiques.

La troisième partie, qui elle aussi doit être obligatoirement adoptée dans le protocole d'accord, fixe l'obligation pour le club de respecter les engagements repris dans les parties I et II et détermine l'indemnité lorsque les engagements imposés ne sont pas respectés. Il s'agit notamment de l'engagement supplémentaire des effectifs de police, conformément à ce qui est précisé dans les annexes A et B du modèle.

Lorsque les organisateurs d'une rencontre de football n'ont pas satisfait à l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 14 septembre 1997 fixant les modalités relatives aux missions de police administrative remplies par la police communale pour lesquelles une rétribution peut être perçue, ni à l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la gendarmerie, ils n'offrent pas de garanties suffisantes pour assurer un déroulement de l'événement en toute sécurité. Il est donc obligatoire de conclure l'accord préalable afin de permettre l'exécution des tâches de police administrative lors de matches de football de clubs de 1ère et 2ème division. Lorsque l'accord n'est pas signé, la sécurité ne peut pas être garantie. Dans ce cas, le/la bourgmestre peut interdire la rencontre sur la base des articles 133, 134 et/ou 135 de la Nouvelle Loi Communale. En cas de non signature, il ne pourra plus, en tout état de cause, être fait appel à la gendarmerie pour le maintien ou le rétablissement de l'ordre public lors de matches de football. Nonobstant cette recommandation de non-intervention de la gendarmerie, cette dernière peut cependant encore faire l'objet d'une réquisition. Dans ce cas, mes instructions prévalent cette réquisition.

4. Détermination des manquements aux obligations découlant des protocoles d'accord.

4.1. Avec le club, les services de police ont pour mission de constater contradictoirement les manquements en matière de respect du protocole d'accord (modèle de constat en annexe C). Ils signaleront les carences constatées, le premier jour ouvrable après la rencontre, au

wedstrijd, melden aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie). Aan de hand van deze vaststellingen zal de ARP een voorstel tot facturatie overmaken aan de clubs. De politie en de rijkswacht krijgen hiervan een kopie. De politiediensten en de club kunnen de nodige opmerkingen maken gedurende één week volgend op het voorstel. Hierna zal een definitief voorstel tot facturatie worden overgemaakt aan de Burgemeester en/of Rijkswacht (zie terzake ook bijlage D).

In de bijzondere bepalingen (punt 2) van het tweede protocolakkoord wordt het tijdstip en de plaats bepaald waar de veiligheidsverantwoordelijke van de club zich moet melden teneinde samen met de politiedienst(en) de tegensprekelijke vaststellingen te doen.

Indien het onmogelijk is om tot een tegensprekelijke vaststelling te komen, zullen de tekortkomingen en/of gebreken in ieder geval de eerste werkdag na de wedstrijd schriftelijk meegedeeld worden aan het clubbestuur.

4.2. Bij een tekortkoming aan haar plichten zal aan de club een vergoeding aangerekend worden die als financiële compensatie moet worden beschouwd voor de inzet aan manschappen en materieel waartoe de politiediensten ingevolge die tekortkoming genoopt worden. Voor nadere regels betreffende de facturatie verwijs ik naar de bijzondere richtlijnen. (Zie bijlage D)

De politiediensten melden de opgelegde vergoedingen en de betaling ervan aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie). Hiertoe zenden de politiediensten binnen de week na ontvangst de door hen opgevraagde betalingsbewijzen door aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie). Hierbij voegen zij een kopie van de definitieve factuur die zij hebben overgemaakt aan de clubs. Maandelijks maken zij een staat van de door hen ontvangen betalingen over. De rijkswacht en de gemeentepolitie zullen bij het verstrijken van de toegekende betalingstermijn van dertig dagen de niet-betaling terstond melden aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken (ARP).

Wanneer de club niet betaalt, kan er een burgerrechtelijke vordering worden ingesteld door de begunstigde van de betaling, te weten de gemeentepolitie en/of de rijkswacht naargelang het korps dat manschappen heeft ingezet bij de ordehandhaving n.a.v. de wedstrijd voor dewelke er werd gefactureerd.

Wanneer de clubs de hen opgelegde vergoedingen niet betalen binnen de dertig dagen, kan de burgemeester de prestaties van de gemeentepolitie, conform artikel 7 van het koninklijk besluit van 14 september 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende de door de gemeentepolitie uitgevoerde opdrachten van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd, opschorten.

Ik zal, op basis van artikel 6 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van de door de rijkswacht uitgevoerde taken van bestuurlijke politie, de inzet van de rijkswacht voor de ordedienst opschorten indien de club de haar opgelegde vergoedingen niet binnen de dertig dagen betaalt. Ook in dit geval gaat mijn bevel aan de rijkswacht boven een eventuele vordering.

5. De lokale adviesraad voor de veiligheid bij voetbalwedstrijden.

Voor elk stadion en voor elk er in thuis spelende ploeg van één van de twee hoogste nationale afdelingen, wordt door de betrokken club, op initiatief van haar veiligheidsafgevaardigde, een lokale adviesraad voor de veiligheid bij voetbalwedstrijden opgericht.

5.1 Samenstelling.

De veiligheidsafgevaardigde zit de vergaderingen voor. Hij dient de raad op geregelde tijdstippen samen te roepen.

In functie van de behandelde onderwerpen is de raad samengesteld uit vertegenwoordigers van volgende instanties, verenigingen, groepen en diensten (niet-exhaustieve lijst) :

- organisator
- hoofdsteward, al dan niet vergezeld door andere stewards;
- suppoosten;
- fan-coaching-project;
- politiediensten;
- medische diensten;
- Rode Kruis;
- gemeentelijke technische diensten;
- brandweerdienst.

5.2 Opdrachten

De raad vormt een evaluatieorgaan voor wat betreft de rol en de werking van de diverse privé-actoren en -organismen betrokken bij de organisatie van voetbalwedstrijden, alsook een plaats van reflexie omtrent vragen betreffende zowel de actieve als de passieve veiligheid :

- veiligheid van het stadion, infrastructuur;
- handelingen van de stewards, verspreiding van de stewards over het stadion;

Ministre de l'Intérieur (Direction générale de la Police Générale du Royaume). Sur la base de ces constatations, la PGR transmettra une proposition de facturation aux clubs. La police et la gendarmerie en reçoivent copie. Après avoir reçu la proposition, les services de police et le club ont une semaine pour formuler les remarques nécessaires. Après cela, une proposition définitive de facturation sera transmise au bourgmestre et/ou à la gendarmerie (en la matière, voir aussi l'annexe D).

Dans les dispositions particulières (point 2) du deuxième protocole d'accord, il est fixé le moment et l'endroit où le responsable de la sécurité des clubs doit se présenter afin de procéder aux constatations contradictoires avec le(s) service(s) de police.

S'il est impossible de parvenir à une constatation contradictoire, les manquements et/ou carences seront en tout cas signalés par écrit à la direction du club, le premier jour ouvrable après la rencontre.

4.2. En cas de manquement à ses obligations, il sera imputé au club une indemnité qui doit être considérée comme une compensation financière pour l'engagement en effectifs et en matériel que les services de police ont dû déployer suite à ces manquements. Pour des modalités plus précises en matière de facturation, il convient de se reporter aux directives particulières en la matière. (voir annexe D)

Les services de police signalent les rétributions demandées ainsi que leur paiement au Ministre de l'Intérieur (Direction Générale de la Police Générale du Royaume). A cet effet, ils envoient au Ministre de l'Intérieur (Direction Générale de la Police Générale du Royaume), dans la semaine qui suit leur réception, les preuves de paiement réclamé. A celles-ci, ils joignent une copie de la facture définitive qu'ils ont transmise aux clubs. Une fois par mois, ils transmettent un état récapitulatif des paiements qu'ils ont reçus. En cas de non-paiement dans le délai de trente jours, communication en sera faite par la gendarmerie et la police communale au Ministère de l'Intérieur (PGR).

Lorsque le club ne paie pas, une procédure au civil peut être engagée par le bénéficiaire du paiement, à savoir la police communale et/ou la gendarmerie, en fonction du corps ayant mobilisé des hommes pour assurer le maintien de l'ordre à l'occasion de la rencontre pour laquelle il y a eu facturation.

Lorsque les clubs ne paient pas dans les trente jours les indemnités qui leur ont été imposées, le/la bourgmestre peut suspendre les prestations de la police communale, conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 14 septembre 1997 fixant les modalités relatives aux missions de police administrative remplies par la police communale pour lesquelles une rétribution peut être perçue.

Sur la base de l'article 6 de l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la gendarmerie, je suspendrai la mobilisation de la gendarmerie pour le service d'ordre, au cas où le club ne paierait pas dans les trente jours les indemnités qui lui sont imposées. Dans ce cas également, mon ordre à la gendarmerie prévaut une éventuelle réquisition.

5. Le conseil local consultatif pour la sécurité des matches de football.

Pour chaque stade et pour chaque équipe jouant à domicile dans une des deux premières divisions nationales, un conseil local pour la sécurité des rencontres de football est installé par le club concerné à l'initiative du délégué à la sécurité.

5.1. Composition.

Le délégué à la sécurité préside les réunions. Il est chargé de convoquer le conseil à intervalles réguliers.

En fonction des thèmes abordés, le conseil est composé des représentants des instances, associations, groupes et services suivants (liste non exhaustive) :

- organisateur;
- chef steward, accompagné ou non d'autres stewards;
- préposés;
- projet de fancoaching;
- services de police;
- services médicaux;
- Croix-Rouge;
- services techniques communaux;
- service incendie.

5.2. Missions.

Le conseil constitue un organe d'évaluation pour ce qui concerne le rôle et le travail des différents acteurs et organismes privés impliqués dans l'organisation des matches de football, et un lieu de réflexion sur des questions touchant tant à la sécurité active qu'à la sécurité passive :

- sécurité du stade, infrastructure;
- tâche des stewards, répartition des stewards dans le stade;

problematiek van de verplaatsingen;
handelingen van de suppoosten en van de ticket-controleurs;
organisatie van de kaartenverkoop;
reglement van inwendige orde;
evolutie van de meest actieve supportersgroepen en van de plaatselijke harde kern(en).
5.3 Adviesbevoegdheid.

Op uitdrukkelijke vraag van de lokale bestuurlijke overheid, geeft de raad een advies over (een) duidelijk gepreciseerd(e) thema(s).

De vergaderingen van de raad vervangen niet de coördinatie- en evaluatievergaderingen voorzien in de Ministeriële Omzendbrief van 10 december 1987 : Ordehandhaving - Gecoördineerde algemene onderrichtingen (B.S. 19 december 1987), noch de vergaderingen ter voorbereiding van het afsluiten van de protocolakkoorden, bedoeld in deze Omzendbrief. De raad mag niet tussenkomen in het werk gerealiseerd door andere lokale adviesraden. Dit belet nochtans niet dat deze en andere coördinatie-initiatieven op elkaar kunnen worden afgestemd.

5.4. Nationale coördinatie.

Een nationaal coördinatieorgaan van vertegenwoordigers van de lokale adviesraden voor de veiligheid bij voetbalwedstrijden vergadert op geregelde tijdstippen onder de vleugels van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie.

6. Beschrijvend dossier.

Het is duidelijk dat bij de voorbereidingen van nationale wedstrijden de plaatselijke bestuurlijke overheid niet over alle vereiste gegevens beschikt en dat contact moet worden opgenomen met de bestuurlijke overheden van de plaats van de bezoekende voetbalploeg.

Om deze informatie-uitwisseling te bevorderen en gewaarborgd te weten acht ik het wenselijk dat die politiedienst, die krachtens de bovenvermelde protocolakkoorden doorgaans de ordediensten bij de thuiswedstrijden van een bepaalde voetbalploeg op zich neemt, omtrent deze voetbalploeg een dossier zou aanleggen dat ondermeer de volgende informatie bevat :

1. identificatie van de club (naam, adres, afdeling, schild en kleuren,...);
2. leiding van deze club (voorzitter, manager, veiligheidsverantwoordelijke, trainer,...);
3. supporters :
aantal :
schatting maximaal aantal dat zich gewoonlijk met het elftal verplaatst;
gemiddelde opkomst;
organisatie van supportersclubs en verantwoordelijken ervan;
4. harde kernen (eventueel) :
aantal personen;
naam, symbolen, leuzen, ...;
modus operandi : verzamelplaatsen, vervoermiddelen, allianties en bindingen met andere organisaties of groepen, aard van de ordeverstoring of misdrijven, tegenstrevers, ...;
leiders, foto's, videobeelden, ...;
- naam van de personen aan wie de toegang tot het stadion tijdens voetbalwedstrijden ontzegd is;
5. vooroordelen van bepaalde supporterskringen t.o.v. sommige spelers of andere betrokkenen;
6. sponsors van de club;
7. reglement van inwendige orde van het stadion;
8. gedetailleerd grondplan van het stadion met capaciteit voor toeschouwers, toegangswegen en parking;
9. haltes en mogelijkheden van het openbaar vervoer : station - metro - bussen en trams...;
10. geldende permanente afspraken (zie voormelde protocolakkoorden);
11. feiten :
datum, plaats en aard van de feiten waarbij de club, de supporters of harde kernen betrokken werden;
kort relaas van de feiten (met het oog op kwestieuze problematiek);
administratieve of gerechtelijke aanhoudingen;
identificatie van de personen die verwikkeld geraakten bij de feiten.
Voor elke ploeg zal een fiche worden opgesteld waarin de volgende gegevens zijn vermeld :
naam en adres van de club;
naam, adres en telefoonnummers van de veiligheidverantwoordelijke van de club;
inplanting van het stadion;

problématique des déplacements;
tâche des préposés et des contrôleurs de tickets;
organisation de la billetterie;
règlement d'ordre intérieur;
évolution des kops de supporters les plus actifs et du (des) noyau(x) dur(s) locaux.

5.3. Compétence d'avis.

A la demande expresse de l'autorité administrative locale, le conseil émet un avis sur un (des) thème(s) qui est (sont) clairement précisé(s).

Les réunions du conseil ne remplacent pas les réunions de coordination et d'évaluation prévues dans la Circulaire Ministérielle du 10 décembre 1987 : Maintien de l'ordre - Instructions générales coordonnées (M.B. 19 décembre 1987), ni les réunions préparatoires à la conclusion des protocoles d'accord visés par la présente Circulaire. Ce conseil ne peut interférer dans le travail réalisé par d'autres instances consultatives locales. Ceci n'empêche cependant pas que cette initiative et les autres initiatives de coordination peuvent s'accorder mutuellement.

5.4. Coordination nationale.

Un organe national de coordination composé de représentants des conseils consultatifs locaux pour la sécurité des matches de football se réunit à intervalles réguliers, sous l'égide de la Direction Générale de la Police Générale du Royaume.

6. Dossier signalétique.

Il est évident que, lors de la préparation des rencontres nationales, l'autorité administrative locale ne dispose pas de toutes les données requises et que des contacts doivent être pris avec les autorités administratives du lieu d'origine de l'équipe visiteuse.

Afin de promouvoir cet échange d'informations et de le garantir, j'estime qu'il est souhaitable que le service de police qui, en vertu des protocoles d'accord susvisés, assume généralement les services d'ordre lors de rencontres à domicile d'une équipe de football déterminée, constitue, sur cette équipe, un dossier comportant notamment les informations suivantes :

1. identification du club (nom, adresse, division, blason et couleurs...);
2. direction de ce club (président, manager, responsable de la sécurité, entraîneur,...);
3. supporters :
nombre :
évaluation du nombre maximum qui se déplace habituellement avec l'équipe;
assistance moyenne;
- organisation des clubs de supporters et les responsables de ceux-ci;
4. noyaux durs (éventuellement) :
nombre de personnes;
nom, symboles, devises, ...;
- modus operandi : points de ralliement, moyens de transport, alliances et liens avec d'autres organisations ou groupes, nature des troubles de l'ordre ou des délits, adversaires, ...;
- meneurs, photos, images vidéo, ...;
- nom des personnes à qui l'accès au stade lors de rencontres de football est interdit;
5. préjugés de cercles déterminés de supporters à l'égard de certains joueurs ou d'autres intéressés;
6. sponsors du club;
7. règlement d'ordre intérieur du stade (cf. protocoles d'accord précités);
8. plan détaillé du stade avec capacité d'accueil des spectateurs, voies d'accès et parking;
9. arrêts et possibilités offertes par les transports en commun : gare - métro - bus et trams...;
10. accords permanents en vigueur (cf. protocoles d'accord précités);
11. faits :
date, lieu et nature des faits dans lesquels ont été impliqués le club, les supporters ou les noyaux durs;
brève relation des faits (en vue de la problématique en cause);
arrestations administratives ou judiciaires;
identification des personnes qui ont été mêlées aux faits.
Pour chaque dossier sera établie une fiche mentionnant les données suivantes :
nom et adresse du club;
nom, adresse et numéro de téléphone du responsable de la sécurité du club;
implantation du stade;

dienst en adres waar het dossier berust en waar de betrokken verantwoordelijken het gebeurlijk kunnen raadplegen;
naam en telefoonnummer van de politieambtenaar belast met het bijhouden van het dossier.

Een exemplaar van deze fiche, volgens model in bijlage 1, zal aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie) worden toegestuurd. Elke wijziging dient onmiddellijk aan dezelfde dienst ter kennis gebracht worden.

7. Coördinatiemaatregelen.

Ik wens dat deze onderrichtingen zeer nauwkeurig en volledig opgevolgd worden.

Voor wat de organisatie, het verloop en de evaluatie betreft van wedstrijden die door de bestuurlijke overheid aan de hand van de in punt 2.2 vermelde criteria als risicowedstrijd werden gekwalificeerd, verzoek ik de dossierbeheerder zoals aangeduid in het eerste protocolakkoord, mij voor de aanvang van elke wedstrijd via de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie volgende minimale informatie over te maken :

1. identificatie van de wedstrijd;
2. actuele specificatie van het risico;
3. resultaat van de coördinatievergadering;
4. organisatie ordedienst.

Binnen de drie dagen na afloop van de risicowedstrijd, of na afloop van een wedstrijd waarbij zich incidenten voordeden, maakt de dossierbeheerder bovendien volgende informatie over :

1. uitgevoerde interventie;
2. beschrijving van de incidenten.

Ik wens eraan te herinneren dat deze documenten door de politiediensten kunnen worden aangemaakt op basis van de informatie die moet worden verstrekt in het kader van de registratie van de ordehandhaving bij voetbalwedstrijden. (statistieken)

Daarnaast zullen voor elke ploeg van eerste en tweede nationale afdeling periodiek samenvattende nota's moeten worden overgemaakt aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie), en dit zowel door de betrokken politiediensten als door de clubs. In deze nota's wordt een overzicht gegeven van de evolutie van de problemen die men gekend heeft met supporters, van de aanpak van de ordehandhaving door de politiediensten, van het gevoerde veiligheidsbeleid door de club en van het verloop van de samenwerking tussen de ordediensten en de club. De Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie zal de nadere modaliteiten waaraan deze verslaggeving moet voldoen bepalen.

8. Verzameling en uitwisseling van informatie.

8.1. Algemene principes.

Het optimale verloop van een ordedienst vereist snelle, accurate en volledige informatie-uitwisseling. Het initiatief tot het inwinnen van alle nodige inlichtingen moet uitgaan van de lokale bestuurlijke overheid, bevoegd op de plaats waar de eigenlijke sportgebeurtenis plaatsvindt, en wordt in de praktijk genomen door die politiedienst die voor de ordedienst zal instaan.

Ik acht het bijzonder nuttig dat de Burgemeester van elke stad/gemeente met een club van 1° of 2° afdeling en waarvoor de gemeentepolitie dossierbeheerder is, in zijn korps minstens 2 mensen voorziet die vertrouwd zijn met de voetbalproblematiek en meer bepaald met de openbare ordehandhaving (hierna « spotters » genoemd). Indien de rijkswachter het voetbaldossier beheert, voorziet zij dit zelfde minimum aantal « spotters »

Deze mensen moeten in staat zijn om essentiële informatie te verstrekken (intenties en mogelijkheden, genuanceerd door hun ervaring), om te detecteren, te observeren en te identificeren. Hun belangrijkste taak is het doorbreken van de anonimiteit van « potentiële risicosupporters » en het vermijden van onnodige excessen en het beheren van de voetbaldossiers.

Ik sta erop dat deze « spotters » bij de verplaatsingen van de supportersgroepen ingezet worden, teneinde de taak van de lokale politiediensten te ondersteunen, en dit zonder hiervoor een vergoeding te vragen. Deze inzet zal in onderling overleg met de lokale politiediensten gebeuren. Ik benadruk de wenselijkheid van de medewerking van alle betrokken politiediensten aan het systeem van de « spotters »

Elke aangesproken bestuurlijke overheid of politiedienst moet het zich ten plicht stellen niet enkel alle gevraagde gegevens te verzamelen en door te geven maar tevens op eigen initiatief die inlichtingen te verstrekken waarvan redelijkerwijze mag worden aangenomen dat zij een substantiële bijdrage kunnen leveren tot het goede verloop van de ordedienst op de plaats van de gebeurtenis en de openbare rust tijdens

service et adresse où se trouve le dossier et où les responsables concernés peuvent le cas échéant le consulter;
nom et numéro de téléphone du fonctionnaire de police chargé de la tenue à jour du dossier.

Un exemplaire de cette fiche, selon le modèle en annexe 1, sera envoyé au Ministre de l'Intérieur (Direction Générale de la Police Générale du Royaume). Toute modification doit immédiatement être communiquée au même service.

7. Mesures de coordination.

Je souhaite que ces instructions soient scrupuleusement et intégralement observées.

Pour ce qui concerne l'organisation, le déroulement et l'évaluation de rencontres qui ont été classées comme match à risques par l'autorité administrative sur base des critères mentionnés au point 2.2., je prie le gestionnaire du dossier, tel qu'appelé dans le protocole d'accord n° 1, de me faire parvenir avant le début de chaque rencontre, via la Direction Générale de la Police Générale du Royaume, les données minimales suivantes :

1. Identification du match;
2. caractère à risque ou non du match;
3. résultat de la réunion de coordination;
4. organisation des services d'ordre.

Dans les trois jours suivant le déroulement de la rencontre, ou après un match ayant donné lieu à des incidents, le gestionnaire du dossier communique en plus les informations suivantes :

1. intervention effectuée;
2. description des incidents.

Je souhaite rappeler que ces documents peuvent être établis par les services de police sur base des informations qui doivent être fournies dans le cadre de l'enregistrement des événements relatifs au maintien de l'ordre lors des rencontres de football. (statistiques)

De plus, une note récapitulative concernant chaque équipe de première et de deuxième division nationale doit être communiquée régulièrement au Ministre de l'Intérieur (Direction Générale de la Police Générale du Royaume), cette note devant être établie aussi bien par les services de police concernés que par les clubs. Cette note doit donner un aperçu de l'évolution des problèmes vécus avec les supporters, expliquer l'approche des services de police en ce qui concerne le maintien de l'ordre, développer la politique de sécurité menée par les clubs et rendre compte de la collaboration entre les services d'ordre et le club. La Direction Générale de la Police Générale du Royaume déterminera les modalités complémentaires auxquelles ces rapports doivent satisfaire.

8. Collecte et échange d'information.

8.1. Principes généraux.

Le déroulement optimal d'un service d'ordre exige un échange d'informations rapide, précis et complet. L'initiative de la collecte de toutes les informations nécessaires doit émaner de l'autorité administrative locale, compétente sur le lieu où se déroule l'événement sportif proprement dit, cette initiative étant dans la pratique prise par le service de Police qui assurera le service d'ordre.

J'estime particulièrement utile que le bourgmestre de chaque ville/commune ayant un club de 1ère ou de 2ème division sur son territoire et dont la police communale est le gestionnaire du dossier, prévoit d'avoir au sein de son corps de police au moins 2 personnes qui soient familiarisées avec la problématique du football et plus particulièrement avec le maintien de l'ordre public (appelées « spotters » ci-après). Si la gendarmerie gère le dossier, elle doit prévoir le même nombre minimum de spotters.

Ces personnes doivent être en mesure de fournir les informations essentielles (intentions et possibilités, nuancées par leur expérience), afin de pouvoir détecter, observer et identifier. Leur tâche principale consiste à percer à jour l'anonymat des « supporters à risque potentiels » à éviter les excès inutiles et à gérer les dossiers football.

J'insiste pour que ces « spotters » soient mobilisés lors des déplacements des groupes de supporters, afin d'offrir un soutien aux services de police locaux dans l'exercice de leur mission, et à ce qu'aucune rétribution ne soit alors demandée à cet effet. Cet engagement se déroulera en concertation réciproque avec les services de police locaux. Je souligne qu'il est souhaitable que tous les services de police concernés apportent leur collaboration au système des « spotters »

Chaque autorité administrative ou service de police contacté doit considérer qu'il est de son devoir, non seulement de recueillir et de transmettre toutes les informations demandées, mais aussi de fournir de sa propre initiative les informations dont il peut raisonnablement être admis qu'elles peuvent apporter une contribution substantielle au bon déroulement du service d'ordre sur le lieu de l'événement et à la

de verplaatsingen van supportersgroepen. Hiertoe delen zij de rapporten van incidenten waarbij supporters van de bezoekende ploeg betrokken zijn mee aan de politiedienst die het voetbaldossier van die bezoekende ploeg beheert. Deze informatie-uitwisseling is noodzakelijk en zal steeds plaatsvinden ongeacht de politiedienst die de ordedienst heeft uitgevoerd.

Dit geldt eveneens voor de besturen van voetbalclubs, de supportersverenigingen en de reisagentschappen die voor de verplaatsingen van de supporters instaan.

Voor wedstrijden op Belgisch grondgebied, waaraan buitenlandse ploegen deelnemen, kunnen contacten worden gelegd en inlichtingen ingewonnen via de Algemene Politie-eenheden (APS), die van haar tussenkomsten gelijktijdig de Algemene Rijkspolitie informeert.

8.2. Begeleiding van bezoekende supporters door eigen stewards

Ik acht het nuttig dat stewards van de bezoekende ploeg hun supporters begeleiden bij uitwedstrijden. Ik wil hierbij ook wijzen op de mogelijkheid om in punt 2 van het tweede protocolakkoord een bepaling te voorzien waarbij de club de verplichting op zich neemt om steeds een bepaald aantal stewards op verplaatsing mee te sturen.

8.3 Verzoek tot uitsluiting

De politieambtenaar met de hoedanigheid van officier van bestuurlijke politie die verantwoordelijk is voor de ordehandhaving kan via het Ministerie van Binnenlandse Zaken een voorstel tot waarschuwing of uitsluiting van een supporter indienen volgens de hierna vermelde procedure.

Binnen een redelijke termijn na de feiten, met een maximum van twee maanden, deelt de politieambtenaar met de hoedanigheid van officier van bestuurlijke politie van de gemeentepolitie of van de rijkswacht, aan de Minister van Binnenlandse Zaken (Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie) de gegevens van de personen mee die wangedrag pleegden in de zin van de omzendbrief OOP 23 van 8 juli 1996 betreffende de uitsluiting van toeschouwers bij voetbalwedstrijden (B.S., 25 juli 1996), of buiten het stadion feitelijkheden pleegden naar aanleiding van voetbalwedstrijden. De feiten moeten plaatsgevonden hebben in of in de nabijheid van het stadion.

De mede te delen gegevens dienen minstens te omvatten : de datum en de exacte situering van de feiten, de wedstrijd, de naam, de geboortedatum en -plaats, het adres, ten laste gelegde feit(en) en de club waarvan hij/zij supporter is.

Na evaluatie van de verstrekte gegevens beslist de Minister welke persoonsnamen worden weerhouden om ter waarschuwing of uitsluiting te worden meegedeeld aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond.

Aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond of aan de clubs wordt geen enkele informatie meegedeeld met betrekking tot de feiten die aan de oorsprong liggen van het verzoek, of met betrekking tot de administratieve of gerechtelijke gevolgen die aan deze feiten gegeven werden.

9. Slot

9.1. Ik acht het tenslotte wenselijk U te herinneren aan de maatregelen die de bevoegde bestuurlijke overheden kunnen opleggen (alcoholverbod, verbod avondwedstrijden, sluiting van stadiononderdelen, en zelfs speelverbod...) indien zij van oordeel zouden zijn dat de openbare orde en veiligheid van de toeschouwers en de bevolking om duidelijk aanwijsbare redenen ernstig in het gedrang zou komen.

9.2. Slotbepalingen en overgangsmaatregelen

9.2.1. Daar de huidige omzendbrief een coördinatie inhoudt van reeds bestaande regels, is hij onmiddellijk van toepassing.

Als overgangsmaatregel dienen de partijen de voormelde wijzigingen hetzij bij wijze van annex bij het reeds afgesloten akkoord, hetzij bij wijze van nieuw protocolakkoord over te nemen.

Gelieve, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, deze omzendbrief te willen overmaken aan de Dames en Heren Burgemeesters en Arrondissementscommissarissen van uw provincie.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. Tobback.

tranquillité publique durant les déplacements de groupes de supporters. A cet effet, ils communiquent, au service de police qui gère le dossier de l'équipe visiteuse, les rapports portant sur les incidents impliquant des supporters de ladite équipe visiteuse. Cet échange d'informations est indispensable et aura toujours lieu quel que soit le service de police ayant assuré le service d'ordre.

Il en est de même pour les directions de clubs de football, les associations de supporters et les agences de voyage qui se chargent des déplacements de supporters.

Pour des rencontres en territoire belge et auxquelles participent des équipes étrangères, des contacts peuvent être établis et des renseignements peuvent être recueillis via le Service Général d'Appui Policier (CPI) qui informe en même temps la Police Générale du Royaume au sujet de ses interventions

8.2. Accompagnement de supporters visiteurs par leurs propres stewards

J'estime qu'il est utile que les stewards de l'équipe visiteuse accompagnent leurs supporters lors de matches en déplacement. Je voudrais aussi faire remarquer qu'il est possible de prévoir, dans le point 2 du second protocole d'accord, une disposition obligeant le club à veiller à ce qu'il y ait toujours un certain nombre de stewards qui soient également de la partie lors des déplacements.

8.3. Demande d'exclusion.

L'officier de police ayant la qualité d'officier de police administrative, responsable du maintien de l'ordre, peut introduire via le Ministère de l'Intérieur, selon la procédure mentionnée ci-dessous, une proposition visant à avertir ou à exclure un supporter.

Dans un délai raisonnable après les faits, qui ne peut excéder deux mois, l'officier de police ayant la qualité d'officier de police administrative au sein de la police communale ou de la gendarmerie communale au Ministère de l'Intérieur (Direction Générale de la Police Générale du Royaume) les données des personnes qui ont eu un comportement indésirable au sens de la circulaire ministérielle OOP 23 du 8 juillet 1996 relative à l'exclusion de spectateurs lors de matches de football (M.B., 25 juillet 1996), ou qui ont commis à l'extérieur du stade des voies de fait à l'occasion de matches de football. Les faits doivent avoir eu lieu dans le stade ou aux alentours de ce dernier.

Les données à communiquer doivent au moins contenir : la date et la situation exacte des faits, le match, le nom, la date et lieu de naissance, l'adresse, les faits ayant été commis et le club auquel on peut attribuer leur provenance.

Le Ministère de l'Intérieur décide, après évaluation des données communiquées, quels noms doivent être retenus pour être proposés à l'avertissement ou à l'exclusion à l'Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association.

Aucune information relative aux faits étant à l'origine de la demande, ni à leurs conséquences judiciaires ou administratives, n'est communiquée à l'U.R.B.S.F.A. et aux clubs.

9. Conclusion.

9.1. J'estime enfin opportun de vous rappeler les règles pouvant être posées par les autorités administratives compétentes (interdiction de l'alcool, interdiction des rencontres en soirée, fermeture de parties du stade, et même interdiction de jouer...) si ces dernières jugent que l'ordre public et la sécurité des spectateurs et de la population risquent d'être sérieusement compromis pour des raisons évidentes.

9.2. Dispositions finales et mesures transitoires.

9.2.1. Etant donné que cette circulaire porte coordination de règles déjà existantes, elle est d'application immédiate.

A titre de mesure transitoire, les parties doivent adopter ces modifications soit en annexe des protocoles déjà conclus, soit en concluant un nouveau protocole d'accord.

Je vous prie, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir transmettre la présente circulaire à Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Commissaires d'arrondissement de votre province.

Le Ministre de l'Intérieur,
L. Tobback.

Inventaris der bijlagen bij de omzendbrief

1. Modelfiche voor elke ploeg (punt 6 omzendbrief)

2. Model protocolakkoord

Inventaris der bijlagen bij het model protocolakkoord

A. Type-dispositieven verantwoordelijke politiediensten bij niet-naleving verplichtingen door clubs.

B. Kostenberekening

C. Model houdende de vaststellingen inzake de toepassingen van het protocolakkoord

D. Facturatieprocedure

PROTOCOLAKKOORD BETREFFENDE DE VEILIGHEID TIJDENS VOETBALWEDSTRIJDEN

0. Aanhef

0.1. Gelet op :

de Europese Overeenkomst van 19 augustus 1985 inzake gewelddadigheden gepleegd door en wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen, en in het bijzonder rond voetbalwedstrijden, goedgekeurd door de wet van 18 april 1989 (B.S., 7 december 1990).

het koninklijk besluit van 17 juli 1989 (B.S., 20 juli 1989), gewijzigd door de koninklijke besluiten van 14 mei 1990 (B.S., 19 mei 1990) en 8 september 1997 (B.S., 15 oktober 1997), houdende de normen betreffende de bescherming van de toeschouwers tegen brand en paniek bij manifestaties in stadions;

het koninklijk besluit van 14 september 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende de door de gemeentepolitie uitgevoerde opdrachten van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd (B.S., 15 oktober 1997) en het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van de door de rijkswacht uitgevoerde uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie (B.S., 17 september 1997);

de Ministeriële Omzendbrief van 31 juli 1990 betreffende de regeling van de ticketverkoop bij voetbalwedstrijden.

de Ministeriële Omzendbrief OOP 22 van 8 juli 1996 betreffende het algemeen statuut van de voetbalstewards (B.S., 25 juli 1996).

de Ministeriële Omzendbrief OOP 23 van 8 juli 1996 betreffende de uitsluiting van toeschouwers bij voetbalwedstrijden (B.S., 25 juli 1996).

de Ministeriële Omzendbrief OOP 27 betreffende de handhaving van de openbare orde n.a.v. voetbalwedstrijden.

de veiligheidshandleiding voor voetbalstadions.

0.2. Het huidige protocol verbindt :

de voetbalclub... vertegenwoordigd door...

de Burgemeester van de gemeente Y

de Minister van Binnenlandse Zaken

de lokale korpschef van de politie

de districtscommandant van de rijkswacht

0.3 Dit protocol heeft tot doel de verplichtingen van de partijen naast of in aansluiting op de verplichtingen vervat in de wettelijke en reglementaire teksten opgesomd in de aanhef en waarvan niet afgeweken kan worden, vast te leggen en dit in het kader van de preventie en de repressie van gewelddadigheden van de toeschouwers tijdens voetbalwedstrijden.

Het sluiten van dit protocolakkoord doet geen afbreuk aan eventuele toekomstige wettelijke of reglementaire bepalingen.

0.4 Dit protocol is geldig voor het voetbalseizoen..... -.....

1. Algemene bepalingen

1.1. Infrastructuur

1.1.1. De infrastructuur van het stadion zal zodanig ontworpen worden dat een werkelijke scheiding van de rivaliserende supportersgroepen verzekerd wordt, en dat verhinderd wordt dat de supporters het terrein innemen.

Deze scheiding zal onder andere verzekerd worden door het gebruik van aparte ingangen, van onderscheiden verbruiksplaatsen en sanitaire ruimten, en van omheiningen en onderverdelingen goedgekeurd door de voetbalcel, opgericht door het koninklijk besluit van 8 september 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 juli 1989 houdende de normen betreffende de bescherming van de toeschouwers tegen brand en paniek bij manifestaties in stadions.

Deze infrastructuur moet tevens een doeltreffende toegangscontrole, een oppervlakkige controle, en indien nodig een foullering door de politiediensten, en een telling van de supporters toelaten.

Inventaire des annexes à la circulaire

1. Modèle de fiche de police pour chaque équipe (point 6 de la circulaire)

2. Protocole d'accord standard

Inventaire des annexes au protocole d'accord standard

A. Dispositifs-type des services de police responsables en cas de non-respect par les clubs de leurs obligations.

B. Calcul des coûts.

C. Modèle comprenant les constatations relatives aux applications du protocole d'accord

D. Procédure de facturation

PROTOCOL D'ACCORD SUR LA SECURITE LORDS DES MATCHES DE FOOTBALL

0. Préambule

0.1. Vu :

la Convention Européenne sur la violence et les débordements des spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football, faite à Strasbourg le 19 août 1985 et approuvée par la loi du 18 avril 1989, M.B. 7 décembre 1990;

l'arrêté royal du 17 juillet 1989 (M.B., 20 juillet), modifié par l'arrêté royal du 14 mai 1990 (M.B., 19 mai) et par l'arrêté royal du 8 septembre 1997 (M.B., 15 octobre 1997), contenant les normes relatives à la protection des spectateurs contre l'incendie et la panique lors des manifestations dans les stades;

l'arrêté royal du 14 septembre 1997 fixant les modalités relatives aux missions de police administrative remplies par la police communale pour lesquelles une rétribution peut être perçue (M.B., 15 octobre 1997) et l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la gendarmerie (M.B., 17 septembre 1997).

la Circulaire Ministérielle du 31 juillet 1990 relative aux modalités liées à la vente de billets à l'occasion des matches de football;

la Circulaire Ministérielle OOP 22 du 08 juillet 1996 relative au statut général des stewards de football (M.B., 25 juillet 1996);

la Circulaire Ministérielle OOP 23 du 8 juillet 1996 relative à l'exclusion des spectateurs lors de matches de football (M.B., 25 juillet 1996);

la Circulaire Ministérielle OOP 27 relative au maintien de l'ordre public lors de matches de football;

le manuel pour la sécurité dans les stades de football.

0.2. Le présent protocole engage :

Le club de football de..... représenté par.....

Le bourgmestre de la commune de Y

Le Ministre de l'Intérieur

Le chef de corps de la police locale

Le commandant du district de la gendarmerie

0.3 Ce protocole a pour but de déterminer les obligations des parties dans le cadre de la prévention et de la répression de débordements de spectateurs lors de matches de football, en ce comprises celles contenues dans les textes légaux et réglementaires cités au préambule et auxquelles il ne peut être dérogé.

La conclusion du présent protocole d'accord n'affectera pas d'éventuelles dispositions légales ou réglementaires ultérieures.

0.4 Ce protocole est d'application pour la saison de football..... -.....

1. Dispositions générales

1.1. Infrastructure

1.1.1. L'infrastructure du stade sera conçue de manière à assurer une séparation effective des groupes de supporters rivaux et de manière à empêcher l'envahissement du terrain.

Cette séparation sera, entre autres, garantie par l'utilisation d'accès séparés, de lieux de consommation et de sanitaires distincts, de clôtures et cloisonnements approuvés par la cellule football, instaurée par l'arrêté royal du 8 septembre 1997 modifiant l'arrêté royal du 17 juillet 1989 contenant les normes relatives à la protection des spectateurs contre l'incendie et la panique, lors des manifestations dans les stades.

Cette infrastructure doit également permettre un contrôle d'accès efficace, un contrôle superficiel, et si nécessaire une fouille par les services de police, ainsi qu'un comptage des supporters.

Er moeten voldoende loketten bestaan om samenscholingen te vermijden. Het aantal loketten zal bepaald worden in overleg met de politiediensten en aangepast aan de lokale situatie (een bijzondere bepaling kan opgenomen worden in de bijzondere bepalingen (deel II) van het protocol-akkoord).

Het reglement van inwendige orde zal duidelijk en leesbaar aan de verschillende ingangen aangebracht worden.

De maximale capaciteit van het stadion en de compartimenten zal worden bepaald in punt 2. Vóór elke wedstrijd wordt deze capaciteit in onderling akkoord met de ordediensten nogmaals geëvalueerd, waarbij rekening wordt gehouden met de infrastructuur en met de aard van de wedstrijd, alsook met de onthaalcapaciteiten van de organisator.

1.1.2. De infrastructuur van het stadion bevat een commandopost voor gebruik door de politie- en interventiediensten.

Deze post moet :

de mogelijkheid voorzien dat de verantwoordelijke voor de openbare orde onmiddellijk kan tussenkomen in het communicatiesysteem van het stadion;

voldoende externe en interne telefoonverbindingen bevatten;

voldoende zicht bieden op het terrein en vooral op de tribunes waar de risico-supporters zich bevinden en dit in alle weersomstandigheden;

de mogelijkheid bieden om het optreden van de orde- en hulpdiensten te coördineren

voldoende werkruimte bieden

afsluitbaar zijn en bestand tegen externe agressie

voldoende verwarmings- en ventilatietoestellen bevatten

de mogelijkheid bieden om de bewakingscamera's in werking te stellen en te richten (monitors);

opnamemateriaal voorzien dat de vastlegging van de beelden genomen door de bewakingscamera's toelaat.

1.1.3. Er zullen lokalen voorzien worden voor de administratieve of gerechtelijke behandeling van gearresteerde personen en voor de bewaring van de in beslag genomen goederen.

1.1.4. De infrastructuur zal voldoende bewakingscamera's bevatten, waardoor men de aanwezigen op eender welke plaats van het stadion en in om het even welke lichtomstandigheden kan observeren.

De camera's zullen geïnstalleerd worden in onderling akkoord met de ordediensten, zodat de kwaliteit van de beelden en het adequaat karakter ervan geoptimaliseerd wordt. Dit systeem en zijn onderdelen worden in goede staat van werking gehouden. Het akkoord met de ordediensten kan opgenomen worden in de bijzondere bepalingen (deel 2) van het protocolakkoord.

1.1.5. Alle stadions zullen voldoende verlicht zijn, zodat de aanwezigen op eender welke plaats van de tribune geïdentificeerd kunnen worden, in om het even welke weersomstandigheden.

1.1.6. Tijdens de ontmoetingen zal er een EHBO-lokaal ter beschikking gesteld worden van de hulpdiensten. Een algemeen noodplan bevindt zich in bijlage van dit protocol.

1.1.7. De tribunes, compartimenten, toegangswegen en andere lokalen zullen aangeduid zijn met uniforme en duidelijk zichtbare signalisatieborden, zowel voor de aanduiding van de plaatsen als voor de evacuatie ervan.

Een adequate signalisatie, aangebracht in gemeenschappelijk akkoord met de ordediensten, zal de supporters geleiden in de perimenter rond het stadion, teneinde de stroom zo optimaal mogelijk te kanaliseren.

Er worden voor wedstrijden voldoende parkeerplaatsen voorzien. Dit moet op een zodanige manier gebeuren dat rivaliserende supporters gescheiden blijven.

1.2. Ticketbeheer

1.2.1. De club verbindt zich ertoe alle maatregelen te treffen om de scheiding van de rivaliserende supportergroepen te verzekeren. Het beleid van ticketverdeling en -verkoop zal strikt binnen dit principe kaderen.

1.2.2. De tickets die in omloop gebracht worden, zullen verschillen per compartiment.

Deze tickets moeten zodanig ontworpen zijn dat ze de identificatie van de wedstrijd en van het compartiment mogelijk maken (evenals van de plaats voor de tribunes met zitplaatsen); op de tickets wordt verwezen naar het reglement van inwendige orde en wordt een plan van het stadion aangebracht.

Des guichets doivent être installés en nombres suffisants pour éviter des attroupements. Le nombre de guichets sera établi en concertation avec les services de police et adapté à la situation locale (une disposition particulière pourra être reprise dans les dispositions particulières -partie II- du protocole d'accord).

Le règlement d'ordre intérieur sera affiché aux différentes entrées du stade de façon claire et lisible.

La capacité maximale du stade et ses cloisonnements seront définis dans le point 2. Avant chaque match, cette capacité sera réévaluée compte tenu de l'infrastructure, de la nature du match et des capacités d'accueil de l'organisateur, de commun accord avec les forces de l'ordre.

1.1.2. L'infrastructure du stade comportera un poste de commandement à l'usage des services de police et d'intervention.

Ce poste doit :

prévoir la possibilité, pour le responsable de l'ordre public, d'intervenir directement sur le système de communication du stade;

comporter suffisamment de communications téléphoniques externes et internes;

offrir une vue suffisante sur le terrain et surtout sur les tribunes où sont installés les supporters à risques, et cela dans toutes les conditions climatiques;

permettre la coordination des interventions des services d'ordre et de secours

offrir suffisamment d'espace de travail

pouvoir se fermer et être à l'épreuve d'agressions externes

contenir des appareils de chauffage et de ventilation en nombre suffisant

permettre le fonctionnement des caméras de surveillance et de les diriger (monitorage);

prévoir du matériel de prise de vue qui permette la fixation des images captées par les caméras de surveillance.

1.1.3. Des locaux seront prévus pour le traitement administratif ou judiciaire des personnes arrêtées et pour le dépôt des objets saisis.

1.1.4. L'infrastructure comportera un nombre suffisant de caméras de surveillance permettant l'observation de personnes présentes à n'importe quel endroit du stade et ce quelle que soit la luminosité.

Les caméras seront installées de commun accord avec les forces de l'ordre de façon à optimiser la qualité des images et leur adéquation. Ce système et ses composants seront maintenus en bon état de fonctionnement. L'accord avec les services de police peut être pris dans les dispositions particulières (partie 2) du protocole d'accord

1.1.5. Tous les stades seront suffisamment éclairés afin de permettre l'identification des occupants à n'importe quel endroit de la tribune et quelles que soient les conditions climatiques.

1.1.6. Lors des rencontres, un local de premiers soins sera mis à la disposition des services de secours. Le plan général de secours sera annexé au présent protocole.

1.1.7. Les tribunes, les compartiments, les voies d'accès et autres locaux seront pourvus de panneaux de signalisation uniformes et clairement visibles tant pour l'identification des lieux que pour leur évacuation.

Une signalisation adéquate, réalisée de commun accord avec les services d'ordre, guidera les supporters sur le pourtour du stade en vue de canaliser les flux de façon optimale.

Les emplacements de stationnement seront prévus en suffisance et conçus de manière à maintenir la séparation des supporters rivaux.

1.2. Gestion des billets

1.2.1. Le club s'engage à prendre toutes les mesures en vue d'assurer la séparation des supporters. La politique de distribution et de mise en vente des billets s'inscrira strictement dans le cadre de ce principe.

1.2.2. Les billets mis en circulation seront différenciés par compartiment.

Ces billets devront être conçus de manière à permettre l'identification de la rencontre, l'identification du compartiment (et de la place pour les tribunes assises); ils se référeront au règlement d'ordre intérieur et comporteront un plan du stade.

1.2.3. De controle van de tickets kan toevertrouwd worden aan andere aangestelden (suppoosten) dan de stewards.

1.2.4. Het toekennen van tickets mag in geen geval leiden tot overschrijding van de vooraf bepaalde capaciteit.

1.2.5. Bij wedstrijden van niveau 1 zullen er alleen nominatieve tickets verdeeld worden en zal er geen ter beschikking stelling zijn op de dag van de wedstrijd. (vanaf 00.00 uur)

Bij wedstrijden van niveau 2 zullen er alleen nominatieve tickets verdeeld worden. Op de dag van de wedstrijd (vanaf 00.00 uur) zullen er geen tickets meer ter beschikking worden gesteld aan het stadion. De ticketverdeling kan dan wel op een andere plaats voorzien worden.

Indien de organisator van een wedstrijd van niveau 2 niet in staat is om nominatieve tickets uit te geven mogen geen tickets verdeeld worden op de dag van de wedstrijd noch aan het stadion noch gedecentraliseerd.

In het geval van distributie door een derde moet deze voldoen aan dezelfde voorwaarden als die die werden opgelegd aan de club. De club is verantwoordelijk voor de accreditering van elke derde die hij machtigt toegangsbewijzen te distribueren en sluit met die derde een overeenkomst waarin de distributievoorzwaarden worden opgenomen.

1.2.6. Het niveau van een wedstrijd zal bepaald worden door de lokale bestuurlijke overheid in overleg met de politiediensten.

Worden in elk geval als wedstrijden van niveau 1 beschouwd :

Wedstrijden waarvoor minstens 10.000 plaatsen ter beschikking worden gesteld of;

Wedstrijden tussen ploegen waarbij minstens één van de ploegen onder haar supporters een risicogroep van categorie 1 kent of;

Wedstrijden tussen ploegen waarbij beide clubs onder hun supporters een risicogroep van categorie 2 kennen.

Worden in elk geval als wedstrijden van niveau 2 beschouwd

Wedstrijden waarvoor minstens 5.000 plaatsen ter beschikking worden gesteld of;

Wedstrijden tussen ploegen waarbij één club onder haar supporters een risicogroep van categorie 2 kent.

1.3. Informatie en coördinatie

1.3.1. De club wijst een veiligheidsafgevaardigde aan belast met de coördinatie en de uitvoering van het veiligheidsbeleid. Hij is gemachtigd de club in deze materie te verbinden. Die afgevaardigde zal tijdens de ontmoetingen de ordediensten in de commandopost vergezellen.

1.3.2. Van zodra de club op de hoogte is van de wedstrijdkalender, bezorgt zij die, met inbegrip van de bekerwedstrijden en van de vriendschappelijke wedstrijden, aan de politiediensten. Elke wijziging zal onmiddellijk medegedeeld worden.

1.3.3. De club zal de nodige coördinatiemaatregelen nemen :

Minimum één maal per trimester wordt er een vergadering van de lokale adviesraad gehouden die het veiligheidsbeleid van de club bepaalt. De vergadering vervangt de coördinatie-vergadering, voorzien voor elke risicowedstrijd, niet.

Het verslag van de vergadering zal aan de ARP meegedeeld worden.

Elke risicowedstrijd, hetgeen wordt bepaald door de bestuurlijke overheid in samenspraak met de politiediensten, wordt voorafgegaan door een coördinatie- en veiligheidsvergadering waarvoor alle mogelijke partijen opgeroepen worden. Na afloop van de ontmoeting zal een evaluatievergadering plaatsvinden.

1.4. Verplichtingen van de club in het kader van de actieve veiligheid

1.4.1. De club staat in voor :

De controle van de installaties, zowel vóór, tijdens als na de wedstrijd.

Wanneer er een beroep gedaan wordt op een privé-bewakingsfirma, richt men zich tot een bedrijf dat hiervoor naar behoren gemachtigd is door de Minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten (B.S., 29 mei 1990).

Het onthaal, de controle, de begeleiding en het algemeen toezicht over de supporters in de installaties die onder haar verantwoordelijkheid vallen (met inbegrip van de privé-parkings).

De club dient steeds het vereiste minimale aantal geaccrediteerde stewards in te zetten. Dit aantal wordt bepaald door het aantal plaatsen, waarvoor toegangsbewijzen uitgereikt werden, te delen door 300 (of 100 voor een internationale voetbalwedstrijd), zonder dat het aantal in te zetten stewards evenwel kleiner kan zijn dan 5 of dan 50 voor internationale voetbalwedstrijden. Om dit aantal te bepalen mag men rekening houden met de stewards die de bezoekersploeg vergezellen, maar het aantal stewards van de thuis spelende ploeg moet steeds

1.2.3. Le contrôle des billets pourra être confié à des préposés distincts des stewards (gardiens).

1.2.4. L'attribution de billets ne pourra en aucun cas amener à un dépassement de la capacité fixée.

1.2.5. Lors de rencontres du niveau 1, seuls des billets nominatifs seront distribués et il n'y aura pas de mise à disposition de billets le jour du match (à partir de 00.00 heure).

Lors de rencontres du niveau 2, seuls des billets nominatifs seront distribués. Le jour du match (à partir de 00.00 heure), aucun billet ne sera plus mis à disposition au stade. La distribution de billets pourra toutefois être prévue à un autre endroit.

Si l'organisateur d'une rencontre du niveau 2 ne peut émettre des billets nominatifs, aucun billet ne peut être distribué le jour du match, ni au stade, ni de manière décentralisée.

Dans le cas d'une distribution par un tiers, ceux-ci doivent satisfaire aux mêmes conditions que celles imposées aux clubs. Le club est responsable pour l'accréditation de tout tiers qu'il mandate pour la distribution des titres d'accès et conclut avec ce tiers un accord énonçant les conditions de distribution.

1.2.6. Le niveau du match sera déterminé par l'autorité administrative locale en concertation avec les services de police.

Sont en tout cas considérées comme rencontres de niveau 1 :

les rencontres pour lesquelles au moins 10.000 places sont mises à disposition ou;

les rencontres entre des équipes dont au moins une des équipes compte parmi ses supporters un groupe à risque de catégorie 1 ou;

les rencontres entre équipes dont les deux équipes comptent parmi leurs supporters un groupe à risque de catégorie 2.

Sont en tout cas considérées comme rencontres de niveau 2 :

les rencontres pour lesquelles au moins 5000 places sont mises à disposition ou;

les rencontres entre équipes dont l'une compte parmi ses supporters un groupe à risque de catégorie 2.

1.3. Information et coordination

1.3.1. Le club désigne un délégué à la sécurité chargé de la coordination et de la conduite de la politique de sécurité, qui sera habilité à engager le club en cette matière. Ce délégué accompagnera les forces de l'ordre au poste de commandement lors des rencontres.

1.3.2. Dès qu'il en a connaissance, le club fournira aux services de police le calendrier des rencontres, en ce compris les rencontres de coupe et les matches amicaux. Toute modification sera immédiatement communiquée.

1.3.3. Le club prendra les mesures de coordination nécessaires :

Une réunion du conseil local de sécurité, établissant la politique de sécurité du club, aura lieu au minimum une fois par trimestre. La réunion ne remplace pas la réunion de coordination prévue pour chaque match à risque.

Le rapport de la réunion sera communiquée à la PGR.

Chaque match à risque, qui est déterminé par l'autorité administrative en collaboration avec les services de police, est précédé d'une réunion de coordination et de sécurité auxquelles toutes les parties sont convoquées. Après la rencontre aura lieu une réunion d'évaluation.

1.4. Obligations du club en matière de sécurité active

1.4.1. Le club prend en charge :

la surveillance des installations avant, pendant et après le match.

En cas d'appel à une entreprise privée de gardiennage, il s'adressera à une entreprise dûment autorisée par le Ministre de l'Intérieur conformément à la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage (M.B., 29 mai 1990).

l'accueil, le contrôle, l'orientation et la surveillance générale des supporters dans les installations relevant de sa responsabilité (y compris les parkings privés).

Le club doit toujours déployer le nombre minimum imposé de stewards accrédités. Ce nombre est déterminé par le nombre de places pour lesquelles des titres d'accès ont été émis, à diviser par 300 (ou 100 pour une rencontre de football internationale), sans que le nombre de stewards à mobiliser ne puisse pour autant être inférieur à 5, ou à 50 pour les rencontres de football internationales. Afin de déterminer ce nombre, on peut tenir compte des stewards qui accompagnent l'équipe visiteuse, mais le nombre de stewards de l'équipe jouant à domicile doit

minimum 2/3de bedragen van het in te zetten aantal stewards. Indien meer dan 1/3de bezoekende stewards aanwezig zijn, vormt dat zeker, en integendeel, geen probleem, maar hun aantal mag bij de berekening niet in aanmerking genomen worden. Wanneer een wedstrijd als risicowedstrijd wordt aanzien, kan op de coördinatievergadering het aantal in te zetten stewards verhoogd worden.

De inzet van bezoekende stewards zal gebeuren in overleg en met het akkoord van de veiligheidsverantwoordelijke van de thuis spelende ploeg en conform de geldende richtlijnen in de OOP 22. Bovendien zal de veiligheidsverantwoordelijke voor de wedstrijd deze stewards brieven.

De club meldt 48 uur voor de aanvang van de wedstrijd, aan de verantwoordelijke politiediensten bedoeld bij punt 3.1 van dit protocol, het aantal geaccrediteerde stewards die zij zullen inzetten.

1.4.2. De club zal de overbrenging van supporters van het ene naar het andere compartiment op zich nemen en zal de fysieke scheiding van de supporters verzekeren.

1.4.3. De club verbindt zich ertoe haar stewards de opleiding te geven die voorzien is in de omzendbrief OOP 22.

1.4.4. De club zal maatregelen nemen teneinde de verkoop van alcoholische of van gegiste dranken te reglementeren. De verkoop van alcoholische dranken zal alleszins verboden worden tijdens de wedstrijd, de rust uitgezonderd. De club zal de supporters verbieden zich met alcoholische dranken in het stadion te begeven.

In de voor het publiek toegankelijke plaatsen is alleen het gebruik van plasticen of kartonnen bekertjes toegestaan.

De plaatselijke modaliteiten, te weten tot op welk tijdstip vóór en vanaf welk tijdstip na de wedstrijd de verkoop in glazen recipiënten toegestaan is, kunnen opgenomen worden in de bijzondere bepalingen (deel 2) van het protocolakkoord.

1.5. Uitsluitingen

1.5.1. De club verbindt zich ertoe het beleid van uitsluiting van supporters die de orde in haar installaties verstoren, toe te passen. Hiervoor wint zij, onder meer bij de stewards, de nodige inlichtingen in en onderneemt zij de nodige procedures, zoals voorzien in omzendbrief OOP 23. De club verbindt zich ertoe geen tickets te verkopen aan uitgesloten supporters.

2. Bijzondere bepalingen

Dit punt omvat een opsomming van de standaardverplichtingen bedoeld in punt 1 en geconcretiseerd met betrekking tot de club in kwestie. Daarbij wordt onder meer bepaald :

de totaal aanvaarde capaciteit van het stadion;
de compartimentering van het stadion en de compartimenten voorzien voor de bezoekende, neutrale supporters en thuis supporters

het minimum aantal stewards in functie van voornoemde totale capaciteit;

het minimum aantal geopende loketten;

het aantal bewakingscamera's waarmee het stadion moet zijn uitgerust, alsmede de plaats van de installatie;

de vereiste verlichting;

een overzicht van de hulpdiensten, ondermeer de medische, die worden ingezet en de wijze van coördinatie tussen deze diensten, politie en rijkswacht en de organisatoren zelf, en dit zowel bij regelmatige gebeurtenissen als in geval van onverwachte crisissituaties;

een overzicht van de waarschuwingsprocedures en wijzen waarop de snelle evacuatie van elk stadiononderdeel mogelijk wordt gemaakt;

de samenstelling van de lokale adviesraad;

de plaats en het tijdstip waar de veiligheidsverantwoordelijke met de politiediensten moet samenkomen om het tegensprekelijk verslag op te stellen.

De plaatselijke modaliteiten inzake drankverkoop

Dit punt bevat eveneens bijkomende specifieke verplichtingen voor de club die door lokale, bijzondere omstandigheden geboden worden.

3. Politie-interventie

3.1. Onder de notie « verantwoordelijke politiedienst » wordt voor de toepassing van dit punt begrepen, de rijkswacht en/of het (de) gemeentelijk(e) politiekorps(en) die belast is/zijn met de handhaving van de openbare orde n.a.v. een welbepaalde voetbalwedstrijd.

3.2. Uitgaande van de integrale naleving door de club van haar verplichtingen, bepalen de verantwoordelijke politiediensten per wedstrijd niveau de getalsterkte van het personeel en de aard en omvang van de middelen die (door elk van hen) ingezet moeten worden voor de ordehandhaving n.a.v. de voetbalwedstrijd.

3.3. De club verbindt er zich toe alle voorgeschreven verplichtingen na te leven, zowel diegene beschreven in de wettelijke en reglementaire teksten en omzendingen opgenomen in de aanhef, als alle bijkomende verplichtingen die zij in dit protocol heeft opgenomen. De veiligheidsverantwoordelijke van de organiserende club zal, teneinde

constitueren au minimum 2/3 du nombre de stewards devant être engagés. Si le nombre de stewards de l'équipe visiteuse est supérieur à 1/3, cela ne pose pas de problème, mais le surplus ne pourra être pris en compte dans le calcul. Lorsqu'un match est considéré comme un match à risque, le nombre de stewards peut être augmenté lors de la réunion de coordination.

La mise en place des stewards en visite se fera en concertation et avec l'accord du responsable de la sécurité de l'équipe qui joue à domicile, conformément aux directives de l'OOP 22. En outre, le responsable de la sécurité définira les missions de ces stewards avant le match.

Le club signalera 48 h avant la rencontre au service de police responsable, tel que défini au point 3.1 de ce protocole, le nombre de stewards accrédités qu'il compte engager pendant la rencontre.

1.4.2. Le club se chargera d'assurer le transfert des supporters d'un compartiment vers un autre, et assurera lui-même la séparation physique des supporters.

1.4.3. Le club s'engage à doter ses stewards de la formation prévue dans la circulaire OOP 22.

1.4.4. Le club prendra des mesures pour réglementer la vente de boissons alcoolisées ou fermentées. La vente de boissons alcoolisées sera strictement interdite pendant la rencontre, à l'exception de la mi-temps. Le club interdira aux supporters de se rendre dans le stade en possession de boisson alcoolisée.

Seule, l'utilisation de récipients en carton ou en plastique est autorisée dans les lieux accessibles au public.

Les modalités locales, à savoir le délai dans lequel la vente dans des récipients en verre peut être autorisée, avant et après la rencontre, peuvent être reprises dans les dispositions particulières du protocole d'accord (partie 2).

1.5. Exclusions

1.5.1. Le club s'engage à mettre en œuvre la politique d'exclusion des supporters qui troublent le bon ordre dans ses installations. Il recueille à cette fin les informations nécessaires, entre autres auprès des stewards, et engage les procédures nécessaires, comme prévu dans la circulaire OOP 23. Il s'engage à ne pas fournir de billets aux supporters exclus.

2. Dispositions particulières

Ce point contient une énumération des obligations standard visées au point 1, mise en œuvre en fonction du club concerné. Sont entre autres déterminés :

la capacité totale autorisée du stade;

le compartimentage du stade et les compartiments prévus pour les supporters de l'équipe visitée, de l'équipe visiteuse et les supporters neutres;

le minimum de stewards accrédités en fonction de la capacité totale précitée;

le minimum de guichets ouverts;

le nombre de caméras de surveillance dont le stade doit être équipé ainsi que leur localisation;

l'éclairage requis;

un aperçu des services de secours, notamment médicaux, qui seront mis en place ainsi que la manière dont s'effectuera la coordination entre ces services, la police, la gendarmerie, et les organisateurs eux-mêmes, et ce tant lors d'événements réguliers qu'en cas de situation inattendue de crise;

un aperçu des procédures et modes d'avertissement permettant l'évacuation rapide de chaque partie du stade;

la composition du conseil consultatif local;

l'endroit et l'heure auxquels le responsable de la sécurité doit rencontrer les services de police pour dresser un constat contradictoire;

les modalités locales concernant la vente d'alcool.

Ce point contient également les obligations spécifiques pour le club, imposées par les circonstances locales particulières.

3. Intervention policière

3.1. Par la notion « service de police responsable » on entend, pour l'application du présent point, la gendarmerie ou la/les police(s) communale(s) qui sont chargées du maintien de l'ordre public pour une rencontre de football déterminée.

3.2. Partant du respect intégral par le club de ses obligations, les services de police responsables déterminent, par niveau de match, les effectifs en personnel nécessaires ainsi que la nature et l'étendue des moyens qui (pour chacun d'eux) doivent être engagés pour le maintien de l'ordre du fait de la rencontre de football.

3.3. Le club s'engage à respecter toutes les obligations prescrites, tant celles explicitées dans les textes légaux et réglementaires et les circulaires reprises dans le préambule, que toutes les autres obligations qui sont reprises dans ce protocole d'accord. En vue de rédiger le rapport contradictoire, le responsable de la sécurité du club organisa-

het tegensprekelijk verslag, op te stellen, contact opnemen met de ordediensten verantwoordelijk voor de ordehandhaving in het stadion. Elke inzet van personeel en/of materieel, waartoe een verantwoordelijke politiedienst ingevolge enige niet-naleving door de club van voornoemde verplichtingen zou worden genoopt, zal financieel gedragen worden door de club.

De basis voor de berekening van de door de club te dragen financiële tegemoetkoming is de bij dit protocol tussen de partijen afgesproken reële kost. Dit is de reële kost die door de verantwoordelijke politiedienst wordt opgelopen, forfaitair geraamd op basis van de als bijlage A en B bij dit protocol gevoegde tabellen. Het forfaitair karakter van de raming houdt in dat de tegemoetkoming verschuldigd is zonder dat een reële meerinzet van personeel of middelen moet worden aangevoerd. Het houdt anderzijds evenzeer in dat de tegemoetkoming nooit hoger kan zijn dan het aldus geraamde bedrag.

Bijlage A houdt een akkoord in tussen de partijen betreffende de inzet van personeel en/of middelen waartoe de verantwoordelijke politiedienst(en) ingevolge de tekortkoming van de club worden genoopt. Bijlage B houdt een akkoord in tussen de partijen betreffende de kostprijs die voor de inzet van personeel of middelen zal worden aangerekend.

De club betaalt binnen een termijn van dertig kalenderdagen vanaf de ontvangst van de factuur die door elk der respectieve politiediensten wordt opgesteld. De betaling gebeurt volgens de modaliteiten bepaald bij de factuur. De verdeling van de globale financiële tegemoetkoming, verschuldigd door de club, over de betrokken politiediensten gebeurt in verhouding tot de door elk korps reëel ingezette personeelseffectieven. De personeelseffectieven worden zowel in reële cijfers als in percentages uitgedrukt, met een afronding van twee cijfers na de komma. De verdeling gebeurt aan de hand van die percentages.

Indien de club deze facturatie niet tijdig betaalt kan de ordehandhaving door de gemeentepolitie en de rijkswacht in en rond het stadion opgeschort worden en kan de burgemeester op basis van artikelen 133, 134 en/of 135 van de Nieuwe Gemeentewet de wedstrijd verbieden wegens onvoldoende garanties voor een veilig verloop.

3.4. Voor de toepassing van punt 3.3. erkent de ondertekenende club uitdrukkelijk dat de gehele of gedeeltelijke niet-naleving van haar voornoemde verplichtingen beschouwd zal worden als een verzoek van harentwege, gericht aan de bevoegde bestuurlijke overheid, om tegen volledige terugbetaling van de kosten, door de verantwoordelijke politiedienst uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie te laten uitvoeren die een bijzondere aanwending van personeel of materieel vereisen.

Het gaat inzonderheid :

- voor de rijkswacht :

om een verzoek gericht aan de Minister van Binnenlandse Zaken in de zin van artikel 70bis, § 2, van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht;

om een overeenkomst met betrekking tot opdrachten van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd, zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van de door de rijkswacht uitgevoerde uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie;

- voor de gemeentepolitie :

om een opdracht van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd in de zin van artikel 223bis van de Nieuwe Gemeentewet;

Om een voorafgaand akkoord met de burgemeester met betrekking tot opdrachten van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd, zoals bedoeld in artikel 1, 2° van het K.B. van 14 september 1997 tot vaststelling van de nadere regels betreffende de door de gemeentepolitie uitgevoerde opdrachten van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd.

Dit protocol wordt opgemaakt in vijf exemplaren

Te ..., op ...

De Burgemeester
Voor de club (functie)

De Minister van Binnenlandse Zaken
De Districtscommandant van de Rijkswacht
De Korpschef van de Gemeentepolitie

teur prendra contact avec les services d'ordre qui sont responsables du maintien de l'ordre dans le stade. Chaque investissement en personnel et/ou en matériel auquel serait contraint le service de police responsable en raison uniquement du non-respect par le club des obligations précitées, sera supporté financièrement par le club.

La base de calcul du dédommagement financier à supporter par le club est le coût réel convenu dans ce protocole entre les parties. Il s'agit du coût réel supporté par le service de police responsable, calculé forfaitairement sur base des tableaux joints à ce protocole en annexe A et B. Le caractère forfaitaire de l'estimation implique que la contribution doit être payée sans que doivent être prouvées une mise à la disposition réelle de personnel ou de moyens. Il implique aussi que la contribution ne peut jamais être plus élevée que le montant ainsi estimé.

L'annexe A contient un accord entre les parties sur l'investissement en personnel et/ou en moyens auquel sera contraint le service de police responsable en raison du non-respect par le club de ses obligations. L'annexe B contient un accord entre les parties sur le coût qui sera calculé pour l'investissement en personnel ou en moyens.

Le club paie dans les 30 jours calendrier à partir de la réception de la facture, établie par chaque service de police concerné. Le paiement s'effectue suivant les modalités établies dans la facture. La répartition du dédommagement financier global, dû par le club, est répartie entre les services de police en proportion de l'investissement réel en effectif effectué par chaque corps. Les effectifs en personnel doivent être exprimés tant en chiffre réel qu'en pourcentage, en arrondissant jusqu'à 2 chiffres après la virgule. La répartition se fait sur base de ces pourcentages.

Si le club ne paie pas cette facture dans les délais, le maintien de l'ordre à l'intérieur et autour du stade pourra être suspendu par la police communale et la gendarmerie, et le bourgmestre pourra interdire le match sur la base des articles 133, 134 et/ou 135 de la Nouvelle Loi Communale en raison de garanties insuffisantes pour un déroulement sûr de la rencontre.

3.4. Pour l'application du point 3.3, le club signataire reconnaît expressément que le non-respect total ou partiel de ses obligations précitées, sera considéré comme une demande de sa part, adressée à l'autorité administrative compétente, d'effectuer, contre remboursement intégral des coûts, une mission de police administrative présentant un caractère exceptionnel et nécessitant un engagement particulier de moyens en personnel ou en matériel.

Il s'agit notamment :

- pour la gendarmerie :

d'une demande au sens de l'article 70bis, § 2, de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, adressée au Ministre de l'Intérieur;

d'un accord relatif à des missions de police administrative pour laquelle une indemnité peut être perçue, tel que prévu par l'article 2 de l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la gendarmerie;

- Pour la police communale :

d'une mission de police administrative pour laquelle une indemnité peut être perçue, au sens de l'article 223 bis de la nouvelle loi communale

d'un accord préalable avec le bourgmestre relatif aux missions de police administrative pour laquelle une indemnité peut être perçue, tel que prévu par l'article 1^{er}, 2° de l'arrêté royal du 14 septembre 1997 fixant les modalités relatives aux missions de police administrative remplies par la police communale pour lesquelles une rétribution peut être perçue.

Le présent protocole est réalisé en cinq exemplaires

A ..., le ...

Le Bourgmestre

Pour le club (fonction)

Le Ministre de l'Intérieur

Le Commandant de district de la Gendarmerie

Le Chef de corps de la Police communale

Bijlage 1

INFOFICHE VEILIGHEIDSDOSSIER, ORDEHANDHAVING EN VEILIGHEID IN VOETBALSTADIONS

Provincie :
 Gemeentepolitie van :
 Telefoon Gemeentepolitie :
 Rijkswachtdistrict van :
 Telefoon RW-District :
 Eerste bericht :
 Wijzigingsbericht :

VOETBALCLUB

Volledige benaming/
 Zetel club (straat, Nr.) :
 Postcode :
 Stad :
 Ligging stadion (straat) :

VEILIGHEIDSVERANTWOORDELIJKE VAN DE CLUB

Naam + Voornaam :
 Adres :
 Telefoon :
 Telex :
 Telefax :

POLITIEAMBTENAAR BELAST MET OPSTELLEN EN BIJHOUDEN VAN HET VEILIGHEIDSDOSSIER

Naam + Voornaam :
 Graad :

DIENST WAAR HET DOSSIER BERUST EN DOOR DE BETROKKEN EN BEVOEGDE DIENSTEN KAN WORDEN GERAADPLEEGD

Dienst :
 Adres :
 Postnummer :
 Plaats :
 Telefoon :
 Telex :
 Telefax :

Gezien,

De Korpschef van Gemeentepolitie,
 of de Brigadecommandant van, de Rijkswacht,
 (handtekening)

Burgemeester,
 (handtekening)

Bijlage A

Type-dispositieven verantwoordelijke politiediensten bij niet-naleving verplichtingen door clubs

Deze dispositieven zullen geacht worden ingezet te zijn voor een forfaitaire periode van 4 uren

Ontbrekende en/of onvoldoende scheiding voor rivaliserende supporters of om de bestorming van het terrein te verhinderen :

per ontbrekende of onvoldoende scheiding : EEN sectie infanterie en EEN patrouille met hond

Onvoldoende geopende loketten en/of infrastructuur die onvoldoende toegangscontrole mogelijk maakt :

EEN sectie infanterie of cavalerie (de keuze infanterie-cavalerie wordt bepaald door de verantwoordelijke politiedienst)

Ontbreken van een commandopost :

EEN commandopost

Ontbreken van functionerende bewakingscamera's :

per ontbrekende camera : EEN cameraploeg

Ontbreken van cellen voor detentie van bestuurlijk of gerechtelijk aangehouden personen of ontbreken van een lokaal voor de administratieve afhandeling (verhoor,...) :

EEN dispositief aanhouding

Onvoldoende duidelijke signalisatieborden (met het oog op kanalisatie, evacuatie van het publiek,...) :

EEN sectie infanterie

Onvoldoende maatregelen met het oog op het bewerkstelligen van de kanalisatie van supporters (geen of onvoldoende- waar nodig gescheiden- parkings) :

EEN sectie infanterie of cavalerie (de keuze infanterie-cavalerie wordt bepaald door de verantwoordelijke politiedienst)

Ontbreken van stewards in het bezit van een vakbekwaamheidsattest en identificatiekaart :

het aantal politieambtenaren (infanterie) > de HELFT van het aantal ontbrekende stewards, waarbij dat laatste, indien het oneven is, voor de berekening met een eenheid naar boven wordt afgerond (voorbeeld : drie ontbrekende stewards > twee politieambtenaren)

Niet-naleving van de voorschriften inzake ticketverkoop :

Twee secties infanterie of cavalerie teneinde de supporters die nog kaarten moeten kopen te begeleiden, de rivaliserende supporters te scheiden en de supporters zonder ticket op te vangen zodat de openbare orde rondom het stadion gevrijwaard blijft. (de keuze infanterie-cavalerie wordt bepaald door de verantwoordelijke politiedienst).

Verkoop alcoholische dranken tijdens de wedstrijd en/of verkoop van drank in niet-toegelaten recipiënten :

VIER politieambtenaren (infanterie) per verkooppunt waar de onregelmatigheid wordt vastgesteld.

Bijlage B

kostenberekening

Sectie Infanterie

kost per uur

| | | |
|-----------|------------|------------|
| 1 man | 1 sectie | 1 peloton |
| BEF 1.298 | BEF 10.532 | BEF 54.402 |

Sectie Cavalerie

kost per uur

| | | |
|--------------------|------------|------------|
| 1 ruiter met paard | 1 sectie | 1 peloton |
| BEF 1.902 | BEF 15.364 | BEF 74.938 |

Patrouille met hond

kost per uur

| |
|--------------|
| 1 man + hond |
| BEF 1.976 |

Aanhoudingsdispositief

kost per uur

| |
|-----------|
| |
| BEF 5.192 |

Commandopost

kost per uur

| |
|-----------|
| |
| BEF 3.040 |

Cameraploeg

kost per uur

| |
|-----------|
| |
| BEF 5.507 |

Per acht politieambtenaren (infanterie of cavalerie) wordt het tarief Sectie toegepast.

Per vier secties wordt het tarief Peloton toegepast

Bijlage C

Verslag houdende vaststellingen inzake de toepassing van het protocolakkoord betreffende de veiligheid tijdens voetbalwedstrijden

Voetbalwedstrijd : D.d. :

Dit verslag verbindt

Voetbalclub vertegenwoordigd door

De verantwoordelijke voor de ordedienst van de gemeentepolitie

De verantwoordelijke voor de ordedienst van de rijkswacht,

Heden, om uur, worden, naar aanleiding van de voetbalwedstrijd

tussen en, te, de vaststellingen gedaan die volgen;

Dit verslag, tegensprekelijk opgesteld, strekt ertoe vast te stellen of de verplichtingen, vastgelegd bij het protocolakkoord betreffende de veiligheid tijdens voetbalwedstrijden, al dan niet werden nagekomen.

Overzicht van de tekortkomingen :

- 1) Ontbrekende of onvoldoende scheiding voor rivaliserende supporters of om de bestorming van het terrein te verhinderen

Ja : aantal :

Nee

- 2) Onvoldoende geopende loketten en/of infrastructuur die onvoldoende de toegangscontrole mogelijk maakt

Ja : omschrijving :

Nee

- 3) Ontbreken van of onvoldoende uitgeruste commandopost

Ja : omschrijving

Nee

- 4) Ontbreken of onvoldoende functionerende bewakingscamera's

Ja : aantal

Nee

- 5) Ontbreken van cellen voor detentie en/of lokaal voor de administratieve afhandeling

Ja

Nee

- 6) Onvoldoende duidelijke signalisatieborden

Ja

Nee

- 7) Onvoldoende maatregelen met het oog op het bewerkstelligen van de kanalisatie van supporters

Ja : Omschrijving

Nee

- 8) Ontbreken/onvoldoende van stewards in het bezit van een vakbekwaamheidsattest en identificatiekaart

Ja : aantal

Nee

- 9) Niet naleving van de voorschriften inzake ticketverkoop

Ja : omschrijving

Nee

- 10) Verkoop alcoholische dranken tijdens de wedstrijd en/of verkoop van drank in niet-toegelaten recipiënten

Ja : omschrijving :

aantal verkooppunten

Nee

De ordedienst werd verzekerd door
 De rijkswacht ...
 De gemeentepolitie ...
 De rijkswacht en de gemeentepolitie ...
 Ingezette effectieven :
 Rijkswacht :
 Reële inzet in cijfers :
 Percentages :
 Gemeentepolitie
 Reële inzet in cijfers :
 Percentages :
 Opgemaakt in ... exemplaren, te..... op.....

Voor de voetbalclub
 Voor de rijkswacht
 Voor de gemeentepolitie

Goed voor in ontvangstname

—————
 Bijlage D

Facturatieprocedure

Art. 223*bis* van de nieuwe Gemeentewet (B.S. 03 september 1988) en art. 70 bis § 2 van de wet van 02 december 1957 op de Rijkswacht (B.S. 12 december 1957) vormen de wettelijke basis op grond waarvan een vergoeding kan bekomen worden voor het geval politiekorpsen uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie vervullen die een uitzonderlijke aanwending van manschappen of materiaal noodzakelijk maken.

Het KB van 14 september 1997 (B.S. 15 oktober 1997) tot vaststelling van nadere regels betreffende door de gemeentepolitie uitgevoerde taken van bestuurlijke politie waarvoor een vergoeding kan worden geïnd en het KB van 19 augustus 1997 (B.S. 17 september 1997) tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van door de rijkswacht uitgevoerde uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie, vormen de uitvoeringsbesluiten van de hierboven omschreven wettelijke regelen. De facturatie is gebaseerd op deze besluiten.

Fase 1

De inbreuken op het protocolakkoord nr.2 worden in een tegensprekelijk verslag vastgesteld door de ordediensten die belast zijn met de ordehandhaving. (art. 4.1 van omzendbrief OOP 27 en de bijlage C aan het modelprotocolakkoord)

Hierbij kunnen zich drie hypothesen voordoen :

- enkel de politie staat in voor de ordehandhaving : een tegensprekelijk verslag betreffende de tekortkomingen dient te worden opgesteld en ondertekend door de verantwoordelijke politie-officier en een afgevaardigde van de betrokken club die instaat voor de veiligheid.

- enkel de rijkswacht staat in voor de ordehandhaving : een tegensprekelijk verslag betreffende de tekortkomingen dient te worden opgesteld en ondertekend door de commandant voor de ordedienst van de rijkswacht en de afgevaardigde van de betrokken club die instaat voor de veiligheid.

- indien de ordehandhaving wordt uitgeoefend zowel door de politie als door de rijkswacht, dient slechts ÉÉN tegensprekelijk verslag te worden opgesteld en ondertekend door de verantwoordelijke politieofficier, de commandant voor de ordedienst van de rijkswacht en de afgevaardigde van de club die instaat voor de veiligheid, ongeacht wie binnen dan wel buiten het stadion de ordehandhaving verzekert.

In dit laatste geval moeten de tekortkomingen in één enkel document vastgesteld worden in gezamenlijk overleg tussen de betrokken partijen. Dit verslag bevat de tekortkomingen vastgesteld door de gemeentepolitie en/of de rijkswacht.

Bij het optekenen van tekortkomingen wordt gevraagd onder andere rekening te houden met volgende elementen : elke inbreuk betreffende stewards moet vergezeld zijn van een opgave van het aantal toeschouwers dat aanwezig was bij de wedstrijd;

iedere inbreuk inzake bewakingscamera's moet het aantal camera's dat effectief gebruikt werd bij de wedstrijd vermelden, alsook het gezichtsveld dat door de geïnstalleerde camera's werd bereikt; ook dient het aantal camera's zoals voorzien in het protocol van de betrokken club te worden vermeld.

Het faxbericht waarbij dit - enig - tegensprekelijk verslag wordt verstuurd, dient tevens de samenstelling aan te geven van de manschappen en het materieel dat effectief door het ene of het andere korps werd ingezet in het kader van hun opdracht tot ordehandhaving. De verhouding dient te worden vastgesteld in onderling akkoord tussen politie en rijkswacht, die tot een coherente vaststelling moeten komen.

Deze rapporten met vastgestelde tekortkomingen dienen de eerstvolgende werkdag voor 12.00 uur per fax te worden overgemaakt aan de Algemene Rijkspolitie (Leuvenseweg 3, 1000 Brussel; tel. 02/506.47.17 (N) of 02/506.47.12 (F), fax : 02/513.63.82).

Deze verslagen dienen systematisch te worden overgemaakt binnen de vermelde tijdslimiet zonder dat hiertoe enige schriftelijke of telefonische aanvraag dient uit te gaan van de ARP.

Indien geen enkele inbreuk werd vastgesteld, dient dit ook vastgesteld in een zeer summier verslag, te versturen binnen dezelfde termijnen.

Fase 2

Een voorlopige samenvattende lijst met vastgestelde tekortkomingen en de te innen bedragen zal worden overgemaakt door de Directeur Generaal van de Algemene Rijkspolitie aan de betrokken club (met kopie aan de Minister, aan de Burgemeester en aan de Commandant van de Rijkswacht). De betrokken politiediensten zullen hiertoe alle bijkomend gevraagde nuttige inlichtingen aan de ARP verstrekken.

Fase 3

De club beschikt over één week om te reageren. De geïnformeerde personen (Minister, Burgemeester en de Commandant van de Rijkswacht) kunnen de nodige opmerkingen maken.

Fase 4

Na verloop van de termijn van één week, zal een definitief voorstel tot facturatie worden overgemaakt aan de Burgemeester of aan de Commandant van de Rijkswacht, hetzij aan beiden naargelang de ordedienst werd verzekerd door de ene of de andere dienst of door beide diensten. Het zijn deze instanties die instaan voor de definitieve facturatie tegenover de in gebreke blijvende club.

Fase 5

De club beschikt over dertig dagen om te voldoen aan haar verplichting tot betalen. (artikel 4.2 van de omzendbrief OOP 27).

De rijkswacht en de gemeentepolitie zullen bij het verstrijken van de toegekende betalingstermijn van dertig dagen de niet-betaling terstond melden aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken (ARP).

Annexe 1

FICHE-INFO DOSSIER DE SECURITE, MAINTIEN DE L'ORDRE ET SECURITE DES STADES DE FOOTBALL

Province :
 Police Communale de :
 Téléphone de la Police communale :
 District de Gendarmerie de :
 Téléphone District GD :
 Premier Rapport :
 Rapport Modificatif :

CLUB DE FOOTBALL

Dénomination complète :
 Siège du club (Rue, n°) :
 Code Postal :
 Localité :
 Situation du stade (rue) :

RESPONSABLE DE LA SECURITE DU CLUB

Nom + Prénom :
 Adresse :
 Téléphone :
 Télex :
 Téléfax :

FONCTIONNAIRE DE POLICE CHARGE DE L'ELABORATION ET DE LA MISE A JOUR DU DOSSIER DE SECURITE

Nom + Prénom :
 Grade :

SERVICE OU SE TROUVE LE DOSSIER ET OU LES INTERESSES ET LES SERVICES COMPETENTS
PEUVENT LE CONSULTER

Service :
 Adresse :
 Code postal :
 Lieu :
 Téléphone :
 Télex :
 Téléfax :

Vu,

Le Chef de corps de la police communale, Le Bourgmestre, ou le Commandant de brigade de la Gendarmerie,
 (signature) (signature)

Annexe A

Dispositions-type à l'usage des services de police responsables en cas de non-respect par les clubs de leurs obligations

Ces dispositifs seront censés être mis en place pour une durée forfaitaire de 4 heures.

Séparation inexistante et/ou insuffisante des supporters rivaux, destinée à empêcher l'invasion du terrain :

Par séparation inexistante ou insuffisante : UNE section d'infanterie et UNE patrouille canine.

Insuffisance de guichets ouverts et/ou infrastructure ne permettant qu'un contrôle d'accès insuffisant :

UNE section d'infanterie ou de cavalerie (le choix entre l'infanterie et la cavalerie est précisé par le service de police responsable).

Manque de poste de commandement :

UN poste de commandement

Manque de caméras de surveillance en fonctionnement :

par caméra faisant défaut : UNE équipe-caméra

Manque de cellules pour la détention de personnes faisant l'objet d'une arrestation administrative ou judiciaire ou manque de local pour le traitement administratif (Interrogatoire,...) :

UN dispositif d'arrestation

Insuffisance de panneaux de signalisation claire (dans le but de la canalisation, de l'évacuation du public,...)

UNE section d'infanterie

Insuffisance de mesures destinées à réaliser la canalisation des supporters (pas ou pas assez de parkings - séparés si nécessaire) :

Une section d'infanterie ou de cavalerie (le choix entre l'infanterie et la cavalerie est précisé par le service de police responsable)

Manque de stewards en possession d'une attestation d'aptitude et de carte d'identification :

Le nombre de fonctionnaires de police (infanterie) la MOITIÉ du nombre de stewards faisant défaut, nombre qui, s'il est impair est porté à l'unité supérieure pour le calcul (exemple : trois stewards faisant défaut deux fonctionnaires de police)

Non-observation des prescriptions en matière de vente de billets :

Deux sections d'infanterie ou de cavalerie pour accompagner les supporters qui doivent encore acheter des billets, séparer les supporters rivaux et contenir les supporters sans billets de telle sorte que l'ordre public aux alentours du stade soit garanti (le choix entre l'infanterie et la cavalerie est précisé par le service de police responsable).

Vente de boissons alcoolisées durant le match et/ou vente de boissons dans des récipients non-autorisés :

QUATRE fonctionnaires de police (infanterie) par point de vente où l'irrégularité est constatée.

Annexe B

Calcul des coûts

Section Infanterie

Coût horaire

| | | |
|-----------|------------|------------|
| 1 homme | 1 section | 1 peloton |
| BEF 1.298 | BEF 10.532 | BEF 54.402 |

Section Cavalerie

Coût horaire

| | | |
|---------------------|------------|------------|
| 1 cavalier + cheval | 1 section | 1 peloton |
| BEF 1.902 | BEF 15.364 | BEF 74.938 |

Patrouille chien

Coût horaire

| |
|-----------------|
| 1 homme + chien |
| BEF 1.976 |

Dispositif arrestation

Coût horaire

| |
|-----------|
| |
| BEF 5.192 |

Poste de Commandement

Coût horaire

| |
|-----------|
| |
| BEF 3.040 |

Equipe caméra

Coût horaire

| |
|-----------|
| |
| BEF 5.507 |

Le tarif Section est employé pour tout groupe de huit fonctionnaires de police.

Le tarif Peloton est employé pour tout groupe de quatre sections.

Annexe C

Rapport contenant les constatations en application du protocole d'accord
concernant la sécurité lors de matches de football

Match de football : Date :

Ce rapport oblige

Le club de football représenté par

Le responsable pour le service d'ordre de la police communale,

Le responsable pour le service d'ordre de la gendarmerie,

Ce jour,, à Hr, à l'occasion du match de football

entre et, à, les constatations suivantes ont été faites;

Ce rapport, rédigé contradictoirement, a pour but de constater si les obligations attachées au protocole d'accord concernant la sécurité pendant les matches de football ont été ou non respectées.

Aperçu des manquements :

- 1) Séparation inexistante ou insuffisante des supporters destinée à empêcher l'envahissement du terrain.

Oui B nombre :

Non

- 2) Insuffisance de guichets ouverts ou infrastructure ne permettant qu'un contrôle d'accès insuffisant.

Oui — description :

Non

- 3) Manque de poste de commandement ou poste de commandement insuffisamment équipé.

Oui — description :

Non

4) Manque de caméras de surveillance en fonctionnement ou caméras en fonctionnement insuffisantes.

Oui — nombre :

Non

5) Manque de cellules pour la détention et/ou manque de local pour le traitement administratif.

Oui :

Non :

6) Insuffisance de panneaux de signalisation clairs.

Oui :

Non :

7) Insuffisance de mesures destinées à réaliser la canalisation des supporters.

Oui — description :

Non :

8) Manque/insuffisance de stewards en possession d'une attestation d'aptitude et de carte d'identification.

Oui — nombre :

Non :

9) Non-observation des prescriptions en matière de vente de tickets

Oui — description :

Non :

10) Vente de boissons alcoolisées durant le match et/ou vente de boissons dans des récipients non-autorisés.

Oui — description :

Non :

Le service d'ordre a été assuré par

La gendarmerie

La police communale

La gendarmerie et la police communale

Effectifs investis :

Gendarmerie :

Investissement réel en chiffres :

Poucentages :

Police communale :

Investissement réel en chiffres :

Poucentages :

Fait en ... exemplaires, à..... le.....

Pour le club de football

Pour la gendarmerie

Pour la police communale

Bon pour réception

Annexe D

Procédure en matière de facturation

L'article 223*bis* de la Nouvelle Loi Communale (M.B. 03/09/88) et l'article 70*bis*, § 2 de la loi du 02/12/57 sur la Gendarmerie (M.B. 12/12/57) constituent les bases légales permettant d'obtenir une rétribution pour des missions de police administrative accomplies par ces corps de police quand ces missions présentent un caractère exceptionnel nécessitant un investissement exceptionnel en personnel ou en matériel.

L'arrêté royal du 14/09/97 (M.B. 15/10/97) fixant les modalités relatives aux missions de police administrative remplies par la police communale pour lesquelles une rétribution peut être perçue et celui du 19/08/97 (M.B. 17/09/97) fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la gendarmerie, constituent les arrêtés d'exécution des règles énoncées dans les bases légales susmentionnées. Les facturations objets de la présente sont basées sur ces arrêtés.

Phase 1

Les manquements aux Protocoles d'accord II doivent être constatés par les forces de l'ordre chargées du maintien de l'ordre dans un rapport contradictoire (art 4.1 de la circulaire OOP27 et annexe C du modèle de protocole d'accord).

A ce niveau, trois hypothèses doivent être envisagées :

- Le maintien de l'ordre est assuré par la Police seule : un rapport contradictoire de manquements doit être rédigé et signé par l'officier de Police opérant et le délégué à la sécurité du club concerné.

- Le maintien de l'ordre est assuré par la Gendarmerie seule : un rapport contradictoire de manquement doit être rédigé et signé par le commandant du service d'ordre de la Gendarmerie opérant et le délégué à la sécurité du club concerné.

- Le maintien de l'ordre est assuré de manière conjointe par la Police et la Gendarmerie : un SEUL rapport contradictoire doit être rédigé et signé par l'officier de Police opérant, le commandant du service d'ordre de la Gendarmerie opérant et le délégué à la sécurité du club concerné, peu importe que l'un assure le service d'ordre à l'intérieur du stade et l'autre à l'extérieur.

Dans ce dernier cas, les manquements doivent être constatés dans un seul document rédigé de commun accord entre les différentes parties concernées. Ce rapport reprend les manquements constatés par la police communale et/ou la gendarmerie.

Dans le cadre du relevé des manquements, il vous est demandé de prendre en compte les éléments suivants :

- tout manquement concernant les stewards doit s'accompagner de la mention du nombre de spectateurs ayant assisté à la rencontre;

- tout manquement concernant les caméras de surveillance doit s'accompagner de la mention du nombre de caméras effectivement utilisées pour la rencontre et du champ de vision que le système installé propose ainsi que de la mention du nombre de caméras prévues dans le protocole du club concerné;

Le fax par lequel ce rapport contradictoire unique est envoyé doit également indiquer la proportion de personnel et de matériel effectivement engagés respectivement par l'un et l'autre corps dans leur mission de maintien de l'ordre. Cette proportion doit être établie de commun accord entre la police et la gendarmerie qui doivent donc faire une déclaration cohérente.

Ces rapports de manquement doivent être transmis par fax à la Police Générale du Royaume (rue de Louvain, 3 B 1000 Bruxelles, tél : 02/506.47.17 (nl) ou 02/506.47.12 (fr), fax : 02/513.63.82) le premier jour ouvrable suivant le match avant 12H00.

Ces rapports doivent être systématiquement envoyés dans les délais imposés sans aucune demande écrite ou téléphonique de la PGR.

Si aucun manquement n'a été constaté, cet état de fait doit également être consigné dans un très bref rapport à envoyer dans les mêmes délais.

Phase 2

Une liste récapitulative provisoire des manquements constatés et des montants à percevoir sera transmise par la Direction Générale de la Police Générale du Royaume au club concerné (copie au Ministre, au bourgmestre et au Commandant de la gendarmerie). Les services de police et de gendarmerie concernés voudront bien fournir à ce service toutes les informations complémentaires demandées et nécessaires à cette fin.

Phase 3

Le club a une semaine pour réagir. Les personnes informées (Ministre, bourgmestre, Commandant de la gendarmerie) peuvent adresser des remarques nécessaires.

Phase 4

A l'issue de ce délai d'une semaine, une proposition définitive de facturation sera notifiée soit au bourgmestre, soit au Commandant de gendarmerie, soit aux deux selon que le service d'ordre a été assuré par l'un ou par l'autre ou par les deux. Ce sont ces destinataires qui veillent à facturer définitivement le club fautif.

Phase 5

Le club dispose de 30 jours pour satisfaire à son obligation de paiement (article 4.2 de la circulaire OOP 27).

En cas de non-paiement dans le délai de trente jours, communication en sera faite par la gendarmerie et la police communale au Ministère de l'Intérieur (PGR).

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12782]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof te Brussel, ter vervanging van de heer Lemaire, Jules

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12782]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la cour du travail de Bruxelles, en remplacement de M. Lemaire, Jules

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27573]

21 SEPTEMBRE 1998. — Circulaire relative au budget pour 1999 des provinces de la Région wallonne

A Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs les Membres des députations permanentes,

I. Introduction.

1. Avant-propos.

Vous trouverez ci-après mes recommandations pour l'élaboration des budgets provinciaux à partir de l'exercice 1999.

Mes circulaires des 7 septembre 1995, 26 juillet 1996, 24 juillet et 27 novembre 1997 conservent toute leur valeur de base. La présente circulaire ne comporte dès lors que les précisions, modifications et rappels indispensables dont vous voudrez bien tenir compte pour l'élaboration du budget 1999.

2. Perception des recettes.

La loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales a été partiellement annulée par l'arrêt 30/98 du 18 mars 1998 de la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1998).

Suite à cet arrêt, les procédures de recours en matière de taxes provinciales et locales sont, depuis le 1^{er} avril 1998, de nouveau régies par les articles 5, 6, 7 et 9 de la loi du 23 décembre 1986 relative au recouvrement et au contentieux en matière de taxes provinciales et locales.

La procédure définie par la loi du 23 décembre 1986 s'applique également à tous les litiges introduits du 1^{er} janvier 1997 au 31 mars 1998 pour lesquels une décision de la députation permanente n'a pas été rendue avant le 1^{er} avril 1998.

Sur la forme, cet arrêt induit un changement mineur : le délai dans lequel le redevable peut introduire une réclamation part à dater de la délivrance de l'avertissement-extrait de rôle (article 5 de la loi du 23 décembre 1986) et plus à partir de son envoi (article 9 annulé de la loi du 24 décembre 1996).

Dans un souci de sécurité juridique, les provinces veilleront dès lors à ce que le terme "délivrance" remplace le terme "envoi" sur les avertissements-extraits puisque l'article 4, § 3, 9^o, de la loi du 24 décembre 1996 rend obligatoire la mention sur les rôles du délai de réclamation.

Enfin, dans un autre domaine, j'insiste encore, dans toute la mesure du possible, sur l'intérêt de rendre les rôles de taxes exécutoires dans le courant de l'exercice auquel ils se rattachent.

3. Introduction de l'Euro dans les administrations locales.

Pour l'heure, compte tenu des principes qui régissent ladite introduction, ma circulaire du 30 décembre 1997 constitue le document essentiel de référence. Je veillerai à informer les autorités locales de toutes les mesures nécessaires ou souhaitables qui devront intervenir suivant le calendrier officiel d'introduction de l'Euro. Mon département reste bien évidemment à votre disposition pour toute question que vous souhaiteriez lui poser.

II. Budget ordinaire.

1. Recettes.

1.1. Financement général des provinces.

Les provinces inscriront à l'article 021/466/01 une prévision égale au montant qu'elles ont reçu comme quote-part définitive en 1997.

1.2. Fiscalité.

Centimes additionnels au précompte immobilier : la majoration des recettes résultant de l'application de l'article 29 de la loi du 28 décembre 1990 relative à certaines dispositions fiscales et non fiscales peut être estimée à 2,7 % pour l'exercice 1999 par rapport à 1997 (sur base des montants de référence à l'indice 1997).

2. Dépenses.

2.3. Dépenses de personnel.

Je crois utile de rappeler les instructions en vigueur pour 1999.

L'évaluation des crédits devra tenir compte de l'effectif prévisible pour l'année budgétaire ainsi que des mouvements naturels du personnel (mises à la retraite, démissions, engagements,...).

En plus des implications financières de la mise en place de la Révision générale des barèmes, on peut prévoir un pourcentage moyen d'augmentation des rémunérations de 2 % par rapport aux rémunérations du mois de juillet de l'exercice précédent (indice des prix à la consommation).

Je souhaite également que les provinces joignent une note reprenant le plan d'embauche et de promotion de l'année en cours.

Enfin, les provinces voudront bien tenir compte du taux de cotisation communiqué par l'ONSS-APL pour ceux de leurs agents soumis au régime commun des pensions des pouvoirs locaux.

La présente circulaire sera publiée au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 septembre 1998.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. Anselme.

**21 SEPTEMBRE 1998. — Circulaire relative au budget pour 1999
des communes de la Région wallonne à l'exception des communes de la région de langue allemande**

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

A Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs les Membres des députations permanentes,

I. Introduction.

1. Avant-propos.

Vous trouverez ci-après mes recommandations pour l'élaboration des budgets communaux à partir de l'exercice 1999.

La circulaire du 24 juillet 1997 relative aux budgets communaux pour 1998, publiée au *Moniteur belge* du 13 août 1997, constitue un document complet dont le contenu reste d'application. La présente circulaire, structurée suivant le modèle de la circulaire précitée du 24 juillet 1997, ne comporte dès lors que les précisions, modifications et rappels indispensables dont vous voudrez bien tenir compte pour l'élaboration du budget 1999.

6. Perception des recettes.

La loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales a été partiellement annulée par l'arrêt 30/98 du 18 mars 1998 de la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1998).

Suite à cet arrêt, les procédures de recours en matière de taxes provinciales et locales sont, depuis le 1^{er} avril 1998, de nouveau régies par les articles 5, 6, 7 et 9 de la loi du 23 décembre 1986 relative au recouvrement et au contentieux en matière de taxes provinciales et locales.

La procédure définie par la loi du 23 décembre 1986 s'applique également à tous les litiges introduits du 1^{er} janvier 1997 au 31 mars 1998 pour lesquels une décision de la députation permanente n'a pas été rendue avant le 1^{er} avril 1998.

Sur le fond, la députation permanente retrouve sa compétence d'autorité juridictionnelle et la commune (comme le contribuable) peut, à nouveau, bénéficier des garanties figurant dans l'arrêté royal du 17 septembre 1987 relatif à la procédure devant la députation permanente dans les cas où elle exerce une mission juridictionnelle.

Sur la forme, cet arrêt induit un changement mineur : le délai dans lequel le redevable peut introduire une réclamation court à dater de la délivrance de l'avertissement-extrait de rôle (article 5 de la loi du 23 décembre 1986) et non plus à partir de son envoi (article 9 annulé de la loi du 24 décembre 1996).

Dans un souci de sécurité juridique, les communes veilleront dès lors à ce que le terme "délivrance" remplace le terme "envoi" sur les avertissements-extraits puisque l'article 4, § 3, 9^o de la loi du 24 décembre 1996 rend obligatoire la mention sur les rôles du délai de réclamation.

J'insiste sur l'intérêt de rendre les rôles de taxes exécutoires dans le courant de l'exercice auquel ils se rattachent.

7. Introduction de l'Euro dans les administrations locales.

Pour l'heure, compte tenu des principes qui régissent ladite introduction, ma circulaire du 30 décembre 1997 constitue le document essentiel de référence. Je veillerai à informer les autorités locales de toutes les mesures nécessaires ou souhaitables qui devront intervenir suivant le calendrier officiel d'introduction de l'Euro. Mon département reste bien évidemment à votre disposition pour toute question que vous souhaiteriez lui poser.

8. Réévaluation annuelle des biens du patrimoine immobilier.

Pour l'application de l'article 21 du RGCC, l'indice ABEX de référence pour le compte 1998 est de 472 (pour mémoire, l'indice était de 466 pour le compte 1997).

Budget ordinaire.

1. Recettes.

1.1. Financement général des communes.

Les communes inscriront à l'article 021/466/01 (dotation principale) une prévision égale au montant qu'elles ont reçu comme quote-part définitive en 1998 et à l'article 024/466/01 (dotation spécifique) une prévision égale à 90 % de la quote-part définitive reçue en 1997.

Pour autant que de besoin, je rappelle que le fonds spécial de l'aide sociale est inscrit au budget du C.P.A.S. de la commune.

1.3. Impositions et redevances.

L'arrêt n° 72369 rendu le 11 mars 1998 par le Conseil d'Etat circonscrit de manière précise la portée des recommandations émises en matière de fiscalité locale.

Il convient donc de concilier l'autonomie fiscale dévolue aux communes avec la tâche impartie au Gouvernement wallon de veiller à la préservation de l'intérêt général.

L'intérêt général commande que la politique fiscale de la commune s'intègre dans le cadre plus global de l'ensemble des fiscalités qui pèsent sur les entreprises et les citoyens wallons. Il convient dès lors que les communes, et les autres niveaux de pouvoirs, veillent à pratiquer des politiques cohérentes et raisonnables, afin que les divers potentiels mis en œuvre ne se neutralisent pas, et que l'effort financier demandé aux contribuables conserve un caractère de juste participation des citoyens et des entreprises à la vie de la Région.

La préoccupation de contribuer activement à la relance de l'économie régionale ainsi qu'à la sécurisation fiscale et financière des entreprises et des citoyens de Wallonie (sans préjudice pour la saine gestion des communes) nécessite la mobilisation de chacun des pouvoirs responsables en vue de réaliser cet objectif prioritaire et profitable à tous.

J'ai, à cet égard, pu mesurer la volonté des communes d'inscrire leur politique fiscale dans la ligne de l'intérêt régional, puisqu'en contrepartie d'une indexation du financement général, les communes ont, lors de l'exercice 1998, cessé de taxer les domaines directement liés à l'exercice des compétences wallonnes :

- les automates de toute nature (pompes à carburant, appareils délivrant des boissons, des aliments, des tabacs, des billets de banque, les guichets automatisés des banques, les lecteurs optiques, etc...);
- les immeubles insalubres, à l'abandon ou inoccupés et les ruines industrielles;
- le personnel occupé;
- les immeubles exonérés du précompte immobilier par la Région wallonne.

J'invite les communes à faire preuve de la même volonté de paix fiscale en s'abstenant de taxer ces matières en 1999 et en limitant les additionnels à l'impôt des personnes physiques au taux de 8 % et au précompte immobilier à 2 600 centimes.

Afin de permettre à chaque pouvoir local de connaître les éléments d'appréciation pris en compte pour l'exercice de la tutelle en matière fiscale, je joins en annexe à la présente circulaire une nomenclature des taxes communales qui me paraissent a priori admissibles, mentionnant le taux maximum que je recommande de ne pas dépasser et un commentaire explicatif lorsque cela s'avère utile.

J'incite les conseils communaux à limiter les champs de leur fiscalité aux taxes reprises à la nomenclature annexée. La pratique a démontré que le choix de ces taxes, communément appliquées aux taux recommandés garantit une plus grande sécurité juridique et ne risque pas de blesser l'intérêt général.

Les taxes additionnelles ou spécifiques, qui étaient en vigueur pour l'exercice 1998 peuvent être maintenues en 1999, même si leur taux excède le barème recommandé ou si elles ne sont plus reprises à la nomenclature, exception faite pour les quatre genres d'impositions citées ci-avant qui relèvent des compétences de la Région wallonne.

J'attire plus spécialement l'attention des administrateurs communaux sur l'interdiction de lever certaines impositions :

— la taxe sur la remise à domicile de plis à caractère judiciaire destinés à des particuliers (interdite par l'article 37, § 3, du Code judiciaire);

— la taxe sur les jeux et paris autres que les courses de chevaux (interdite par l'article 74 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus);

— la taxe sur les captages d'eau (arrêt n° 33727 du 7 janvier 1990 du Conseil d'Etat selon lequel cette taxe ne respecte pas la règle de territorialité de l'impôt et arrêt n° 26210 du 10 avril 1986 du Conseil d'Etat admettant les griefs d'inopportunité de cette taxe avancés par l'autorité de tutelle);

— la taxe sur les bois exploités (arrêt n° 13835 du 11 décembre 1969 du Conseil d'Etat admettant les griefs d'inopportunité de cette taxe avancés par l'autorité de tutelle);

— la taxe sur la distribution d'annuaires téléphoniques (interdiction de taxer un bien considéré par le législateur fédéral comme faisant partie du service presté au titre de service universel des télécommunications - article 84, § 1^{er} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques).

Ceci précisé, je vous rappelle quelques recommandations utiles :

1) Le principe d'égalité des citoyens devant la loi, visé aux articles 10 et 172 de la Constitution, exige que tous ceux qui se trouvent dans la même situation soient atteints de la même manière par l'impôt. Les critères qui sont invoqués pour justifier une distinction doivent être objectifs et en rapport avec le but et la nature de l'impôt. Toute autre façon de procéder entraînerait l'illégalité de la taxe concernée et donc, son annulation.

Les communes seront attentives au respect de l'égalité des situations de fait et/ou des personnes.

Appliquer un traitement différencié entre les contribuables domiciliés dans la commune (personnes physiques) ou y ayant leur principal établissement (personnes morales), et les autres contribuables, ne peut être admis, sauf dans des hypothèses bien définies, pertinentes et objectivement déterminées.

Le Conseil d'Etat a déjà annulé de nombreux règlements-taxes pour motif d'inégalité de traitement entre contribuables.

2) L'établissement d'une taxe doit tenir compte de son rendement net réel, du coût du recensement, de l'enrôlement et de la perception, mais surtout de ses répercussions économiques et sociales.

3) Les taux des taxes additionnelles seront notifiés à l'Administration centrale des contributions directes, Service de mécanographie (KARDEX), Direction VI/1, Tour des Finances, boulevard du Jardin Botanique, 50/52, à 1010 Bruxelles, au plus tard :

— le 31 mars de l'exercice d'imposition pour les centimes additionnels au précompte immobilier;

— le 31 mai de l'exercice d'imposition pour la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques.

Tout manquement à ces règles retarde la perception de ces recettes fiscales.

4) Les recommandations faites dans la circulaire du 9 août 1985 intitulée "Impositions provinciales et communales - Exonération en faveur des industries nouvelles et des investissements" restent d'actualité.

Hormis l'exonération visée à l'article 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique tel que remplacé par le décret du Conseil régional wallon du 25 juin 1992, entraînant automatiquement l'exonération des centimes additionnels aux précomptes immobiliers provinciaux et communaux afférents à ces immeubles, les conseils communaux peuvent, moyennant certaines conditions, exonérer temporairement de certaines taxes, les industries nouvelles et les investissements sur leur territoire en précisant que l'exonération peut porter notamment sur :

— les taxes sur la force motrice;

— les taxes sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes;

— les taxes sur les constructions;

— la taxe sur les enseignes et réclames;

— la taxe industrielle compensatoire;

— les diverses taxes sur le patrimoine industriel.

5) Les communes ne peuvent établir des taxes dissuasives qui auraient pour seul objectif d'empêcher l'exercice d'une activité par ailleurs licite.

Une taxe ne peut non plus être appliquée à des situations illégales dans le but d'y mettre fin; en l'occurrence, ce sont les voies pénales qui doivent être utilisées.

De tels détournements de procédure et de pouvoir sont constitutifs d'une illégalité grave.

6) Taxes communales additionnelles aux taxes provinciales.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, l'autorité chargée de rendre exécutoires les rôles de taxe diffère selon qu'il s'agit d'une taxe communale ou d'une taxe provinciale.

En outre, le recouvrement des impôts provinciaux n'est désormais plus assuré par les receveurs de l'Etat mais par le receveur provincial (article 113 octies de la loi provinciale), lequel ne dispose d'aucun pouvoir en matière de perception ou de recouvrement de taxes levées par d'autres autorités administratives que la province.

Suite à cette double réforme émanant du pouvoir fédéral, il n'y a plus de base légale suffisante pour percevoir ou recouvrer un additionnel communal à une taxe provinciale.

Il s'impose donc que les communes concernées par ce type de taxes additionnelles revoient leurs dispositions en la matière.

7) La notion de redevance peut se caractériser par deux éléments essentiels :

— le paiement fait par le particulier est dû suite à un service lui rendu par la commune et presté à son bénéfice personnel (notion de service rendu), que ce service soit demandé librement par le particulier ou lui soit imposé par une réglementation quelconque;

— le coût doit être répercuté sur le bénéficiaire du service. Il doit donc y avoir une adéquation, une correspondance entre le coût du service et la redevance demandée.

8) Les différentes taxes communales doivent être reprises au budget de la commune sous les numéros de code adéquat définis par les classifications fonctionnelles et économiques normalisées (arrêtés ministériels des 30 octobre 1990, 25 mars 1994, 29 avril 1996 et 9 juin 1997). Les taxes non reprises dans ces classifications seront portées au budget sous le numéro de code figurant dans la liste annexée.

9) Règlements-taxes, sanctions.

L'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales dispose que le titre VII, chapitre 10 du Code des impôts sur les revenus s'applique aux impositions locales.

Cela signifie que les sanctions pénales prévues à la section 2 du chapitre précité s'appliquent aux infractions relatives aux impositions locales et donc, que le conseil communal ne peut fixer lui-même des sanctions pénales en la matière.

Il en est de même pour les amendes administratives et les accroissements d'impôt prévus à la section 1re dudit chapitre (articles 444 et 445).

Néanmoins, l'article 6, alinéa 5, de la loi du 24 décembre 1996 permet au conseil communal de prévoir, en cas d'enrôlement d'office de la taxe, des accroissements qui ne peuvent dépasser le double du montant dû.

Je souhaite enfin que chaque commune puisse, dans le cadre d'un budget équilibré, n'user de la voie fiscale que dans une mesure non paralysante pour l'amélioration de la vie économique et sociale locale.

2. Dépenses.

Comme énoncé en avant propos de cette circulaire, les instructions du 24 juillet 1997 restent intégralement applicables pour les dépenses de l'exercice 1999.

Je tiens cependant à préciser les deux points suivants :

2.3. Dépenses de personnel (pour rappel)

L'évaluation des crédits s'opère comme pour l'exercice 1998 et le pourcentage moyen d'augmentation des rémunérations à prendre en compte reste fixé à 2 %.

2.6.6. Charges des nouveaux emprunts.

Les communes inscriront au budget de 1999 une prévision égale à 6 mois d'intérêts (il n'y a pas d'amortissement à prévoir la première année) pour les nouveaux emprunts à contracter au cours de l'exercice.

La présente circulaire sera publiée au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 septembre 1998.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. Anselme.

Annexe

Nomenclature des taxes communales

Prestations administratives

040/361-01

Conservation des véhicules saisis par la police ou déplacés par mesure de police.

Taux maxima :

1. Enlèvement du véhicule : 4 000 francs;

Garde :

— camion : 300 francs/jour;

— voiture : 150 francs/jour;

— motocyclette : 50 francs/jour;

— cyclomoteur 50 francs/jour.

040/361-02

Taxe sur la demande d'autorisation d'exploitation d'établissements dangereux, insalubres et incommodes.

Le taux de cette taxe ne peut dépasser 5 000 francs.

040/361-04

Délivrance de documents administratifs (taxe ou redevance).

Pour la délivrance de pièces administratives, le taux maximum est fixé à 250 francs.

Toutefois, pour les documents sans caractère répétitif (cartes d'identité, passeports, carnets de mariage, permis de conduire, naturalisation,...), le taux peut être majoré jusque 500 francs.

Remarques :

1) On veillera à la gratuité pour les pièces relatives à :

— la recherche d'un emploi;

— la présentation d'un examen;

— la candidature à un logement dans une société agréée par la SRWL;

— l'allocation déménagement, installation et loyer (ADIL).

2) La légalisation d'un acte n'est taxée qu'à 50 francs.

3) La redevance pour des travaux administratifs spéciaux sera établie en fonction des frais réels (temps, coût salarial, autres charges).

On pourra prévoir une redevance pour récupérer les frais engagés par la commune lors de l'établissement de dossiers sortant du cadre habituel des services rendus (délivrance de permis présentant un caractère exceptionnel, frais d'enquêtes publiques, etc...).

4) Les autorisations d'inhumation ou d'incinération sont délivrées gratuitement (art. 77 du Code Civil).

5) Les règlements intègrent les dispositions combinées des articles 272 à 274 et 288 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

040/361-48

Prestations communales techniques en général.

Il s'impose de tenir compte des coûts réellement engagés (redevance).

Taxes de remboursement.

040/362-01

Acquisition d'assiettes de voirie.

Le taux de la taxe doit être fixé en fonction des dépenses réellement exposées par la commune (déduction faite d'éventuelles subventions), auxquelles peuvent être ajoutés les intérêts de l'emprunt contracté pour la réalisation des travaux.

La durée du remboursement est normalement équivalente à celle de l'emprunt.

Dans un souci d'équité entre contribuables riverains d'une voirie subsidiée et contribuables riverains d'une voirie non subsidiée, il est loisible de procéder à une globalisation par exercice des subsides reçus et de faire rejaillir ceux-ci sur le taux de récupération mis à charge des contribuables concernés par l'application de la taxe lors d'un exercice donné.

La commune peut aussi ne réclamer par le biais de la taxe de remboursement que la partie non subsidiable des travaux pour lesquels l'aide régionale n'a pas été demandée ou obtenue.

040/362-02

Pavage des rues.

Comme pour 040/362-01.

040/362-03

Construction des trottoirs.

Comme pour 040/362-01.

040/362-04

Constructions d'égouts.

Comme pour 040/362-01.

040/362-05

Travaux de raccordement d'immeubles au réseau d'égouts.

Comme pour 040/362-01.

040/362-07

Taxe d'urbanisation.

Cette taxe s'élève à 300 francs maximum le mètre courant pour autant qu'il existe un équipement de voirie, des égouts et trottoirs corrects. Le minimum d'imposition par propriété imposable est de 500 francs.

L'introduction de cette taxe entraîne automatiquement la non-application des taxes correspondant aux codes 040/362-02 à 040/362-05.

040/362-08

Inflexion dans les trottoirs.

Comme pour 040/362-01.

040/362-09

Aménagement spécial des rues piétonnières commerçantes.

Comme pour 040/362-01.

Taxes ou redevances sur les prestations d'hygiène publique.

040/363-02

Travaux de raccordement d'immeubles au réseau de distribution d'eau.

Redevance.

040/363-03

Enlèvement des immondices - Traitement des immondices.

Le taux doit être calculé pour tendre vers la couverture du coût du service.

Cette taxe n'est plus considérée comme rémunérateur d'un service particulier parce que l'enlèvement des immondices entre dans le cadre de la mission de veiller à la salubrité publique qui est confiée aux conseils communaux et parce que les dépenses y relatives sont rendues obligatoires par l'article 255, 11° de la nouvelle loi communale.

Des exonérations ou des taux différenciés justifiés par des raisons sociales peuvent être prévus. Compte tenu de leur autonomie, les conseils communaux fixeront, s'ils l'estiment souhaitable, les critères d'exonération ou de réduction d'impôt selon des normes ressortissant soit à la législation sociale, soit à la législation fiscale en fonction de leur sensibilité et des spécificités locales.

Néanmoins, ces avantages sociaux ne doivent pas empêcher la couverture du coût du service.

Les communes qui pratiquent un système de mise en vente de sacs poubelles payants enregistrent la recette de vente des sacs à l'article budgétaire 040/363-16, la dépense d'achat des sacs étant enregistrée à l'article de dépenses 876/124-04. Les communes qui ont confié la vente de sacs poubelles à une intercommunale chargée de l'enlèvement des immondices comptabilisent également ce produit à l'article 040/363-16. Il n'est pas admis d'opérer la compensation avec les dépenses facturées par l'intercommunale qui sont portées à l'article 876/435-01.

040/363-04

Vidange des fosses d'aisance.

Redevance.

040/363-05

Enlèvement d'objets encombrants.

Redevance.

040/363-07

Enlèvement des versages sauvages.

Le dépôt de déchets dans des endroits non autorisés constitue une infraction au regard de l'article 7 du décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets et sa répression est assurée par la mise en œuvre des sanctions pénales prévues audit décret.

Lorsque les services communaux sont amenés à intervenir pour enlever un dépôt sauvage de déchets ménagers, un prélèvement couvrant les frais réellement engagés par la commune peut être demandé.

Un forfait minimum peut être établi lorsque la nature ou la quantité des déchets enlevés ne justifie pas l'établissement d'un décompte spécial des frais, mais le montant du forfait doit rester en rapport avec le service rendu.

040/363-08

1. Taxe sur les logements ou immeubles non affectés au logement raccordés à l'égout.

Taxe due par le propriétaire ou par l'occupant du logement.

2. Taxe sur les logements ou immeubles non affectés au logement susceptibles d'être raccordés à l'égout.

Taxe due par le propriétaire du logement.

3. Règlement ayant trait à la fois aux deux taxes envisagées sub 1) et 2).

Taux maximum : 1 500 francs par logement ou immeuble.

Ne peut faire double emploi avec 040/363-09.

040/363-09

Entretien des égouts.

Taux maximum : 1 500 francs par logement.

Taxe due par l'occupant des lieux. Ne peut faire double emploi avec 040/363-08.

040/363-10

Inhumations, dispersions des cendres et mises en columbarium.

Taux maximum : admis est de 10 000 francs.

Remarques :

1) La taxe sur les inhumations englobant déjà les prestations effectuées par le personnel communal, il ne peut y être ajouté une redevance pour couvrir ces frais.

2) La loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépulture prévoit deux modes de sépulture qui sont l'inhumation et l'incinération. Ces deux modes de sépulture doivent être taxés de manière identique.

3) La taxe sur les inhumations est due même lorsqu'elle a lieu dans une parcelle concédée car le prix d'une concession rétribue un avantage, celui de disposer d'une parcelle individualisée dans un cimetière, qui est indépendant de la question de l'inhumation, laquelle doit avoir lieu selon les mêmes modalités et ce qu'elle s'opère dans une parcelle concédée ou dans la fosse visée à l'article 19 de la loi précitée du 20 juillet 1971.

040/363-11

Exhumation.

Redevance.

040/363-12

Transports funèbres.

La taxe pour la classe la moins chère ou pour la classe unique de corbillard ne peut dépasser 10 000 francs. Des suppléments ne peuvent être réclamés pour les transports funèbres assurés le samedi. Toutefois, les communes peuvent percevoir une taxe spéciale de 3 000 francs maximum lorsque leur personnel fournit des prestations lors de funérailles effectuées avec le corbillard d'une entreprise privée.

040/363-13

Location de caveaux d'attente.

Redevance.

040/363-14

Séjour à la morgue ou au dépôt mortuaire.

Redevance.

Taxes sur les entreprises industrielles, commerciales et agricoles.

040/364-02

Personnel de bar.

Taux maximum : 500 000 francs par établissement.

Le personnel de bar visé ici est toute personne, en ce compris le tenancier ou la tenancière, occupée dans un bar, qui favorise directement ou indirectement le commerce de l'exploitant, soit en consommant habituellement avec les clients, soit en provoquant la consommation de toute autre manière que par le service normal des clients ou par le seul exercice du chant ou de la danse.

040/364-03

Force motrice.

Taux maximum : les communes sont invitées à réduire le taux de leur taxe qui en aucun cas ne pourra être majoré par rapport à l'exercice 1998.

Dans les établissements utilisant plusieurs moteurs, il est fait application d'un coefficient de réduction allant de 0,99 à partir du second moteur à 0,71 pour 30 moteurs utilisés. A partir du 31e moteur, le coefficient de réduction pour la force motrice totale reste limité à 0,70.

Les autorités communales veilleront à opérer un contrôle strict et approfondi des moteurs et puissances concernés par l'application de cette taxe, contrôle effectué par la commune elle-même ou par un organisme extérieur qu'elle charge de cette mission.

Une perception équitable permet de limiter le taux de la taxe tout en obtenant le même rendement.

040/364-09

Mines, minières, carrières et terrils.

Sans préjudice des conventions particulières conclues avec certaines entreprises, 2,75 francs maximum, par tonne de produits de mines, minières, carrières et terrils visés par les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières du 15 septembre 1919, telles que précisées par les décrets du Conseil régional wallon des 7 juillet 1988 (décret sur les mines) et 27 octobre 1988 (décret sur les carrières).

Toute taxe en la matière ne peut frapper que les produits extraits des mines, minières, carrières et terrils et destinés directement ou indirectement à la commercialisation, en ce compris les déchets commercialisés. A cet égard, doivent notamment être considérés comme produits destinés à la commercialisation les substances minérales extraites en vue de la fabrication de la chaux, des ciments et des dolomies...

La taxation des produits vendus offre l'avantage d'une grande simplicité tant pour sa mise en œuvre que pour le contrôle au niveau de la comptabilité de l'entreprise concernée.

La commune se réservera un droit de visite sur place pour la vérification des quantités et des matières taxables.

040/364-12

Débits de boissons.

Taux maximum : 5 500 francs/établissement.

Taux à moduler, au choix de la commune, selon le chiffre d'affaires, le caractère accessoire ou non de l'activité exercée ou encore la superficie des locaux exploités, auquel cas il convient de tenir compte des terrasses établies sur le domaine privé.

040/364-13

Débits de tabac.

Taux maximum : 5 500 francs/établissement.

Taux à moduler, au choix de la commune, selon le chiffre d'affaires ou le caractère accessoire ou non de l'activité exercée.

Les distributeurs automatiques de cigarettes ne peuvent plus être repris dans la base d'imposition de la présente taxe.

040/364-16

Agences de paris sur les courses de chevaux.

Le taux maximum est fixé par l'article 74 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

Ce taux est actuellement fixé à 2 500 francs par mois ou fraction de mois d'exploitation.

Cette taxe ne peut être établie que sur les agences de paris aux courses de chevaux autorisées dans le cadre de l'article 66 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

040/364-18

Clubs privés.

Taux maximum : 250 000 francs.

Sont visés les établissements où est offerte la possibilité de consommer des boissons et dont l'accès est réservé à certaines personnes ou subordonné à l'accomplissement de certaines formalités.

La commune veillera cependant à exonérer les cercles qui poursuivent un but philosophique, culturel, social ou sportif.

Lorsque le club privé occupe du personnel visé au 040/364-02, il convient d'appliquer à l'exploitant la taxe sur le personnel de bar, à l'exclusion de la présente imposition.

040/364-22

Enseignes et publicités assimilées.

Maxima autorisés : 5 francs le dm² pour les enseignes et/ou publicités assimilées.

10 francs le dm² pour les enseignes et/ou publicités assimilées lumineuses.

Une publicité est assimilée à une enseigne lorsqu'elle promeut l'établissement sur lequel ou à proximité duquel elle est apposée, ou les activités qui s'y déroulent et les produits et services qui y sont fournis.

Seules les enseignes et publicités assimilées visibles de la voie publique peuvent être taxées.

Cette taxe exclut l'application de la taxe sur les panneaux publicitaires fixes.

040/364-23

Panneaux publicitaires fixes.

Taux maximum : 20 francs le dm² maximum.

Ce taux pourra être majoré jusqu'au double lorsque le panneau est équipé d'un système de défilement électronique ou mécanique des messages publicitaires ou lorsque le panneau est lumineux ou éclairé.

04001/364-24

Distribution gratuite d'écrits publicitaires "toutes boîtes".

Taux maximum : 3 francs par exemplaire.

L'importante augmentation du maximum autorisé ne trouvera à s'appliquer que si les taux des règlements sont modulés selon le nombre de pages, la superficie des écrits publicitaires ou leur poids.

Le Conseil d'Etat, par son arrêt n° 50241 du 16 novembre 1994, a admis que les écrits publicitaires qui comportent un certain volume de textes rédactionnels non publicitaires soient exonérés de la taxe. Dans le cas soumis à la censure du Conseil d'Etat, le pourcentage de textes rédactionnels était de 30 %. Il paraît dès lors sage de s'en tenir à ce pourcentage et d'exonérer de la taxe les journaux, ainsi que les écrits publicitaires comportant au moins 30 % de textes rédactionnels non publicitaires.

Par textes rédactionnels, il convient d'entendre :

— les textes écrits par des journalistes dans l'exercice de leur profession;

— les textes qui, surtout au niveau d'une population régionale, jouent un rôle social et d'information générale en dehors des informations commerciales ou apportent une information officielle d'utilité publique en faveur de l'ordre ou du bien-être, comme sur les services d'aide, les services publics, les mutuelles, les hôpitaux, les services de garde (médecins-infirmières-pharmaciens) ou des informations d'utilité publique telles que les informations communales et les faits divers nationaux et internationaux;

— les nouvelles générales et régionales, politiques, sportives, culturelles, artistiques, littéraires et scientifiques et les informations non commerciales aux consommateurs;

— les informations sur les cultes et la laïcité, les annonces d'activités telles que fêtes et kermesses, fêtes scolaires, activités des maisons de jeunes et des centres culturels, manifestations sportives, concerts, expositions et permanences politiques;

— les petites annonces non commerciales émanant de particuliers et les annonces notariales;

— les annonces électorales.

Par contre, est considérée comme réclame ou comme annonce commerciale, toute communication dont l'objectif est la vente des divers produits de la nature ou de l'industrie ou l'offre de services rémunérés, sauf les demandes individuelles d'emploi.

Sont considérés comme imprimés commerciaux, notamment les catalogues, échantillons, prospectus et prix courants.

04002/364-24

Diffusion publicitaire sur la voie publique (diffuseurs sonores ou panneaux mobiles).

Diffuseurs sonores : Taux maximum : 2 000 francs/jour.

Diffusion par panneaux mobiles, ou supports ou distribution de tracts ou gadgets sur la voie publique : Taux maximum : 500 francs/jour.

Les commerçants ambulants (glacier,...) ne sont pas visés par la présente taxe dans la mesure où l'utilisation d'un matériel de sonorisation fait partie intégrante de la nature de l'activité exercée et ne revêt dès lors pas un caractère purement publicitaire.

040/364-26

Taxe de séjour.

Le taux maximum est fixé à 30 francs par personne adulte et par nuitée, ou forfaitairement à 3 600 francs/an/lit ou chambre.

L'application de cette taxe implique automatiquement que l'exploitant des lieux loués et les locataires de ceux-ci ne soient pas soumis à la taxe sur les secondes résidences (code budgétaire 040/367-13).

040/364-27

Terrains de camping.

La réglementation relative à l'exploitation des terrains de camping - caravaning est définie par :

— Le décret du 4 mars 1991 du Conseil de la Communauté française;

— L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 4 septembre 1991;

— La circulaire du 16 février 1995 du Ministre-Président du Gouvernement wallon chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine;

— L'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995 fixant les conditions et les modalités d'octroi de primes en matière de camping - caravaning.

Ce dispositif réglementaire distingue quatre types d'emplacements en fonction des abris qu'ils accueillent et fixe des superficies minimales pour chaque catégorie.

La taxe sera modulée en fonction du nombre d'emplacements de chaque type.

| Superficie de l'emplacement | Type d'abris | Taux maximum |
|--------------------------------------|---|--------------|
| Type 1 - de 50 à 79 m ² | Tentes | 1 500 francs |
| Type 2 - 80 à 99 m ² | Caravanes motorhomes (2,5m/8m) | 2 000 francs |
| Type 3 - de 100 à 119 m ² | Caravanes résidentielles et chalets,... (art. 1, 20, alinéa 2 du décret) - (superficie au sol jusque 30 m ²) | 2 500 francs |
| Type 4 - 120 m ² et plus | Idem 3 ci-avant (superficie au sol de plus de 30 m ²) | 3 000 francs |

La taxe sera réduite de moitié pour les emplacements des types 1 et 2 (pour les tentes, caravanes et motorhomes) réservés aux touristes de passage. Sauf dans les cas d'exception prévus à l'article 2, alinéa 3 du décret, à l'article 43, alinéa 3 de l'arrêté, et commentés au point I des mesures techniques d'aménagement de la circulaire ministérielle, les communes sont autorisées à taxer les personnes qui exploitent un terrain de camping - caravaning sans le permis légal.

Dans cette hypothèse, il est admis qu'en l'absence des règles normatives la taxation s'opère au taux le plus élevé selon les abris dénombrés par les agents habilités à constater les infractions aux règlements-taxes communaux.

La perception de la taxe communale n'exonère pas le contrevenant aux dispositions légales des sanctions pénales ou autres prévues par les lois et règlements.

Le camping à la ferme (réglementé par le décret du 20 juillet 1976 du Conseil culturel de la Communauté française, l'arrêté royal et l'arrêté ministériel du 22 avril 1977), ne peut être considéré comme un camping exploité sans permis au sens du décret du 4 mars 1991, et fait l'objet de l'autorisation délivrée par le Collège des bourgmestres et échevins.

Les emplacements réservés au camping résidentiel pourront être taxés comme secondes résidences. Mais, eu égard à la différence évidente entre une caravane et une maison servant de seconde résidence, ces emplacements ne pourront subir une taxation supérieure à 5 000 francs.

040/364-29

Dépôts de mitrailles et de véhicules usagés.

Taux maxima : 1) 200 francs/m² et 100 000 francs/an par installation.

2) véhicules isolés abandonnés : 20 000 francs.

040/364-30

Taxe annuelle sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes.

Taux maxima : 1re classe : 5 000 francs.

2e classe : 2 000 francs

Cette taxe s'applique toujours selon les normes actuellement en vigueur dans l'attente d'une nouvelle classification à adopter dans le cadre du décret en projet sur le permis d'environnement.

040/364-32

Taxe sur les agences bancaires (entreprises dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte ou pour le compte d'un organisme avec lequel elles ont conclu un contrat d'agence ou de représentation). Les notaires, courtiers et agents d'assurance ne rentrent pas dans cette définition.

Taux maximum : 5 000 francs par poste de réception. Par poste de réception, il faut entendre tout endroit (local, bureau, guichet,...) où un préposé de l'agence peut accomplir n'importe quelle opération bancaire au profit d'un client.

L'agence bancaire ne pourra être taxée par référence au nombre des distributeurs automatiques de billets et autres guichets automatisés dont ses clients peuvent faire usage.

040/364-33

Centres d'enfouissement technique.

La mise en centre d'enfouissement technique des déchets, à l'exception des matières enlevées du lit et des berges des voies hydrauliques régionales du fait de dragage et de curage, peut être taxée selon les taux maxima suivants :

— Centre d'enfouissement technique de classe 1 : de 100 à 150 BEF la tonne;

— Centre d'enfouissement technique de classe 2 : de 50 à 100 BEF la tonne;

— Centre d'enfouissement technique de classe 3 : de 20 à 50 BEF la tonne.

040/364-34

Taxe sur les logements ou locaux loués meublés

Taux maximum : 5 000 F.

Lorsque la taxation vise les logements pour étudiants (kots), la taxe est réduite de moitié.

04001/364-48

Taxe industrielle compensatoire.

Seules les communes qui ont instauré cette taxe pour l'exercice 1992 pourront la maintenir avec une éventuelle augmentation maximale donnée par la formule :

$(X/Y) \times Z$ où X représente le nombre d'additionnels au précompte immobilier voté pour l'exercice, Y le nombre d'additionnels au précompte immobilier pour 1992 et Z le taux de la taxe industrielle compensatoire pour 1992.

L'application de cette taxe suppose le strict respect des instructions et modalités prévues par la circulaire du 23 avril 1980.

La taxe industrielle compensatoire doit permettre de récupérer, en tout ou en partie, le montant correspondant aux revenus industriels dégrévés lors de la dernière péréquation générale des revenus cadastraux.

04002/364-48

Commerce de frites (hot-dogs, beignets, etc.) à emporter.

Taux maximum : 30 000 francs/an.

Il n'est pas conforme au principe d'égalité devant l'impôt de soumettre les commerces installés sur le domaine public à un taux de taxation différent de celui frappant ceux établis sur le domaine privé.

Par contre, une redevance d'occupation peut être perçue en plus de la taxe lorsque le commerce est installé sur le domaine public communal.

Taxe sur les spectacles et les divertissements.

040/365-01

Spectacles et divertissements.

La nature des divertissements influence fortement les maxima appliqués : ceux-ci s'échelonnent de 10 % à 31 % sur les recettes diverses et de 8,5 à 33,75 % sur le produit des billets d'entrée.

D'autre part, les dispositions de la circulaire ministérielle relative aux taxes communales sur les spectacles cinématographiques restent d'application (circulaire du 5 mai 1980).

040/365-02

Dancings.

Taux maximum : 25 000 F/mois, à moduler selon le chiffre d'affaires de l'activité dancing et le caractère accessoire ou non de celle-ci.

040/365-08

Taxe sur la mise à l'eau d'embarcations dans un but commercial.

Taux maxima :

— 3 000 F/an par embarcation;

— 100 F/jour par embarcation.

Ce montant doit cependant être modulé en fonction du site ou de l'importance de l'exploitation.

Taxes ou redevances pour l'occupation du domaine public

040/366-01

Droits d'emplacement sur les marchés.

Taxes ou redevances.

Le choix du forfait annuel doit être garanti au contribuable sans être rendu obligatoire.

Les communes tiendront compte de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics et de son arrêté d'exécution du 3 avril 1995 modifié par arrêté royal du 29 avril 1996.

04001/366-03

Loges foraines et loges mobiles.

Une taxe d'un taux maximum de 50 F le m² peut être établie sur les installations foraines, à laquelle peut s'ajouter une redevance d'occupation pour les loges foraines et loges mobiles établies sur le domaine public communal.

040/366-05

Droit de quai.

Redevance.

040/366-06

Placement de terrasses, de tables et de chaises.

Redevance.

040/366-07

Parking.

Les redevances sur l'occupation d'emplacement de parking sont admissibles en vertu de l'article unique de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur.

Aucune disposition légale ne s'oppose à ce qu'une commune utilise un double tarif laissant le choix à l'utilisateur entre le stationnement limité et le stationnement de longue durée (généralement une demi-journée) pour lequel sont réputés opter les utilisateurs qui n'alimentent pas l'horodateur.

En raison du contentieux que suscite l'application de ce type de règlement, les autorités communales tiendront compte des éléments suivants :

1) La nature d'un règlement-redevance sur le stationnement est celle d'une disposition édictant les conditions, notamment financières, selon lesquelles s'organise, sur le territoire concerné, le service de stationnement payant fourni par la ville. Les relations qui se nouent entre l'autorité dispensatrice du service et les personnes qui recourent à celui-ci sont régies par le droit civil. Le règlement-redevance constitue, dans chaque cas d'espèce où il trouve application vis-à-vis d'un redevable, un ensemble de dispositions contractuelles auxquelles le particulier a marqué son accord par le fait de recourir au service. Le contentieux lié à l'application du règlement-redevance relève donc des tribunaux ordinaires.

2) Etant donné la nature civile du règlement, le non respect par le redevable de son obligation de s'acquitter de la somme due sur invitation à payer lorsqu'il a omis d'alimenter l'horodateur, peut être assorti d'une clause pénale (au sens donné à ce terme par l'article 1226 du Code civil) mais il n'est pas admissible que le montant de celle-ci s'éloigne d'une évaluation correcte du dommage subi par la commune suite au non paiement par le particulier. Les dispositions prévoyant une indemnité forfaitaire de plusieurs milliers de francs en cas de non paiement de la somme due après envoi de l'invitation à payer sont donc illégales car elles constituent de véritables peines privées interdites par l'article 6 du Code civil.

3) Il n'est pas admissible qu'une redevance soit prélevée sur toute contravention dressée par la police communale afin de couvrir les frais administratifs exposés pour la rédaction du procès-verbal de constat car le service rendu par les agents de la police communale n'est pas presté dans l'intérêt direct et immédiat du redevable mais dans l'intérêt de la collectivité, seule bénéficiaire d'une application correcte des lois. Dès lors qu'un tel prélèvement ne peut s'analyser comme une redevance, il revêt une nature pénale et échappe aux compétences de la commune.

4) Le règlement communal sur le stationnement ne peut aboutir à restreindre le droit d'obtenir une carte de riverain au sens de l'arrêté ministériel du 18 décembre 1991 désignant les personnes qui peuvent obtenir la carte de riverain ainsi que l'autorité habilitée à délivrer cette carte, et en déterminant le modèle ainsi que les modalités de délivrance et d'utilisation.

040/366-08

Stationnement de taxis et voitures de louage.

La taxe maximum pour l'obtention d'une licence d'exploitation s'élève à 5 500 francs dans les communes de moins de 10 000 habitants et à 11 000 francs dans les autres. Pour les taxis qui ont un emplacement fixe sur la voie publique, une taxe supplémentaire de 16 500 francs maximum peut être perçue. Le prix de la licence peut être majoré de 1 000 ou 2 000 francs pour les taxis qui accueillent de la publicité. Une surtaxe ne dépassant pas 2 750 francs par an et par véhicule peut également être perçue à charge des exploitants de services de taxis ne stationnant pas sur la voie publique mais dont les véhicules sont équipés de la radiotéléphonie. Il est renvoyé pour plus de précision à la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis et à l'arrêté royal du 6 mai 1975 relatif à la perception de taxes et surtaxes en matière d'exploitation de services de taxis.

040/366-09

Commerces de frites (hot-dogs, beignets, etc.), kiosques à journaux sur la voie publique.

Redevance.

Taxes sur le patrimoine.

040/367-09

Terrains non bâtis.

Cette taxe s'applique aux parcelles non bâties comprises dans un lotissement non périmé et sur les terrains non bâtis situés dans une zone d'habitation prévue par un plan d'aménagement approuvé ou arrêté par le Gouvernement et en bordure d'une voie publique suffisamment équipée, compte tenu de la situation des lieux.

La taxe est de 500 francs maximum par mètre courant de longueur de parcelle à front de voirie et limitée à 10 000 francs par parcelle non bâtie.

Lorsque la parcelle est située dans les limites d'une zone protégée, en vertu des articles 393 à 405 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, les montants des maxima cités ci-dessus sont portés à 2 000 francs et 50 000 francs.

Lorsqu'une parcelle jouxte la voirie de deux côtés, seul le plus grand côté est pris en considération pour le calcul de l'imposition.

La taxe est due dans le chef du propriétaire lotisseur à partir du 1^{er} janvier de la deuxième année qui suit celle de la délivrance du permis de lotir et elle frappe les parcelles non bâties qui n'ont pas encore trouvé acquéreur à cette date. La taxe est due dans le chef de l'acquéreur des parcelles à partir du 1^{er} janvier de la deuxième année qui suit celle de leur acquisition à la condition que les parcelles acquises soient toujours non bâties à cette date.

Les communes sont priées de se référer à l'article 160 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine pour plus de précisions sur les conditions légales dans lesquelles cette imposition peut être levée.

04001/367-10

Antennes extérieures.

5 000 F par antenne ou raccordement au maximum, à moduler suivant le type et l'importance de l'antenne.

04002/367-10

Taxe sur les pylônes de diffusion pour GSM.

Taux maximum : 100 000 francs par pylône.

Le principe de liberté de commerce et d'industrie s'oppose à ce que les communes taxent les antennes de diffusion ou unités d'émission du réseau GSM car leur nombre important rendrait difficilement rentable l'exploitation de ces réseaux. En outre, une taxation par antenne ou unité d'émission tendrait à décourager l'installation de ces antennes sur des supports existants, ce qui constitue pourtant le but poursuivi par l'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de téléphonie GSM.

Par contre, il n'y pas d'objection à taxer les pylônes de diffusion ou mats d'une certaine importance qui sont des structures en site propre destinées à supporter les divers types d'antennes nécessaires au bon fonctionnement du réseau de télécommunication mobile n'ayant pu prendre place sur un site existant (toit, église,...)

Je recommande toutefois de ne pas dépasser un maximum de 100 000 francs par pylône de diffusion afin que la généralisation de cette taxe n'entraîne pas une augmentation sensible du prix d'utilisation facturé au consommateur.

040/367-13

Secondes résidences.

Les biens taxés comme seconde résidence ne peuvent donner lieu à l'application d'une taxe pour le séjour des personnes qui les occupent.

La taxe, qui peut varier selon l'importance des secondes résidences, peut atteindre 12.500 francs au maximum. Celle qui vise les secondes résidences établies dans un camping agréé, ne peut dépasser 5 000 francs. Lorsque la taxe vise les secondes résidences établies dans des logements pour étudiants (kots), la taxe ne peut excéder 2 500 francs.

La taxe sur les secondes résidences ne peut s'appliquer aux gîtes ruraux, gîtes à la ferme, meublés de tourisme et chambres d'hôte visés par le décret du Conseil de la Communauté française du 16 juin 1981, lesquels peuvent cependant faire l'objet d'une taxe de séjour (code 040/364-26).

Par ailleurs, j'attire votre attention sur l'arrêt n° 66545 du 4 juin 1997 du Conseil d'Etat qui estime qu'il n'existe pas de justification raisonnable et adéquate de la différence de traitement entre, d'une part, les personnes domiciliées sur le territoire d'une commune et, d'autre part, les personnes qui ne sont pas inscrites dans les registres de la population de cette commune, les premières citées n'étant pas redevables de la taxe communale sur les secondes résidences à l'inverse des secondes citées. Ceci signifie que les exonérations de ce type prévues dans de nombreux règlements communaux sur les secondes résidences doivent être abandonnées.

040/367-18

Taxe sur les piscines privées.

Taux maximum : - 10 000 francs/an pour les piscines de moins de 100 m²

- 20 000 francs/an pour les piscines de 100 m² et plus.

040/367-19 et 040/367-20

Locaux affectés à l'exercice d'un commerce, d'une profession libérale ou à usage de bureau.

200 francs le m² au maximum par an.

Les communes sont rendues attentives à deux principes fiscaux qui peuvent trouver une application spécifique en l'occurrence :

- le principe d'égalité des citoyens devant l'impôt;
- le principe qui interdit toute double taxation ("non bis in idem") ce qui reviendrait, en pratique, à frapper de deux ou de plusieurs taxes, distinctes en la forme, une même situation juridique ou de fait.

Sont exonérées de l'impôt, les surfaces :

a) occupées par des personnes de droit public, à l'exception toutefois des surfaces utilisées dans le cadre de la pratique d'opérations lucratives ou commerciales;

b) servant aux cultes et à la laïcité, aux établissements d'enseignement, aux hôpitaux, aux cliniques, aux dispensaires ou oeuvres de bienfaisance ainsi qu'aux associations sans but lucratif et autres groupements et associations qui ne poursuivent aucun but lucratif, mentionnés à l'article 181 du C.I.R.

Peuvent être déductibles de la base imposable les surfaces strictement et effectivement réservées au logement dans le même immeuble.

Taxes diverses.

040/368-02

Taxe sur les chevaux d'agrément et les poneys.

Les taux maxima respectifs de 2 000 francs et 500 francs peuvent être uniformisés à un taux identique pour les chevaux et les poneys.

Dans cette éventualité, le taux uniforme est de 1 500 francs.

Pour les exploitants de manèges et les forains, les maxima précités sont réduits de moitié.

040/368-05

Taxe en matière d'armes.

L'arrêté royal du 16 septembre 1997 (*Moniteur belge* du 8 octobre 1997) détermine le montant des droits et redevances perçus en application de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions. Une somme de 1 000 francs est versée auprès de l'administration communale du requérant lors de la délivrance d'une autorisation de détention d'une arme de défense.

L'attention des communes est attirée sur la circulaire du 16 septembre 1997 (*Moniteur belge* du 8 octobre 1997) du Ministre de la Justice selon laquelle la levée de centimes additionnels aux droits et redevances prévus dans l'arrêté royal précité n'est pas possible, ni la levée d'autres formes de droits ou de redevances sur l'acquisition ou la possession d'armes.

040/368-06

Taxe sur les appareils de capture d'oiseaux.

Une taxe de 500 francs par appareil de capture est autorisée.

040/368-12

Taxe sur les terrains de tennis privés

Taux maximum : - 20 000 francs/an.

040/368-15

Golfs.

Taux maximum : 250 000 francs par an et par terrain de golf. Ce taux peut être modulé selon le nombre de trous, la superficie consacrée à la pratique de ce sport et le droit d'entrée.

Centimes additionnels, décime additionnel et impôts complémentaires.

040/371-01

Précompte immobilier - Centimes additionnels.

Voici le mode de calcul à employer.

| | |
|--|-------|
| | (1) |
| Revenu cadastral IMPOSE pour l'exercice 1996 (à fournir par l'Administration du Cadastre) FRANCS | |
| | (2) |
| Taux des additionnels de 1996 | |
| | (3) |
| Montant des enrôlements pour l'exercice 1996 (à fournir par l'Administration des contributions directes) FRANCS | |
| | (4) |
| Revenu cadastral IMPOSE pour 1995 FRANCS | |
| | (5) |
| Prévision des enrôlements de 1998 pour un centime additionnel $n^{\circ} 1 \times n^{\circ} 3$ $n^{\circ} 2 \times n^{\circ} 4$ | |
| | (6) |
| Taux des additionnels de 1998 | |
| | (7) |
| Prévision à porter au budget $n^{\circ} 5 \times n^{\circ} 6$ FRANCS | |

La loi du 28 décembre 1990, relative à diverses dispositions fiscales et non fiscales (*Moniteur belge* du 29 décembre 1990) prévoit en son article 29 l'indexation des revenus cadastraux avant application du précompte immobilier.

Selon la formule prévue, la majoration de recette peut être estimée à 2,7 % pour l'exercice 1999 (à appliquer au n° 7) par rapport à l'exercice 1997 (montants à l'indice 1997).

Les communes souhaitent à juste titre favoriser l'insertion de logements privés dans le secteur locatif social.

Il y a lieu d'attirer l'attention des communes sur le fait que, pour réaliser cet objectif, il convient d'adopter un mécanisme de subvention au bénéfice des propriétaires prouvant le paiement d'additionnels communaux pour ces logements.

Par contre, les communes ne peuvent décider localement - cette compétence étant régionale - d'exonérer d'additionnels au précompte immobilier des logements qui sont la propriété de personnes de droit privé insérés dans un circuit locatif social.

040/372-01

Personnes physiques.

L'article 468 du Code des impôts sur les revenus permet aux communes de fixer un pourcentage de l'impôt dû à l'Etat comprenant une fraction limitée à une décimale.

Lorsqu'une commune modifie son taux d'imposition au moment de l'examen du projet de budget où figure une prévision formée sur une première estimation fournie par le Ministère des Finances sur base d'un taux initial inférieur à celui modifié, il convient de solliciter une nouvelle estimation liée au nouveau taux envisagé. La prévision de recettes à porter au budget ne peut pas être évaluée en pratiquant une règle de trois basée sur la première estimation des Finances. Afin d'éviter des variations annuelles préjudiciables, la formule de lissage de la prévision budgétaire autorisée par la circulaire du 4 décembre 1996 peut aussi être employée. Dans ce cas, la feuille de calcul sera jointe au dossier du budget.

040/373-01

Véhicules automobiles.

Les communes reçoivent d'office un décime additionnel à la taxe de circulation perçue par l'Etat sur les véhicules automobiles.

Dans le cadre de la législation actuelle, on ne peut concevoir une taxation des véhicules immatriculés à l'étranger.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Provincie Vlaams-Brabant

Gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse
Gedeeltelijke herziening te Zemst — Bericht van onderzoek

De gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant maakt bekend dat, krachtens de bepalingen van artikel 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het ontwerpplan tot gedeeltelijke herziening van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse, zoals voorlopig vastgesteld bij besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1998) en betrekking hebbend op het grondgebied van Zemst (kaartblad 23/8), voor iedereen ter inzage ligt in het gemeentehuis van de gemeenten waarvan het grondgebied geheel of gedeeltelijk binnen de grenzen van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse ligt, vanaf 9 november 1998 tot en met 7 januari 1999, de eerste vijf dagen van de week tussen 9 en 12 uur.

De betrokken gemeenten zijn :

Affligem, Asse, Beersel, Bever, Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden, Gooik, Grimbergen, Halle, Herne, Hoeilaart, Kampenhout, Kapelle-op-den-Bos, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Overijse, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvoorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem en Zemst.

Hetzelfde ontwerp-plan ligt bovendien gedurende dezelfde termijn voor iedereen ter inzage op de provinciale directie van de Administratie voor ruimtelijke ordening en huisvesting, Blijde Inkomstraat 105, te 3000 Leuven.

Eventuele opmerkingen en bezwaren, betrekking hebbend op deze herziening van het gewestplan, dienen vóór het einde van de hierboven vermelde termijn schriftelijk te worden gericht aan de heer gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, Diestsesteenweg 52, te 3010 Leuven, met op de omslag de vermelding : « Gedeeltelijke herziening gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse, te Zemst - Openbaar onderzoek ». (24011)

Stad Mechelen

B.P.A. Lamot — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996,

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Lamot voor het gedeelte van het grondgebied gelegen tussen Adegemstraat, Guldenstraat, Dijle en Hertshoornstraat, met stedenbouwkundige voorschriften door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 17 september 1998, voor iedereen ter inzage ligt op het stadhuis, dienst ruimtelijke planning, Bafferstraat 4/6, te Mechelen, alle werkdagen van 8 tot 12 uur en van 13 tot 17 uur, van 19 oktober 1998 tot en met 19 november 1998, te 12 uur.

Het B.P.A. Lamot heeft tot doel de bestemming van het gewestplan Mechelen voor de zone gelegen tussen Adegemstraat, Guldenstraat, Dijle en Hertshoornstraat te wijzigen. Het gewestplan Mechelen voorziet voor een gedeelte van dit gebied de bestemming « gebieden voor milieubelastende industrieën ».

Het B.P.A. voorziet voor het eigendom van de vroegere brouwerij Lamot een projectzone waar verscheidene functies kunnen verweven worden (o.a. culturele functies, handelsfuncties, horeca, kantoren, wonen en parking).

De zone langs Guldenstraat en Adegemstraat kan haar gemengde functie handel en wonen behouden.

Al wie omtrent dit bijzonder plan van aanleg bezwaren en opmerkingen heeft, moet die schriftelijk overmaken aan het college van burgemeester en schepenen en dit uiterlijk op 19 november 1998, te 12 uur.

Mechelen, 6 oktober 1998. (24951)

Gemeente Zutendaal

Bijzonder plan van aanleg — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Zutendaal deelt mede, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het B.P.A. Chaletpark-herziening door de gemeenteraad in zitting van 24 september 1998 voorlopig werd aanvaard.

Dit bijzonder plan van aanleg, bestaande uit plan van de bestaande toestand, bestemmingsplan, toelichtingsplan en stedenbouwkundige voorschriften ligt voor eenieder ter inzage op het gemeentehuis, iedere werkdag van 9 tot 12 uur en op woensdagnamiddag eveneens van 14 tot 18 uur, vanaf 19 oktober 1998 tot 20 november 1998.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet dit schriftelijk op 20 november 1998, te 12 uur, ter kennis hebben gebracht.

Zutendaal, 6 oktober 1998. (24952)

Gemeente Beveren

Bericht

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat,

Overeenkomstig de artikelen 19 en 26 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, het wijzigingsontwerp van de samengevoegde bijzondere plannen van aanleg nr. 12/5 « Oude Zandstraat » en 33/2 « Donkvijver » (deelgemeente Beveren), door de gemeenteraad voorlopig werd aangenomen op 29 september 1998.

Dit wijzigingsontwerp bestaat uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, een onteigeningsplan, een onteigeningsstabel en stedenbouwkundige voorschriften.

Dit ontwerp-plan ligt voor iedereen ter inzage op het gemeentehuis te Beveren, Stationsstraat 2, 4^e verdieping, dienst ruimtelijke ordening, gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 19 oktober 1998 tot en met 18 november 1998. Bureeluren : iedere werkdag (ook zaterdag) van 9 tot 12 uur en verder na telefonische afspraak (tel. 03/750 17 20).

Bezwaren en opmerkingen over dit plan dienen schriftelijk ingediend bij het schepencollege van Beveren uiterlijk op 18 november 1998, te 17 uur. (24953)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Genorm, société anonyme,
Industriepark Schoppen 53, 4770 Amel**

R.C. Eupen 50445 – T.V.A. 422.786.079

Les actionnaires de la société sont invités à être présents à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social de la société, le 28 octobre 1998, à 11 heures, aux fins de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital par incorporation de réserves pour le porter à BEF 20 000 000.
2. Adaptation de l'article 5 des statuts. (24882)

**« Bugzer Europe S.A. », société anonyme,
rue Paul Lauters 18, 1050 Ixelles**

R.C. Bruxelles 611030 – T.V.A. 460.010.721

L'assemblée générale ordinaire et extraordinaire se réunira au siège social, le 25 octobre 1998, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Dissolution éventuelle de la société sur base de l'article 103 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge à donner aux administrateurs.
6. Divers. (24883)

**Anciens Ets Socalux, société anonyme,
boulevard du Midi 21, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 435899 – T.V.A. 421.837.360

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 27 octobre 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
 2. Approbation des comptes annuels.
 3. Affectation des résultats.
 4. Décharge aux administrateurs.
- Se conformer aux statuts. (24884)

**Crédit commercial international « Crédicom »,
société anonyme**

Siège social : rue des Chevaliers 23, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 605204

Avis de convocation à l'assemblée générale annuelle

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le jeudi 29 octobre 1998, à 11 heures, au siège social de la société, rue des Chevaliers 23, 1050 Bruxelles.

Ordre du jour :

Rapport spécial du conseil d'administration et rapport des commissaires-réviseurs visé à l'article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Rapport de gestion du conseil d'administration.

Rapport des commissaires-réviseurs.

Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1997.

Proposition de décision : approuver les comptes.

Affectation du résultat :

proposition de décision : approuver l'affectation proposée dans le rapport de gestion établi par le conseil d'administration.

Décharge aux administrateurs et aux commissaires-réviseurs.

Démission et ratification de la nomination d'administrateurs;

proposition de décision : ratifier la nomination en qualité d'administrateur des sociétés Immobilière hôtelière et IMMTEL en remplacement respectivement de MM. Jean Nassau et Sébastien Bazin, démissionnaires.

Renouvellement du mandat d'administrateur;

proposition de décision : renouveler le mandat d'administrateur de M. Léo Spier et de la société Immobilière hôtelière et le mandat d'administrateur délégué de M. Henri C. Van Zeveren.

En application de l'article 103 de la loi coordonnée sur les sociétés commerciales et sur base du rapport du conseil d'administration sur la poursuite des activités de la société.

Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires doivent observer l'article 32 des statuts. Les actions au porteur ou, le cas échéant, le certificat émis par l'organisme de compensation de valeurs mobilières dans lequel elles sont consignées, qui doit indiquer que cet organisme garantit le blocage desdites actions jusqu'à l'issue de la réunion, éventuellement prorogée ou ajournée, doivent être déposées au plus tard le 26 octobre 1998 au siège social de la société. Au plus tard à la date précitée, les propriétaires d'actions nominatives doivent être inscrits dans le registre des actionnaires et communiquer à la société le nombre d'actions avec lequel ils assisteront à la réunion.

(24885)

Le conseil d'administration.

**Internationaal Handelskrediet « Credicom »,
naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Ridderstraat 23, 1050 Brussel

H.R. Brussel 605204

Oproeping tot de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de jaarlijkse gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal worden gehouden op donderdag 29 oktober 1998, om 11 uur, Ridderstraat 23, 1050 Brussel.

Agenda :

Bijzonder verslag van de raad van bestuur en verslag van de commissarissen-revisoren, zoals vermeld in artikel 60 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Jaarverslag van de raad van bestuur.

Verslag van de commissarissen-revisoren.

Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar afgesloten per 31 december 1997;

voorstel tot beslissing : de jaarrekening goedkeuren.

Bestemming van het resultaat :

voorstel tot beslissing : de bestemming voorgesteld in het jaarverslag van de raad van bestuur goedkeuren.

Decharge aan de bestuurders en de commissarissen-revisoren;

voorstel tot beslissing : bij afzonderlijke stemming kwijting verlenen aan de bestuurders en aan de commissarissen-revisoren.

Ontslag en ratificatie van de benoeming van bestuurders;

beslissingsvoorstel : ratificeren van de benoeming als bestuurder van de vennootschappen Immobilière hôtelière en IMMTEL ter vervanging van respectievelijk de heren Jean Nassau en Sébastien Bazin, die zijn afgetreden.

Vernieuwing van de mandaten van de bestuurders;

beslissingsvoorstel: de vernieuwing van het mandaat van bestuurder van de heer Leo Spier en van de vennootschap Immobilière hôtelière en het mandaat van gedelegeerd bestuurder van de heer Henri C. Van Zeveren.

In toepassing van artikel 103 van de vennootschappenwet en op basis van het rapport van de raad van bestuur over de voortzetting der activiteiten van de vennootschap.

Diversen.

Om de vergadering bij te wonen, moeten de aandeelhouders zich gedragen naar artikel 32 van de statuten. De aandelen aan toonder of, in voorkomend geval, het bewijsschrift uitgaande van een instelling voor compensatie van effecten waar deze aandelen in bewaargeving werden gegeven, waarin deze instelling garandeert dat de aandelen geblokkeerd zullen blijven tot na de vergadering, eventueel verlengd of uitgesteld, moeten uiterlijk op 26 oktober 1998 gedeponneerd worden op de maatschappelijke zetel. De eigenaars van aandelen op naam moeten ten laatste op die datum ingeschreven zijn in het aandeelhoudersregister en meedelen aan de vennootschap met hoeveel aandelen zij zullen deelnemen aan de vergadering.

(24885)

De raad van bestuur.

**Glaverbel, société anonyme,
chaussée de La Hulpe 166, Watermael-Boitsfort (1170 Bruxelles)**

R.C. Bruxelles 383768 – T.V.A. 413.638.187

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires du mardi 27 octobre 1998

Avis de convocation

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société qui se tiendra le mardi 27 octobre 1998, à 11 heures, au siège social de la société, chaussée de La Hulpe 166, à Watermael-Boitsfort (1170 Bruxelles).

L'ordre du jour de cette assemblée est le suivant :

1. Projet de fusion de la société par absorption de sa filiale à 100 % Savoir Verre S.A.

Projet de fusion établi le 14 septembre 1998 par les conseils d'administration de la société anonyme "Glaverbel", société absorbante, et de la société anonyme "Savoir-Verre", en néerlandais "Glashandigheid", ayant son siège social à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 166, société absorbée, conformément à l'article 174/2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Tout actionnaire peut sur simple demande obtenir gratuitement une copie du projet de fusion visé ci-dessus.

2. Fusion de la société par absorption de sa filiale à 100 % Savoir Verre S.A.

2.1. Proposition de fusion de la société conformément au projet de fusion précité et à l'article 174/24 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, par voie d'absorption de l'universalité du patrimoine actif et passif de la société anonyme "Savoir-Verre", société absorbée. Du point de vue comptable, les opérations accomplies ou à accomplir par la société absorbée avant la date à laquelle la fusion deviendra effective ne seront pas considérées comme ayant été accomplies pour le compte de la société absorbante.

2.2. Décision que l'approbation par l'assemblée générale de Glaverbel des premiers comptes annuels qui seront établis après la fusion vaudra décharge des administrateurs de Savoir-Verre S.A.

2.3. Constatation de la réalisation de la fusion.

3. Prélèvement d'un montant du compte "Primes d'émission" en vue de constituer une réserve indisponible au sens de l'article 52bis, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

3.1. Au jour de la réalisation de la fusion visée au point 2 ci-dessus, il est prévu que l'actif de "Savoir-Verre", la société absorbée, comprenne des actions ordinaires de la société. Le cas échéant, par l'effet de la fusion proposée, la société se verrait dès lors transférer la propriété d'actions propres.

3.2. Pour le cas ou par l'effet de la fusion proposée, la société se verrait transférer la propriété d'actions propres, proposition de prélever du compte "Primes d'émission" de la société, au jour de la réalisation de la fusion, un montant égal à la valeur à laquelle les actions propres sont comptabilisées à l'actif de la société absorbée, et d'affecter ce montant à la constitution d'une réserve indisponible conformément à l'article 52bis, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, étant entendu que le montant de cette réserve indisponible (i) restera indisponible suite à l'aliénation des actions propres dont la détention justifie la constitution de ladite réserve indisponible et (ii) le montant ne pourra en être réduit ou supprimé en vue d'un remboursement aux actionnaires que par une décision de l'assemblée générale statuant dans les conditions prescrites par l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

4. Condition suspensive.

Décision que toutes les résolutions reprises ci-dessus ne sortiront leurs effets qu'au moment du vote d'une décision de fusion conforme au projet de fusion précité par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbée.

5. Pouvoirs.

5.1. Proposition de conférer tous pouvoirs à l'administrateur délégué agissant seul ou à deux administrateurs agissant conjointement, avec droit de substitution, aux fins de procéder à l'exécution des résolutions prises, et le cas échéant, à la constatation de la réalisation de la condition suspensive.

5.2. Proposition de conférer tous pouvoirs à la société privée à responsabilité limitée "Publicour", ayant son siège social à 1070 Bruxelles, rue de Birmingham 131, et à ses employés, préposés et mandataires, avec droit de substitution, afin d'assurer les formalités auprès du registre de commerce et, le cas échéant, auprès de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, tant pour la société absorbée que pour la société absorbante.

Pour pouvoir assister à la susdite assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres soit au siège social, soit aux guichets des sièges, agences et bureaux de la Générale de Banque S.A., de la Banque Bruxelles Lambert S.A., de la Banque Degroof S.C.S., de la Kredietbank N.V., ou de Petercam Securities S.A. pour le jeudi 22 octobre 1998 au plus tard.

Les titulaires de titres nominatifs seront recus à l'assemblée sur production de leur certificat d'inscription dans le registre des actions nominatives de la société, pourvu qu'ils y soient inscrits au plus tard le jeudi 22 octobre 1998.

Tout actionnaire peut se faire représenter par un mandataire, actionnaire ou non, qui sera porteur d'un pouvoir spécial, lequel pour être valable doit notamment reproduire l'ordre du jour.

(24886)

Le conseil d'administration.

**Glaverbel, naamloze vennootschap,
Terhulpesteenweg 166, Watermaal-Bosvoorde (1170 Brussel)**

H.R. Brussel 383768 – BTW 413.638.187

*Buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders
van dinsdag 27 oktober 1998*

Bijeenroeping

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal plaatsvinden op dinsdag 27 oktober 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, te Watermaal-Bosvoorde (1170 Brussel), Terhulpesteenweg 166.

Agenda :

1. Voorstel tot fusie van de vennootschap door overneming van haar 100 % dochtervennootschap Savoir-Verre N.V.

Voorstel tot fusie opgemaakt op 14 september 1998 door de raden van bestuur van de naamloze vennootschap "Glaverbel", overnemende vennootschap, en van de naamloze vennootschap "Savoir-Verre", in het Nederlands "Glashandigheid", met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Terhulpesteenweg 166, overgenomen vennootschap, overeenkomstig artikel 174/2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Elke aandeelhouder kan, op eenvoudig verzoek gratis een kopie bekomen van het voorstel tot fusie zoals hierboven beschreven.

2. Fusie van de vennootschap door overneming van haar 100 % dochtervennootschap Savoir-Verre N.V.

2.1. Voorstel tot fusie van de vennootschap overeenkomstig het hierboven vermelde voorstel tot fusie en overeenkomstig artikel 174/24 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen door overneming van het geheel van activa en passiva van de naamloze vennootschap "Savoir Verre", overgenomen vennootschap. Vanuit een boekhoudkundig standpunt zullen de verrichtingen, door de overgenomen vennootschap verricht of nog te verrichten vóór de datum waarop de fusie in werking treedt, niet geacht worden te zijn verricht voor rekening van de overnemende vennootschap.

2.2. Beslissing dat de goedkeuring door de algemene vergadering van Glaverbel van de eerste jaarrekening die zal opgemaakt worden na de fusie als kwijting zal gelden van de bestuurders van Savoir-Verre N.V.

2.3. Vaststelling van de verwezenlijking van de fusie.

3. Afname van een bedrag van de rekening "Uitgiftepremies" met het oog op het vormen van een onbeschikbare reserve in de zin van artikel 52bis, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

3.1. Op de dag van de verwezenlijking van de fusie zoals bedoeld in punt 2 hierboven is het voorzien dat het actief van "Savoir-Verre", de overgenomen vennootschap, gewone aandelen van de vennootschap bevat. Als gevolg van de voorgestelde fusie zou aldus, in voorkomend geval, de eigendom van eigen aandelen overgedragen worden aan de vennootschap.

3.2. Voor het geval dat, als gevolg van de voorgestelde fusie, de eigendom over eigen aandelen zou overgedragen worden aan de vennootschap, beslissing om, op de dag van de verwezenlijking van de fusie, een bedrag af te nemen van de rekening "Uitgiftepremies" gelijk aan de boekhoudkundige waarde waartegen de eigen aandelen in het actief van de overgenomen vennootschap zijn opgenomen, en dit bedrag aan te wenden voor het vormen van een onbeschikbare reserve overeenkomstig artikel 52bis, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, met dien verstande dat het bedrag van deze onbeschikbare reserve (i) onbeschikbaar zal blijven na de vervreemding van de eigen aandelen waarvan het bezit de vorming van voormelde onbeschikbare reserve rechtvaardigt en (ii) het bedrag enkel verminderd of geschrapt zal kunnen worden voor de terugbetaling van de aandeelhouders bij beslissing van de algemene vergadering overeenkomstig de voorwaarden zoals bepaald in artikel 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

4. Opschortende voorwaarde.

Beslissing dat alle besluiten, zoals hierboven beschreven, slechts uitwerking zullen hebben vanaf het ogenblik van stemming door de algemene vergadering van aandeelhouders van de overgenomen vennootschap over de beslissing van de fusie, in overeenstemming met voormeld voorstel tot fusie.

5. Bevoegdheden.

5.1. Voorstel om alle bevoegdheden toe te kennen aan de afgevaardigd bestuurder die alleen handelt, of aan twee bestuurders die gezamenlijk handelen, met recht tot substitutie, met het oog op de uitvoering van de genomen besluiten en, desgevallend, de vaststelling van de verwezenlijking van de opschortende voorwaarde.

5.2. Voorstel om alle bevoegdheden toe te kennen aan de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Publicour", met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Birminghamstraat 131, evenals aan haar bedienden, aangestelden en lasthebbers, met recht tot substitutie, teneinde de vervulling van de formaliteiten bij het handelsregister en, desgevallend, bij de administratie der belasting op de toegevoegde waarde, te verzekeren, zowel voor wat betreft de overgenomen als de overnemende vennootschap.

Om te kunnen deelnemen aan voormelde algemene vergadering dienen de aandeelhouders hun titels neer te leggen, hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij aan de loketten van de zetels, de agentschappen of kantoren van de Generale Bank N.V., de Bank Brussel Lambert N.V., de Bank Degroof Com.V., de Kredietbank N.V. of Petercam Securities N.V., en dit ten laatste op donderdag 22 oktober 1998.

De titularissen van de titels op naam zullen tot de algemene vergadering worden toegelaten op vertoning van hun certificaat van inschrijving in het aandelenregister van de vennootschap, voor zover zij ingeschreven zijn ten laatste op donderdag 22 oktober 1998.

Iedere aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen door een lasthebber, aandeelhouder of niet, die drager zal zijn van een bijzondere volmacht dewelke, op straffe van ongeldigheid, de agenda van de algemene vergadering dient te vermelden.

(24886)

De raad van bestuur.

Union Minière, société anonyme

Siège social : rue du Marais 31, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 85382

Les dépôts de titres au porteur et les avis d'assistance reçus par la société en vue de l'assemblée générale extraordinaire du 13 octobre 1998, conformément à l'article 15 des statuts, ont permis de constater que le quorum de présence requis par l'article 70bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne sera pas atteint. Cette assemblée ne pouvant dès lors valablement délibérer sur le point à l'ordre du jour, par suite de carence, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le lundi 26 octobre 1998, à 17 heures, au siège social, rue du Marais 31, à 1000 Bruxelles. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés.

Ordre du jour :

Acquisition d'actions propres.

Proposition de décision :

Proposition d'autoriser la société, pour une durée de dix-huit mois, commençant à la date de l'assemblée générale extraordinaire ayant voté la résolution, à acquérir en bourse un nombre maximum de 2 560 000 actions à un prix unitaire minimum correspondant au cours le plus bas des vingt dernières cotations précédant la date d'acquisition moins dix pour cent (-10 %) et au prix unitaire maximum de BEF 3 600.

Afin de se conformer à l'article 15 des statuts, les actionnaires au porteur sont priés d'immobiliser leurs titres, au plus tard le lundi 19 octobre 1998, au siège social ou auprès des organismes financiers ci-après :

Générale de Banque;
Banque Bruxelles Lambert;
Banque Degroof;
Kredietbank;
Petercam.

Les actionnaires nominatifs doivent, dans le même délai, faire connaître à la société le nombre d'actions avec lequel ils prendront part à l'assemblée.

Les formules de procuration arrêtées par le conseil d'administration sont tenues à la disposition des actionnaires au siège social et auprès des organismes financiers précités.

Les formalités remplies pour assister à la première assemblée du 13 octobre 1998, y compris le dépôt des titres au porteur et les procurations, restent valables pour l'assemblée générale extraordinaire du 26 octobre 1998.

Le conseil d'administration.

P.S. : Le City Parking, boulevard Pachéco 7, à 1000 Bruxelles, est accessible gratuitement aux actionnaires, moyennant validation du ticket de parking auprès du service Accueil d'Union Minière. (24887)

Union Minière, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Broekstraat 31, 1000 Brussel

H.R. Brussel 85382

De neergelegde aandelen aan toonder en de aanwezigheidsberichten die de onderneming ontving met het oog op de buitengewone algemene vergadering van 13 oktober 1998, conform artikel 15 van de statuten, wijzen uit dat het aanwezigheidsquorum vereist door

artikel 70bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet bereikt zal worden. Aangezien deze vergadering niet geldig kan beraadslagen over het punt van de agenda door het feit dat deze vergadering niet in getal is, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die op maandag 26 oktober 1998, te 17 uur, in de maatschappelijke zetel, Broekstraat 31, te 1000 Brussel, zal plaatsvinden. Deze vergadering zal geldig beraadslagen ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen.

Agenda :

Verwerving van eigen aandelen.

Besluitvoorstel :

Voorstel om de vennootschap te machtigen, binnen de duur van achttien maanden vanaf de datum van de buitengewone algemene vergadering die dit voorstel heeft aangenomen, op de beurs maximaal 2 560 000 aandelen te verwerven tegen een eenheidsprijs die minimaal overeenstemt met de laagste koers van de twintig laatste noteringen vóór de verwervingsdatum min tien percent (-10 %) en maximaal BEF 3 600 bedraagt.

In navolging van artikel 15 van de statuten worden de houders van aandelen aan toonder verzocht hun aandelen neer te leggen ten laatste op maandag 19 oktober 1998, op de maatschappelijke zetel of bij volgende financiële instellingen :

Generale Bank;

Bank Brussel Lambert;

Bank Degroof;

Kredietbank;

Petercam.

De houders van aandelen op naam moeten, binnen dezelfde termijn, de vennootschap melden met hoeveel aandelen zij aan de vergadering zullen deelnemen.

De volmachtformulieren die door de raad van bestuur werden goedgekeurd, liggen ter beschikking van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel en bij voornoemde financiële instellingen.

De formaliteiten die vervuld werden om de eerste vergadering van 13 oktober 1998 bij te wonen, met inbegrip van het neerleggen van aandelen aan toonder en van de volmachten, blijven geldig voor de buitengewone algemene vergadering van 26 oktober 1998.

De raad van bestuur.

P.S. : Gratis parking is voorzien in City Parking, Pachecolaan 7, te 1000 Brussel, mits validering van het parkeerticket door de dienst Onthaal van Union Minière. (24887)

**Franninvest, naamloze vennootschap,
Ganzendries 22, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 132746 — BTW 450.480.569

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op maandag 26/10/98 om 14 uur in de studie van notaris Xavier PEERS, Marktstraat 52 te 8530 Harelbeke, met volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging met een bedrag van zeshonderd duizend (600.000,-) frank om het kapitaal te brengen van één miljoen negenhonderd duizend (1.900.000,-) frank op twee miljoen vijfhonderd duizend (2.500.000,-) frank door incorporatie van de winstreserves, zonder creatie van nieuwe aandelen, doch met verhoging van de nominale waarde van de aandelen. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is. Aanpassing van artikel 5 van de statuten.

2. Verslag van de raad van bestuur en staat van activa en passiva overeenkomstig artikel 70bis vennootschappenwet. Uitbreiding van het doel van de vennootschap als volgt :

- Een nieuw punt 7. wordt ingevoerd : "Handel in alle produkten van verbandartikelen, hygiëneartikelen van welke aard ook en allerhande verzorgingsartikelen."

- Een nieuw punt 9. wordt ingevoerd : "De vennootschap kan optreden als bestuurder of vereffenaar in andere vennootschappen."

- In de huidige zevende alinea wordt het zinsdeel "voor zover deze handelingen beperkt blijven tot het louter beheer van het eigen patrimonium" geschrapt.

- Na de huidige zevende alinea wordt een nieuwe alinea ingevoerd waarvan de tekst als volgt luidt : "De vennootschap kan daarenboven belangen nemen het zij door deelneming, inbreng of op elke andere wijze, in alle vennootschappen, ondernemingen, syndicaten of groeperingen, bestaande of op te richten, zo in België als in het buitenland die een gelijkkluidend, soortgelijk of aanvullend doel nastreven of die van aard zijn de ontwikkeling in haar onderneming te bevorderen." Aanpassing van artikel 3 van de statuten.

3. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 33bis § 2 vennootschappenwet. Hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur om het kapitaal te verhogen met een maximumbedrag van tien miljoen (10.000.000,-) frank, eventueel door omzetting van reserves, met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen. Machtiging van het voorkeurrecht in het belang van de vennootschap. Aanpassing van artikel 7 van de statuten.

4. Wijziging van de artikelen 4 (duur), 12 (aard van de aandelen), 14 (verkrijging eigen aandelen), 18 (samenstelling raad van bestuur), 20 (beraadslaging raad van bestuur, invoering schriftelijke besluitvorming), 38 (notulen algemene vergadering), 40 (jaarverslag), 42 (jaarrekening) en 47 (slotbepaling) om deze artikelen in overeenstemming te brengen met de huidige vennootschappenwet.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de besluiten en tot coördinatie van de statuten.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de artikelen 30 en 31 van de statuten. (48307)

**Achillea, naamloze vennootschap,
Veldtjmweg 6, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 31401 — NN 436.088.244

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 30 oktober 1998 om 18 uur, met als agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoemingen. 5. Bezoldigingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (83698)

De raad van bestuur.

**Bea Center, naamloze vennootschap,
Stalenstraat 211/2, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 60286 — BTW 428.114.250

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 30 oktober 1998 om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (83699)

**Belgomazout, naamloze vennootschap,
d'Herbouvillekaai 100, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 103946 — BTW 404.565.224

Jaarvergadering op 30 oktober 1998 te 15 uur.

Agenda :

1. Kennisname verslagen van de raad van bestuur en de commissaris-revisor.

2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1998.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor van hun mandaat.

5. Benoemingen.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de statuten. (83700)

**Bels, naamloze vennootschap,
Brustemdorp 8, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 79671 — BTW 445.790.818

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op vrijdag 30 oktober 1998 om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet. Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. Bestemming van het resultaat. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83701)

**Bernaerts, naamloze vennootschap,
Pastoor Celensstraat 22, 2920 Kalmthout**

H.R. Antwerpen 246652 — BTW 427.376.753

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 26 oktober 1998 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurder.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83702)

**Corum, naamloze vennootschap,
Heirweg 144A, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 120573 — BTW 440.033.372

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 26 oktober 1998, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (83703)

**Fazant, naamloze vennootschap,
Aalmoezenierstraat 72, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 226092

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26 oktober 1998 om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bevestiging ontslag bestuurder.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich te schikken naar de statuten. (83704)

De raad van bestuur.

**René Gevers, naamloze vennootschap,
Molenberglei 6, 2627 Schelle**

H.R. Antwerpen 147106 — BTW 404.583.139

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 30 oktober 1998 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Aanpassing en herbenoeming bestuurders. 6. Benoeming bedrijfsrevisor. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (83705)

**Hoveno, naamloze vennootschap,
Veldstraat 3, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 121105 — BTW 440.476.010

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 30 oktober 1998 om 17 uur.

Agenda :

1. Rapport en beraadslaging inzake handelingen beoogd door artikel 60 venn. W.;
2. Jaarverslag van de raad van bestuur;
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998;
4. Bezoldigingen bestuurders;
5. Resultaatbestemming;
6. Kwijting aan de bestuurders;
7. Benoeming bestuurders;
8. Rondvraag.

Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(83706)

De raad van bestuur.

**Leebeek, naamloze vennootschap,
Plezierstraat 22, 9810 Nazareth**

H.R. Gent 151207 — BTW 434.551.090

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 31 oktober 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen. (83707)

**Luditex Textiel Accessoires, naamloze vennootschap,
Deinzesteeweg 25, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 42643 — BTW 429.625.569

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 30 oktober 1998 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Diverse.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen.

(83708)

**Proconstruct, naamloze vennootschap,
Fotografielaan 26, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 250935

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 26 oktober 1998 te 11 uur.

1. Verslagen raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening 30 juni 1998. 3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (83709)

**Rubbens Investerings- en Managementsmaatschappij,
in 't kort : R.I.M.M., naamloze vennootschap,
Hagedoornlaan 2, 2020 Antwerpen-2**

H.R. Antwerpen 277062 — BTW 440.743.947

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 30 oktober 1998 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en commissaris-revisor;
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (83710)

**Versichele Invest, naamloze vennootschap,
Vennestraat 28, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 112159 — BTW 430.555.977

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 26 oktober 1998 om 14 uur.

Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 mei 1998. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (83711)

**Wilmar, naamloze vennootschap,
Roodkruisstraat 3, 9220 Hamme**

H.R. Dendermonde 44376

Om uitgenodigd te worden tot de algemene vergadering d.d. 30 oktober 1998 te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1998;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Benoemingen;
6. Rondvraag.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 23 van de statuten. (83712)

**Deco Invest, naamloze vennootschap,
Beverststraat 2, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 23629 — BTW 401.291.374

De obligatiehouders worden opgeroepen tot een buitengewone algemene vergadering, op 26 oktober 1998 om 11 uur, op het kantoor van notaris Ivo Vrancken, te Genk, Grotestraat 124, met de volgende dagorde :

1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor inhoudende voorstel tot kapitaalverhoging door inbreng in natura van de obligaties uitgegeven door DECO-INVEST, naamloze vennootschap.

2. Kennisname van de voorwaarden verbonden aan de inbreng in natura van desbetreffende obligaties, vaststelling van termijn van aanvaarding van het voorstel en formaliteiten.

Om deel te nemen aan de vergadering dienen de obligatiehouders zich te schikken aan de voorschriften terzake. (83713)

**Metalen Galler, naamloze vennootschap,
Italiëlei 22, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 881 — BTW 404.956.192

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering bij te wonen, die gehouden zal worden op 29 oktober 1998, om 15 uur, in de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

Agenda :

1. Wijziging afsluitdatum boekjaar.

Om de afsluitdatum van het boekjaar te verplaatsen van thans dertig november van ieder jaar naar eenendertig december van ieder jaar, en voor de eerste maal in het jaar negentienhonderd achtennegentig, zodat het lopende boekjaar, dat een aanvang heeft genomen op één december negentienhonderd zevenennegentig, een periode van dertien (13) maanden zal omvatten en zal eindigen op eenendertig december negentienhonderd achtennegentig.

2. Statutenwijziging.

Om de eerste zin van artikel 35 : Boekjaar - Jaarrekening, te laten luiden als volgt :

« Het boekjaar van de vennootschap gaat in op één januari en eindigt op éénendertig december. »

3. Andere statutenwijzigingen.

— Om de tweede zin van artikel 2 : Zetel, te vervangen door de volgende zin :

« De raad van bestuur kan zonder statutenwijziging de zetel van de vennootschap verplaatsen in België, voor zover deze zetelverplaatsing geen wijziging veroorzaakt inzake het op de vennootschap toepasselijke taalregime. »

— Om de laatste zin van artikel 4 : Duur, te vervangen door de volgende zin :

« Behoudens de gerechtelijke ontbinding kan de vennootschap slechts ontbonden worden door de buitengewone algemene vergadering met inachtnaam van de vereisten voor statutenwijziging en van de wettelijke voorschriften inzake ontbinding van vennootschappen. »

— Om de tekst van artikel 12 : Benoeming en ontslag van de bestuurders, te wijzigen als volgt :

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur samengesteld uit ten minste drie (3) bestuurders. Zo de wet dit toelaat, en wanneer op een algemene vergadering van aandeelhouders is vastgesteld dat de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders heeft, mag de raad van bestuur uit twee leden bestaan tot de dag van de jaarvergadering die volgt op de vaststelling, door alle middelen, dat er meer dan twee aandeelhouders zijn.

Alleen de algemene vergadering is bevoegd om het aantal bestuurders te bepalen.

De bestuurders worden benoemd door de algemene vergadering.
De duur van hun opdracht mag zes jaren niet te boven gaan.
Hun opdracht eindigt bij de sluiting van de algemene vergadering of de raad van bestuur die in hun vervanging voorziet.

De bestuurders kunnen te allen tijde door de algemene vergadering worden ontslagen.

Aftredende bestuurders zijn herbenoembaar.

Wanneer een plaats van bestuurder openvalt hebben de overblijvende bestuurders het recht om voorlopig in de vacature te voorzien. De eerstvolgende algemene vergadering beslist over de definitieve benoeming. De nieuw benoemde bestuurder doet de tijd uit van degene die hij vervangt. »

— Om in het vierde lid van artikel 16 : Besluitvorming in de raad van bestuur, de woorden « of ander foto telegrafisch » te vervangen door « telefax ».

Om de laatste twee zinnen van artikel 16 : Besluitvorming in de raad van bestuur, te vervangen door de volgende tekst :

« Bij staking van stemmen heeft de bestuurder die de vergadering voorziet, beslissende stem, behoudens wanneer de raad van bestuur uit slechts twee leden is samengesteld.

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders. Deze procedure kan niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening. »

— Om de tekst van artikel 26 : Vertegenwoordiging van de aandeelhouders, te vervangen door de volgende tekst :

« Elke aandeelhouder kan op de vergadering worden vertegenwoordigd door een gevolmachtigde aan wie een schriftelijke volmacht werd verleend.

Deze volmachten dienen ten minste vijf (5) dagen vóór de datum van de vergadering te worden neergelegd op de zetel van de vennootschap.

De raad van bestuur kan de tekst van deze volmachten vaststellen.

Rechtspersonen worden vertegenwoordigd door het krachtens hun statuten met de vertegenwoordiging belast orgaan, of door een persoon al dan niet aandeelhouder, aan wie volmacht is gegeven volgens de voorschriften van dit artikel. »

— Om in de eerste zin van artikel 33 : Verdaging van de vergadering, het woord « gewone » te vervangen door « jaarvergadering ».

— Om de laatste twee zinnen van artikel 34 : Notulen van de algemene vergadering, te vervangen door volgende zin :

« Afschriften en uittreksels worden ondertekend door twee bestuurders gezamenlijk handelend. »

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 25 van de statuten, en hun aandelen vijf (5) dagen vóór de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap.

(83714)

De raad van bestuur.

**Immo 3 R, naamloze vennootschap,
Nachtgalendreef 1, 2280 Grobbendonk
H.R. Turnhout 78885 — BTW 427.004.985**

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Peter Boogaerts, te Rillaar (Aarschot), op 29 oktober 1998 om 11 u. 30 m., met als agenda :

1. Verlenging van het boekjaar; aanpassing van artikel 36 van de statuten.
2. Aanpassing maatschappelijke zetel.
3. Verplaatsing datum jaarlijkse algemene vergadering.
4. Mandaat tot vervulling van formaliteiten inzake handelsregister.
5. Aanpassing aan de nieuwe wettelijke bepalingen en coördinatie der statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.

(83715)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Commune de Courcelles

Constitution d'une réserve de recrutement
d'ouvrier qualifié en mécanique automobile (niveau 1)

Conditions générales :

être Belge, lorsque les fonctions à exercer comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de la commune ou, dans les autres cas, être Belge ou citoyen de l'Union européenne;

avoir une connaissance de la langue française jugée suffisante au regard de la fonction à exercer;

jouir des droits civils et politiques;

être d'une conduite irréprochable;

satisfaire aux lois sur la milice;

être déclaré physiquement apte à l'exercice de la fonction;

être âgé de 18 ans au moins et de 50 ans au plus;

possession d'un diplôme au moins égal à celui qui est décerné à la fin des études E.T.S.I. ou après avoir suivi les cours C.T.S.I. dans la branche mécanique de garage et du permis de conduire de catégorie C (à obtenir dans les six mois de la désignation).

Examen d'accession :

Une épreuve écrite sur les matières propres à l'emploi postulé et au programme du cycle complet donnant accès au diplôme.

Une épreuve de pratique professionnelle.

Obtenir 50 % ans chaque branche et 60 % dans l'ensemble.

Nombre emploi à pourvoir : 1.

Les candidatures doivent être transmises par envoi recommandé, sous peine de nullité, à l'adresse du collège échevinal, service de la fonction publique, rue Jaurès 2, à 6180 Courcelles, pour le 15 novembre 1998 au plus tard (date de la poste faisant foi).

Elles doivent être accompagnées des pièces suivantes :

1° certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, pour administration publique, de date récente;

2° certificat de milice;

3° copie certifiée conforme des titres requis.

Courcelles, le 12 octobre 1998.

(24888)

Commune de Watermael-Boitsfort

L'administration communale de Watermael-Boitsfort organise un examen en vue de recruter et de constituer une réserve de recrutement pour la fonction de personnel ouvrier (m/f) :

a) ouvrier(ère) auxiliaire niveau E (manœuvre). Pas de diplôme exigé;

b) adjoint(e) technique niveau D (ouvrier(ère) de métier). Diplôme exigé : niveau inférieur technique et professionnel.

L'examen est accessible aux ressortissants belges ou d'un pays de l'Union européenne. Les candidatures sont à envoyer par lettre recommandée pour le 14 novembre 1998 au plus tard. Les formulaires d'inscription sont à demander au service du personnel, Maison haute, 1^{er} étage, place Antoine Gilson 2, à 1170 Watermael-Boitsfort, tél. : 674 74 51.

(24889)

Gemeente Watermaal-Bosvoorde

Het gemeentebestuur Watermaal-Bosvoorde schrijft een examen uit voor de aanwerving en samenstelling van een wervingsreserve van werklieden personeel (m/v) :

a) hulparbeiders, niveau E. Geen diploma vereist;

b) technische arbeiders (stielmannen). Vereist diploma : lager technisch of professioneel niveau.

Het examen staat open voor Belgen of inwoners van een land uit de Europese Unie. De kandidaturen moeten per aangetekend schrijven opgestuurd worden, ten laatste op 14 november 1998. De inschrijvingsformulieren zijn te bekomen op de dienst personeel, Hooghuis, 1e verdieping, Gilsonplein 2, 1170 Watermaal-Bosvoorde, tel. : 674 74 51. (24889)

Stad Zoutleeuw

De stad Zoutleeuw gaat over tot de aanwerving van een bibliotheek-assistent (m/v) niveau C1-C3 met deeltijdse prestatie (19/38) in vast verband.

Functie : het snel en correct uitvoeren van alle bibliotheektechnische werkzaamheden; optimale dienstverlening t.o.v. de gebruiker; uitvoeren van uitleendienst; ordenen van de info-systemen in de bibliotheek.

Benoemingsvoorwaarden :

Europees onderdaan zijn.

Mannelijke kandidaten moeten in regel zijn met de dienstplichtwetten.

Minimumleeftijd van 18 jaar bereikt hebben op datum van het indienen der kandidaturen.

Van goed zedelijk gedrag zijn.

Burgerlijke en politieke rechten genieten.

Lichamelijk geschikt worden verklaard door erkend geneesheer of geneeskundige dienst.

Slagen in een bekwaamheidsexamen.

In het bezit zijn van het diploma HSO en het bewijs voorleggen van een akte van bekwaamheid in het kader van het openbaar bibliotheekwerk of met succes het examen hebben afgelegd in het kader van het openbaar bibliotheekwerk (examen georganiseerd door de Vlaamse administratie).

De aanvragen tot deelneming aan het aanwervingsexamen dienen op straffe van uitsluiting onder aangetekende zending met ontvangstbewijs, uiterlijk op donderdag 12 november 1998, verstuurd te worden (poststempel geldt als bewijs) aan het college van burgemeester en schepenen.

Een uitgebreid *curriculum vitae*.

Een voor eensluidend verklaard afschrift van de vereiste diploma's.

Bijkomende inlichtingen, examenprogramma's, enz., zijn te bekomen bij de stadssecretaris (011/78 91 74). (24890)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Mechelen

Het O.C.M.W. van Mechelen gaat over tot openverklaring van volgende functies :

Bij aanwerving :

— 1 betrekking van boekhouder ontvangerij.

Aanwervingsvoorwaarden : houder zijn van een diploma van het economisch HOKT of een diploma van het HO1C studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde in één van navolgende studierichtingen :

boekhouden; boekhouden-informatica;

bedrijfsmanagement :

optie bedrijfsadministratie;

optie boekhouden-accountancy;

optie boekhouden-fiscaliteit;

optie openbare administratie;

bedrijfsbeheer optie accountancy-fiscaliteit.

Ook de houders van een diploma van het economisch hoger of het sociaal hoger onderwijs van het korte type en voor sociale promotie in één van hogervermelde studierichtingen worden eveneens in aanmerking genomen op voorwaarde dat de houder in het bezit is van een diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig.

Uittreksel uit de functiebeschrijving.

Taakinhoud :

de ontvanger bijstaan in het uitvoeren van haar taak als ontvangerpenningmeester voor het openbaar ziekenhuis;

bijstaan van de ontvanger bij het introduceren bij de NOB.

Profiel :

goede kennis van de doelstellingen, werking en structuur van het O.C.M.W.;

grondige kennis van informatica en PC;

goede synthesegeest;

goed kunnen rapporteren.

Informatie : dienst personeelsorganisatie, tel. 015/29 20 82.

— 1 betrekking van dienstencentrumleider.

Aanwervingsvoorwaarden : diploma van het sociaal hoger onderwijs korte type of hoger onderwijs 1C richting sociaal agogisch werk of graduaat ergotherapie.

Uittreksel uit de functiebeschrijving.

Taakinhoud :

hij is een sleutelfiguur in een netwerk van wijkgebonden relaties;

hij heeft een signaliseringsverantwoordelijkheid naar het maatschappelijk werk voor individuele problemen en naar de raad voor samenlevings- en collectieve problemen;

hij is gelast met het algemeen bestuur van het dienstencentrum.

Profiel :

brede basiskennis op juridisch, sociaal en organisatorisch vlak en deze kennis ook praktisch kunnen hanteren;

leidinggevende capaciteiten en goede contactuele vaardigheden t.o.v. het doelpubliek.

Informatie : de heer Jos Joostens, coördinator bejaardenzorg, tel. 015/29 20 91.

— 1 voltijds en 3 halftijdse betrekkingen van animator rustoorden.

Aanwervingsvoorwaarden : hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig + getuigschrift « begeleider-animator » (vormingsleergangen sociaal en pedagogisch werk) of hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig en een bewezen ervaring van minimum twee jaar als animator in een rustoord zowel openbaar als privé.

Uittreksel uit de functiebeschrijving.

Taakinhoud :

organiseren van individuele en groepsactiviteiten;

verzorgen van de rustoordkrant;

begeleiden van externe stagiairs animatie.

Profiel :

basiskennis wetgeving op de rustoorden;

creatief zijn en de ideeën concretiseren op instellingsniveau;

goed in een team kunnen werken.

Informatie : Mevr. R. Jacobs, directrice Hof van Egmont, tel. 015/41 29 44.

— 1 betrekking van onthaalbediende rustoord De Heergracht.

Aanwervingsvoorwaarden : diploma van drie jaar secundair onderwijs of gelijkwaardig.

Uittreksel uit de functiebeschrijving.

Taakinhoud :

algemene administratieve vaardigheden;

begeleiding van residenten met mobiliteitsproblemen;

medebedeling van maaltijden in de refter.

Profiel :

in team kunnen werken;

bereid om in ploegen te werken, flexibel;

stressbestendig.

Informatie : de heer L. De Witte, directeur De Heergracht, tel. 015/28 65 61.

— 1 betrekking van vormingsmedewerker dienst personeelsorganisatie.

Aanwervingsvoorwaarden : maatschappelijk adviseur, maatschappelijk assistent, psychologisch assistent, regentaat, kandidaatsdiploma van pedagogische wetenschappen of psychologie of sociologie of politieke en/of sociale wetenschappen.

Uittreksel uit de functiebeschrijving.

Taakinhoud :

assisteren van het diensthoofd bij het uitwerken van een Human Resources Management;

breed takenpakket m.b.t. HRM in hoofdzaak vorming.

Profiel :

grondige kennis O.C.M.W.-wetgeving en -werking;

informaticaminded;

sterk vertrouwd zijn met HRM-theorieën wat betreft het vormingsgebeuren.

Informatie : Mevr. S. De Coster, dienst vorming, tel. 015/29 20 85.

Voor bovengenoemde functies wordt een werfreserve aangelegd met een geldigheidsduur van drie jaar.

Alle kandidaturen (gemotiveerde brief en *curriculum vitae*) dienen toe te komen op de dienst personeelsorganisatie O.C.M.W.-Mechelen, Bruul 52, te 2800 Mechelen, uiterlijk op 28 oktober 1998. (24891)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de eenheid Campusdiensten en Bewaking van de Logistieke diensten zoeken wij 2 logistiek medewerkers, verzending/telefonie (m/v), graad 2, salarisschaal 2.1.

Doel van de functie.

Op een klantgerichte en kostenbesparende manier de schriftelijke (verzending) en mondelinge (telefonie) communicatie ondersteunen. Bijdragen tot de veiligheid van personen en goederen door een efficiënte opvolging van de diverse noodoproepen en correcte uitvoering van de noodprocedures.

Opdrachten.

Verzending :

Door het sorteren en verspreiden van poststukken een kwalitatieve en kwantitatieve postbedeling verzorgen.

Het afhandelen van de uitgaande post van de K.U.Leuven volgens de geldende posttarieven en reglementering en het zelfstandig uitvoeren van de nodige bijhorende administratieve opdrachten.

Telefonie :

Zorgen dat alle binnenkomende telefoonoproepen op een adequate en efficiënte wijze beantwoord worden.

Instaan voor een efficiënte opvolging van de noodoproepen en de uitvoering van diverse noodprocedures.

Profiel.

Kandidaten hebben minimum een diploma van volledig lager secundair onderwijs en beschikken over een rijbewijs.

Een minimale taalvaardigheid in het Engels en het Frans is noodzakelijk.

Kandidaten kunnen onder tijdsdruk hun opdrachten snel, accuraat en zelfstandig uitvoeren.

Een klantgerichte houding en de bereidheid om volgens de noden van de dienst ingezet te worden voor de diverse opdrachten is noodzakelijk.

Het betreft voltijdse tewerkstellingen voor onbepaalde duur. Ook personeelsleden van de universiteit kunnen zich hiervoor kandidaat stellen.

De logistiek medewerkers telefonie zijn tewerkgesteld in het ploegenstelsel (morgen-, avond- en nachtploeg).

Selectieproeven.

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail : Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 22 oktober 1998. (24892)

Katholieke Vlaamse Hogeschool Antwerpen

Academiejaar 1998-1999

Het hogeschoolbestuur van de Katholieke Vlaamse Hogeschool gaat over tot de vakantieverklaring van volgende tijdelijke betrekking :

Referentienummer : KVH/ATP/98-99/2.

Wetenschappelijk medewerker (m/v), opdrachtvolume 100 %.

Periode van aanstelling : 3 november 1998 tot en met 30 september 1999.

Belast met : een onderzoeksproject in de vertaaltechnologie.

Profiel :

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van licentiaat vertaler of licentiaat tolk, goed overweg kunnen met corpora en gewoon zijn de verwerking ervan op computer te doen. Terminologie-inzichten zijn noodzakelijk.

Statuut : administratief en technisch personeel.

Salarisschaal : graad A21, niveau assistent.

Kandidatuurstelling :

Schriftelijke, gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* en vermelding van referentienummer dienen uiterlijk woensdag 28 oktober 1998 toe te komen op volgend adres : Katholieke Vlaamse Hogeschool, de heer Philippe Michiels, algemeen directeur, Jozef De Bomstraat 11, 2018 Antwerpen. (24893)

Gemeente Ieper

Het gemeentebestuur gaat over tot de aanwerving van een voltijds directeur voor zijn gesubsidieerde stedelijke academie voor schone kunsten.

Deze betrekking is zowel toegankelijk voor vrouwen en mannen.

Datum van indiensttreding : 1 januari 1999.

Algemene voorwaarden :

1. In vast verband benoemd zijn, in het onderwijs of in de centra in één van de wervings-, selectie- of bevorderingsambten voor tenminste een halve opdracht in hoofdambt.

2. Houder zijn van de bekwaamheidsbewijzen vastgesteld voor dit specifiek bevorderingsambt.

3. De betrekking uitoefenen in hoofdamt op het moment van de vaste benoeming.

Aan deze voorwaarden moet zijn voldaan bij het afsluiten van de periode voor de indiening van de kandidaturen.

Selectie :

De kandidaten moeten slagen in een examen bestaande uit een schriftelijk en mondeling gedeelte.

De geslaagde kandidaten worden verder onderworpen aan psycho-technische proeven.

Zij zijn bereid een onderzoek naar de lichamelijke geschiktheid te ondergaan.

Wijze van kandidaatstelling :

De kandidaturen dienen, samen met een afschrift van diploma, bewijs van vaste benoeming, dienstanciënniteit en *curriculum vitae* aangetekend te worden verzonden aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 34, 8900 Ieper, en uiterlijk worden gepost op 6 november 1998, om 12 uur.

De specifieke vereisten zijn te bekomen bij de personeelsdienst, Sint-Jacobsstraat 1, 8900 Ieper, tel. 057/22 85 55. (24894)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, verleend op 17 september 1998, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 26 juni 1998, werd Gilissen, Geert, geboren te Tongeren op 16 mei 1977, gedomicilieerd en verblijvende te 3840 Borgloon, Stationsstraat 25, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Vanhees, Marie-Jeanne, huishoudster, wonende te 3840 Borgloon, Stationsstraat 25.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. Nobeer. (63456)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 8 oktober 1998, werd Mevr. De Vin, Gerarda, wonende te 9185 Wachtebeke, Sint-Francisdijk 6, opgenomen in de instelling R.V.T. Sint-Bernardus, Assenedestraat 18, te 9968 Bassevelde, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Asch, Veronique, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annaplein 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 september 1998.

Eeklo, 9 oktober 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Mortier, Pierre. (63457)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 8 oktober 1998, werd Mevr. Van Der Jeught, Juliana, geboren te Adegem op 26 maart 1940, verblijvend 9968 Bassevelde, Assenedestraat 18, opgenomen in de instelling de Vierklaver V.Z.W., Assenedestraat 18, te 9968 Bassevelde, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Muer, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 september 1998.

Eeklo, 9 oktober 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Mortier, Pierre. (63458)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 8 oktober 1998, werd Vanwetteren, Godelieve, geboren te Kortrijk op 18 september 1927, verblijvende Universitair Ziekenhuis, te 9000 Gent, De Pintelaan 185, afdeling neurochirurgie, 1A vleugel, K12, 6e verdieping, kamer 610, gedomicilieerd te 9180 Puivelde-Belsele, Kruisstraat 170, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanhoegaerden, Anne-Marie, Holsbeeksesteenweg 316, 3010 Leuven.

Voor eensluidend afschrift : voor de hoofdgriffier, de griffier, (get.) C. De Veirman. (63459)

Vrederecht van het kanton Kraainem

Gevolg gevend aan een verzoekschrift ingediend ter griffie op 28 augustus 1998, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem, verleend op 2 oktober 1998, Athar, Ikkal, geboren op 15 juli 1916, wonende te 1030 Brussel, Pelletierstraat 63, doch verblijvende te Kraainem, Koningin Astridlaan 427, in het rustoord « Bois Soleil », daarna in het rustoord « Onthaal Derde Leeftijd », te 1030 Brussel, Safirstraat 27-29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Danielle Van Laethem, advocaat met kantoor te 1930 Zaventem, Willem Lambertstraat 2B.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jos. Vandegoor. (63460)

Vrederecht van het kanton Landen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen, verleend op 6 oktober 1998, werd Verheyleweghe, Leontine, geboren op 22 mei 1912, zonder beroep, wonende te 3440 Dormaal, Zoutleuwsesteenweg 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Reniers, Jos, advocaat, wonende te 3400 Landen, Hannuisteestenweg 103.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 september 1998.

Landen, 9 oktober 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Oversteyns, Renée. (63461)

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 oktober 1998, werd de heer Verbeek, Henri, geboren te Leuven op 25 september 1925, gedomicilieerd te 3012 Leuven (Witsele), Van Avondtstraat 16, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Verbeek, Roland, zoon, Overloopstraat 28, 3012 Leuven (Witsele).

Leuven, 5 oktober 1998.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63462)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 oktober 1998, werd Mevr. Bouts, Viviane, geboren te Tienen op 24 november 1955, gedomicilieerd Keibergstraat 31, 3300 Tienen, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 5 oktober 1998.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63463)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 oktober 1998, werd de heer Vanderstraeten, Steve, geboren op 15 oktober 1977, gedomicilieerd Sint-Jansstraat 21, 3290 Diest, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 5 oktober 1998.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63464)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 6 oktober 1998, werd Asselman, Adrienne, geboren te Strijtem op 8 maart 1960, gedomicilieerd en verblijvende te 1760 Roosdaal, Driesstraat 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Asselman, Freddy, Lossebaan 45, 1701 Dilbeek.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 18 september 1998.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (63465)

Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de M. le juge de paix, Marc Bouillon, du canton de Boussu, en date du 1^{er} octobre 1998, le nommé Jaros, Zénon, né à Dandowka (Pologne) le 20 mars 1926, époux séparé de Beillard, Yvonne, domicilié à Quaregnon, rue Ch. Dupuis 116, Home Chez Nous, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Jaros, Jacqueline, vendeuse, domiciliée à Sombreffe, rue Potriau 11.

Boussu, le 8 octobre 1998.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) N. Dufrasne. (63467)

Justice de paix du canton de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg en date du 7 octobre 1998, le nommé Breuwer, Gustave, né à Verviers le 20 février 1939, domicilié à 4845 Jalhay, rue de Charneux 32, résidant actuellement à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Schmits, Pierre, avocat, domicilié à 4800 Verviers, rue des Déportés 79.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (63468)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg en date du 7 octobre 1998, la nommée Renard, Clotilde, née à Moustier-sur-Sambre le 28 mars 1906, domiciliée à 4800 Verviers, rue Marie-Henriette 149, résidant actuellement Maison de repos « Domaine du Bel'Fays », avenue Reine Astrid 85, à 4830 Limbourg, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Schmits, Pierre, avocat, domicilié à 4800 Verviers, rue des Déportés 79.

Pour extrait conforme: le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (63469)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg en date du 2 octobre 1998, le nommé Moray, Albert, né à Verviers le 7 décembre 1912, domicilié à 4830 Limbourg, quartier du Vieux Moulin 9, résidant actuellement Maison de Repos « Résidence Léon d'Andrimont », à 4830 Limbourg, rue Joseph Wauters 79, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Schmits, Pierre, avocat, domicilié à 4800 Verviers, rue des Déportés 79.

Pour extrait conforme: le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (63470)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg en date du 7 octobre 1998, le nommé Timmerman, Johann, né le 9 juillet 1935, domicilié à 4730 Raeren, Stockstrasse 8, résidant actuellement à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: van Nuffel d'Heynsbroeck, Stéphane, avocat, domicilié à 4800 Verviers, rue de France 5.

Pour extrait conforme: le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (63471)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean en date du 28 septembre 1998, la nommée Romain, Simonne, née le 14 mars 1914, domiciliée et résidant actuellement à Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Pastorale 11/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Burlton, Jean-Luc, avocat, domicilié avenue Brugmann 164, à Forest.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (63472)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 7 octobre 1998, la nommée Bremen, Elise, née à Verviers le 13 avril 1908, résidant à 5340 Mozet, rue de Mozet 1, au Foyer Saint-Antoine, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (63473)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 7 octobre 1998, le nommé Lefevre, Ghislain, né le 27 mars 1924, domicilié et résidant à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 710, Résidence « La Pairelle », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (63474)

Justice de paix du canton de Le Rœulx

Suite à la requête déposée le 25 septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx rendue le 5 octobre 1998, Mme Greuse, Jeanne, Belge, née le 10 février 1925, célibataire, domiciliée « Home l'Espoir », rue des Canadiens 117, à 7110 Strépy-Bracquegnies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Greuse, Auguste, Belge, domicilié rue Latérale 11, 7170 Fayt-lez-Manage.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Leblicq, S. (63475)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 7 octobre 1998, le nommé Hemmi, Lyacine, né à Alger le 10 septembre 1965, domicilié à Vorstsesteenweg 22, 1601 Ruisbroek, résidant actuellement rue du Moulin 27-29, 1210 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Lefebvre, Régine, avocat, domiciliée rue P.E. Janson 11, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, V. (63476)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 7 octobre 1998, la nommée De Witte, Rosine, née à Houdeng-Goegnies le 30 août 1922, domiciliée et résidant à 1140 Bruxelles, Home Roger Decamps, rue de Zaventem 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Lefebvre, Régine, avocat, domiciliée rue P.E. Janson 11, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, V. (63477)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 8 octobre 1998, la nommée Boeteman, Myriam, née à Bruxelles le 28 mars 1966, domiciliée à 1050 Bruxelles, chaussée d'Ixelles 254 (2^e étage), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dutrieu, Philippe, avocat, domicilié à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, Valérie. (63478)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek en date du 2 octobre 1998, la nommée Mertens, Claudine, née à Bruxelles le 9 mai 1945, domiciliée à Schaerbeek, rue Auguste Lambiotte 127, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Dominique Balzat, avocat, domicilié à Ixelles, rue Forestière 22, bte 1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Chr. Vanden Wijngaert. (63479)

Justice de paix du canton de Seraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing en date du 29 avril 1977, le nommé Barban, Epifanio, né à Montecchio (Italie) le 3 janvier 1937, célibataire, résidant actuellement à 4100 Seraing, square des Muguets 11A, domicilié à 4102 Seraing (Ougrée), rue des Trixhes 81, a été déclaré inapte à contracter un prêt ou à réaliser la vente de son immeuble.

Il a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Barban, Giannico, domicilié à 4100 Seraing, square des Muguets 11, avec le pouvoir de représenter son frère pour contracter un prêt ou réaliser la vente de son immeuble avec l'accord du juge de paix conformément à l'article 488bis du Code civil.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (63480)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé du 1^{er} octobre 1998, sur requête déposée le 25 août 1998, Mlle Virginie Meyers, domiciliée à 4602 Cheratte, rue Entre les Maisons 29, résidant à la maison de repos « Clairefontaine », rue de la Fontaine 76, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Léon Ligot, avocat à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) R. Galasse. (63481)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 30 septembre 1998, la nommée Van Baelen, Denise, née à Corroy-le-Grand le 11 août 1919, résidant actuellement à la Résidence Les Sittelles, route Provinciale 121, 1450 Chastre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dandoy, Philippe, avocat, domicilié chaussée de Louvain 150, 1300 Wavre.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (63482)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 8 oktober 1998, werd de aanwijzing van Mr. Koen Maris, advocaat te 9140 Temse, thans met kantoor Stationsstraat 12, tot voorlopige bewindvoerder over de genaamde : Smeets, Yvan, geboren te Antwerpen op 20 oktober 1967, wonende te 9140 Temse, Gebrs. Van Raemdonckstraat 83, bepaald in onze beschikking van 23 mei 1996, opgeheven.

Sint-Niklaas, 8 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Deschepper, Luc.
(63466)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 6 oktober 1998, werd De Cat, Octavia Maria José, geboren te Mechelen op 7 mei 1915, wonende te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwekerkhof 11, terug in staat verklaard haar goederen te beheren en werd een einde gesteld aan het mandaat van Moortgat, Albertina Elisa, geboren te Schelle op 11 januari 1946, wonende te 2801 Heffen (Mechelen), Brouwerijstraat 38, als voorlopige bewindvoerder.

Mechelen, 9 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Winkelmans, hoofdgriffier.
(63483)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 7 oktober 1998, werd Smeets, Marie, advocaat te Sint-Truiden, Leopold II-straat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 4 februari 1997 tot voorlopige bewindvoerder over Vanhaecke, Gina, geboren te Sint-Truiden op 9 juli 1970, wonende te Sint-Truiden, Strijderslaan 62/203, met ingang van heden ontslagen van de opdracht.

Sint-Truiden, 8 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Derwael, Marina.
(63484)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 8 oktober 1998, werd Jenne, Luc, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 16 maart 1993 tot voorlopige bewindvoerder over Noblesse, Désiré Albert, geboren te Alken op 22 januari 1918, gepensioneerde, wonende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Sint-Truiden op 6 maart 1998.

Sint-Truiden, 8 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Derwael, Marina.
(63485)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Couvin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin en date du 30 septembre 1998, il a été mis fin au mandat de Cheront, Marie-Noëlle, avocat, domiciliée à 5670 Nismes, rue Bassidaine 15, en sa qualité d'administrateur provisoire de Lannoy, Geneviève, née le 2 janvier 1936, domiciliée et résidant actuellement à 5670 Treignes, rue de la Gare 6.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Vanolst, Benedicte, avocat, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13.

Couvin, le 9 octobre 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne.
(63486)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin en date du 30 septembre 1998, il a été mis fin au mandat de Mme Marie-Noëlle Cheront, avocat à 5670 Nismes, rue Bassidaine 15, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mlle Gisèle Pulinckx, née le 12 juin 1975, résidant actuellement à 7340 Wasmes, rue du Pont d'Arcole 3, et domiciliée à 5660 Frasnes-les-Couvin, rue Saint-Roch 26. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Bénédicte Vanolst, avocat, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne.
(63487)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin en date du 30 septembre 1998, il a été mis fin au mandat de Mme Marie-Noëlle Cheront, avocat à 5670 Nismes, rue Bassidaine 15, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vekemans, Marc, né le 15 octobre 1958, domicilié à 1480 Tubize, avenue des Chardonnerets 13, résidant actuellement à 5660 Petite Chapelle, chemin du Bois 5, au Home L'Albatros. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Bénédicte Vanolst, avocat, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13.

Couvin, le 9 octobre 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne.
(63488)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin en date du 30 septembre 1998, il a été mis fin au mandat de Mme Marie-Noëlle Cheront, avocat à 5670 Nismes, rue Bassidaine 15, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Behets, Joseph, né à Binkom le 23 avril 1922, domicilié et résidant à 5660 Mariembourg, Home « Les Forsythias », chaussée de Fagnole 54. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Vanolst, Bénédicte, avocat, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne.
(63489)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 1 oktober 1998 heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat vanaf zelfde datum een einde is gesteld aan het mandaat van Mevr. Vansteenkiste, Herlinde, Keuze 26, Gent (Drongen), als voorlopige bewindvoerder over Vanheste, Katherina, geboren te Oostende op 2 april 1975, wonende te Brugge (Sint-Michiels), in het Psychiatrisch Ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert I-laan 8 (zie *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1998, blz. 8386).

Als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Vanheste, Katherina, werd aangesteld, Mr. Vannieuwkerke, Anneke, advocaat te Brugge, Spanjaardstraat 1, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f), § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Jozef Maréchal. (63490)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Suivant acte numéro 98/1421 au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 7 septembre 1998 : déclaration d'acceptation de succession sous bénéfice d'inventaire faite par M. Patrick Reding, domicilié à Uccle, avenue Dolez 315A, en qualité de père et tuteur de son enfant mineur Charles Reding, suite au décès de Mme Brigitte Vyncke, née à Bruxelles le 5 novembre 1953, ayant demeuré en dernier lieu à Uccle, avenue Dolez 315A, y décédée le 14 avril 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion au notaire Lucas Boels, résidant à Saint-Gilles (Bruxelles), chaussée de Charleroi 74-76.

Bruxelles, le 8 octobre 1998.

(Signé) L. Boels, notaire. (24895)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 98-1599 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 12 octobre 1998 :

Mme Pace, Ghiara, née à Pallo del Colle (Italie) le 25 août 1963, domiciliée à 1745 Opwijk, Hollestraat 195, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Alberga, Domenica, née à Bruxelles le 5 août 1983;

Alberga, Maria, née à Bruxelles le 17 août 1987;

Alberga, Anna, née à Bruxelles le 9 septembre 1992,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Alberga, Domenico, né à Bitonto (Italie) le 31 octobre 1959, de son vivant domicilié à Opwijk, Hollestraat 195, et décédé le 7 mars 1998 à Opwijk.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Huylebrouck, Christian, notaire à 1000 Bruxelles, boulevard du Régent 24.

Bruxelles, le 12 octobre 1998.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (24896)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-huit, le neuf octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Absil, Marie-Luce, née à Namur le 2 avril 1967, veuve de M. Golinvaux, Vincent, domiciliée à Bois-de-Villers, rue Edouard Binamé 43A, agissant personnellement et en sa qualité de mère et tutrice légale des enfants mineurs :

Golinvaux, Manon, née à Namur le 17 janvier 1991;

Golinvaux, Charline, née à Namur le 30 juin 1993, domiciliées avec leur mère,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix suppléant du canton de Fosses-la-Ville, M. Robert Joly, en date du 1^{er} septembre 1998.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Golinvaux, Vincent, domicilié en son vivant à Bois-de-Villers, rue Edouard Binamé 43A, et décédé à Namur en date du 15 juillet 1998.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Beguin, notaire, rue de Dinant 30, 5570 Beauraing.

Namur, le 9 octobre 1998.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (24897)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Gent

Verlenging van de termijn van voorlopige opschorting

Bij vonnis van 1 oktober 1998 werd een periode van voorlopige opschorting van betaling gedurende een observatieperiode van drie maanden, ingaande op 13 juli 1998 en verleend aan Carette, Roger, geboren op 1 oktober 1948, wonende te 9940 Evergem, Pruijmelaarstraat 18, H.R. Gent 147553, verlengd met een bijkomende periode van twee maanden.

Bepalen de rechtsdag voor verhoor van de verzoeker, de schuldeisers en de commissaris inzake de opschorting op 17 december 1998, om 14 u. 30 m., in de gehoorzaal B (gelijkvloers), van deze rechtbank, Oude Schaastraat 22, te 9000 Gent, en waarna uitspraak zal worden gedaan over de toekenning van een definitieve opschorting.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24898)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 september 1998 heeft de vijfde kamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, op 1 januari 1998 vastgesteld de datum van staking van betalingen in het faillissement van de N.V. D.D.L. Packaging, met zetel te 1750 Lennik, Ilingenstraat 39, met exploitatiezetel te Aalst (Erembodegem), Industriezone III, H.R. Brussel 615728, H.R. Aalst 62981, BTW 452.460.260, vennootschap met als activiteit : productie en verkoop verpakkingsmateriaal.

Rechter-commissaris : de heer A. Vidts.

Curator : de heer Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De curator, (get.) B. Asscherickx. (24899)

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Contadino, met maatschappe-
lijke zetel te 1500 Halle, Bergensesteenweg 846, H.R. Brussel A.97695,
BTW 454.705.613.

Rechter-commissaris : de heer Filip Van Cauwelaert.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsggebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.

(Pro deo) (24900)

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1998 werd geopend verklaard, op dagvaar-
ding, het faillissement van de N.V. A.B.A.C., met maatschappelijke zetel
te 3090 Overijse, Leuvensestraat 27, H.R. Brussel 619342,
BTW 462.004.367.

Rechter-commissaris : de heer Filip Van Cauwelaert.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsggebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.

(Pro deo) (24901)

Bij vonnis d.d. 29 september 1998 werd geopend verklaard, op
bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Pratik, met zetel te
1830 Machelen, Woluwelaan 55, H.R. Brussel 599175, BTW 456.948.885,
en met als voornaamste handelsactiviteit : zonnepanelen.

Rechter-commissaris : de heer M. Vergaelen.

Curator : Mr. Bert Dehandschutter, Ninoofsesteenweg 643,
1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsggebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) B. Dehandschutter.

(Pro deo) (24902)

Bij vonnis d.d. 29 september 1998 werd geopend verklaard, op
dagvaarding, het faillissement van de heer Luc Deneweth, wonende te
1080 Sint-Jans-Molenbeek, Edmond Machtenslaan 1/CR2, en met als
voornaamste handelsactiviteit : import van wagens.

Rechter-commissaris : de heer M. Vergaelen.

Curator : Mr. Bert Dehandschutter, Ninoofsesteenweg 643,
1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsggebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) B. Dehandschutter.

(Pro deo) (24903)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L. Alrac, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue
de la Révolution 12, R.C. Bruxelles 526438, T.V.A. 438.888.178.

Juge-commissaire : M. Filip Van Cauwelaert.

Curateur : Me August De Ridder, avenue de la Liberté 34, à
1081 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Ridder.

(Pro deo) (24904)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Alrac, met maatschappelijke
zetel te 1000 Brussel, Omwentelingstraat 12, H.R. Brussel 526438,
BTW 438.888.178.

Rechter-commissaris : de heer Filip Van Cauwelaert.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsggebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.

(Pro deo) (24904)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur assigna-
tion, la faillite de la S.A. Belgische Reassurantie Unie, dont le siège est
établi à 1000 Bruxelles, rue de la Presse 4, R.C. Bruxelles 423733,
T.V.A. 420.138.177.

Juge-commissaire : M. Filip Van Cauwelaert.

Curateur : Me August De Ridder, avenue de la Liberté 34, à
1081 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Ridder.

(Pro deo) (24905)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Belgische Reassurantie Unie, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Drukpersstraat 4, H.R. Brussel 423733, BTW 420.138.177.

Rechter-commissaris : de heer Filip Van Cauwelaert.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.

(Pro deo) (24905)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte la faillite de M. Eddy Gilquin, rue Saint-Georges 2, à 1050 Bruxelles, activité commerciale : restaurateur, T.V.A. 551.529.132.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (24906)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de heer Eddy Gilquin, Sint-Georgesstraat 2, te 1050 Brussel, werkring : restaurateur, BTW 551.529.132.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (24906)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C.R.L. Depermentier, rue Puccini 113, à 1070 Bruxelles, activité commerciale : recouvrement de corniches, R.C. Bruxelles 539696, T.V.A. 442.648.513.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (24907)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de C.V.B.A. Depermentier, Puccinistraat 113, te 1070 Brussel, werkring : dakbedekking, H.R. Brussel 539696, BTW 442.648.513.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (24907)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C. Marketing Business International, avenue Georges Henri 152, à 1200 Bruxelles, activité commerciale : marketing, R.C. Bruxelles 538147, T.V.A. 441.829.555.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (24908)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de C.V. Marketing Business International, Georges Henri-laan 152, te 1200 Brussel, werkring : marketing, H.R. Brussel 538147, BTW 441.829.555.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (24908)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. De Angeli, rue Bissé 20, à 1070 Bruxelles, activité commerciale : import-export, R.C. Bruxelles 567491, T.V.A. 449.648.448.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (24909)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de S.P.R.L. De Angeli, Bissésstraat 20, te 1070 Brussel, werkring : import-export, H.R. Brussel 567491, BTW 449.648.448.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (24909)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Cleaning Service, avenue F. Vanderstraeten 33, à 1190 Bruxelles, activité commerciale : nettoyage, R.C. Bruxelles 527288.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (24910)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Cleaning Service, F. Vanderstraetenlaan 33, te 1190 Brussel, werkring : reiniging, H.R. Brussel 527288.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (24910)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Corthouts Consulting International, avenue Brugmann 8, à 1060 Bruxelles, activité commerciale : bureau d'études, R.C. Bruxelles 494214, T.V.A. 431.537.162.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (24911)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Corthouts Consulting International, Brugmannlaan 8, te 1060 Brussel, werkring : studiekantoor, H.R. Brussel 494214, BTW 431.537.162.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (24911)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C. C.D. Style, rue Fr. Janssens 2, à 1070 Bruxelles, activité commerciale : marchés publics, R.C. Bruxelles 512673, T.V.A. 436.053.008.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (24912)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de C.V. C.D. Style, Fr. Janssensstraat 2, te 1070 Brussel, werkkring : marktkoopman, H.R. Brussel 512673, BTW 436.053.008.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (24912)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Le Tire Bouchon, dont le siège social est sis à 1090 Bruxelles, rue Léon Théodore 245, R.C. Bruxelles 401467, T.V.A. 416.616.780, activité commerciale principale : restaurant.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (24913)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Le Tire Bouchon, met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Léon Theodorestreet 245, H.R. Brussel 401467, BTW 416.616.780, voornaamste handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (24913)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Direct Communication Corporation, avenue Winston Churchill 12, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 581857, T.V.A. 452.966.640, activité principale : édition.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue du Général de Gaulle 51, bte 1, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart.

(Pro deo) (24914)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. Direct Communication Corporation, Winston Churchillaan 12, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 581857, BTW 452.966.640, voornaamste activiteit : uitgeverij.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Generaal de Gaullelaan 51, bus 1, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart.

(Pro deo) (24914)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Martin Carrelages et Matériaux, ayant son siège social rue du Collège 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 600439, T.V.A. 457.237.313, activité commerciale : entreprise générale.

Juge-commissaire : M. Renard.

Curateur : Me Jeanine Windey, ayant ses bureaux rue de la Bonté 5-7, à 1000 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Windey.

(Pro deo) (24915)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. Martin Carrelages et Matériaux, met
maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Collegestraat 33,
H.R. Brussel 600439, BTW 457.237.313, handelsactiviteit : algemene
onderneming.

Rechter-commissaris : de heer Renard.

Curator : Mr. Jeannine Windey, met kantoor te 1000 Brussel,
Goedheidsstraat 5-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Windey.

(Pro deo) (24915)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur citation, la
faillite de M. Bahram Jazirian, ayant son siège social avenue
Mutsaard 73/AB37, à 1020 Bruxelles, R.C. Bruxelles 559121, activité
commerciale : chauffeur de taxi.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Jeanine Windey, ayant ses bureaux rue de la Bonté 5-7,
à 1000 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
4 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Windey.

(Pro deo) (24916)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1998 werd geopend verklaard, op dagvaar-
ding, het faillissement van de heer Bahram Jazirian, met maatschappe-
lijke zetel te 1020 Brussel, Mutsaardlaan 73/AB37, H.R. Brussel 559212,
handelsactiviteit : taxibestuurder.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Jeannine Windey, met kantoor te 1000 Brussel,
Goedheidsstraat 5-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 4 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Windey.

(Pro deo) (24916)

Tribunal de commerce de Charleroi

Faillite sur aveu

Par jugement du 7 octobre 1998, le tribunal de commerce de
Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, la S.A. Albi, dont le
siège est sis à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 336, R.C. Char-
leroi 172655, T.V.A. 446.532.669.

Par même jugement, le tribunal a pris les dispositions suivantes :

Date provisoire de cessation des paiements : le 6 octobre 1998.

Juge commissaire : M. Arthur Troch.

Curateur : Me Pierre Samain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard
Audent 19, btes 1-2, tél. : 071/31 20 11.

Dépôt des créances : avant le 27 octobre 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le
24 novembre 1998, à 8 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Samain.

(Pro deo) (24917)

Par jugement de ce 12 octobre 1998, le tribunal de commerce e
Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. B.G. Transport,
allée de Morfayt 10, à 6120 Ham-sur-Heure, R.C. Charleroi 166691,
T.V.A. 440.579.047.

Le tribunal a fixé provisoirement la date de cessation des paiements
au 30 septembre 1998.

Les créanciers sont avisés de ce que :

Les créances doivent être déclarées avant le 3 novembre 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au
1^{er} décembre 1998, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première
chambre du tribunal de commerce.

Le tribunal a désigné en qualité de :

Juge-commissaire : M. Mertgens.

Curateur : Me Xavier Born, avocat à 6000 Charleroi, boulevard
Devreux 28.

Le curateur, (signé) X. Born.

(Pro deo) (24918)

La première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, par
jugement en date du 6 octobre 1998, a clôturé, pour inexistence d'actif,
les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Comsoft, dont le siège est à
Besonrieux (La Louvière), rue des Fougères 44.

L'excusabilité n'a pas été sollicitée ni accordée.

La S.P.R.L. Comsoft avait été déclarée en état de faillite par jugement
du 27 août 1996.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Halbreccq.

(Pro deo) (24919)

En vertu d'un jugement prononcé par la première chambre du
tribunal de commerce de Charleroi en date du 7 octobre 1998, a été
déclarée en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Ceramigres, dont le siège est
sis à 6220 Fleurus, rue Poète Folie 2, R.C. Charleroi 133079,
T.V.A. 421.614.359.

Date provisoire de cessation des paiements : le 6 octobre 1998.

Délai pour le dépôt des déclarations de créances : le 27 octobre 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 24 novem-
bre 1998.

Juge-commissaire : M. Florins.

Curateurs : Me Edgard Kempeners, avocat, boulevard Mayence 19, à 6000 Charleroi, et Me Pierre Gillain, avocat, rue Tumelaire 23, bte 7, à 6000 Charleroi.

Pour extrait conforme : (signé) Edgard Kempeners, curateur.
(Pro deo) (24920)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 8 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Jean-Pierre Clausenn, domicilié et exploitant à son domicile un commerce sous la dénomination « Ideal 21 », rue Surllet 8, à 4020 Liège, R.C. Liège 184217, pour l'exploitation à son domicile d'un commerce de détail en confection pour dames et enfants, vêtements de seconde main, intermédiaire commercial, ayant fait radier l'inscription au registre de commerce le 30 septembre 1998.

Juge commissaire : Mme Annette Penner.

Procès-verbal de vérification des créances : le 17 novembre 1998.

Le curateur, (signé) Me Joëlle Delhaxhe, avocat, rue de Joie 181, 4000 Liège. (24921)

Par jugement du 6 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour absence d'actif, de la faillite de la S.C.R.L. Techni-Fluides, rue de la Roche-aux-Faucons 42/22, à 4130 Esneux, R.C. Liège 181752, T.V.A. 444.717.977, faillite déclarée par jugement du 22 septembre 1997 du même tribunal.

Dans le jugement de clôture, le tribunal déclare la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Jean Caeymaex, avocat, quai Godefroid Kurth 12, à 4020 Liège. (24922)

M. Jean Van Bilzen, né à Haccourt le 13 juin 1930, domicilié Thier d'Oupeye 29, à 4683 Vivegnis, a été déclaré en faillite par jugement du 15 mars 1982. Cette faillite a été clôturée par liquidation d'actif par jugement du 23 mars 1998 qui déclare le failli inexcusable.

Sur tierce opposition de M. Jean Van Bilzen, celui-ci est déclaré excusable par jugement du tribunal de commerce de Liège du 6 octobre 1998.

Le curateur, (signé) Jean Caeymaex, avocat, quai Godefroid Kurth 12, à 4020 Liège. (24923)

Par jugement du 12 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Sisters, établie et ayant son siège social à 4630 Soumagne, avenue de la Résistance 520, R.C. Liège 188116, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} janvier 1994 pour le commerce de détail en articles de librairie, papeterie, journaux, en alimentation générale et articles de ménage, en vins, liqueurs, alcools, produits laitiers et dérivés, en tabacs, cigares, cigarettes et articles pour fumeurs, en plats préparés à emporter, en produits de la boulangerie, pâtisserie, etc., T.V.A. 452.644.461.

Le même jugement a reporté au 12 avril 1998 l'époque de la cessation des paiements.

Juge commissaire : M. Christian Vanderheyden.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 novembre 1998, à 9 h 30 m.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 12 novembre 1998 au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Pierre Cavenaile, avocat, rue Julien d'Andrimont 23/25, 4000 Liège. (24924)

Par jugement du 9 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.C.R.L. Le Centenaire, chaussée de Bruxelles 140, à 4342 Awans, R.C. Liège 168509, T.V.A. 436.993.314.

Date du début de l'activité commerciale : le 1^{er} avril 1989.

Juge commissaire : M. Edgard Hollange.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 17 novembre 1998, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, avocat, boulevard Piercot 13, à 4000 Liège. (Pro deo) (24925)

Par jugement du 9 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Alpe, ayant son siège social à 4020 Liège-2, rue Villette 44, T.V.A. 455.971.561, numéro administratif A/16621, avec date du début des opérations commerciales le 22 août 1995, pour l'activité suivante : entreprise de débit de boissons et accessoires.

Juge-commissaire : Mme Christiane Legros.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 17 novembre 1998, de 10 à 11 heures.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand, avocat au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (24926)

Par jugement du 8 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Aménagements, Rénovations, Transformations du Bâtiment, en abrégé « A.T.R. Bâtiment », établie et ayant son siège social rue du Mambourg 8, à 4000 Liège, R.C. Liège 192597.

Le même jugement a reporté au 8 avril 1998 l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Juge commissaire : M. Moureau, Jacques.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 17 novembre 1998, de 10 à 11 heures.

Le curateur, (signé) M. Frédéric Kerstenne, avocat, rue Dartois 12, à 4000 Liège. (24927)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du tribunal de commerce de Namur, rendu le 8 octobre 1998, a été prononcée la faillite de M. Czerwinski, Fabrice Guy Ghislain, né à Auvelais le 3 février 1972, anciennement domicilié à Auvelais, rue de la Grippelotte 84, et actuellement à Auvelais, rue François Sarteel 89, ayant une activité d'intermédiaire et d'installation de système d'alarme, R.C. Namur 66205, T.V.A. 750.278.469.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 8 octobre 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jacques Marchal, juge consulaire.

Curateur : Me Marie-Flore Heintz, avocat à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 170.

Les créanciers doivent produire leur créance au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 3 décembre 1998, à 10 heures.

(Signé) Marie-Flore Heinz, curateur. (24928)

Par jugement du 8 octobre 1998, le tribunal de commerce de Namur a prononcé la clôture de la faillite de M. Di Pisa, Antonio Luigi, né à Roux le 4 juillet 1953, de nationalité italienne, domicilié ci-avant à Mettet, section de Biesme, rue du Planois 67A, et actuellement à Vitival, rue de Walcourt 11, R.C. Namur 59042, T.V.A. 715.065.192, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Margne. (Pro deo) (24929)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 5 octobre 1998, a été déclarée ouverte la faillite de M. Bodart, Daniel, né à Nivelles le 27 juin 1962, exerçant l'activité de débit de boissons sous la dénomination « Au Bon Coin », dont le siège social est sis rue de Bruxelles 33, à Genappe, R.C. Nivelles 80680, T.V.A. 776.219.932.

Juge-commissaire : M. Jean Dyckmans.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date limite de dépôt des créances : le 2 novembre 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 9 novembre 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (24930)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 5 octobre 1998, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. CWS Kitchen (fabrication et placement cuisines équipées), dont le siège social est sis chaussée d'Alseberg 198, à Braine-l'Alleud, R.C. Nivelles 82603, T.V.A. 459.079.026.

Juge-commissaire : M. Jean Dyckmans.

Curateur : Me Jean-Noël Bastenière, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date limite de dépôt des créances : le 2 novembre 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 9 novembre 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Noël Bastenière, curateur. (24931)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, d.d. 1 oktober 1998, werd het faillissement van de P.V.B.A. Pivan, met zetel te 8400 Oostende, H. Baelskaai 34, destijds in falingsverklaring op 22 juli 1997, H.R. Oostende 31262, voor groot- en kleinhandel in beroepskledij, in- en uitvoer van diverse goederen, kleinhandel in textielwaren, kleding en schoeisel, groothandel in confectie voor heren en dames, afgesloten wegens ontoereikend actief.

De curator, (get.) Mr. Ronny Laridon, advocaat te Oostende, Leopold II-laan 3. (24932)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 8 oktober 1998, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Eurotrend, maatschappelijke zetel : Zwaluwbeek 3, te 9120 Beveren (Melsele), voorheen Puitvoetstraat 9, te 9100 Sint-Niklaas, H.R. Sint-Niklaas 52239, activiteit : groot- en kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, uitbating onder de naam « Eurotrend ».

Datum staking van betalingen werd bepaald op 8 april 1998.

Als curator werd aangesteld : Mr. Koen D'Hondt, advocaat, kantoorhoudende te 9120 Beveren, Kasteeldreef 77.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Termijn voor aangifte van schuldvorderingen : vóór 8 november 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 18 november 1998, om 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

Voor uittreksel : de curator, (get.) K. D'Hondt. (24933)

Bij vonnis van 8 oktober 1998 werd open verklaard het faillissement van Merckx en Cie VOF, groothandel in schoonheidsproducten, toiletartikelen, verf, vernis, behangpapier, linoleum, met maatschappelijke zetel te Sint-Niklaas, Koningin Fabiolapark 796, H.R. Sint-Niklaas 50128.

Rechter-commissaris : Harry Cornelis.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, Sint-Niklaas.

Datum van ophouding van betaling door de gefailleerde werd bepaald op 8 april 1998.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vóór 7 november 1998.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 18 november 1998, om 15 uur, eveneens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) F. Pauwels. (24934)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 1 oktober 1998, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd het faillissement Bovy, Jerome, wonende te 3891 Gingelom, Homsemstraat 37, H.R. Hasselt 67467, faillissementsvonnis d.d. 19 mei 1993, met als curatoren Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3520 Zonhoven, Dijkbeemdenweg 25, en Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, Catharinaplein 15, gesloten verklaard na vereffening.

Het vonnis verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

De curatoren worden ontlast van hun opdracht.

Het vonnis beveelt de publicatie bij uittreksel door de curatoren in het *Belgisch Staatsblad*.

Zonhoven, 9 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) H. Berghs en H. Driessen. (24935)

Faillissement : N.V. 3S Advisoft, met zetel te 3560 Lummen, Klaverbladstraat 22, H.R. Hasselt 56687, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 9 november 1989 (A.R. nr. 2494/89).

De rechtbank van koophandel van Hasselt verklaart het faillissement gesloten na vereffening.

De rechtbank verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

De rechtbank ontlast de curator van zijn opdracht.

De curator, (get.) Ivo Valgaeren. (24936)

Faillissement : N.V. De Hortus, met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Hemelrijk 3, H.R. Hasselt 76803, handelsactiviteit : kleinhandel in bloemen en sierplanten, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 23 april 1992.

De rechtbank van koophandel van Hasselt verklaart het faillissement gesloten na vereffening.

De rechtbank verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

De rechtbank ontlast de curator van zijn opdracht.

De curator, (get.) Ivo Valgaeren. (24937)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Lemmens, Rudi, geboren te Hasselt op 10 mei 1966, wonende te 3294 Diest, Molensstede, Reppelsebaan 5, en met als activiteiten : onderneming voor het bouwen van stellingen, invoegen en reinigen van gevels en daken, leggen van cementen ondervloeren, grond- en rioleringswerken, metalen constructies, plaatsen van plafonds en wanden uit kunststof en leggen van klinkers, H.R. Leuven 85119, BTW 784.043.872.

Rechter-commissaris : F. De Baerdemaeker.

Curator : Mr. A.M. Huygens, advocaat te 3053 Haasrode, Bovenbosstraat 59.

Staking van de betalingen : 8 oktober 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 3 november 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 16 november 1998, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 1 augustus 1993.

De curator, A.M. Huygens. (Pro deo) (24938)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, heeft bij vonnis van 12 oktober 1998, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Bel Azur, waarvan de zetel gevestigd is te Blaasveld, Mechelsesteenweg 361, H.R. Mechelen 78294, café-uitbating, BTW 455.773.702.

Rechter-commissaris : J. Gils.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 oktober 1998.

Curator : Keirsmackers, Carl, advocaat te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Stationsstraat 125.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 18 november 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 23 november 1998, om 10 uur, Voochtstraat 7, te Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Keirsmackers, Carl. (Pro deo) (24939)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, d.d. 28 september 1998, werd het faillissement van de C.V. Promoshow, gevestigd te Heist-op-den-Berg (Schriek), Pachterlei 10, gesloten verklaard ingevolge vereffening.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) F. De Keersmaecker. (24940)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, in datum van 1 oktober 1998, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. R.K.H., met maatschappelijke zetel te 9700 Oudenaarde, Berchemweg 121, H.R. Oudenaarde 40060, BTW 419.662.184.

Rechter-commissaris : de heer L. Libert, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Raf Cooman, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

Staking van betaling : voorlopig bepaald op 1 oktober 1998.

Indienen schuldvordering : binnen de dertig dagen vanaf datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht schuldvorderingen : donderdag 12 november 1998, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Cooman.

(Pro deo) (24941)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 17 septembre 1998, M. Gianni Riciotto Cabras, gérant de société, et son épouse, Mme Zélia Raymonde Eliane Brumagne, employée vendeuse, domiciliés à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 17, bte 1, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par acte du notaire Olivier Jamar, à Chaumont-Gistoux, en date du 1^{er} septembre 1998. Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) O. Jamar, notaire. (24942)

Bij verzoekschrift van 1 oktober 1998 hebben de heer Vyvey, Filip André Patrick, zaakvoerder, geboren te Oostende op 12 januari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Vandenbroecke, Ursula Andrea, zonder beroep, geboren te Oostende op 17 juni 1967, samenwonende te 8400 Oostende, Mariakerkelaan 69, aan de burgerlijke rechtbank te Brugge de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract, verleden op 1 oktober 1998, voor notaris Yves Tytgat, te Gent, waarbij de heer Filip Vyvey inbreng heeft gedaan van eigen goederen in de bestaande huwelijksgemeenschap en de echtgenoten een nieuwe huwelijksovereenkomst hebben aangenomen.

Namens de echtgenoten Vyvey-Vandenbroecke, (get.) Yves Tytgat, notaris te Gent. (24943)

Bij vonnis van 7 oktober 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte, verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 12 mei 1998, waarbij de heer Matthysen, Jan Jozef Maria, diplomaat, en zijn echtgenote, Mevr. Aerts, Agnes Julia Maria, huisvrouw, samenwonende te 2320 Hoogstraten, Begijnhof 34, hun huwelijksstelsel van scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 13 december 1986, hebben gewijzigd in een algehele gemeenschap van goederen.

De echtgenoten Matthysen-Aerts hebben één gemeenschappelijk kind.

Voor de verzoekers : de notaris, (get.) Jan Michoel. (24944)

Bij verzoekschrift van 6 oktober 1998 hebben de heer Vermeersch, Freddy, metsers, geboren te Diksmuide op 8 mei 1960, wonende te 8670 Koksijde (Wulpen), Kerkwijk 4, en zijn echtgenote, Mevr. Van Parys, Marie Paul, hoofdverpleegster, geboren te Gent op 11 april 1957, wonende te 8630 Veurne, Pannestraat 7, voor de rechtbank van eerste aanleg te Veurne de homologatie aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde de aanneming van het stelsel der scheiding van goederen.

Oostduinkerke, 9 oktober 1998.

Voor de verzoekers, (get.) Paul Dalle, notaris. (24945)

Het blijkt uit een akte, verleden voor notaris Marnix Van Herzeele, te Antwerpen, op 7 september 1998 geregistreerd, dat de heer Guy Jean Paul Vanherck, zaakvoerder, en Mevr. Inge Ann Gerda Herreman, bediende, samenwonende te Mechelen, Klein Begijnhof Bogaard 9, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, zonder dat deze wijziging niet een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens, noch de vereffening of het aannemen van een ander stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) M. Van Herzeele, notaris. (24946)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij beschikking gegeven onder A.R.V. 98/1358/B d.d. 1 oktober 1998 door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, werd Mr. J. Vercammen, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Schuttersvest 8, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Siebens, Victor Hildegard Albert, geboren te Duffel op 21 juli 1915, laatst wonende te 2800 Mechelen, Adegemstraat 9, en overleden te Mechelen op 6 oktober 1997.

(Get.) Mr. J. Vercammen, advocaat. (24947)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 6 oktober 1998 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Ferlin, Jan, advocaat te 8480 Eernegem, Stationsstraat 95, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Bernaert, Joseph Leopold, geboren te Eernegem op 28 februari 1935, destijds wonende te 8480 Ichtegem, Aatrijkestraat 130, overleden te Ichtegem op 14 april 1998, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 9 oktober 1998.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (24948)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 6 oktober 1998 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Vandeputte, Dries, advocaat te 8810 Lichtervelde, Burgemeester Callewaertlaan 126, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Vandekerckhove, Annie Emma, geboren te Torhout op 28 oktober 1951, destijds wonende te 8210 Zedelgem, Torhoutsesteenweg 465, overleden te Torhout op 29 juli 1992, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 9 oktober 1998.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (24949)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 6 oktober 1998 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Verroken, Renée, advocaat te 8310 Assebroek (Brugge), Engelen-dalelaan 92, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Derudder, Flora Marie Adolphine, geboren te Brugge op 8 januari 1909, destijds wonende te 8000 Brugge, Guido Gezellelaan 45/4, overleden te Brugge op 11 mei 1998, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 9 oktober 1998.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (24950)